

### CleanAIR® AerGO®



ENG	3	GER	54	POR	108
CZE	9	GRE	60	RUM	114
CHI	14	HRV	66	RUS	120
BUL	18	HUN	72	SLO	126
DAN	24	ITA	78	SLV	132
DUT	30	LAV	84	SPA	138
EST	36	LIT	90	SWE	144
FIN	42	NOR	96	TUR	149
FRE	48	POL	102		



## Contents:

EN

1. Introduction
2. Approval – certification
3. Instructions for use
4. Unpacking / Assembling / Usage and function
5. Maintenance / Cleaning
6. Spare parts and their replacement
7. Possible faults
8. Storage
9. Guarantee
10. Technical data
11. List of parts

## 1. Introduction

### CleanAIR® – powered air purifying respirators

CleanAIR® is a system of personal respiratory protection based on the principle of overpressure of filtered air in the breathing zone.

The respirator is placed on the wearer's belt and filtrates the air which is taken in from the surrounding environment and then delivers it through a breathing tube into a protective mask or hood. The overpressure prevents contaminants from entering the breathing zone. This mild overpressure at the same time ensures the wearer's comfort, even with long-term use, as the wearer does not have to struggle in their breathing to overcome the resistance of the filter.

To ensure the required efficiency, an appropriate combination of the right powered air purifying respirator (hereinafter referred to as the "PAPR unit") and protective hood must be selected. Moreover, filters should be chosen which are appropriate to the type of contamination.

### 2. Approval, certification

The AerGO® respiratory system is approved in compliance with the requirements of the European standard EN 12941 Class TH2 / TH3. All the components of the system must be approved by the manufacturer and used in compliance with the instructions provided in this manual. Not following these instructions could be dangerous to the user's health or life.

The AerGO® respiratory system complies with the requirements of the European standard EN 12941. It provides protection against both non-toxic and toxic particles retainable by a filter of P R SL quality.

### 3. Instructions for use

Please carefully read and follow the instructions in this user manual. The user must be perfectly familiar with the correct way of using this protective device before beginning.

- The AerGO® respiratory system must not be used if the unit is switched off! In this case the respiratory system, incorporating a hood, gives little or no respiratory protection. Also there is a risk of a high concentration of carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) building up and of oxygen deficiency occurring inside the headpiece.
- The AerGO® respiratory system must not be used if the respirator does not supply a sufficient amount of air. (The user is warned of low air flow by the unit's warning system.)
- The AerGO® respiratory system must not be used in environments immediately dangerous to life or health (IDLH)!
- The AerGO® respiratory system must not be used in environments with a concentration of oxygen lower than 17%.
- The AerGO® respiratory system must not be used in environments in which the user does not know the type of contamination or its concentration.
- The AerGO® respiratory system must not be used in environments with a danger of explosion or fire hazard.
- The AerGO® respiratory system must not be used in confined spaces such as closed tanks, tunnels, or channels.
- Each time, before using the respiratory system, check that the air flow is within the standard range.
- If, during use, the PAPR unit stops working for any reason, the user must leave the contaminated area immediately.

- During strenuous work, if the user's breathing becomes too intensive, the positive pressure inside the hood may decrease and result in a decrease in the protection factor.
- The protective head piece must fit tightly to the face to assure the perfect level of protection for the user. If a beard or long hair gets into the sealing line, penetration will increase and the protection provided by the system will decrease.

As standard, the **CA AerGO®** unit is equipped with a highly efficient P R SL filter against particles, which protects the user in environments contaminated by particles.

- Filters designed for filtering solid and liquid particles do not protect users against any gases.
- Filters designed for filtering gases do not protect users against any solid and liquid particles
- Combined filters must be used for working environments contaminated by both types of contaminants.
- Replace filters any time you feel a change in the smell of the air coming out of the unit.
- Only use certified original filters designed for your filtration unit.

**NOTICE! Failure to follow the principles of using the respiratory system will void the guarantee!**

## 4. Unpacking / Assembling / Use and function

### 4.1. Unpacking

Check that the delivery is complete and that no damage was caused during transport. A complete system including accessories contains the following components:

- |   |      |
|---|------|
| 1. PAPR unit CA AerGO® with belt<br>and P R SL particle filters | 1 pc |
| 2. Battery  | 1 pc |
| 3. Battery charger  | 1 pc |
| 4. Air flow indicator   | 1 pc |
| 5. User manual  | 1 pc |

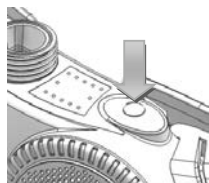
### 4.2. Assembling

1. Take the filtration unit out of the package and connect the battery to the unit.
2. Check the filters and tighten them if necessary.
3. Attach the air hose to the filtration unit.
4. Connect the hose to the head part.

### 4.3. Use and function

#### CA AerGO®

The unit is switched on and off by pressing the button on the PAPR unit's control panel for at least 2 seconds.



By briefly pressing the button it is possible to switch between two air flow levels: 160 L/min and 210 L/min. The maximum air flow mode provides a higher protection level for the user. However, a higher flow rate may be unpleasant at low temperatures.

The AerGO® unit contains a control system ensuring a constant air flow and an advanced electronic system to warn the wearer in case of a sudden decrease in airflow or low battery.

The control system keeps the selected flow rate constant even if the battery gradually becomes lower and regardless of the level of filter clogging.

If the system is no longer able to maintain the selected flow rate, it will automatically switch over to the low air flow mode. If the system still is not able to maintain the required flow rate, the audio-visual and vibration alarm is started. The user must then interrupt work immediately, leave the contaminated area and replace the filters or the battery.

The user is informed of the current state of the battery's charge and the level of filter clogging by illuminated LEDs on the control panel.

**Red LEDs indicate the battery's charge.** Five illuminated LEDs indicate the battery is at the maximum state of charge, one illuminated LED indicates the minimum state of charge and the user will be warned by an alarm if the battery is low. Then, the battery must be replaced or charged.

**Yellow LEDs indicate the current level of filter clogging.** More LEDs light up as the filters become more clogged. When all five LEDs are illuminated, the filters are completely clogged and the user will be warned by an alarm that there is insufficient air flow. Then, the filters must be replaced!

## Before use

### 4.4. Check before each use

Make sure that:

- all the components are in order, without any visible impairment or damage (in particular no cracks, holes, or leaks should appear). Replace damaged and worn parts. Ensure the good condition of the air hose and sealing elements;
- the hose is connected to both the PAPR unit and the head part correctly;
- after the PAPR unit is switched on, air is supplied to the head part;
- there is sufficient air flow in the hose (Section 4.5.).

Charge the battery before using the unit for the first time, see Section 6.2.1.

### 4.5. Air flow test

#### CA AerGO®

1. Disconnect the air hose from the PAPR unit.
2. Connect the air flow indicator to the unit.
3. Switch on the PAPR unit. The flow rate is insufficient if the top edge of the cone is in the red zone. Then, the filter must be replaced. If the fault persists, follow the instructions for troubleshooting (see Chapter 7).

## 5. Maintenance and cleaning

Each time you have finished working with the CleanAIR® AerGO®, clean and check each component, and replace damaged parts.

- Cleaning must be done in a well-ventilated room. Avoid inhaling harmful dust deposited on individual parts of the filtration unit and accessories!
- Never use cleaning agents with solvents or abrasive cleaning agents.
- The external surface of the PAPR unit can be cleaned with a soft cloth dampened in water with common dish detergent. After cleaning, wipe all parts dry.
- Neither water nor any other liquid should enter the filtration unit!
- The air hose, after being disconnected from the unit, can be rinsed with clean water.

## 6. Spare parts and their replacement

### 6.1. FILTER

As standard, the **CA AerGO®** unit is equipped with a highly efficient P R SL particle filter. The level of filter clogging must be checked regularly with an air flow test, as described in Section 4.5, and the filter must be replaced if necessary.

Only install new original filters designed for this type of unit.

**Cleaning or blowing clear the filter in any way is forbidden!**

For reasons of hygiene it is not recommended to leave the filter in the unit for longer than 180 working hours.

In the CA AerGO® unit, a pre-filter for filtering coarse particles can be used with the particle filter, which considerably extends the life of the main filter. A spark arrester can also be used, which prevents possible damage to the main filter from flying sparks and welding spatter.

### REPLACING CA AerGO® FILTERS

The AerGO® PAPR unit uses a set of two P R SL particle filters. When using the unit, both filters must always be attached to the unit.

#### 6.1.1. Replacing the filters

The filters are removed from the unit by unscrewing each filter separately counter-clockwise.

New filters are attached to the unit one after the other by screwing the filters into the unit body clockwise. Tighten properly to ensure that the connection is tight (see pictorial supplements 1A, 1B).

#### 6.1.2. Pre-filter and spark arrester installation

Remove the pre-filter holder from the filter body by pulling at the lip. Place the pre-filter and spark arrester in the recess in the filter body (first place the pre-filter and then the spark arrester, otherwise the spark arrester will not fulfil its function!). Secure the new pre-filter and spark arrester by snapping the pre-filter holder (see pictorial supplements 2A, 2B)

## 6.2. BATTERY

**IMPORTANT!** Batteries are supplied uncharged. Always charge the battery before the first use. The battery charger is not designed for use outside – only use in an environment protected from rain and moisture. Do not charge the battery in a potentially explosive atmosphere. Using the battery charge for purposes other than those specified by the manufacturer is forbidden.

### 6.2.1. Battery charging

1. Check that the mains voltage is suitable for the battery charger.
2. Plug the charger into the mains – the red LED will start blinking.
3. Connect the battery to the charger. The charging connector is at the rear of the battery. The red LED will light up and remain lit to indicate that the battery is charging.
4. After charging, first disconnect the battery and then unplug the charger from the mains. The green LED will light to indicate that charging has finished and that it has switched over to maintenance mode.

**Always unplug the charger from the mains once charging is finished!**

### 6.2.2. Battery replacement

Grip the filtration unit by both hands with the battery facing up and the rear away from you. With one thumb release the latch holding the battery in the lock position and at the same time take the battery out of the unit body with your other hand.

#### **Battery installation**

Steadily reinsert the battery into the unit body until the battery is locked in place by the latch.

(see pictorial supplements 3A, 3B)

## 6.3. Belt replacement

The CleanAIR AerGO® system is equipped with a mechanism allowing you to replace the belt easily and quickly.

Bend the belt at the joint to its limit position (towards the rear of the unit) until the locking mechanism is exposed. After releasing the lock (by pulling outwards from the unit), you can remove the belt freely. Repeat the same procedure for the other half of the belt.

When installing a new belt, simply push the belt axis into the clamping mechanism of the unit until it is locked by the latch. Repeat the same procedure for the other half of the belt.

Caution! You cannot interchange the belt sides!

(see pictorial supplements 4A, 4B)

## 7. Possible faults

If any fault occurs or if the air supply decreases or increases suddenly and the user is in a contaminated area, they must leave the area and check the following:

- that the unit is assembled correctly;
- the battery condition;
- the battery charger function;
- the level of the clogging of the filters;
- that the air hose is not damaged. It is crucial to ensure that the hose cannot catch on protruding objects at work and that a crack cannot occur;
- that the face sealing on the protective hood is in order.

Fault	Possible cause	Recommendation
The PAPR unit does not work at all	Flat battery (check: does the unit start with another, working battery?)  Fault in the motor, electronics or power connector	Charge the battery (if the problems persists, check the battery)  Return to manufacturer for repair
The PAPR unit does not supply a sufficient amount of air (low air flow)	Air hose or air line clogged  Air leaks  The filter is clogged	Check and remove the possible obstruction  Check all sealing elements and connections and check that the hose is not damaged and has no leaks  Replace the filter
The PAPR unit only runs for a short time	The filter is clogged  The battery is low	Replace the filter  Charge the battery (if the problem persists, check the battery)
The battery cannot be charged	Fault in the charger  Damaged battery connector	Contact supplier  Check the battery contact
The battery cannot be fully charged	The battery life is over	Install a new charged battery

## 8. Storage

All components of the CleanAIR® systems must be stored at a temperature between -10°C and +55°C and a relative air humidity of between 20% and 95%. The maximum storage period in the original package is two years.

Batteries will self-discharge during storage.

## 9. Guarantee

A guarantee of 12 months is given for manufacturing defects from the date of sale to the customer. A guarantee of six months is given for batteries from the date of sale to the customer. A claim must be filed with the sales organization and proof of purchase (invoice or delivery note) must be submitted.

The guarantee will only be recognized if the PAPR unit and charger have not been interfered with.

The guarantee does not cover faults occurring as a result of the late replacement of the filter or from using a filter damaged by cleaning and blowing out.

## 10. Technical data

Notified body for CE testing:

**Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. – ZL**  
**(Occupational Safety Research Institute, public**  
**research institution – TL)**  
Testing Laboratory No. 1024  
Jeruzalémská 9, 116 52 Prague 1  
Authorized Body 235, Notified Body 1024

CA AerGO®	
Air flow rate	160 L/min and 210 L/min
Unit operation time	up to 10 hours (at flow rate 160 L/min) *)
Weight including filters and battery	980 g
Unit noise	Max. 62 dB
Battery type	Li-Ion 14.4 V / 2.6 Ah
Battery life span	500 charging cycles
One charging cycle	< 3 hours
Belt size	60 cm to 150 cm around waist
Recommended temperature range at work	0°C to +60°C
Recommended air humidity range at work	20% to 95% Rh
Recommended storage conditions	-10°C to +55°C

\*) Measured acc. to the procedure in EN 12941

## 11. List of parts and accessories for CleanAIR AerGO ®

Ordering No.:	Description:
30 00 00PA	CA AerGO® with belt, charger, battery, and flow indicator
30 00 10/2	Filter CA AerGO® P R SL (2 pairs)
30 00 13	Battery CA AerGO 14.4 V / 2.6 Ah Li-ION
30 00 15	Pre-filter CA AerGO® (10 pcs)
30 00 15/50	Pre-filter CA AerGO® (50 pcs)
30 00 20	Spark arrester (10 pcs)
30 00 30	Pre-filter holder, spark arrester, pre-filter – a set of 2+2+2 pcs
30 00 92	Comfort belt for CA AerGO®
51 00 30AUS	Charger Li-ION 14.4 V AUS
51 00 30EUR	Charger Li-ION 14.4 V EUR
51 00 30UK	Charger Li-ION 14.4 V UK
70 00 62F	Non-flammable hose cover
70 00 90RD	Flow indicator



## Obsah:

CZ

1. Úvod
2. Schválení - certifikace
3. Pokyny pro použití
4. Rozbalení / sestavení / používání a funkce
5. Údržba / čištění
6. Náhradní díly a jejich výměna
7. Možné závady
8. Uskladnění
9. Záruka
10. Technická data
11. Seznam dílů

## 1. Úvod

### CleanAIR® – filtračně ventilační systémy pro ochranu dýchacích cest

CleanAIR® je systém osobní ochrany dýchacích cest, založený na principu přetlaku filtrovaného vzduchu v dýchací zóně. Filtračně-ventilační jednotka umístěná na opasku uživatele filtruje vzduch nasávaný z okolního prostředí, který je pak vzduchovou hadicí dodáván do ochranné kukly nebo masky. Vzniklý přetlak zabráňuje vniknutí škodlivin do dýchací zóny. Tento mírný přetlak zároveň zajišťuje vysoký uživatelský komfort i při dlouhodobém nošení bez nutnosti překonávat dýchací odpor filtru.

Pro zajištění požadované účinnosti, je třeba zvolit vhodnou kombinaci filtračně-ventilační jednotky (dále jen filtrační jednotky) a ochranné kukly. Stejně tak je nutné zvolit odpovídající filtry dle druhu kontaminace.

### 2. Schválení, certifikace

Filtrační systém AerGO® je schválen v souladu s požadavky evropské normy EN 12941 třídy TH2 / TH3. Všechny části používaného systému musí být schváleny výrobcem a používány v souladu s pokyny uvedenými v této příručce. Používání v rozporu s těmito pokyny může ohrozit zdraví nebo život uživatele.

Filtrační jednotka AerGO® vyhovuje požadavkům Evropské normy EN 12941.

Poskytuje ochranu proti netoxickým i toxickým částicím, které jsou zachytitelné filtrem kvality P SL R.

### 3. Pokyny pro použití

Pozorně přečtěte a dodržujte pokyny tohoto Návodu k použití. Uživatel musí být dokonale seznámen se správným způsobem použití ochranného prostředku.

- Filtrační systém AerGO® se nesmí používat, pokud je jednotka vypnuta! U filtračních systémů s kuklou je při vypnutém ventilátoru ochrana dýchacích orgánů malá nebo žádná. Rovněž může dojít uvnitř kukly ke zvýšení koncentrace oxidu uhličitého a snížení obsahu kyslíku.
- Filtrační systém AerGO® se nesmí používat, pokud filtrační jednotka nepřivádí dostatečné množství vzduchu. (Uživatel je upozorněn výstražným systémem jednotky na nízký průtok vzduchu).
- Filtrační systém AerGO® se nesmí používat v prostředí bezprostředně ohrožujícím život či zdraví (IDLH)
- Filtrační systém AerGO® se nesmí používat v prostředí, kde je koncentrace kyslíku nižší než 17%
- Filtrační systém AerGO® se nesmí používat v prostředí, kde uživateli není znám druh kontaminace a její koncentrace
- Filtrační systém AerGO® se nesmí používat v prostředí s možností výbuchu nebo požáru
- Filtrační systém AerGO® se nesmí používat v uzavřených prostorách, jako např. zavřené nádrže, tunely, kanály.
- Pokaždé před použitím filtrační jednotky zkontrolujte zda je průtok vzduchu v normě.
- Jestliže filtrační jednotka během používání přestane z jakéhokoliv důvodu pracovat, uživatel musí neprodleně opustit kontaminované pracoviště.
- Při velmi namáhavé práci může dojít uvnitř kukly k vytvoření podtlaku při vdechování a tím snížení ochranného faktoru.
- Hlavová část musí být správně utěsněna k obličejí, aby byla zaručena dokonalá úroveň ochrany uživatele. V případě, že se do těsnicí linie dostanou vousy nebo dlouhé vlasy, vzroste průnik a poklesne systémem poskytovaná ochrana.

Filtrační jednotka AerGO® je standardně dodávána s filtrem proti částicím PSL R a chrání tak uživatele v prostředí kontaminovaném částicemi.

- Filtry určené k zachycování pevných a kapalných částic (částicové) nechrání uživatele proti žádným plynům.
- Filtry určené k zachycování plynů nechrání uživatele proti žádným částicím.
- Pro pracovní prostředí kontaminované oběma druhy znečištění je nutno používat kombinované filtry.
- Vyměňte filtry pokaždé, ucítíte-li změnu pachu vzduchu přicházejícího od jednotky.
- Používejte pouze certifikované originální filtry určené pro vaši filtrační jednotku.

**UPOZORNĚNÍ! Při porušení jakýchkoliv zásad používání filtrační jednotky se automaticky ruší záruka!**

#### 4. Rozbalení / Sestavení / Používání a funkce

##### 4.1. Rozbalení

Zkontrolujte, zda je zásilka kompletní a zda nedošlo k poškození během přepravy. Kompletní systém včetně příslušenství obsahuje následující díly:

- |                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| 1. Filtrační jednotka s opaskem |     |
| a filtry proti částicím PSL R   | 1ks |
| 2. Akumulátor                   | 1ks |
| 3. Nabíječka akumulátoru        | 1ks |
| 4. Indikátor průtoku vzduchu    | 1ks |
| 5. Návod k použití              | 1ks |

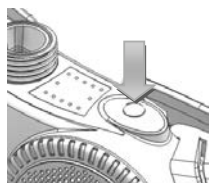
##### 4.2. Sestavení

1. Vyměňte filtrační jednotku z balení a připojte k jednotce akumulátor.
2. Zkontrolujte a případně dotáhněte filtry
3. Připevněte k filtrační jednotce vzduchovou hadici
4. Spojte hadici a hlavovou část.

##### 4.3. Používání a funkce

###### CA AerGO®

Jednotka se zapne a vypne stiskem tlačítka na ovládacím panelu jednotky po dobu nejméně 2s.



Krátkým stiskem tlačítka je možné přepínat mezi dvěma stupni úrovně proudění vzduchu 160 l/min – 210 l/min. Režim maximálního průtoku vzduchu poskytuje vyšší úroveň ochrany uživatele. Při nízkých teplotách však může být vyšší proudění nepříjemné.

Filtrační jednotka AerGO® je vybavena vyspělým systémem řízení konstantního průtoku vzduchu a výstražným systémem varování uživatele.

Řídící elektronika udržuje zvolený průtok konstantní i při postupném vybíjení akumulátoru a bez ohledu na stav zanesení filtrů.

V případě, že systém již není déle schopen udržet vybraný průtok, přepne se automaticky do režimu nízkého průtoku vzduchu. Dojde-li k dalšímu poklesu průtoku (pod mezní úroveň minimálního průtoku 140 l/min) je spuštěn audio-vizuální a vibrační alarm. Uživatel je poté povinen okamžitě přerušit práci, opustit kontaminované pracoviště a vyměnit filtry nebo akumulátor (případně akumulátor nabít).

O aktuálním stavu nabití akumulátoru a stavu zanesení filtrů je uživatel informán svítícími diodami na ovládacím panelu.

**Červené diody představují stav nabití akumulátoru.** 5 svítících diod představuje maximální stav nabití, 1 rozsvícená dioda představuje minimální stav nabití a uživatel bude upozorněn alarmem na nízký stav nabití akumulátoru. Akumulátor je nutné vyměnit, případně nabít.

**Žluté diody představují aktuální stav zanesení filtrů.** Diody se rozsvěčují postupně, tak jak dochází k postupnému zanášení filtrů. Při rozsvícení všech 5-ti diod jsou filtry zaneseny na maximum a uživatel bude upozorněn alarmem na nedostatečný průtok vzduchu. Filtry je nutné vyměnit!

## Před používáním

### 4.4. Kontrola před každým použitím

Přesvědčte se, že:

- všechny komponenty jsou v pořádku, bez viditelného porušení nebo poškození (především se nesmí vyskytnout trhliny, díry, netěsnosti). Poškozené a opotřebované části vyměňte. Dbejte na dobrý stav vzduchové hadice a těsnících prvků.
- hadice je správně připojena ke vzduchové jednotce i k hlavové části
- po zapnutí filtrační jednotky je do hlavové části přiváděn vzduch
- je dostatečný průtok vzduchu v hadici (bod 4.5.)

Před prvním použitím nabijte baterii, viz bod 6.2.1

### 4.5. Test průtoku vzduchu

#### CA AerGO®

1. Odpojte vzduchovou hadici od filtrační jednotky.
2. Připojte indikátor průtoku k jednotce.
3. Zapněte filtrační jednotku. Průtočné množství je nedostatečné pokud je horní hrana kuželky v červeném poli. (viz obrazová příloha). Je nutné vyměnit filtr. Pokud závada přetrvává, řiďte se pokyny pro odstraňování problémů (viz kapitola 7).

## 5. Údržba a čištění

Po každém ukončení práce jednotku CleanAIR® očistíte, zkontrolujte jednotlivé části a poškozené díly vyměňte.

- Čištění je nutno provádět v dobře větrané místnosti. Pozor na vdechnutí škodlivého prachu usazeného na jednotlivých částech filtrační jednotky a příslušenství!
- V žádném případě nepoužívejte čisticí prostředky s rozpouštědly nebo brusné čisticí prostředky.
- Vnější povrch filtrační jednotky je možné očistit měkkou látkou navlhčenou v roztoku vody s běžným mycím prostředkem na nádobí. Po vyčištění jednotlivé části vytřete do sucha.
- Voda ani jiné tekutiny nesmí vniknout dovnitř filtrační jednotky!
- Samotnou vzduchovou hadici lze po odpojení od jednotky vypláchnout čistou vodou..

## 6. Náhradní díly a jejich výměna

### 6.1. FILTR

CA AerGO® jednotka je standardně vybavena vysoce účinným filtrem proti částicím PSL R. Zanesení filtru je třeba pravidelně kontrolovat testem průtoku vzduchu tak, jak je uvedeno v kapitole 5.2. a filtr v případě potřeby vyměnit.

Instalujte pouze nové originální filtry určené pro tento typ jednotky.

**Je zakázáno filtr jakkoliv čistit a profukovat!**

Z hygienického hlediska se nedoporučuje ponechávat filtr v jednotce déle než 180 pracovních hodin.

V jednotce CA AerGO® je možné použít k filtru proti částicím také předfiltr, který zachycováním hrubších částic výrazně prodlužuje životnost hlavního filtru a/nebo lapač jisker, který zabráňuje možnému poškození hlavního filtru působením odlétavajících jisker a svařovacího rozstříku.

### VÝMĚNA FILTRŮ CA AerGO®

Filtrační jednotka AerGO® využívá sadu dvou filtrů proti částicím PSL R. Při používání jednotky je nutné, aby k jednotce byly vždy připevněny oba dva filtry.

#### 6.1.1. Výměna filtrů

Demontáž filtrů z jednotky se provádí odšroubováním každého filtru zvlášť proti směru hodinových ručiček. Nové filtry se na jednotku upevňují jeden po druhém, zašroubováním filtrů do těla jednotky ve směru hodinových ručiček. Dbejte na řádné dotažení pro zajištění těsnosti spoje.

#### 6.1.2. Instalace předfiltru a lapače jisker

Sejměte držák předfiltru z těla filtru tahem za výstupek. Umístěte předfiltr a lapač jisker do vybrání v těle filtru (nejdříve umístěte předfiltr a poté lapač jisker, v opačném pořadí by lapač jisker neplnil svou funkci!). Nový předfiltr a lapač jisker zajistíte zacvaknutím držáku předfiltru.

## 6.2. AKUMULÁTOR

**DŮLEŽITÉ !** Akumulátory jsou dodávány v nenabitém stavu. Vždy nabijte akumulátor před prvním použitím. Nabíječka akumulátorů není konstruována pro venkovní použití - používejte pouze v prostředí chráněném před deštěm a vlhkostí. Nenabíjejte akumulátor v potenciálně výbušném prostředí. Nabíječku akumulátorů je zakázáno používat k jiným účelům, než k jakým je určena výrobcem.

### 6.2.1. Nabíjení akumulátoru

1. Zkontrolujte zda je napětí v síti vhodné pro nabíječku akumulátorů.
2. Zapojte nabíječku do sítě – červená LED začne blikat.
3. Připojte akumulátor k nabíječce. Nabíjecí konektor se nachází na zadní straně akumulátoru. Proces nabíjení je signalizován trvalým světlem červené LED.
4. Po nabití nejprve odpojte akumulátor a potom odpojte nabíječku ze sítě. Ukončení nabíjení a přechod do udržovacího režimu je signalizováno rozsvícením zelené LED.

**Po skončení nabíjení vždy odpojte nabíječku ze sítě!**

### 6.2.2. Výměna akumulátoru

Filtrační jednotku uchopte oběma rukama baterií nahoru zadní stranou od sebe. Palcem jedné ruky uvolněte západku držící akumulátor v zajištěné poloze a současně druhou rukou vysuňte akumulátor z těla jednotky.

Instalace akumulátoru

Akumulátor zasuňte zpět do těla jednotky až dojde k zajištění akumulátoru západkou.

## 7. Možné závady

Pokud dojde k jakékoliv závadě, náhlému snížení nebo zvýšení dodávky vzduchu a uživatel je na kontaminovaném pracovišti, je nutné opustit pracoviště a zkontrolovat následující:

- Zda je jednotka správně smontována.
- Stav baterie.
- Funkci nabíječky akumulátorů.
- Stav zanesení filtrů.
- Zda vzduchová hadice není poškozena. Je nutno dbát na to, aby se při práci hadice nezachytila o vyčnívající předměty a nemohla vzniknout trhlinka.
- Zda je v pořádku obličejové těsnění na ochranné kukly.

Závada	Pravděpodobná příčina	Doporučení
Jednotka nefunguje vůbec	Vybitý akumulátor (ověření : jednotka se rozběhne s jiným, fungujícím akumulátorem)  Vada motoru, elektroniky nebo napájecího konektoru	Nabijte akumulátor (přetrvává-li problém, zkontrolujte baterii)  Vratte k opravě výrobci.
Jednotka nedodává dostatečné množství vzduchu. (nízký průtok vzduchu)	Zablokovaná vzduchová hadice nebo rozvod vzduchu.  Vzduch uniká netěsnostmi	Zkontrolujte a odstraňte případnou překážku.  Zkontrolujte všechny těsnící prvky a spojení, ověřte, že hadice je nepoškozená a bez netěsností.  Vyměňte filtr.
Jednotka běží krátce.	Filtr je zanesený.  Akumulátor není dostatečně nabitý.	Vyměňte filtr.  Nabijte akumulátor. (přetrvává-li problém, zkontrolujte akumulátor)
Akumulátor nelze nabít.	Vada nabíječky  Vadný konektor akumulátoru	Kontaktujte dodavatele.  Zkontrolujte kontakt akumulátoru
Akumulátor nelze dostatečně nabít	Životnost akumulátoru je u konce.	Instalujte nový nabitý akumulátor.

## 8. Uskladnění

Všechny součásti systémů CleanAIR® je nutné skladovat v prostorách s teplotou mezi -10°C až +55°C s relativní vzdušnou vlhkostí v rozmezí mezi 20 a 95 % Rh. Doba skladování v neporušeném obalu max. 2 roky. Při skladování akumulátorů dochází k samovybití.

## 9. Záruka

Na výrobní vady se poskytuje záruka 24 měsíců ode dne prodeje zákazníkovi. Na akumulátory se poskytuje záruka 6 měsíců ode dne prodeje zákazníkovi. Reklamací je nutno uplatnit u prodejní organizace. Přitom je třeba předložit doklad o prodeji (fakturu nebo dodací list).

Záruku lze uznat pouze tehdy, nebyly-li prováděny žádné zásahy do filtrační jednotky a nabíječky.

Záruka se nevztahuje zejména na závady vzniklé nevhodnou výměnou filtru nebo používáním filtru poškozeného čištěním a profukováním.

## 10. Technická data

Notifikovaná osoba pro testování CE:

**Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. – ZL**  
Zkušební laboratoř č. 1024  
Jeruzalémská 9, 116 52 Praha 1  
Autorizovaná osoba 235, Notifikovaná osoba 1024

CA AerGO®	
Průtok vzduchu	160 l/min a 210 l/min
Doba chodu jednotky	až 10 hodin (při průtoku 160 l/min) *)
Hmotnost včetně filtrů a akumulátoru	980 g
Hlučnost jednotky	Max 62 dB
Typ akumulátoru	Li-Ion 14,4V / 2,6 Ah
Životnost akumulátoru	500 nabíjecích cyklů
Jeden nabíjecí cyklus	< 3 hodiny
Velikost opasku	60 až 150 cm po obvodu pasu
Doporučený teplotní rozsah při práci	0°C až +60°C
Doporučený rozsah vzdušné vlhkosti při práci	20 až 95 % Rh
Doporučené skladovací podmínky	-10°C až +55°C

\*) měřeno dle postupu uvedeného v EN 12941

## 11. Seznam dílů a příslušenství CleanAIR® AerGO®

Objednáací č.:	Popis:
30 00 00	CA AerGO® s opaskem, nabíječkou, akumulátorem a indikátorem průtoku
30 00 10	Filtr CA AerGO® P SL R (2 ks)
30 00 13	Akumulátor CA AerGO 14,4V / 2,6Ah Li-ION
30 00 15	Předfiltr CA AerGO® (50 ks)
30 00 20	Lapač jisker (10 ks)
30 00 30	Víko filtru a lapač jisker - sada 2+2 ks
30 00 92	Opasek komfortní pro CA AerGO®
51 00 30AUS	Nabíječka Li-ION 14,4V AUS
51 00 30EUR	Nabíječka Li-ION 14,4V EUR
51 00 30UK	Nabíječka Li-ION 14,4V UK
70 00 62F	Kryt hadice nehořlavý
70 00 90RD	Indikátor průtoku

## 目录:

1. 简介
2. 认可与认证
3. 使用说明
4. 开箱/组装/使用及功能
5. 维护/清洁
6. 备件及其更换
7. 可能的故障
8. 存放
9. 保修
10. 技术数据
11. 零件清单

中文

## 1. 简介

CleanAIR® 是一款基于呼吸带内过滤空气超压原理的个人呼吸防护系统。该呼吸器佩戴在使用者的腰带上，可以过滤来自周围环境的空气，然后通过呼吸管送入防护面罩或护罩。超压可防止污染物进入呼吸带。同时，这种轻度超压还能确保佩戴者即使长时间使用也不会感觉到不舒服，因为佩戴者不需要克服过滤器的阻力呼吸。为确保所需的效率，须选择电动空气净化呼吸器（以下简称“PAPR 装置”）和防护罩的合适组合。此外，应选择适合这类污染的过滤器。

## 2. 认可与认证

AerGO® 呼吸系统符合欧洲标准 EN 12941 Class TH2/TH3 级别的要求。所有系统组件均必须得到制造商的认可，并按照本手册中提供的说明使用。不遵守这些说明可能会对用户的健康或生命造成危险。

## 3. 使用说明

请仔细阅读并遵守本使用手册中的各项说明。在开始使用之前，用户必须完全熟悉使用该保护装置的正确方法。

- 如果本装置已关闭，则不得使用 AerGO® 呼吸系统！在这种情况下，配置呼吸系统的面罩几乎不提供呼吸保护。此外，存在高浓度的二氧化碳 (CO<sub>2</sub>) 积聚和头盔内部发生缺氧的风险。
- 如果呼吸器无法提供足够的空气，则不得使用 AerGO® 呼吸系统。（本装置的警告系统会对用户发出空气流量低的警告。）
- AerGO® 呼吸系统不得用于会立即威胁生命或健康 (IDLH) 的环境！
- AerGO® 呼吸系统不得用于氧气浓度低于 17% 的环境。
- 不得在用户不知道污染类型或浓度的环境中使用 AerGO® 呼吸系统。
- AerGO® 呼吸系统不得用于有爆炸或火灾危险的环境。
- 不得在密封舱、隧道、通道等封闭空间内使用 AerGO® 呼吸系统。
- 每次使用呼吸系统前，应检查空气流量是否在标准范围内。
- 在使用期间，如果 PAPR 装置因任何原因停止运转，用户必须马上离开被污染的区域。
- 在高强度的工作中，如果用户的呼吸变得过于剧烈，护罩内的正压可能会降低，导致保护系数降低。
- 防护头罩必须紧贴面部，确保为用户提供完善的防护。如果佩戴者的胡须或长发夹在密封处，会增加渗透，系统提供的保护也会降低。

作为标准配置，CA AerGO® 装置配备了一台高效 P R SL 过滤器，在颗粒污染的环境中为用户提供保护。

- 过滤固体和液体颗粒的专用过滤器不能保护用户免受任何气体的影响。
- 过滤气体的专用过滤器不能保护用户免受任何固体和液体颗粒的影响。
- 复合过滤器必须用于由两种污染物污染的工作环境。
- 感觉装置净化后的空气出现气味异常时，务必更换过滤器。
- 仅使用专为过滤装置设计的经认证的原装过滤器。

注意！如不遵守过滤器使用手册的任何一条，保修无效！

## 4. 开箱/组装/使用及功能

### 4.1. 开箱

检查交付的设备完好，运输过程中是否造成损坏。包括附件在内的整个系统包含以下组件：

1. 配备皮带和 P R SL 颗粒过滤器的 PAPR 装置 CA AerGO®	1 个
2. 电池	1 个
3. 电池充电器	1 个
4. 空气流量指示器	1 个
5. 使用手册	1 本

#### 4.2. 组装

1. 将过滤装置从包装中取出，将电池连接到过滤装置上。
2. 检查过滤器，必要时拧紧。
3. 将空气软管连接到过滤装置上。
4. 将软管连接到头罩部件。

#### 4.3. 使用及功能

##### CA AerGO®

按下 PAPR 装置控制面板上的按钮并保持至少 2 秒，即可开启或关闭该装置。

仅需按一下按钮，便可以在两个空气流量水平之间自由切换：160 升/分钟和 210 升/分钟。最大空气流量模式为用户提供了更高的保护级别。但是，在低温下较高的流速可能会令人不快。AerGO® 装置包含了确保恒定气流的控制系统和先进的电子系统，一旦空气流量骤降或电池电量较低时，将会向佩戴者发出警告。即使电池电量逐渐变低并且无论过滤器是否堵塞，控制系统都将使选定的流速保持恒定。如果该系统无法维持选定的流速，则会自动切换到低空气流量模式。如果该系统仍然不能维持所需的流速，则启动视听和振动报警。用户必须立即中断工作，离开污染区域，更换过滤器或电池。

通过控制面板上的发光 LED 通知用户电池的当前状态和过滤器堵塞的程度。红色 LED 表示电池的电量。5 个 LED 发光指示电池处于最大充电状态，1 个 LED 发光指示电池处于最小充电状态，如果电池电量不足，用户将收到警报。然后，电池必须更换或充电。黄色 LED 指示当前过滤器堵塞的程度。随着过滤器的堵塞情况更加严重，更多 LED 将亮起。当所有五个 LED 都亮起时，过滤器就会完全堵塞，用户就会收到空气流量不足的警报。然后，过滤器必须进行更换！

#### 4.4. 请在每次使用前检查

- 所有组件都处于正常状态，且无任何可见的损伤或损坏（特别是未出现裂缝、孔洞或泄漏）。更换破损的零件。确保空气软管和密封元件处于良好状态；
- 首先打开 PAPR 装置，将空气供应到头罩部件，
- 然后将软管正确连接到 PAPR 装置和头罩部件
- 软管中有足够的空气流量（第 4.5 部分）。

首次使用该装置之前，请给电池充电，请参阅第 6.2.1 部分。

#### 4.5. 空气流量测试

1. 将空气软管从 PAPR 装置上拆下。
2. 将空气流量指示器连接到装置。
3. 打开 PAPR 装置。如果椎体上沿处于红色区域内，则表示气流量不足。然后，过滤器必须进行更换。如果故障持续存在，请按照使用手册进行故障排除（请参阅第 7 章）。

## 5. 维护和清洁

每次使用 CleanAIR® AerGO® 结束工作后，请对每个部件进行清洗和检查，并更换损坏的部件。

- 必须在通风良好的房间内完成清洁工作。避免吸入在过滤装置和附件各部分上沉积的有害粉尘！
- 切勿使用含有溶剂或研磨性清洗剂的清洗剂。
- PAPR 装置的外表面可以使用普通的洗洁精和软布蘸水清洁。清洁后，将所有部件擦干。
- 水和其他任何液体都不能进入过滤装置！
- 从装置上断开空气软管的连接后，可用清水冲洗。

## 6. 备件及其更换

### 6.1. 过滤器

作为标准配置，CA AerGO® 装置配备了高效的 P R SL 颗粒过滤器。如第 4.5 部分所述，必须通过空气流量测试定期检查过滤器堵塞的程度，如有必要，必须更换过滤器。

仅安装针对这种类型的装置设计的新型原装过滤器。

禁止以任何方式清洁或吹扫过滤器！

出于卫生原因，不建议将过滤器放置在本装置中超过 180 个工作小时。

在 CA AerGO® 装置中，用于过滤粗颗粒的预滤器可以与颗粒过滤器一起使用，这极大地延长了主过滤器的寿命。也可以使用火花熄灭器，防止飞溅的火花和焊接飞溅物损坏主过滤器。

## 6.1. 更换 CA AerGO®过滤器

AerGO® PAPR 装置使用一组两个 P R SL 颗粒过滤器。当使用该装置时，两个过滤器必须始终连接到该装置上。

### 6.1.1. 更换过滤器

按照逆时针方向分别旋松每个过滤器，将其从设备上卸下。通过将过滤器顺时针拧入装置机身，将新的过滤器一个接一个连接到装置上。正确拧紧以确保连接牢固（参见插图补编 1A、1B）。

### 6.1.2. 预滤器和火花熄灭器安装

通过拉动滤嘴将预滤器支架从过滤器机身上卸下。将预滤器和火花熄灭器放置在过滤器机身的凹座内（先放置预滤器，再放置火花熄灭器，否则火花熄灭器将无法发挥其作用！）。将预滤器支架扣紧，固定新的预滤器和火花熄灭器（参见插图补编 2A、2B）。

## 6.2. 电池

**重要提示！**所提供的电池未充电。首次使用前，请始终对电池充电。电池充电器不是为户外使用而设计的，——仅用于防雨和防潮的环境中。请勿在可能存在爆炸隐患的环境中对电池进行充电。禁止将电池充电器用于制造商指定以外的用途。

### 6.2.1. 电池充电

原包装。不得超过有效期，有效期标于过滤器机身的标签上。

充电完毕后，请务必拔下电源插头！

### 6.2.2. 电池更换

两只手握住过滤装置，电池朝上，后部远离您。用一个拇指在锁定位置松开电池锁紧器，同时用另一只手将电池从装置的机身上取出。

#### 电池安装

将电池稳固地重新插入装置的机身，直到电池被锁紧器锁定到位。（参见插图补编 3A、3B）

## 6.3. 皮带更换

CleanAIR AerGO® 系统配备了一种机制，可让您轻松快速地更换皮带。将皮带在接头处弯曲到其极限位置（朝向装置后部），直到露出锁定装置。松开锁定装置（从装置上向外拉出）后，即可自由取下皮带。对皮带的另一半重复相同的步骤。安装新皮带时，只需将皮带轴推入本装置的夹紧装置中，直到锁紧器将其锁定。对皮带的另一半重复相同的步骤。警告！你不能交换皮带的侧面！（参见插图补编 4A、4B）

## 7. 可能的故障

如果发生任何故障，或空气供应突然减少或增加，而用户正处于受污染地区，他们必须离开该地区，并检查下列各项：

- 设备是否组装正确
- 电池状况
- 电池充电器的功能
- 过滤器堵塞的程度
- 空气软管是否损坏。确保软管在工作时不会卡在突出的物体上并且不会发生裂纹是至关重要的
- 防护罩的面部密封是否完好。

故障	可能的原因	建议
本装置根本不工作	<ul style="list-style-type: none"><li>• 电池没电（检查：是否启动另一个工作电池？）</li><li>• 电机、电子设备或电源连接器故障</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 对电池充电（如果问题仍然存在，检查电池）</li><li>• 返给制造商进行维修</li></ul>
该装置无法提供足够的空气（低空气流量）	<ul style="list-style-type: none"><li>• 空气软管或空气管路被堵塞</li><li>• 漏气</li><li>• 过滤器堵塞</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 检查并移除可能存在的障碍物</li><li>• 检查所有密封元件和连接，并检查软管是否损坏或泄漏</li><li>• 更换过滤器</li></ul>



装置仅运行很短的时间	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 过滤器堵塞</li> <li>• 电池电量不足</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 更换过滤器</li> <li>• 对电池充电（如果问题仍然存在，检查电池）</li> </ul>
电池不能充电	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 充电器故障</li> <li>• 电池连接器损坏</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 联系供应商</li> <li>• 检查电池接点</li> </ul>
电池无法完全充电	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 电池寿命结束</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 安装新的充电电池</li> </ul>

## 8. 存放

CleanAIR® 系统的所有组件必须存放在温度为  $-10^{\circ}\text{C}$  至  $+55^{\circ}\text{C}$ 、空气相对湿度为 20% 至 95% 的条件下。原包装贮存期最长为两年。存放期间，电池会自动放电。

## 9. 保修

自销售之日起，针对制造缺陷提供 12 个月的保修。电池从出售给客户之日起，保修期为 6 个月。必须向销售机构提出索赔并提交购买证据（发票或交货单）。只有在 PAPR 装置和充电器未受到干扰的情况下，保修才会被认可。保修范围不包括因过滤器更换或使用因清洁和吹扫损坏过滤器而导致的故障。

## 10. 技术数据

CE 测试的认证机构：Occupational Safety Research Institute, v. v. i.  
Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Prague 1  
Notified body 1024

符合性声明可在以下网址获得：<https://www.clean-air.cz/doc>

CA AerGO®	
空气速率	160 升/分钟和 210 升/分钟
装置操作时间	最多 10 小时（流速为 160 升/分钟）*）
重量包括过滤器和电池	980 克
装置噪音	最高 62 分贝
电池类型	锂离子电池，14.4 伏/2.6 Ah
电池寿命	充电 500 次
每次充电时间	小于 3 小时
皮带尺寸	腰围 60 厘米至 150 厘米
建议工作温度范围	$0^{\circ}\text{C}$ 至 $+60^{\circ}\text{C}$
工作场所建议空气湿度范围	20% 至 95%（相对湿度）
建议存放温度	$-10^{\circ}\text{C}$ 至 $+55^{\circ}\text{C}$

## 11. CleanAIR® AerGO®部件和附件清单

30 00 30	预滤器支架、火花熄灭器、预过滤器，一套 2+2+2 个
30 00 15	CleanAIR® AerGO® 预滤器（10 个）
30 00 15/50	CleanAIR® AerGO® 预滤器（50 个）
30 00 20	火花熄灭器（10 个）
32 00 92	重型皮带
30 00 92	CleanAIR® AerGO® 舒适皮带
31 00 13	标准型锂离子电池 14.4 伏/2.6 Ah
31 00 23	重型锂离子电池 14.4 伏/5.2 Ah
31 00 30	电池充电器，新型多针插头（与 31 00 13/23 电池兼容）
30 00 10/2	颗粒过滤器 P R SL TR-110 螺纹（2 对/包）
30 03 57	复合过滤器 A1P R SL TR-110 螺纹（2 个/套）
30 03 64	复合过滤器 A1B1E1P R SL TR-110 螺纹（2 个/套）

## Съдържание:

BG

1. Въведение
2. Одобрение - сертификация
3. Инструкции за използване
4. Разопаковане / сглобяване / използване и функция
5. Поддръжка / почистване
6. Резервни части и тяхната подмяна
7. Възможни неизправности
8. Съхраняване
9. Гаранция
10. Технически данни
11. Списък на частите

### 1. Въведение

#### **CleanAIR® – филтриращи вентилационни системи за защита на дихателните пътища**

CleanAIR® е система за индивидуална защита на дихателните пътища, основана на принципа на свръхналягане на филтрирания въздух в дихателната зона. Филтриращият блок с нагнетателен вентилатор, прикрепен към колана на потребителя, филтрира въздуха, засмукван от обкръжаващата среда, който след това се привежда по въздушен маркуч в защитната качулка или маска. Създаденото свръхналягане възпрепятства проникването на вредни вещества в дихателната зона. Същевременно това леко свръхналягане осигурява висок потребителски комфорт даже и при продължително носене, без да е необходимо да се преодолява дихателното съпротивление на филтъра.

За осигуряване на желаната ефективност е необходимо да се избере подходяща комбинация на филтриращия вентилационен блок (наричан нататък за краткост „филтриращ блок“) и предпазната качулка. Също така трябва да се изберат съответните филтри в зависимост от вида на замърсяването.

#### **2. Одобрение, сертификация**

Филтриращата система AerGO® е одобрена в съответствие с европейската норма EN 12941 клас TH2 / TH3. Всички части на използваната система трябва да са одобрени от производителя и да се използват в съответствие с инструкциите на настоящето ръководство. Използване в противоречие с тези инструкции може да застраши здравето или живота на потребителя.

Филтриращият блок AerGO® отговаря на изискванията на Европейската норма EN 12941.

Предоставя защита от нетоксични и токсични частици, които могат да бъдат задържани от филтър тип P R SL.

### 3. Инструкции за използване

Прочетете внимателно и спазвайте инструкциите от настоящето Ръководство за употреба. Потребителят трябва да е съвършено запознат с правилния начин на използване на защитното средство.

- Не използвайте филтриращата система AerGO®, ако блокът е изключен! При филтриращи системи с качулка, защитата на дихателните пътища при изключен вентилатор е ниска или въобще никаква. Също така вътре в качулката може да настъпи увеличаване на концентрацията на въглероден двуокис и намаляване на съдържанието на кислород.
- Не използвайте филтриращата система AerGO®, ако филтриращият блок не подава достатъчно количество въздух. (За предупреждение на потребителя за нисък дебит на въздуха служи предупредителната система).
- Не използвайте филтриращата система AerGO® в среда, непосредствено опасна за живота или здравето (IDLH)!
- Не използвайте филтриращата система AerGO® в среда, в която концентрацията на кислород е ниска от 17%!
- Не използвайте филтриращата система AerGO® в среда, в която не е известен видът на замърсяването и неговата концентрация!
- Не използвайте филтриращата система AerGO® във взривоопасна среда или в такава с опасност от пожар!
- Не използвайте филтриращата система AerGO® в затворени помещения като например затворени резервоари, тунели, канали.
- Преди всяко използване на филтриращия блок проверете, дали подаването на въздух е в нормата.

- В случай, че по време на използването филтриращият блок престане да работи по каквато и да била причина, потребителят трябва незабавно да напусне контаминираната среда.
- При много тежък труд може при вдишване да се създаде подналягане вътре в качулката и в резултат да се намали защитния фактор.
- Лицевата маска, трябва добре да приляга към лицето, за да е гарантирана съвършена защита на потребителя. В случай, че между уплътнителния кант и кожата на лицето попаднат косми от брадата или коса, проникването се увеличава и се намалява предоставяната от системата защита.

Филтриращият блок AerGO® се доставя стандартно с филтър за задържане на частици P R SL и предпазва потребителя в среда, замърсена от частици.

- Филтрите, предназначени за задържане на твърди и течни частици не предпазват потребителя от никакви газове.
- Филтрите, предназначени за задържане на газове не предпазват потребителя от никакви частици.
- При работа в среда, замърсена от двата вида замърсители, се използват комбинирани филтри.
- Сменяйте филтрите винаги, когато почувствате промяна в миризмата на въздуха, подаван от блока.
- Използвайте само сертифицирани оригинални филтри, предназначени за вашия блок.

**ВНИМАНИЕ!** При нарушение на който и да е принцип за използване на филтриращия блок, гаранцията автоматично се прекратява!

#### 4. Разопаковане / Сглобяване / Използване и функция

##### 4.1. Разопаковане

Проверете, дали пратката е комплектна и дали по време на транспорта не е увредена. Комплектната система включително принадлежностите съдържа следните части:

- |  |       |
|--|-------|
| 1. Филтриращ блок с колан и филтри за частици P R SL | 1 бр. |
| 2. Акумулатор  | 1 бр. |
| 3. Зарядно устройство за акумулатора                 | 1 бр. |
| 4. Индикатор за въздушния поток                      | 1 бр. |
| 5. Ръководство за употреба                           | 1 бр. |

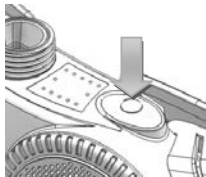
##### 4.2. Сглобяване

1. Извадете филтриращия блок от опаковката и присъединете акумулатора към блока.
2. Проверете и евентуално дозатегнете филтрите.
3. Присъединете въздушния маркуч към филтриращия блок.
4. Свържете маркуча с частта за главата.

##### 4.3. Използване и функция

###### CA AerGO®

Блокът се включва и изключва чрез натискане в продължение на най-малко 2 секунди на бутона на командния панел на блока.



С кратко натискане на бутона превключвате между две степени на подаване на въздух 160 л/мин. – 210 л/мин. Режимът на максимален поток на въздуха предоставя по-високо ниво на защита на потребителя. Но при ниски температури по-силният въздушен поток може да създава неприятно усещане. Филтриращият блок AerGO® е оборудван с прогресивна система за управление на константния въздушен поток и с предупредителна система за потребителя. Управляващата електроника поддържа постоянен избрания поток на въздуха даже и при постепенното разреждане на акумулатора и без оглед на степента на замърсяване на филтрите.

В случай, че системата не е способна да поддържа избрания режим за подаване на въздух, автоматично се превключва на режим за по-слаб въздушен поток. Ако и за нататък системата не е способна да поддържа желанния поток, автоматично се включва аудио-визуален и вибрационен предупредителен сигнал. В такъв случай потребителят е длъжен незабавно да прекрати работата, да напусне контаминираното работно място и да смени филтрите или акумулатора (евентуално да зареди акумулатора).

Потребителят е информиран за степента на зареденост на акумулатора и за степента на замърсяване на филтрите чрез светещи диоди на командния панел.

**Червените диоди сигнализират степента на зареденост на акумулатора.** 5 светещи диода сигнализират максимална зареденост, 1 светещ диод сигнализира минимална зареденост и вие ще бъдете предупредени с алармен сигнал за ниската степен на зареденост на акумулатора. Тогава сменете или заредете акумулатора.

**Жълтите диоди сигнализират степента на замърсяване на филтрите.** Диодите светват постепенно с процеса на постепенното замърсяване на филтрите. Пет светещи диода сигнализират максимално замърсяване на филтрите и вие ще бъдете предупредени с алармен сигнал за недостатъчен въздушен поток. Незабавно сменете филтрите!

## Преди използване

### 4.4. Контрол преди всяко използване

Убедете се, че:

- всички компоненти са в изправно състояние, без видимо нарушение или повреди (главно за цепнатини, дупки, недостатъчно уплътнение). Подменете повредените и износени части. Внимавайте за доброто състояние на въздушния маркуч и уплътнителните елементи;
- маркучът е правилно свързан с въздушния блок и лицевата част;
- след включване на филтриращия блок се подава въздух към лицевата част
- е налице достатъчен въздушен поток в маркуча (точка 4.5.).

Преди първото използване заредете батерията, виж точка 6.2.1

### 4.5. Тест на въздушния поток

#### CA AerGO®

1. Разединете въздушния маркуч и филтриращия блок.
2. Присъединете индикатора на потока към блока.
3. Включете филтриращия блок. Въздушният поток не е достатъчен, ако горният връх на конуса е в червеното поле. В такъв случай сменете филтъра. Ако това състояние продължава, процедурата е съгласно инструкциите за отстраняване на проблеми (виж глава 7).

## 5. Поддръжка и почистване

След всяко приключване на работата почистете блока CleanAIR®, проверете състоянието на отделните части и подменете неизправните.

- Почиствайте винаги в добре проветриво помещение. Внимавайте да не вдишвате прах, наслоен по отделните части на филтриращия блок и принадлежностите!
- В никакъв случай не използвайте за почистване средства с разтворители или абразивни средства.
- Избършете външната повърхност на филтриращия блок с мека кърпа, навлажнена в разтвор от вода и препарат за ръчно миене на съдове. След това изсушете частите с кърпа.
- Във филтриращия блок не трябва да проникне вода или други течности !
- Разединеният от блока въздушен маркуч можете да промиете с чиста вода.

## 6. Резервни части и тяхната подмяна

### 6.1. ФИЛТЪР

Блокът **CA AerGO®** е стандартно оборудван с високо ефективен филтър за частици P R SL. Замърсяването на филтъра трябва редовно да се проверява с тест за преминаване на въздух, така както е описано в точка 4.5, и при необходимост филтърът да се подмени.

Инсталирайте само оригинални филтри, предназначени за този тип блок.

**Забранено е каквото и да било чистене или продухване на филтъра!**

С оглед хигиената се препоръчва филтъра да не се използва повече от 180 работни часа.

Към филтъра за частици в блока CA AerGO® може да се използва предфилтър, който служи за задържане на по-груби частици и значително удължава ресурса на главния филтър, и/или искроуловител, който предпазва главния филтър от евентуално увреждане от летящи искри и заваръчен материал.

## **СМЯНА НА ФИЛТРИТЕ СА AerGO®**

Филтрирацията блок AerGO® работи с комплект от два филтъра за частици P R SL. При използване на блока трябва винаги да са инсталирани двата филтъра.

### **6.1.1. Смяна на филтрите**

Демонтирайте филтрите от блока като развинтите всеки един филтър по отделно в посока обратна на часовниковата стрелка. Монтирайте новите филтри в блока като ги завинтите един след друг към корпуса на блока в посока на часовниковата стрелка. Съблюдавайте за правилното затягане, за да е осигурена плътност на връзката (виж картинно приложение 1A, 1B).

### **6.1.2. Инсталиране на предфилтъра и искроуловителя**

Извадете държача на предфилтъра от корпуса на филтъра като го изтеглите за издатъка. Поставете предфилтъра и искроуловителя във вдлъбнатината в корпуса на филтъра (първо поставете предфилтъра и след това искроуловителя, в обратен ред искроуловителят не би могъл да изпълнява функцията си!). Новият предфилтър и искроуловител фиксирайте с щракване в държача на предфилтъра (виж картинно приложение 2A, 2B).

## **6.2. АКУМУЛАТОР**

**ВАЖНО !** Акумулаторите се доставят в незаредено състояние. Винаги заредете акумулатора преди първото използване. Зарядното устройство за акумулатора не е конструирано за зареждане на открито – използвайте само в среда, предпазена от дъжд и влага. Не зареждайте акумулатора в потенциално взривоопасна среда. Забранено е зарядното устройство на акумулаторите да се използва за други цели, освен за тези, за които е предназначено от производителя.

### **6.2.1. Зареждане на акумулатора**

1. Проверете, дали напрежението в мрежата е подходящо за зарядното устройство на акумулатора.
2. Включете зарядното устройство в мрежата – червеният LED започва да мига.
3. Присъединете акумулатора към зарядното устройство. Захранващият конектор се намира от задната страна на акумулатора. Процесът на зареждане се сигнализира с непрекъснато светещ червен LED.
4. След приключване на зареждането извадете първо акумулатора и след това изключете зарядното устройство от мрежата. Краят на зареждането и преминаването към поддържащ режим се сигнализира със светване на зеления LED.

**След приключване на зареждането винаги изключвайте зарядното устройство от мрежата!**

### **6.2.2. Смяна на акумулатора**

Хванете филтриращия блок с двете ръце, като батерията е в посока нагоре и задната страна напред. С палеца на едната ръка освободете фиксатора, придържащ акумулатора и с другата ръка изтеглетте акумулатора от корпуса на блока.

Инсталиране на акумулатора

Поставете акумулатора обратно в корпуса на блока и фиксирайте с езичето.  
(виж картинно приложение 3A, 3B)

## **6.3. Смяна на колана**

Системата CleanAIR AerGO® е оборудвана с механизъм, позволяващ лесно и бързо сменяне на колана. Огънете колана в шарнира до крайно положение (в посока към задната част на блока), докато се открие притискащия механизъм. Освободете предпазителя (с издърпване в посока от блока) и изтеглетте колана. По същия начин процедурирайте и за другата половина на колана.  
При поставяне на новия колан натиснете оста на колана в притискащия механизъм на блока докато се фиксира. По същия начин процедурирайте и с другата половина на колана.  
Внимание, конструктивното решение не позволява замяна на страните на колана !  
(виж картинно приложение 4A, 4B)

## 7. Възможни неизправности

В случай на каквото и да била неизправност, внезапно намаляване или увеличаване на подавания въздух и потребителят се намира в контаминирана среда, трябва незабавно да напусне работното място и да провери следното:

- Дали блокът е правилно сглобен.
- Състоянието на батерията.
- Функцията на зарядното устройство на акумулатора.
- Степента на замърсяване на филтрите.
- Дали не е повреден въздушният маркуч. При работа внимавайте въздушният маркуч да не се захване за стърчащи предмети, които да причинят скъсване.
- Дали е в ред лицевото уплътнение на защитната качулка.

Неизправност	Вероятна причина	препоръка
Блокът не работи	Разреден акумулатор (проверка : устройството работи с друг, зареден акумулатор)  Повреда на двигателя, електрониката или захранващия конектор	Заредете акумулатора (ако проблемът продължава, проверете батерията)  Върнете на производителя за ремонт.
Блокът не подава достатъчно количество въздух (слаб дебит на въздуха)	Блокиран въздушен маркуч или разпределител на въздуха.  Въздухът изтича през неуплътнени места  Филтърът е замърсен.	Проверете и отстранете евентуалната пречка.  Проверете всички уплътнителни елементи и връзки, проверете дали маркучът не е повреден и дали е добре уплътнен.  Сменете филтъра.
Блокът работи кратко време.	Филтърът е замърсен.  Недостатъчно зареден акумулатор.	Сменете филтъра.  Заредете акумулатора. (ако проблемът продължава, проверете състоянието на акумулатора)
Акумулаторът не се зарежда.	Дефектно зарядно устройство  Дефектен конектор на акумулатора	Обърнете се към доставчика.  Проверете контакта на акумулатора
Акумулаторът не се зарежда достатъчно	Край на ресурса на акумулатора.	Инсталирайте нов, зареден акумулатор.

## 8. Съхраняване

Съхранявайте всички части на системата CleanAIR® в помещения с температура между -10°C и +55°C и относителна влажност на въздуха между 20 и 95 % Rh. В ненарушена опаковка можете да съхранявате устройството най-много 2 години. При продължително складиране акумулаторът се саморазрежда.

## 9. Гаранция

Гаранционният срок за фабрични дефекти е 12 месеца от датата на продажба на клиента. За акумулаторите се предоставя гаранционен срок от 6 месеца от датата на продажбата им на клиента. Рекламации се предявяват пред организацията – дистрибутор. При рекламация се представя документ за продажба (фактура или документ за доставка).

Гаранцията се признава само, ако не е правен опит за ремонт на филтриращия блок и зарядното устройство .

Гаранцията не се отнася за дефекти, възникнали поради ненавременна смяна на филтъра или използване на филтър, повреден от почистване и продухване.

## 10. Технически данни

Нотифицирано лице за тестване CE:

**Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. – ZL**  
**(Исследователски институт по безопасност на труда)**

Zkušební laboratoř č. 1024

(Испитвателна лаборатория № 1024)

Jeruzalémská 9, 116 52 Praha 1

Оторизирано лице 235, Нотифицирано лице 1024

CA AerGO®	
Дебит на въздуха	160 L / min и 210 L / min
Продължителност на работа на блока	до 10 часа (със скорост на потока (160 L / min) *) 980 g
Тегло включително филтрите и акумулатора	Макс. 62 dB
Ниво на шум на блока	Li-Ion 14.4 V / 2.6 Ah
Тип акумулатор	500 цикъла на зареждане
Ресурс на акумулатора	<3 часа
Един заряден цикъл	60 см до 150 см около талията
Дължина на колана	0 ° C до + 60 ° C
Препоръчителен температурен интервал при работа	0 ° C до + 60 ° C
Препоръчителна влажност на въздуха при работа	20% до 95% Rh
Препоръчителна температура за съхранение	От -10 ° C до + 55 ° C

\*) измерено по метода, посочен в EN 12941

## 11. Списък на частите и принадлежностите на CleanAIR AerGO ®

Номер за поръчка	Описание:
30 00 00PA	CA AerGO® с колан, зарядно устройство, акумулатор и индикатор на дебита
30 00 10/2	Филтър CA AerGO® P R SL (2 чифта)
30 00 13	Акумулатор CA AerGO 14,4V / 2,6Ah Li-ION
30 00 15	Предфилтър CA AerGO® (10 бр.)
30 00 15/50	Предфилтър CA AerGO® (50 бр.)
30 00 20	Искроуловител (10 бр.)
30 00 30	Държач на предфилтъра, искроуловител, предфилтър - комплект 2+2 бр.
30 00 92	Комфортен колан за CA AerGO®
51 00 30AUS	Зарядно устройство Li-ION 14,4V AUS
51 00 30EUR	Зарядно устройство Li-ION 14,4V EUR
51 00 30UK	Зарядно устройство Li-ION 14,4V UK
70 00 60	Маркуч Флекси – лек CA40x1/7"
70 00 60Q	Маркуч Флекси – лек CA40x1/7" 25°
70 00 62F	Негоримо покритие за маркуча
70 00 82CA	Маркуч тежък Флекси CA40x1/7"
70 00 86CA	Гумен маркуч CA40x1/7"
70 00 86Q	Гумен маркуч CA40x1/7" 25°
70 00 90RD	Индикатор на дебита

## Indholdsfortegnelse:

DA

1. Indledning
2. Godkendelse - certificering
3. Betjeningsvejledning
4. Udpakning/ Samling/Anvendelse og funktion
5. Vedligeholdelse/Rengøring
6. Reservedele og udskiftning af disse
7. Fejlsøgning
8. Opbevaring
9. Garanti
10. Tekniske data
11. Reservedelsliste

## 1. Indledning

### CleanAIR® – blæserenhed til beskyttelse af luftveje

CleanAIR® er et personligt åndedrætsværnssystem baseret på princippet om overtryk af den filtrerede luft i åndedrætszonen. Blæserenheden er placeret på brugerens bælte og filtrerer luften som suges ind fra omgivelserne. Luften leveret via en luftslange til beskyttelseshætten eller masken. Det dannede overtryk, hindrer indtrængning af forurenede stoffer i åndedrætszonen. Dette lave overtryk yder desuden brugeren øget komfort selv under langtidbrug, uden at man skal overvinde filtrets modstand.

For at sikre den påkrævede effektivitet skal der vælges en passende kombination af den filtrerende-ventilerende enhed (herefter benævnt "filtreringsenhed") og beskyttelseshætten. Det er ligeledes nødvendigt at anvende passende filtre efter forureningstype.

### 2. Godkendelse, certificering

Filtreringssystemet AerGO® er godkendt i overensstemmelse med kravene i den europæiske standard EN 12941, klasse TH2/TH3. Alle systemets komponenter skal være godkendt af producenten og anvendes i overensstemmelse med de angivne instruktioner i denne brugsanvisning. Anvendelse som afviger fra disse instruktioner kan true brugerens sundhed eller liv.

Filtreringsenheden AerGO® opfylder kravene i den europæiske standard EN 12941.

Den yder beskyttelse mod ikke-giftige og giftige partikler, som kan opfanges af filtret af P R SL-kvalitet.

### 3. Betjeningsvejledning

Instruktionerne i af denne brugermanual skal læses omhyggeligt og følges. Brugeren skal være helt fortrolig med den korrekte anvendelse af åndedrætsværnet.

- Filtreringssystemet AerGO® må ikke anvendes, hvis enheden er slukket! Er ventilatoren ved filtreringssystemer med hætte slukket, er åndedrætsbeskyttelsen ringe eller ikke til stede. Desuden kan koncentrationen af kuldioxid inde i hætten forøges, og iltindholdet falde.
- Filtreringssystemet AerGO® må ikke anvendes, hvis filtreringsenheden ikke yder en tilstrækkelig luftmængde. (Alarmsystemet varsler brugeren om et lavt luftflow).
- Filtreringssystemet AerGO® må ikke anvendes i omgivelser, som er direkte sundhedsskadelige eller livsfarlige. (IDLH)!
- Filtreringssystemet AerGO® må ikke anvendes i omgivelser, hvor iltindholdet er lavere end 17 %.
- Filtreringssystemet AerGO® må ikke anvendes i omgivelser, hvor brugeren ikke kender til de farlige stoffers type og deres koncentration.
- Filtreringssystemet AerGO® må ikke anvendes i omgivelser med risiko for eksplosion eller brand.
- Filtreringssystemet AerGO® må ikke anvendes i lukkede rum, som fx. lukkede beholdere, tunneller eller kloakker.
- Inden hver anvendelse af filtreringsenheden skal det kontrolleres, om luftflowet er ligger inden for normen.
- Ophører filtreringsenheden med at fungere af en eller anden grund under brugen, skal brugeren øjeblikkeligt forlade det forurenede område.
- Indånding under meget anstrengende arbejde kan danne undertryk inde i hætten og dermed sænke beskyttelsesfaktoren.



- For at yde et perfekt beskyttelsesniveau skal hoveddelen være tætnet til ansigtet. Skæg eller langt hår som trænger ind i tætningslinjen vil øge penetration af skadelige stoffer og dermed sænke beskyttelsen fra systemet.

Filtreringsenheden AerGO® leveres som standard med filter mod P R SL-partikler og beskytter dermed brugeren i omgivelser, som er forurenede af partikler.

- Filtrene, som er designet til filtrering af faste og flydende partikler (partikelfiltre) beskytter ikke brugeren mod evt. gasser.
- Filtrene, som er designet til filtrering af gasser beskytter ikke brugeren mod evt. partikler.
- I arbejdsomgivelser forurenede med begge forureningstyper er det nødvendigt at anvende kombinationsfiltre.
- Filtrene skal altid udskiftes, når man fornemmer en ændring af lugten i den luft, der kommer ud af enheden.
- Anvend kun godkendte, originale filtre, som er designet til din filtreringsenhed.

**BEMÆRK! Manglende overholdelse af principperne for brug af filtreringsenheden medfører bortfald af garantien!**

#### 4. Udpakning/Samling/Anvendelse og funktion

##### 4.1. Udpakning

Kontrollér, om sendingen er komplet, og at den ikke er beskadiget under transporten. Et komplet system inklusive tilbehør indeholder følgende dele:

- |  |        |
|--|--------|
| 1. Filtreringsenhed med bælte og P R SL-partikelfiltre | 1 stk. |
| 2. Batteri   | 1 stk. |
| 3. Batterioplader                                      | 1 stk. |
| 4. Luftflowindikator                                   | 1 stk. |
| 5. Brugermanual  | 1 stk. |

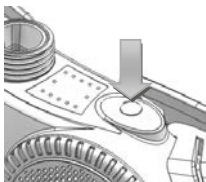
##### 4.2. Samling

1. Filtreringsenheden tages ud af pakken og batteriet tilsluttes til enheden.
2. Kontrollér filtrene kontrolleres, og spænd dem om nødvendigt.
3. Tilslut luftslangen til filtreringsenheden.
4. Tilslut slangen til hoveddelen.

##### 4.3. Anvendelse og funktion

###### CA AerGO®

Enheden tændes og slukkes ved at trykke på knappen på enhedens kontrolpanel mindst i 2 sekunder.



Ved et kort tryk på knappen er det muligt at skifte mellem luftflowets to niveauer 160 l/min og 210 l/min. Det maksimale luftflow yder et højere beskyttelsesniveau for brugeren. Ved lav temperatur kan et højere luftflow dog være ubehageligt.

Filtreringsenheden AerGO® er udstyret med et avanceret system til konstant kontrol af luftflow og et alarmsystem.

Det elektroniske styresystem holder den valgte flowhastighed konstant, selv ved en gradvise afladning af batterier og uden hensyn til en tilstopning af filteret.

Kan systemet ikke længere opretholde den valgte flowhastighed, sænkes det automatisk til lavt luftflow. Kan systemet stadig ikke opretholde den påkrævede flowhastighed, startes den audiovisuelle alarm og vibrationsalarmen. Brugeren skal herefter øjeblikkeligt standse arbejdet, forlade det forurenede område og udskifte filtrene eller batteriet, (eller eventuelt oplade batteriet).

Brugeren underrettes om batteriets aktuelle opladningstilstand og om filtertilstopning af oplyste lysdioder på kontrolpanelet.

**De røde dioder angiver batteriets opladningstilstand.** Fem oplyste lysdioder angiver den maksimale opladning, én lysdiode angiver minimal opladning, og alarmen varsler brugeren når batteriet er ved at aflade. Batteriet skal udskiftes eller oplades.

**De gule dioder angiver filtrenes tilstopningstilstand.** Dioderne tændes gradvist som filtrene tilstoppes gradvist. Lyser alle fem dioder samtidigt, er filteret tilstoppet maksimalt, og alarmen varsler brugeren om et utilstrækkeligt luftflow. Filtrene skal udskiftes!

## Før anvendelse

### 4.4. Kontrol før hver anvendelse

Kontrollér at:

- alle komponenter er i orden, uden synlig beskadigelse (i særdeleshed må der ikke findes revner, huller og lækager). Udskift beskadigede og slidte dele. Sørg for at luftslangen og tætningsselementerne er i god stand;
- slangen er tilsluttet korrekt til både luftenheden og hoveddelen
- der strømmer luft til hoveddelen, efter at filtreringsenheden er tændt
- luftflowet i slangen er tilstrækkeligt (afsn. 4.5.)

Oplad batteriet før enheden anvendes første gang, se afsnit 6.2.1

### 4.5. Test af luftflow

**CA AerGO®**

1. Kobl luftslangen fra filtreringsenheden.
2. Tilslut luftflowindikatoren til enheden.
3. Tænd filtreringsenheden. Luftstrømmen er utilstrækkelig, hvis toppen af keglen er placeret i den røde zone. Filteret skal udskiftes. Vær problemet ved, følges instruktionerne til fejlsøgning (se kapitel 7).

## 5. Vedligeholdelse og rengøring

Efter endt arbejde med CleanAIR® skal man rengøre enheden, kontrollere de enkelte komponenter og udskifte beskadigede dele.

- Rengøringen skal udføres i et godt udluftet rum. Undgå indånding af skadeligt støv, som er aflejret på de enkelte dele af filtreringsenheden og tilbehøret!
- Anvend under ingen omstændigheder rengøringsmidler med opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler.
- Filtreringsenhedens ydre overflade kan rengøres med en blød klud fugtet i vand med almindeligt opvaskemiddel. Aftør de enkelte dele efter rengøringen.
- Der må ikke indtrænge vand eller andre væsker i filtreringsenheden!
- Luftslangen kan skylles med rent vand efter frakobling fra enheden.

## 6. Reservedele og udskiftning af disse

### 6.1. FILTERET

Enheden **CA AerGO®** er som standard udstyret med et meget effektivt filter mod P R SL-partikler. Filtret bør kontrolleres regelmæssigt for tilstopning ved en test af luftflow som beskrevet i kapitel 4.5, og filteret udskiftes om nødvendigt.

Installér kun nye, originale filtre, som er designet til denne type enhed.

**Det er forbudt at rense filteret og blæse det rent!**

Af hygiejniske årsager anbefales det ikke at lade filteret sidde i enheden længere end 180 driftstimer.

Det er i enheden **CA AerGO®** også muligt med partikelfiltret at anvende et forfilter til filtrering af grovere partikler, hvilket forlænger holdbarheden på hovedfiltret betragteligt, og/eller en gnistfanger, som hindrer en mulig beskadigelse af hovedfiltret grundet flyvende gnister og svejsestænk.

### UDSKIFTNING AF FILTERE PÅ CA AerGO®

Filtreringsenheden **AerGO®** anvender et sæt af to filtre mod P R SL-partikler. Når enheden anvendes, skal begge filtre altid være tilsluttet til enheden.

#### 6.1.1. Udskiftning af filtre

Filtrene afmonteres fra enheden ved at man afdrejer hvert filter separat mod uret.

Nye filtre tilsluttes til enheden et ad gangen, ved at man skruer filtrene ind i enheden med uret. Det er vigtigt at stramme godt til for at sikre at tilslutningen er tæt. (Se de illustrative bilag 1A, 1B)

#### 6.1.2. Montering af forfilter og gnistfanger

Fjern forfilterholderen fra filterlegemet ved at trække i tappen. Placér forfiltret og gnistfangeren i fordybningen i filterlegemet, (placér først forfiltret og derefter gnistfangeren, i modsat fald opfylder gnistfangeren ikke sin funktion.) Fastgør det nye forfilter og gnistfangeren ved at låse forfilterholderen. (se de illustrative bilag 2A, 2B)

## 6.2. BATTERIER

VIGTIGT! Batterier leveres uopladede. Oplad altid batteriet før den første anvendelse.

Batteriopladeren er ikke designet til udendørs brug – den må bruges kun i omgivelser, som er beskyttet mod regn og fugtighed. Batteriet må ikke oplades i potentielt eksplosionsfarlige omgivelser. Det er forbudt at anvende batteriopladeren til andre formål end de, som er angivet af producenten.

### 6.2.1. Opladning af batteriet

1. Kontrollér, om spændingen i strømforsyningen er egnet til batteriopladeren.
2. Slut opladeren til strømforsyningen – den røde LED-diode begynder at blinke.
3. Slut batteriet til opladeren. Opladerstikket befinder sig på bagsiden af batteriet. Opladningsprocessen signaliseres ved at den røde LED-diode lyser konstant.
4. Efter opladningen frakobles først batteriet og bagefter opladeren fra strømforsyningen. Afslutningen af opladningen og overgangen til vedligeholdelsestilstand signaliseres ved at den grønne LED-diode lyser.

**Husk altid at frakoble opladeren fra strømforsyningen efter endt opladning!**

### 6.2.2. Udskiftning af batteriet

Hold filtreringsenheden med begge hænder, med batteriet opad og bagsiden væk fra dig selv. Brug den ene tommelfinger og frigrø palen, som holder batteriet i låst position, og skub samtidigt batteriet ud af enheden med din anden hånd.

Montering af batteriet

Indsæt batteriet bagpå i enheden, indtil batteriet låses på plads af palen.

(se de illustrative bilag 3A, 3B)

### 6.3. Udskiftning af bæltet

Systemet CleanAIR AerGO® er udstyret med en mekanisme, som muliggør en nem og hurtig udskiftning af bæltet.

Bæltet bøjes i samlingen til dets yderste position (mod bagsiden af enheden) indtil låsemekanismen vises. Låsen løsnes (ved at trække væk fra enheden), og bæltet kan trækkes frit. Den samme procedure gentages for bæltets anden halvdel.

Ved montering af et nyt bælte skal man blot skubbe bæltets akse ind i enhedens låsemekanisme indtil det låses af palen. Den samme procedure gentages for bæltets anden halvdel.

Forsigtig! Konstruktionen gør det ikke muligt at ombytte bæltets sider!

(se de illustrative bilag 4A, 4B)

## 7. Fejlsøgning

Hvis der sker en fejl, eller hvis luftforsyningen pludselig falder eller stiger, og brugeren befinder sig i et forurenede område, skal brugeren øjeblikkeligt forlade området og kontrollere følgende:

- at enheden er korrekt monteret;
- batteriets tilstand;
- batteriopladerens funktion;
- Filtrenes tilstopningstilstand;
- at luftslangen ikke er beskadiget. Det skal sikres at slangen ikke griber om udragende dele under arbejdet og at der ikke kan dannes en revne;
- at frontpakningen på beskyttelseshætten er i hel stand.

Fejl	Mulig årsag	Anbefaling
Enheden fungerer slet ikke	Afladet batteri (tjek: enheden starter med et andet fungerende batteri)	Oplad batteriet (varer problemet med, kontrolleres batteriet)
	Fejl på motor, elektronik eller forsyningskonnektor	Aflever til reparation hos producenten
Enheden leverer ikke en tilstrækkelig luftmængde (lavt luftflow)	Blokeret luftslange eller luftkanal	Kontrollér og fjern en eventuel hindring
	Luftlækager	Kontrollér alle tætningslementer og tilslutninger og tjek, at slangen ikke er beskadiget og er uden utætheder
	Filtret er tilstoppet	Udskift filtret
Enheden kører kun i kort tid	Filtret er tilstoppet	Udskift filtret
	Batteriet er ikke tilstrækkeligt opladet	Oplad batteriet (Varer problemet ved, kontrolleres batteriet)
Batteriet kan ikke oplades	Fejl på opladeren	Kontakt leverandøren
	Beskadiget batterikonnektor	Kontrollér batterikontakten
Batteriet kan ikke oplades helt	Batteriets levetid er udløbet.	Installér et nyt, opladet batteri

## 8. Opbevaring

Samtlige komponenter i CleanAIR® systemer bør opbevares i omgivelser med en temperatur på mellem -10° C til +55° C med en relativ luftfugtighed på mellem 20 og 95 % Rh. Den maksimale opbevaringstid i uåbnet emballage er 2 år.

Batterier selvaflader under opbevaring.

## 9. Garanti

Ved produktionsfejl ydes garanti i 12 måneder efter datoen for salg til kunden. På batterier ydes garanti i 6 måneder efter datoen for salg til kunden. Klager skal rettes til salgsorganisationen. Samtidigt skal der fremlægges bevis for køb (faktura eller følgeseddel).

Garantien kan kun accepteres, såfremt der ikke er udført indgreb på filtreringsenheden og opladeren.

Garantien omfatter ikke fejl opstået pga. sen udskiftning af filtret eller grundet anvendelse af et filter, som er beskadiget pga. rengøring og udblæsning.

## 10. Tekniske data

Notificeret organ for CE-mærkning:

**Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. – ZL  
(Researchinstitut for arbejdssikkerhed, offentligt  
researchinstitut – TL)**

Prøvelaboratorium nr. 1024

Jeruzalémská 9, 116 52 Prag 1; Tjekkiet

Autoriseret organ 235, Notificeret organ 1024

CA AerGO®	
Luftflow	160 l/min og 210 l/min
Enhedens driftstid	Op til 10 timer (ved en flowhastighed på 160 l/min) *)
Vægt inklusiv filtre og batteri	980 g
Støj på enheden	Maks. 62 dB
Batteritype	Li-Ion 14,4V/2,6 Ah
Batteriets levetid	500 opladningscyklusser
En opladningscyklus	< 3 timer
Bæltestørrelse	60 til 150 cm om livet
Anbefalet temperaturinterval ved drift	0° C til +60° C
Anbefalet luftfugtighedsinterval ved drift	20 til 80 % Rh
Anbefalede opbevaringsbetingelser	-10° C til +55° C

\*) målt ifølge proceduren i EN 12941

## 11. Reservedelsliste og tilbehør til CleanAIR AerGO ®

Bestillingsnr.:	Beskrivelse:
30 00 00PA	CA AerGO® med bælte, oplader, batteri og flowindikator
30 00 10/2	Filter CA AerGO® P R SL (2 par)
30 00 13	Batteri CA AerGO 14,4V/2,6Ah Li-Ion
30 00 15	Forfilter CA AerGO® (10 stk.)
30 00 15/50	Forfilter CA AerGO® (50 stk.)
30 00 20	Gnistfanger (10 stk.)
30 00 30	Forfilterholder, gnistfanger, forfilter – et sæt á 2+2+2 stk.
30 00 92	Komfortbælte til CA AerGO®
51 00 30AUS	Oplader Li-Ion 14,4V AUS
51 00 30EUR	Oplader Li-Ion 14,4V EUR
51 00 30UK	Oplader Li-Ion 14,4V UK
70 00 60	Fleksibel slange, let CA40x1/7"
70 00 60Q	Fleksibel slange let CA40x1/7" 25°
70 00 62F	Brandsikkert slangedæksel
70 00 82CA	Fleksibel slange, tung CA40x1/7"
70 00 86CA	Gummislange CA40x1/7"
70 00 86Q	Gummislange CA40x1/7" 25°
70 00 90RD	Flowindikator

## Inhoud:

1. Inleiding
2. Goedkeuringen en certificaten
3. Gebruiksaanwijzingen
4. Uitpakken / Montage / Gebruik en functies
5. Onderhoud / Schoonmaken
6. Vervangende onderdelen en het vervangen van deze onderdelen
7. Mogelijke defecten
8. Opslag
9. Garantie
10. Technische gegevens
11. Lijst van onderdelen

NL

## 1. Inleiding

### CleanAIR® – filter- en ventilatiesystemen voor adembescherming

CleanAIR® is een systeem voor de individuele bescherming van de ademhalingswegen, gebaseerd op het principe van overdruk van de gefilterde lucht in de ademhalingszone. De filter- en ventilatie-unit, aangebracht op een gordel rond het middel van de gebruiker, filtert lucht die uit de omringende omgeving wordt aangezogen en die vervolgens door een luchtslang naar een beschermingskap of -masker geleid wordt. De opgebouwde overdruk voorkomt dat er schadelijke stoffen de ademhalingszone binnendringen. Deze lichte overdruk zorgt tevens voor een groter gebruikerscomfort, ook bij langer gebruik, doordat het filter bij het ademen geen weerstand veroorzaakt.

Om de vereiste effectiviteit te bewerkstelligen moet gekozen worden voor een geschikte combinatie van filter- en ventilatie-unit (verder te noemen de filter-unit) en beschermingskap. Ook dient men voor een geschikt filter te kiezen, afhankelijk van het soort contaminatie.

### 2. Goedkeuringen en certificaten

Het filtersysteem AerGO® is goedgekeurd overeenkomstig de vereisten van de Europese norm EN 12941 klasse TH2 / TH3. Alle onderdelen van het gebruikte systeem moeten door de producent goedgekeurd zijn en gebruikt worden overeenkomstig de aanwijzingen van deze handleiding. Gebruik van het systeem in strijd met deze aanwijzingen kan een risico vormen voor de gezondheid of het leven van de gebruiker.

Filter-unit AerGO® beantwoordt aan de Europese norm EN 12941.

Ze biedt bescherming tegen zowel toxische als niet-toxische deeltjes, die kunnen worden opgevangen door filters van de kwaliteitscategorie P R SL.

### 3. Gebruiksaanwijzingen

Lees de aanwijzingen van deze Gebruikershandleiding aandachtig door en volg ze ook op. Gebruikers dienen volledig bekend te zijn met de juiste gebruikswijze van de beschermingsmiddelen.

- Het is verboden gebruik te maken van het filtersysteem AerGO®, als de unit is uitgeschakeld! Bij filtersystemen met een kap is er bij een uitgeschakelde ventilator weinig of geen bescherming van de ademhalingswegen. Ook kan er dan binnenin de kap een verhoogde koolstofdioxideconcentratie ontstaan, evenals een verlaagde zuurstofconcentratie.
- Het is verboden gebruik te maken van het filtersysteem AerGO®, als de filter-unit onvoldoende lucht aanvoert. (Wanneer er een lage luchtdoorstroom is, wordt de gebruiker hier met behulp van een waarschuwingssysteem op geattendeerd)
- Het is verboden gebruik te maken van het filtersysteem AerGO® in omgevingen die direct gevaarlijk zijn voor het leven en de gezondheid van de gebruiker (IDLH)!
- Het is verboden gebruik te maken van het filtersysteem AerGO® in omgevingen waar de zuurstofconcentratie lager is dan 17 %.
- Het is verboden gebruik te maken van het filtersysteem AerGO® in omgevingen, waar de soort en de concentratie van de contaminatie niet aan de gebruiker bekend zijn.
- Het is verboden gebruik te maken van het filtersysteem AerGO® in omgevingen met een verhoogd risico op ontploffingen of brand.
- Het is verboden gebruik te maken van het filtersysteem AerGO® in afgesloten ruimten, zoals bijv. gesloten tanks, tunnels, rioleringen.
- Controleer vóór iedere keer, dat u gebruik maakt van de filter-unit, of de luchtdoorstroom binnen de norm is.
- Wanneer de filter-unit tijdens het gebruik om willekeurig welke reden ophoudt te functioneren, moet de gebruiker de gecontamineerde werkplek onverwijld verlaten.

- Bij zeer zware werkzaamheden kan binnen de kap bij het inademen onderdruk ontstaan, hetgeen de beschermingsfactor verlaagt.
- Om een perfect beschermingsniveau te garanderen moet het hoofdgedeelte van de unit op de juiste wijze dicht tegen het gezicht geplaatst worden. Wanneer er een baard, een snor of lange haren tussen de dichtingsrand geraken, neemt de luchtdoorstroom hier toe en daalt het door het systeem geboden beschermingsniveau.

Filter-unit AerGO® wordt standaard geleverd met deeltjesfilter P R SL en beschermt de gebruiker dus in met deeltjes vervuilde omgevingen.

- Filters die bestemd zijn voor het wegvangen van vaste en vloeibare deeltjes (deeltjesfilters) beschermen de gebruiker niet tegen gassen.
- Filters die bestemd zijn voor het wegvangen van gassen beschermen de gebruiker niet tegen deeltjes.
- In werkomgevingen die gecontamineerd zijn met beide soorten vervuiling dient men gebruik te maken van gecombineerde filters.
- Vervang de filters altijd zodra u een wijziging waarneemt in de geur van de lucht die vanuit de unit komt.
- Maak uitsluitend gebruik van gecertificeerde, originele filters, die bestemd zijn voor uw filter-unit.

**WAARSCHUWING! Wanneer willekeurig welk gebruiksprincipe van de filter-unit overtreden wordt, komt de garantie hiermee automatisch te vervallen!**

#### 4. Uitpakken / Montage / Gebruik en functies

##### 4.1. Uitpakken

Controleer of het pakket compleet is en of het tijdens het transport niet beschadigd is.

Complete systemen bestaan, inclusief hun toebehoren, uit de volgende onderdelen:

- |   |        |
|---|--------|
| 1. Filter-unit met gordel en met deeltjesfilters P R SL | 1 stuk |
| 2. Accu   | 1 stuk |
| 3. Accu-oplader   | 1 stuk |
| 4. Indicator voor de luchtdoorstroom                    | 1 stuk |
| 5. Gebruikshandleiding                                  | 1 stuk |

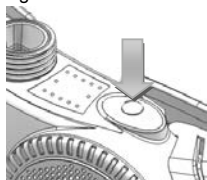
##### 4.2. Montage

1. Neem de filter-unit uit de verpakking en sluit de accu aan op de unit.
2. Controleer de filters en draai ze eventueel aan.
3. Bevestig de luchtslang op de filter-unit.
4. Verbind de slang met het hoofdgedeelte.

##### 4.3. Gebruik en functies

###### CA AerGO®

De unit wordt aan- en uitgezet door de knop op het bedieningspaneel gedurende tenminste 2 seconden ingedrukt te houden.



Door de kop kort in te drukken kan men omschakelen tussen twee luchtstroomniveaus, te weten van 160 l/min naar 210 l/min en andersom. Het regime van de maximale luchtdoorstroom biedt de gebruiker een hoger beschermingsniveau. Bij lage temperaturen kan een grotere luchtdoorstroom echter onaangenaam zijn. Filter-unit AerGO® is uitgerust met een modern besturingssysteem om een constante luchtdoorstroom te bewerkstelligen en de unit is bovendien voorzien van een waarschuwingssysteem waarmee de gebruiker geattendeerd wordt op problemen. De besturingselektronica handhaaft de gekozen doorstroom op een constante waarde, ondanks het feit dat de accu langzaam leegraakt en de filters langzaam

dichtslibben.

Wanneer het systeem niet langer in staat is de gekozen doorstroom te handhaven, schakelt het automatisch over op de lage luchtdoorstroom. Wanneer het systeem ook niet meer in staat is deze doorstroom te handhaven, gaat er een audiovisueel en vibrerend alarm af. De gebruiker is dan verplicht zijn werkzaamheden direct te onderbreken, de gecontamineerde werklocatie te verlaten en de filters of de accu te vervangen (of eventueel de accu op te laden).

Met behulp van oplichtende diodes op het bedieningspaneel wordt de gebruiker doorlopend op de hoogte gehouden van de actuele stand van zaken van het leegraken van de accu en het dichtslibben van de filters.

**De rode diodes stellen de stand van zaken van de accu voor.** Vijf oplichtende diodes betekenen dat de accu maximaal is opgeladen, één oplichtende diode betekent dat de accu nog slechts minimaal is opgeladen en de gebruiker wordt dan ook met behulp van het alarm geattendeerd op het feit dat de accu bijna leeg is. De accu dient vervangen of eventueel opgeladen te worden.

**De gele diodes stellen de actuele stand van zaken van het dichtslibben van de filters voor.** Deze diodes lichten langzaam op, al naar gelang de filters dichtslibben. Wanneer de vijf diodes allemaal oplichten zijn de filters tot aan hun maximum dichtgeslibd en de gebruiker wordt met behulp van het alarm geattendeerd op het feit dat de luchtdoorstroom onvoldoende is. De filters dienen vervangen te worden!

## Vóór het gebruik

### 4.4. Controle voor ieder gebruik

U dient zich ervan te overtuigen dat:

- alle componenten in goede staat verkeren, zonder zichtbare defecten of beschadigingen (er mogen met name geen scheuren, barsten, gaten en openingen voorkomen). Vervang defecte en/of beschadigde onderdelen. Zorg ervoor dat de luchtslang en de dichtingselementen in goede staat verkeren.
- de slang op de juiste wijze op de lucht-unit en op het hoofdgedeelte is aangesloten.
- er na inschakeling van de filter-unit lucht naar het hoofdgedeelte wordt geleid.
- de luchtdoorstroom in de slang voldoende is (zie ook punt 4.5.).

Laad voor het eerste gebruik de accu op, zie punt 6.2.1.

### 4.5. Test van de luchtdoorstroom

#### CA AerGO®

1. Koppel de luchtslang los van de filter-unit.
2. Sluit de doorstroomindicator aan op de unit.
3. Schakel de filter-unit in. De doorstroom is onvoldoende als de bovenrand van het kegeltje zich in het rode veld bevindt. Het filter dient dan vervangen te worden. Als het defect voortduurt dient u zich te richten naar de aanwijzingen voor het verhelpen van problemen (zie hoofdstuk 7).

## 5. Onderhoud en schoonmaken

Maak de unit CleanAIR® na iedere afgeronde werkhandeling schoon, controleer de afzonderlijke componenten en vervang beschadigde onderdelen.

- Het schoonmaken dient plaats te vinden in een goed geventileerd vertrek. Let op dat u de schadelijke stofdeeltjes, die zijn afgezet op de afzonderlijke onderdelen van de filter-unit en op haar toebehoren, niet inademt!
- Maak in geen geval gebruik van schoonmaakmiddelen met oplos- of schuurmiddelen.
- Het uitwendige oppervlak van de filter-unit kan schoongemaakt worden met een zachte doek, bevochtigd in water met een normaal afwasmiddel. Wrijf de afzonderlijke onderdelen na het schoonmaken goed droog.
- Er mogen noch water noch andere vloeistoffen in de filter-unit doordringen!
- De luchtslang kan van de unit worden losgemaakt en apart worden afgespoeld met schoon water.

## 6. Vervangende onderdelen en de vervanging van deze onderdelen

### 6.1. HET FILTER

**CA AerGO®-units** zijn standaard uitgerust met met een zeer effectief deeltjesfilter P R SL. Controleer regelmatig middels de luchtdoorstroomtest, als genoemd in hoofdstuk 4.5, of het filter is dichtgeslibd. Vervang het filter zonodig.

Plaats uitsluitend nieuwe, originele filters, die bestemd zijn voor dit type unit.

**Het is verboden de filters op wat voor manier dan ook schoon te maken of uit te blazen!**

Het wordt om hygiënische redenen afgeraden filters langer dan 180 werkuren in de unit te laten zitten.

De unit CA AerGO® maakt het mogelijk naast het deeltjesfilter ook nog gebruik te maken van een voorfilter, dat de grovere deeltjes opvangt en de levensduur van het hoofdfilter aanzienlijk verlengt, en/of van een vonkenvangter, die voorkomt dat het hoofdfilter beschadigd raakt door de inwerking van afspattende vonken en lasspetters.

## VERVANGING VAN DE FILTERS VAN DE UNIT CA AerGO®

De filter-unit AerGO® maakt gebruik van een set van twee deeltjesfilters P R SL. Wanneer de unit gebruikt wordt, dienen altijd beide filters in de unit aangebracht te zijn.

### 6.1.1. Vervanging van de filters

De demontage van de filters uit de unit vindt plaats door beide filters afzonderlijk tegen de wijzers van de klok in los te schroeven.

De nieuwe filters dienen één voor één in de unit aangebracht te worden door ze in de richting van de klok in het lichaam van de unit vast te schroeven. Om ervoor te zorgen dat de dichting niet lekt dient u de de filters stevig aan te draaien. (zie afbeeldingen 1A, 1B in de bijlage)



### **6.1.2. Het aanbrengen van het voorfilter en de vonkenvanger**

Neem de houder van het voorfilter uit het lichaam van de unit door hem aan de uitstulping los te trekken. Plaats het voorfilter en de vonkenvanger in de uitsparing in het lichaam van de unit (breng eerst het voorfilter aan en vervolgens pas de vonkenvanger. Wanneer u dit andersom zou doen, zou de vonkenvanger zijn functie niet kunnen uitvoeren!). Zet het nieuwe voorfilter en de vonkenvanger vast door de voorfilterhouder vast te klikken. (zie afbeeldingen 2A, 2B in de bijlage)

## **6.2. DE ACCU**

**BELANGRIJK !** De accu's worden geleverd in niet opgeladen toestand. U dient de accu vóór de eerste ingebruikneming altijd op te laden.

De accu-oplader is niet berekend op gebruik in de buitenlucht – gebruik hem uitsluitend op plaatsen, waar hij beschermd is tegen vocht en regen. Laad de accu niet op in potentieel explosieve omgevingen. Het is verboden de accu-oplader te gebruiken voor andere doeleinden, dan waarvoor hij door de producent bestemd is.

### **6.2.1. Het opladen van de accu**

1. Controleer of de spanning van het netwerk geschikt is voor de accu-oplader.
2. Sluit de oplader aan op het netwerk – het rode LED-lampje begint te knipperen.
3. Sluit de accu aan op de oplader. De oplaadconnector bevindt zich aan de achterzijde van de accu. Dat het oplaadproces aan de gang is wordt weergegeven met een permanent oplichtend LED-lampje.
4. Koppel na het opladen allereerst de accu los en maak vervolgens de oplader los van het netwerk. Het einde van het oplaadproces en de overgang naar het handhavingsregime worden weergegeven doordat het groene LED-lampje oplicht.

**Koppel de oplader na afloop van het opladen altijd los van het netwerk!**

### **6.2.2. Vervanging van de accu**

Pak de filter-unit met beide handen vast, met de accu naar boven en met de achterzijde van de unit van u af gekeerd. Druk met de duim van één hand het lipje los, waarmee de accu is vastgezet, en schuif de accu tegelijkertijd met uw andere hand uit het lichaam van de unit.

Installatie van de accu

Schuif de accu terug in het lichaam van de unit totdat de accumulator door een klik van het lipje vast komt te zitten. (zie afbeeldingen 3A, 3B in de bijlage)

### **6.3. Vervanging van de gordel**

Het systeem CleanAIR AerGO® is voorzien van een mechanisme dat het mogelijk maakt de gordel eenvoudig en snel te vervangen.

Buig de gordel (in de richting van het achtergedeelte van de unit) tot het scharnier zich in zijn uiterste positie bevindt, zodat het vastzetmechanisme bloot komt te liggen. Nadat de zekering is losgemaakt (door haar in de richting van de unit af te trekken) kunt u de gordel helemaal lostrekken. Herhaal deze werkwijze bij de tweede helft van de gordel.

Bij het aanbrengen van de nieuwe gordel drukt u het asje van de nieuwe gordel eenvoudigweg in het vastzetmechanisme van de unit, totdat de zekering vastklikt. Herhaal deze werkwijze bij de tweede helft van de nieuwe gordel.

Let op, het ontwerp van de constructie laat niet toe dat u de linker- en de rechterhelft van de gordel met elkaar verwisselt!

(zie afbeeldingen 4A, 4B in de bijlage)

## 7. Mogelijke defecten

Wanneer er willekeurig welk defect optreedt, een plotselinge verlaging of verhoging van de aangevoerde hoeveelheid lucht, terwijl de gebruiker zich op een gecontamineerde werklocatie bevindt, dient hij deze werklocatie te verlaten en de volgende zaken na te kijken:

- Is de unit op de juiste wijze gemonteerd?
- De staat van de accu.
- Functioneert de accu-oplader?
- Hoeveel zijn de filters dichtgeslibd.
- Is de luchtslang beschadigd? Let op dat de slang zich tijdens het werk niet vasthaakt aan uitstekende voorwerpen en dat er geen scheuren ontstaan.
- Is de dichting van de beschermkap langs het gezicht in orde?

Defect	Waarschijnlijke oorzaak	Advies
De unit functioneert helemaal niet	Lege accu (ter controle: de unit start wel op met een andere, functionerende accu)  Een defect aan de motor, aan de elektronica of aan de oplaadconnector.	Laad de accu op (wanneer het probleem blijft voortbestaan dient u de accu te controleren)  Voor reparatie terugsturen naar de producent.
De unit levert onvoldoende lucht. (lage luchtdoorstroom)	Een geblokkeerde luchtslang of luchtleiding.  De lucht lekt weg door niet functionerende dichtingen.  Het filter is dichtgeslibd.	Controleer, verwijder zonodig het obstakel.  Controleer alle dichtingselementen en verbindingen, verzeker u van het feit dat de slang niet beschadigd is en nergens lekt.  Vervang het filter.
De unit functioneert slechts kort.	Het filter is dichtgeslibd.  De accu is onvoldoende opgeladen.	Vervang het filter.  Laad de accu op. (als het probleem blijft voortbestaan, controleer dan de accu)
Het lukt niet de accu op te laden.	Een defect aan de oplader.  Een defect contact van de accu.	Neem contact op met de leverancier.  Controleer het contact van de accu.
Het lukt niet de accu voldoende op te laden.	De levensduur van de accu loopt af.	Installeer een nieuwe, opgeladen accu.

## 8. Opslag

Alle onderdelen van CleanAIR®-systemen dienen opgeslagen te worden in ruimten met een temperatuur tussen de -10 °C en +55 °C, met een relatieve luchtvochtigheid tussen de 20 en 95 % RV. De maximaal duur van opslag in een ongeopende verpakking bedraagt twee jaar. Houd rekening met het feit dat opgeslagen accu's vanzelf leegraken.

## 9. Garantie

Op productiefouten wordt een garantie verleend van 12 maanden, gerekend vanaf de dag van verkoop aan de klant. Op accu's wordt een garantie verleend van 6 maanden, gerekend vanaf de dag van verkoop aan de klant. Reclamaties dienen neergelegd te worden bij de verkopende onderneming. Hierbij dient ook het verkoopbewijs overgelegd te worden (de factuur of het leveringsbewijs).

Er kan uitsluitend garantie toegekend worden, wanneer er geen ingrepen in de filter-unit en de oplader hebben plaatsgevonden.

De garantie heeft geen betrekking op defecten die ontstaan zijn door het niet tijdig vervangen van een filter of door het gebruik van een door schoonmaken of uitblazen beschadigd filter.

## 10. Technische gegevens

Aangemelde instantie voor het uitvoeren van CE-testen:

**Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. – ZL**  
**(Instituut voor onderzoek naar arbeidsveiligheid)**

Zkušební laboratoř č. 1024

(Testlaboratorium nr. 1024)

Jeruzalémská 9, 116 52 Praag 1

Tsjechië

Geautoriseerde instantie 235, Aangemelde instantie 1024

CA AerGO®	
Luchtdoorstroom	160 L / min en 210 L / min
Bedrijfsduur van de unit	tot 10 uur (bij stroomsnelheid 160 L / min) *)
Gewicht, incl. filters en accu	980 g
Geluidsniveau van de unit	Max. 62 dB
Type accu	Li-Ion 14,4 V / 2,6 Ah
Levensduur van de accu	500 laadcycli
Duur van één oplaadcyclus	<3 uur
Maat van de gordel	60 cm tot 150 cm rond de taille
We adviseren de volgende werktemperaturen	0 ° C tot + 60 ° C
Geadviseerde luchtvochtigheid bij het werk	20% tot 95% Rh
Geadviseerde opslagomstandigheden	-10 ° C tot + 55 ° C

\*) gemeten met gebruik van de in EN 12941 omschreven werkwijze

## 11. Lijst van onderdelen van en toebehoren bij CleanAIR AerGO ®

Bestelnr.:	Omschrijving:
30 00 00PA	CA AerGO® met gordel, oplader, accu en doorstroomindicator
30 00 10/2	Filter CA AerGO® P R SL (2 paar)
30 00 13	Accu CA AerGO 14,4 V / 2,6 Ah Li-ION
30 00 15	Voorfilter CA AerGO® (10 stuks)
30 00 15/50	Voorfilter CA AerGO® (50 stuks)
30 00 20	Vonkenvanger (10 stuks)
30 00 30	Voorfilterhouder, vonkenvanger, voorfilter – set van 2+2+2 stuks
30 00 92	Comfortabele gordel voor CA AerGO®
51 00 30AUS	Oplader Li-ION 14,4 V AUS
51 00 30EUR	Oplader Li-ION 14,4 V EUR
51 00 30UK	Oplader Li-ION 14,4 V UK
70 00 60	Flexi-slang - licht CA40x1/7"
70 00 60Q	Flexi-slang – licht CA40x1/7" 25°
70 00 62F	Onbrandbaar scherm voor de slang
70 00 82CA	Flexi-slang – zwaar CA40x1/7"
70 00 86CA	Rubberen slang CA40x1/7"
70 00 86Q	Rubberen slang CA40x1/7" 25°
70 00 90RD	Doorstroomindicator

## Sisukord

EST

1. Sissejuhatus
2. Heakskiidud ja sertifikaadid
3. Kasutamisyjuhised
4. Lahtipakkimine, kokkupanemine, kasutamine ja funktsioonid
5. Hooldamine ja puhastamine
6. Varuosad ja nende väljavahetamine
7. Võimalikud tõrked
8. Säilitamine
9. Garantii
10. Tehnilised andmed
11. Osade nimekiri

### 1. Sissejuhatus

#### **CleanAIR® – hingamisteid kaitsvad filtreerimis- ja ventileerimissüsteemid**

CleanAIR® on individuaalne hingamisteede kaitsmise süsteem, mis töötab filtreeritud õhu ülerõhuga hingamispiirkonnas. Kasutaja võib asuv filtreerimis- ja ventileerimiseseade filtreerib sisseimetavat ümbritsevat õhku, mis suunatakse õhuvooliku kaudu kaitsekapuutsi või -maski. Tekkiv ülerõhk takistab kahjulike ainete tungimist hingamispiirkonda. See kerge ülerõhk tagab ühtlasi kasutajale mugavustunde ka pikaajalisel kandmisel, kuna hingamisel ei ole tarvis ületada filtri takistust.

Nõutava tõhususe tagamiseks tuleb valida sobiv filtreerimis- ja ventileerimiseseade (edaspidi: filtreerimiseseade) ja kaitsekapuutsi kombinatsioon. Samuti tuleb valida saaste liigile vastavad filtrid.

### 2. Heakskiidud ja sertifikaadid

Filtreerimissüsteem AerGO® on heaks kiidetud vastavalt Euroopa standardi EN 12941 klassi TH2 / TH3 nõuetele. Kõik kasutatava süsteemi osad peavad olema tootja poolt heaks kiidetud ning neid tuleb kasutada vastavalt selles kasutusjuhendis sisalduvatele juhistele. Kasutamine vastuolus nende juhistega võib olla ohtlik kasutaja tervisele või elule.

Filtreerimiseseade AerGO® vastab Euroopa standardi EN 12941 nõuetele.

See kaitseb mittetoksiliste ja toksiliste osakeste eest, mida peab kinni P R SL kvaliteediga filter.

### 3. Kasutamisyjuhised

Lugege hoolikalt läbi see kasutusjuhend ja pidage kinni selles sisalduvatest juhistest. Kasutaja peab kaitsevahendi õiget kasutamisyviisi põhjalikult tundma õppima.

- Filtreerimissüsteemi AerGO® ei tohi kasutada, kui seade on välja lülitatud! Kapuutsiga filtreerimissüsteemid ei paku väljalülitatud ventilaatori korral üldse kaitset või ainult väga vähest. Samuti võib kapuutsi sees tõusta süsihappegaasi ja langeda hapniku kontsentratsioon.
- Filtreerimissüsteemi AerGO® ei tohi kasutada, kui filtreerimiseseade ei anna piisavas koguses õhku. (Väikesest õhuvoolust annab kasutajale märku seadme hoiatussüsteem.)
- Filtreerimissüsteemi AerGO® ei tohi kasutada elule või tervisele otseselt ohtlikus keskkonnas (IDLH)!
- Filtreerimissüsteemi AerGO® ei tohi kasutada keskkonnas, kus hapniku kontsentratsioon on alla 17%.
- Filtreerimissüsteemi AerGO® ei tohi kasutada keskkonnas, kus kasutajale ei ole teada saaste liik ja selle kontsentratsioon.
- Filtreerimissüsteemi AerGO® ei tohi kasutada plahvatus- või tuleohtlikus keskkonnas.
- Filtreerimissüsteemi AerGO® ei tohi kasutada suletud ruumides, näiteks suletud mahutites, tunnelites, kollektorites jne.
- Kontrollige iga kord enne filtreerimiseseadme kasutamist, kas õhuvool vastab normile.
- Kui filtreerimiseseade lakkab kasutamisel mis tahes põhjusel töötamast, peab kasutaja kohe lahkuma saastunud töökohast.
- Raske või pingelise töö ajal, kui hingamine muutub väga intensiivseks, võib ülerõhk kapuutsi sees väheneda ja kaitse efektiivsus alaneda.
- Peaosa peab olema korralikult ja tihedalt vastu nägu, et kasutajale oleks tagatud täielik kaitse. Tihendi alla ulatuvad habe või pikad juuksed suurendavad kahjulike ainete sissetungimist ja süsteemi pakutav kaitse väheneb.

Filtreerimiseseade AerGO® tarnitakse standardselt P R SL osakestefiltriga varustatuna ja nii kaitseb see kasutajat osakestega saastatud keskkonnas.

- Tahkete ja vedelate osakeste filtreerimiseks mõeldud filtrid (osakeste filtrid) ei kaitse kasutajat gaaside eest.
- Gaaside filtreerimiseks mõeldud filtrid ei kaitse kasutajat omakorda osakeste eest.
- Mõlemat tüüpi saastet sisaldavas töokeskkonnas tuleb kasutada kombineeritud filtreid.
- Vahetage filtrid välja iga kord, kui te tunnete filtreerimiseseadmest tulevat õhu lõhna muutumist.
- Kasutage ainult sertifitseeritud originaalfiltreid, mis on mõeldud teie filtreerimiseseadme jaoks.

**TÄHELEPANU!** Filtreerimiseseadme kasutamise mis tahes põhimõtete rikkumisel kaotab garantii automaatselt kehtivuse!

#### 4. Lahtipakkimine, kokkupanemine, kasutamine ja funktsioonid

##### 4.1. Lahtipakkimine

Kontrollige, kas saadeti on komplektne ja transportimisel tekkinud kahjustusteta. Täielik süsteem koos tarvikutega koosneb järgmistest osadest:

1. Filtreerimiseseade koos vöö ja osakestefiltriga P R SL 1 tk
2. Aku 1 tk
3. Akulaadija 1 tk
4. Õhuvoolu indikaator 1 tk
5. Kasutusjuhend 1 tk

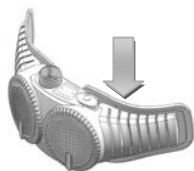
##### 4.2. Kokkupanemine

1. Võtke filtreerimiseseade pakendist välja ja ühendage selle külge aku.
2. Kontrollige filtreid ja vajadusel keerake need kõvemini kinni.
3. Kinnitage filtreerimiseseadme külge õhuvoolik.
4. Ühendage voolik ja peaosa.

##### 4.3. Kasutamine

###### CA AerGO®

Seadet saab sisse ja välja lülitada juhtpaneelil olevat nuppu vähemalt 2 sekundit all hoides.



Nupu lühida vajutamisega on võimalik lülitada seadet ümber kahe õhuvoolu taseme – 160 l/min ja 210 l/min – vahel. Maksimaalse õhuvooluga režiim pakub kasutajale suuremat kaitset. Madalal temperatuuril võib suurem õhuvool olla aga ebamugav. Filtreerimiseseade AerGO® on varustatud nüüdisaegse õhuvoolu püsivana hoidmise süsteemiga ja kasutaja hoiatamise süsteemiga. Elektrooniline juhtsüsteem hoiab valitud õhuvoolu konstantsena ka aku tühjenedes ja sõltumata filtrite saastumisest.

Juhul, kui süsteem ei suuda enam valitud õhuvoolu säilitada, lülitub see automaatselt ümber väikese õhuvooluga režiimi. Juhul, kui süsteem ei suuda ka siis enam nõutavat õhuvoolu säilitada, käivitub audiovisuaalne vibroalarm. Sel juhul peab kasutaja kohe katkestama töö, lahkuma saastunud töökohalt ja filtrid või aku välja vahetama (või siis aku laadima).

Aku laetust ja filtrite saastumist näitavad kasutajale juhtpaneelil põlevad diodid.

**Punased diodid näitavad aku laetust.** 5 põlevat diodi vastavad maksimaalsele laetusele, 1 põlev diod minimaalsele laetusele, mille korral juhitakse sellele kasutaja tähelepanu alarmiga. Aku tuleb välja vahetada või laadida.

**Kollased diodid näitavad filtrite saastumist.** Diodid süttivad ükshaaval filtrite saastudes. Kõigi 5 diodi süttimisel on filtrid maksimaalselt saastunud ja kasutaja tähelepanu juhitakse alarmiga ebapiisavale õhuvoolule. Filtrid tuleb välja vahetada!

## Enne kasutamist

### 4.4. Kontrollimine enne iga kasutamist

Veenduge, et:

- kõik komponendid on töökorras ning neil puuduvad nähtavad kahjustused (eelkõige ei tohi olla pragusid, auke, ebatihedaid kohti). Kahjustunud ja kulunud osad vahetage välja. Kontrollige, et õhuvoolik ja tihenduselemendid on töökorras;
- voolik on õigesti seadme ja peaosa külge kinnitatud;
- filtreerimiseadme sisselülitamisel juhitakse peaossa õhku;
- voolikus on piisav õhuvool (vt 4.5.).

Enne esmakordset kasutamist laadige aku, vt 6.2.1.

### 4.5. Õhuvoolu katse

#### CA AerGO®

1. Ühendage õhuvoolik filtreerimiseadme küljest lahti.
2. Ühendage seadme külge õhuvoolu indikaator.
3. Lülitage filtreerimiseadme sisse. Kui koonuse ülemine serv on punasel alal, siis on õhuvool ebapiisav. Filter tuleb välja vahetada. Kui tõrge püsib, toimige vastavalt tõrgete kõrvaldamise juhiste (vt 7. peatükki).

## 5. Hooldamine ja puhastamine

Iga kord pärast töö lõppu puhastage seade CleanAIR®, kontrollige selle osasid ja vahetage kahjustunud detailid välja.

- Puhastada tuleb hea ventilatsiooniga ruumis. Olge ettevaatlik, et mitte hingata sisse filtreerimiseadme osadele ja tarvikutele ladestunud kahjulikku tolmu!
- Mitte mingil juhul ärge kasutage lahusteid sisaldavaid ega abrasiivseid puhastusvahendeid.
- Filtreerimiseadme välispinda võib puhastada pehme lapiga, mida on niisutatud vee ja tavalise nõudepesuvahendi lahuses. Pärast puhastamist pühkige detailid kuivaks.
- Vesi ega muud vedelikud ei tohi pääseda filtreerimiseadmesse!
- Õhuvooliku võib pärast seadme küljest lahti ühendamist veega läbi loputada.

## 6. Varuosad ja nende väljavahetamine

### 6.1. FILTER

CA AerGO® on standardselt varustatud suure tõhususega osakestefiltriga P R SL. Filtri saastatust tuleb regulaarselt kontrollida õhuvoolu katsega, mida on kirjeldatud punktis 4.5., vajadusel vahetage filter välja.

Paigaldage ainult uued originaalfiltrid, mis on mõeldud seda tüüpi seadme jaoks.

**Filtrit on keelatud mis tahes moel puhastada ja läbi puhuda!**

Hügieenilistel põhjustel ei soovitata jätta filtrit seadmesse kauemaks kui 180 töötunniks.

Seadmes CA AerGO® on võimalik kasutada lisaks osakestefiltrile ka eelfiltrit, mis pikendab jämedamate osakeste kinnipüüdmisega märgatavalt põhifiltri kasutusiga, või sädemepüüdurit, mis väldib põhifiltri võimalikku kahjustumist lenduvate sädemete ja keevitamisel tekkivate pritsmete tõttu.

### FILTRITE CA AerGO® VÄLJAVAHETAMINE

Filtreerimiseadmes AerGO® kasutatakse kahest osakestefiltrist P R SL koosnevat komplekti. Seadme kasutamisel peab selle külge olema alati kinnitatud kaks filtrit.

#### 6.1.1. Filtrite väljavahetamine

Filtrite eemaldamiseks seadme küljest tuleb mõlemad filtrid eraldi vastupäeva lahti keerata.

Uued filtrid kinnitatakse seadme külge ükshaaval, keerates need päripäeva seadme korpusesse. Keerake need korralikult kinni, et tagada ühenduse tihedus (vt jooniseid 1A ja 1B lisas).

#### 6.1.2. Eelfiltri ja sädemepüüduri paigaldamine

Eemaldage eelfiltri hoidik väljaulatavast osast tõmmates filtri korpuse küljest. Paigutage eelfilter ja sädemepüüdur filtri korpuses olevasse lohku (kõigepealt paigaldage eelfilter ja seejärel sädemepüüdur, vastupidise järjekorra puhul ei täida sädemepüüdur oma funktsiooni!). Fikseerige uus eelfilter ja sädemepüüdur klõpsatusega eelfiltri hoidiku abil. (vt jooniseid 2A ja 2B lisas).

## 6.2. AKU

**TÄHELEPANU!** Akud tarnitakse laadimata kujul. Enne esmakordset kasutamist laadige alati aku. Akulaadija ei ole mõeldud kasutamiseks välitingimustes. Kasutage seda ainult vihma ja niiskuse eest kaitstud keskkonnas. Ärge laadige akut plahvatusohtlikus keskkonnas. Akulaadijat on keelatud kasutada muudel eesmärkidel peale tootja määratute.

### 1.1.1. Aku laadimine

1. Kontrollige, kas võrgupinge sobib akulaadijaga.
2. Ühendage akulaadija elektrivõrku – punane LED-diod hakkab vilkuma.
3. Ühendage aku laadija külge. Laadimisühendus asub aku tagumisel küljel. Laadimisprotsessist annab märku pidevalt põlev punane LED-diod.
4. Pärast laadimist eemaldage kõigepealt laadija küljest aku ja seejärel laadija vooluvõrgust. Laadimise lõppemisest ja laetuse säilitamise režiimi ülemineemisest annab märku rohelise LED-diodi süttimine.

### **Pärast laadimise lõppu eemaldage laadija alati vooluvõrgust!**

### 1.1.2. Aku väljavahetamine

Hoidke filtreerimiseadet kahe käega, nii et aku on üleval ja tagumise küljega teist eemal. Vabastage ühe käe pöidlaga fiksaator, mis hoiab akut kindlas asendis, ning samal ajal lükake aku teise käega seadme korpusest välja.

Aku paigaldamine

Lükake aku tagasi seadme korpusesse, kuni fiksaator lukustab selle.  
(vt jooniseid 3A ja 3B lisas).

### 1.2. Rihma väljavahetamine

Süsteem CleanAIR AerGO® on varustatud mehhanismiga, mis võimaldab rihma hõlpsalt ja kiiresti välja vahetada.

Pöörake vöö liigendis selle keskasendisse (suunaga seadme tagumise osa poole), nii et lukustusmehhanism tuleb nähtavale. Hoidiku vabastamisel (seadmest eemale tõmbamisega) saate vöö vabalt välja tõmmata. Korrake sama ka vöö teise poole juures.

Uue vöö paigaldamiseks lükake lihtsalt vöö telg seadme kinnitusmehhanismi, kuni see fikseerub täielikult hoidikuga. Korrake sama ka vöö teise poole juures.

Tähelepanu! Konstruktsioon ei võimalda vöö külgede äravahetamist!  
(vt jooniseid 4A ja 4B lisas).

## 7. Võimalikud tõrked

Mis tahes tõrke tekkimisel või õhuvoolu järsul vähenemisel või suurenemisel peab kasutaja saastatud töökohast kohe lahkuma ja kontrollima:

- kas seade on õigesti kokku pandud;
- aku seisundit;
- akulaadija töökorras olekut;
- filtrite saastatust;
- ega õhuvoolik ei ole kahjustunud. Rebendite tekkimise vältimiseks tuleb olla ettevaatlik, et voolik ei jääks töötamisel esemete taha kinni;
- kas kapuutsi näotihend on korras.

Tõrge	Tõenäoline põhjus	Soovitused
Seade ei tööta üldse	Aku on tühi (kui kontrollimisel selgub, et seade hakkab teise, täis akuga tööle)  Mootori, elektroonilise süsteemi või toiteühenduse viga	Laadige aku (kui probleem ei kao, kontrollige akut)  Viige remontimiseks tootja kätte
Seade ei anna piisavas koguses õhku (väike õhuvool)	Õhuvoolik või -torustik on ummistunud  Õhk lekib  Filter on saastunud	Kontrollige ja eemaldage takistus  Kontrollige kõiki tihenduselemente ja ühendusi, samuti seda, kas voolik on terve ega leki  Vahetage filter välja
Seade töötab lühikest aega	Filter on saastunud  Aku ei ole piisavalt laetud	Vahetage filter välja  Laadige aku (kui probleem ei kao, kontrollige akut)
Akut ei saa laadida	Laadija viga  Aku ühenduse viga	Võtke ühendust tarnijaga  Kontrollige aku kontakti
Akut ei õnnestu piisavalt täis laadida	Aku kasutusiga on lõppemas	Paigaldage uus, laetud aku

## 8. Säilitamine

Süsteemi CleanAIR® kõiki osi tuleb säilitada ruumides, kus temperatuur on –10 kuni +55 °C ning õhu suhteline niiskuskus 20–95%. Avamata pakendis säilitamise aeg on kuni 2 aastat.

Akude säilitamisel tühjenevad need iseeneslikult.

## 9. Garantii

Valmistamisvigade suhtes kehtib 12-kuune garantiaeg alates kliendile müümise päevast. Akudele kehtib 6-kuune garantiaeg alates kliendile müümise päevast. Pretensioon tuleb esitada müüjale. Seejuures tuleb esitada müügidokument (arve või saateleht).

Garantii kehtib ainult juhul, kui filtreerimisseadet ega laadijat ei ole mingil moel mõjutatud.

Garantii ei kehti eriti selliste vigade korral, mis on tekkinud filtri õigeaegselt välja vahetamata jätmisel või puhastamise ja läbipuhumisega kahjustatud filtri kasutamisel.



## 10. Tehnilised andmed

Teavitatud asutus CE-katsete jaoks:

Tööohutuse uurimise instituut, katselabor  
(Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. – ZL)  
Katselabor nr 1024  
Jeruzalémská 9, 116 52 Praha 1  
Volitatud asutus 235, teavitatud asutus 1024

CA AerGO®	
Õhuvool	160 l/min ja 210 l/min
Seadme tööaeg	kuni 10 tundi (õhuvool 160 l/min *)
Mass koos filtrite ja akuga	980 g
Seadme müratase	Max 62 dB
Aku tüüp	Li-Ion 14,4 V / 2,6 Ah
Aku kasutusiga	500 laadimistsükliit
Üks laadimistsükkel	< 3 tunni
Vöö suurus	ümbermõõt 60–150 cm
Soovitav temperatuur töötamisel	0 °C kuni +60 °C
Soovitav õhu suhteline niiskus töötamisel	20–95%
Soovitavad säilitamistingimused	–10 °C kuni +55 °C

\*) Mõõdetud vastavalt standardis EN 12941 kirjeldatud protseduurile

## 11. CleanAIR AerGO® varuosad ja tarvikud

Tellimisnr	Kirjeldus
30 00 00PA	CA AerGO® koos vöö, laadija, aku ja õhuvoolu indikaatoriga
30 00 10/2	Filter CA AerGO® P R SL (2 paari)
30 00 13	Aku CA AerGO 14,4 V / 2,6 Ah Li-ION
30 00 15	Eelfilter CA AerGO® (10 tk)
30 00 15/50	Eelfilter CA AerGO® (50 tk)
30 00 20	Sädemepüüdur (10 tk)
30 00 30	Eelfiltri hoidik, sädemepüüdur, eelfilter – komplekt 2 + 2 + 2 tk
30 00 92	Mugav vöö CA AerGO® jaoks
51 00 30AUS	Laadija Li-ION 14,4 V AUS
51 00 30EUR	Laadija Li-ION 14,4 V EUR
51 00 30UK	Laadija Li-ION 14,4 V UK
70 00 60	Kerge painduv voolik CA40x1/7"
70 00 60Q	Kerge painduv voolik CA40x1/7" 25°
70 00 62F	Vooliku mittepõlev kate
70 00 82CA	Raske painduv voolik CA40x1/7"
70 00 86CA	Kummivoolik CA40x1/7"
70 00 86Q	Kummivoolik CA40x1/7" 25°
70 00 90RD	Õhuvoolu indikaator

## Sisällys:

1. Johdanto
2. Hyväksyntä – sertifiointi
3. Käyttöohjeet
4. Purkaminen / kokoaminen / käyttö ja toiminta
5. Kunnossapito / puhdistus
6. Varaosat ja niiden vaihto
7. Mahdolliset viat
8. Säilytys
9. Takuu
10. Tekniset tiedot
11. Osaluettelo

FI

## 1. Johdanto

### CleanAIR®-suodatus-ventilaatiojärjestelmät hengityksen suojaukseen

CleanAIR® on henkilökohtainen hengityksen suojausjärjestelmä, joka perustuu suodatetun ilman ylipaineeseen hengitysalueella. Käyttäjän vyössä sijaitseva suodatus-ventilaatioyksikkö suodattaa ympäristöstä imetyn ilman ja kuljettaa sen sitten ilmaletkun kautta suojanaamioon tai maskiin. Tuotettu ylipaine estää saasteita pääsemästä hengitysalueelle. Tämä matala ylipaine varmistaa myös korkean käyttömukavuuden, vaikka järjestelmää käytettäisiin pitkänkin aikaa, ilman tarvetta nujertaa suodattimen hengitysvastus.

Vaaditun tehokkuuden varmistamiseksi on tarpeen valita suodatus-ventilaatioyksikön (jota kutsutaan tästä eteenpäin "suodatusyksiköksi") ja suojanaamion sopiva yhdistelmä. Lisäksi on tarpeen valita sopivat suodattimet kontaminaation tyyppistä riippuen.

## 2. Hyväksyntä, sertifiointi

AerGO®-suodatusjärjestelmä on hyväksytty Euroopan standardin EN 12941, luokan TH2 / TH3 vaatimusten mukaisesti. Valmistajan tulee hyväksyä kaikki järjestelmän komponentit, ja niitä tulee käyttää tässä oppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti. Näiden ohjeiden vastainen käyttö voi olla vaarallista käyttäjän terveyden tai hengen kannalta.

AerGO®-suodatusyksikkö noudattaa Euroopan standardin EN 12941 vaatimuksia.

Se tarjoaa suojaa sekä myrkyttömiä että myrkyllisiä P R SL -hiukkasia vastaan, jotka suodatin pystyy pidättämään.

## 3. Käyttöohjeet

Lue tässä oppaassa olevat ohjeet huolellisesti ja noudata niitä. Käyttäjän tulee tuntea tämän suojavälineen oikea käyttötapa täydellisesti.

- AerGO®-suodatusjärjestelmää ei saa käyttää, jos yksikkö on pois päältä! Naamiolisissa suodatusjärjestelmissä hengityssuojaus tuulettimen ollessa kytkettynä pois päältä on matala tai olematon. Lisäksi naamion sisällä oleva hiilidioksidipitoisuus saattaa lisääntyä ja happipitoisuus vähentyä.
- AerGO®-suodatusjärjestelmää ei saa käyttää, jos suodatusyksikkö ei kuljeta riittävästi ilmaa. (Yksikön varoitussuodatusjärjestelmä varoittaa käyttäjää matalasta ilmanvirtauksesta.)
- AerGO®-suodatusjärjestelmää ei saa käyttää hengelle tai terveydelle välittömästi vaarallisissa ympäristöissä (IDLH)!
- AerGO®-suodatusjärjestelmää ei saa käyttää ympäristöissä, joissa happipitoisuus on alle 17 %.
- AerGO®-suodatusjärjestelmää ei saa käyttää ympäristöissä, joiden kontaminaatiotyyppiä tai -pitoisuutta käyttäjä ei tunne.
- AerGO®-suodatusjärjestelmää ei saa käyttää räjähdys- tai tulipalovaarallisissa ympäristöissä.
- AerGO®-suodatusjärjestelmää ei saa käyttää suljetuissa tiloissa, kuten suljetuissa säiliöissä, tunneleissa tai kanavissa.
- Tarkasta joka kerta ennen suodatusyksikön käyttöä, että ilmanvirtaus on standardin puiteissa.
- Jos suodatusyksikkö lakkaa toimimasta käytön aikana mistä tahansa syystä johtuen, käyttäjän tulee poistua saastuneelta alueelta välittömästi.
- Hyvin raskasta työtä tehtäessä sisäänhengitys voi aiheuttaa alipaineen naamion sisällä johtaen suojakertoimen alenemiseen.
- Pääosan tulee istua tiukasti kasvoilla käyttäjän täydellisen suojaustason varmistamiseksi. Jos parta tai pitkät hiukset pääsevät tiivistelinjaan, läpäiseminen lisääntyy ja järjestelmän tarjoama suojaus vähenee.

AerGO®-suodatusyksikkö on normaalisti varustettu PSL R -hiukkasilta suojaavalla suodattimella, ja se suojaa käyttäjää hiukkasten saastuttamissa ympäristöissä.

- Kiinteiden ja nestemäisten hiukkasten suodattamiseen suunnitellut suodattimet (hiukkassuodattimet) eivät suojaa käyttäjää kaasuilta.
- Kaasujen suodattamiseen suunnitellut suodattimet eivät suojaa käyttäjää hiukkasilta.
- Yhdistelmäsuodattimia tulee käyttää työympäristöissä, joissa on molemmantyyppisiä saasteita.
- Vaihda suodattimet aina, kun havaitset yksiköstä ulostulevan ilman hajun muuttuneen.
- Käytä ainoastaan suodatusyksikkösi suunniteltuja sertifioituja alkuperäissuodattimia.

**HUOMAUTUS! Suodatusyksikön käyttöperiaatteiden noudattamatta jättäminen mitätöi takuun!**

#### 4. Purkaminen / kokoaminen / käyttö ja toiminta

##### 4.1. Purkaminen

Tarkasta, että toimitus on täydellinen, ja että vaurioita ei ole aiheutunut kuljetuksen aikana. Täydellinen järjestelmä lisävarusteineen sisältää seuraavat komponentit:

1. Suodatusyksikkö vyöllä  
ja PSL R -hiukassuodattimet 1 kpl
2. Akku 1 kpl
3. Akkulaturi 1 kpl
4. Ilmanvirtausmittari 1 kpl
5. Käyttöopas 1 kpl

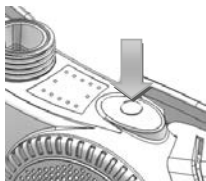
##### 4.2. Kokoaminen

1. Poista suodatusyksikkö pakkauksesta ja kytke akku yksikköön.
2. Tarkasta suodattimet ja kiristä ne tarvittaessa.
3. Kiinnitä ilmaletku suodatusyksikköön.
4. Kytke letku pääosaan.

##### 4.3. Käyttö ja toiminta

#### CA AerGO®

Yksikkö kytketään päälle ja pois päältä painamalla yksikön ohjauspaneelissa olevaa painiketta vähintään 2 sekuntia.



Lyhyen painikkeen painalluksen avulla on mahdollista vaihtaa kahden ilmanvirtaustason eli 160 l/min ja 210 l/min välillä. Maksimi-ilmanvirtaustila tarjoaa korkeamman suojaustason käyttäjälle. Korkeampi virtausnopeus voi kuitenkin olla epämiellyttävä matalissa lämpötiloissa.

AerGO®-suodatusyksikkö on varustettu edistyneellä järjestelmällä jatkuvaa ilmanvirtauksen hallintaa varten sekä varoitusjärjestelmällä käyttäjän varoittamista varten.

Ohjauselektronikka pitää valitun virtausnopeuden muuttumattomana akun varauksen vähittäisestä heikkenemisestä ja suodattimen tukkeutumisesta riippumatta.

Jos järjestelmä ei enää kykene pitämään valittua virtausnopeutta, se vaihtaa automaattisesti matalan ilmanvirtauksen tilaan. Jos järjestelmä ei edelleenkään kykene pitämään vaadittua virtausnopeutta, audiovisuaalinen ja värinäähälytys käynnistetään. Käyttäjän tulee tällöin keskeyttää työ välittömästi, poistua saastuneelta alueelta ja vaihtaa suodattimet tai akku (tai ladata akku).

Käyttäjälle ilmoitetaan akun nykyisestä varaustilasta ja suodattimen tukkeutumisasteesta LED-valoilla ohjauspaneelissa.

**Punaiset LED-valot ilmaisevat akun varaustilan.** 5 LED-valoa ilmaisevat maksimivaraustilan, 1 LED ilmaisee minimivaraustilan, ja käyttäjälle varoitetaan hälytyksellä akun matalasta varaustilasta. Akku tulee tällöin vaihtaa tai ladata.

**Keltaiset LED-valot ilmaisevat suodattimen tukkeutumisasteen.** LED-valot syttyvät vähitellen, sillä suodattimet tukkeutuvat vähitellen. Kun kaikki 5 LED-valoa palavat, suodattimet ovat äärimmäisen tukossa, ja käyttäjää varoitetaan hälytyksellä riittämättömästä ilmanvirtauksesta. Suodattimet tulee tällöin vaihtaa!

## Ennen käyttöä

### 4.4. Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa

Tee seuraavat varmistukset:

- Varmista, että kaikki komponentit ovat kunnossa, ilman näkyviä häiriöitä tai vaurioita (erityisesti ei murtumia, reikiä, vuotoja). Vaihda vaurioituneet ja kuluneet osat. Varmista ilmaletkun ja tiiviste-elementtien hyvä kunto.
- Varmista, että letku on kytketty sekä ilmayksikköön että pääosaan oikein.
- Varmista, että ilmaa kulkee pääosaan, kun suodatusyksikkö on kytketty päälle.
- Varmista, että letkussa on riittävä ilmanvirtaus (katso kohta 4.5).

Lataa akku ennen yksikön käyttämistä ensimmäistä kertaa (katso kohta 6.2.1).

### 4.5. Ilmanvirtaustesti

#### CA AerGO®

1. Irrota ilmaletku suodatusyksiköstä.
2. Kytke ilmanvirtausmittari yksikköön.
3. Kytke suodatusyksikkö päälle. Virtausnopeus on riittämätön, jos kartion yläreuna on punaisella alueella. Suodatin tulee tällöin vaihtaa. Jos vika jatkuu, noudata vianetsintäohjeita (katso kohta 7).

## 5. Kunnossapito ja puhdistus

Joka kerta, kun lopetat työskentelyn CleanAIR®-järjestelmän kanssa, puhdista ja tarkasta jokainen komponentti ja vaihda vialliset osat.

- Puhdistus tulee tehdä hyvin tuuletetussa huoneessa. Vältä suodatusyksikön yksittäisiin osiin ja lisävarusteisiin jääneen vahingollisen pölyn hengittämistä!
- Älä koskaan käytä liuottimia sisältäviä tai hankaavia puhdistusaineita.
- Suodatusyksikön ulkopinta voidaan puhdistaa astianpesuainevedellä kostutetulla pehmeällä liinalla. Pyyhi kaikki osat kuiviksi puhdistuksen jälkeen.
- Suodatusyksikön sisälle ei saa päästä vettä tai mitään muuta nestettä!
- Ilmaletku voidaan huuhtoa puhtaalla vedellä sen jälkeen, kun se on irrotettu yksiköstä.

## 6. Varaosat ja niiden vaihto

### 6.1. SUODATIN

CA AerGO® -yksikkö on tavallisesti varustettu hyvin tehokkaalla suodattimella P R SL -hiukkasia vastaan. Suodatin tulee tarkastaa säännöllisesti tukosten varalta ilmanvirtaustestillä kohdassa 4.5 kuvatulla tavalla, ja suodatin tulee vaihtaa tarvittaessa.

Asenna ainoastaan tämäntyyppiselle yksikölle suunniteltuja alkuperäisiä suodattimia.

Suodattimen puhdistaminen ja puhaltaminen millään tavalla on kiellettyä!

Hygieniasyistä johtuen, ei ole suositeltavaa jättää suodatinta yksikköön yli 180 työtuntia pidemmäksi ajaksi.

CA AerGO® -yksikössä voidaan käyttää hiukkassuodattimen kanssa esisuodatinta karkeiden hiukkasten suodattamiseksi, joka pidentää pääsuodattimen käyttöikää huomattavasti, ja/tai kipinänsammutinta, joka estää lentävien kipinöiden ja hitsaussironnan aiheuttamat pääsuodattimen mahdolliset vauriot.

### CA AerGO® -SUODATINTEN VAIHTAMINEN

AerGO®-suodatusyksikkö käyttää kahden suodattimen sarjaa P R SL -hiukkasia vastaan. Yksikköä käytettäessä kummankin suodattimen tulee aina olla kiinnitettynä yksikköön.

#### 6.1.1. Suodatinten vaihtaminen

Suodattimet poistetaan yksiköstä ruuvaamalla kukin suodatin erikseen irti vastapäivään.

Uudet suodattimet kiinnitetään yksikköön yksi toisensa jälkeen ruuvaamalla suodattimet kiinni yksikön runkoon myötäpäivään. Kiristä suodattimet kunnolla varmistaaksesi tiiviin kytkennän (katso kuvaliite 1A, 1B).

#### 6.1.2. Esisuodattimen ja kipinänsammuttimen asennus

Poista esisuodattimen pidike suodattimen rungosta vetämällä ulokkeesta. Aseta esisuodatin ja kipinänsammutin suodattimen rungon syvennykseen (asetä ensiksi esisuodatin ja sitten kipinänsammutin, sillä muutoin kipinänsammutin ei pysty täyttämään tehtävänsä!). Kiinnitä uusi esisuodatin ja kipinänsammutin napsauttamalla esisuodattimen pidike paikalleen (katso kuvaliite 2A, 2B).

## 6.2. AKKU

**TÄRKEÄÄ!** Akut toimitetaan tyhjinä. Lataa akku aina ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Akkulaturia ei ole suunniteltu ulkokäyttöön – käytä sitä ainoastaan sateelta ja kosteudelta suojatussa ympäristössä. Älä lataa akkua räjähdysalttiissa ympäristössä. Akkulaturia ei saa käyttää muihin kuin valmistajan määrittämiin tarkoituksiin.

### 6.2.1. Akun lataaminen

1. Tarkasta, että verkkojännite soveltuu akkulaturille.
2. Kytke laturi verkkojännitteeseen – punainen LED alkaa vilkkua.
3. Kytke akku laturiin. Latausliitin on akun takaosassa. Jatkuvasti palava punainen LED ilmaisee latauksen olevan käynnissä.
4. Irrota latauksen jälkeen ensiksi akku ja irrota sitten laturi verkkojännitteestä. Vihreän LED-valon sytyminen ilmaisee latauksen päättymisen ja siirtymisen ylläpitotilaan.

**Irrota laturi aina verkkojännitteestä, kun lataus on suoritettu!**

### 6.2.2. Akun vaihto

Tartu suodatusyksikköön molemmin käsin akun ollessa ylöspäin ja poispäin sinusta. Vapauta yhden käden peukalolla akun lukitussalpa ja irrota samalla akku yksikön rungosta toisella kädellä.

Akun asentaminen

Syötä akkua takaisin yksikön runkoon, kunnes salpa lukitsee akun paikalleen.  
(Katso kuvaliite 3A, 3B.)

### 6.3. Vyön vaihto

CleanAIR AerGO® -järjestelmä on varustettu mekanismeilla, jonka avulla vyön vaihto on helppoa ja nopeaa. Taivuta vyötä liitoskohdasta sen raja-asentoon (yksikön takaosaa päin), kunnes lukitusmekanismi paljastuu. Voit poistaa vyön vapaasti vapautettuasi lukon (vetämällä yksikköä ulospäin). Toista sama toimenpide vyön toiselle puolikkaalle.

Asentaessasi uutta vyötä, paina yksinkertaisesti vyön akselia yksikön kiinnitysmekanismiin, kunnes salpa lukitsee sen. Toista sama toimenpide vyön toiselle puolikkaalle.

Huomio! Rakenne ei mahdollista vyön puolien vaihtamista keskenään!

(Katso kuvaliite 4A, 4B.)

## 7. Mahdolliset viat

Jos vika ilmenee tai ilmansyöttö vähenee tai lisääntyy äkillisesti käyttäjän ollessa saastuneella alueella, hänen tulee poistua alueelta ja suorittaa seuraavat tarkastukset:

- Tarkasta, että yksikkö on koottu oikein.
- Tarkasta akun kunto.
- Tarkasta akkulaturin toiminta.
- Tarkasta suodattimet tukosten varalta.
- Tarkasta, että ilmaletku ei ole vaurioitunut. Varmista, että letku ei pääse tarttumaan ulkoneviin esineisiin töissä, ja että murtumia ei pääse sattumaan.
- Tarkasta, että suojavaamion etuosan tiiviste on kunnossa.

Vika	Mahdollinen syy	Suositus
Yksikkö ei toimi ollenkaan	Tyhjä akku (tarkasta: yksikkö käynnistyy toisella, toimivalla akulla)  Vika moottorissa, elektroniikassa tai virtaliittimessä	Lataa akku (jos ongelma jatkuu, tarkasta akku)  Palauta valmistajalle korjattavaksi
Yksikkö ei kuljeta riittävästi ilmaa (matala ilmanvirtaus)	Ilmaletku tai ilmajohto tukossa  Ilmavuoto  Suodatin on tukossa	Tarkasta ja poista mahdollinen tukos  Tarkasta kaikki tiiviste-elementit ja liitännät ja tarkasta, että letku ei ole vaurioitunut eikä vuoda  Vaihda suodatin
Yksikkö toimii vähän aikaa	Suodatin on tukossa  Akun varaus on matala	Vaihda suodatin  Lataa akku (jos ongelma jatkuu, tarkasta akku)
Akku ei lataudu	Laturivika  Viallinen akkuliitin	Ota yhteyttä toimittajaan  Tarkasta akun kosketin
Akku ei lataudu täyteen	Akun käyttöikä on ohi	Asenna uusi ladattu akku

## 8. Säilytys

Kaikkia CleanAIR®-järjestelmän komponentteja tulee säilyttää paikassa, jonka lämpötila on -10 °C ja +55 °C välissä ja suhteellinen ilmankosteus on 20–95 %. Alkuperäispakkauksen maksimisäilytysaika on 2 vuotta. Akut purkautuvat itsekseen varastoinnin aikana.

## 9. Takuu

Järjestelmälle annetaan 12 kuukauden takuu myyntipäivästä alkaen valmistusvirheiden varalta. Akulle annetaan 6 kuukauden takuu myyntipäivästä alkaen. Takuuvaatimus tulee tehdä myyntiorganisaatiolle. Lisäksi tulee toimittaa todistus myynnistä (kuitti tai kuormakirja).

Takuu voidaan myöntää, jos suodatusyksikköön ja laturiin ei ole tehty muutoksia.

Takuu ei kata vikoja, jotka ovat sattuneet suodattimen myöhäisen vaihdon vuoksi tai puhdistamisen ja puhaltamisen tuloksena vaurioituneen suodattimen käytön vuoksi.

## 10. Tekniset tiedot

CE-testauksen ilmoitettu laitos:

**Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. – ZL**  
**(Työturvallisuuden tutkimusinstituutti, julkinen**  
**tutkimusinstituutti – TL)**  
Testauslaboratorion 1024  
Jeruzalémská 9, 116 52 Praha 1  
Valtuutettu laitos 235, ilmoitettu laitos 1024

CA AerGO®	
Ilmanvirtausnopeus	160 l/min ja 210 l/min
Yksikön toiminta-aika	jopa 10 tuntia (160 l/min virtausnopeudella *)
Paino sisältäen suodattimet ja akun	980 g
Yksikön melu	Maks. 62 dB
Akkutyyppi	Li-ion 14,4 V / 2,6 Ah
Akun käyttöikä	500 latausta
Yksi latauskerta	< 3 tuntia
Vyön koko	60–150 cm vyötärön ympäriltä
Suosittelun lämpötila-alue töissä	0 °C ja +60 °C välillä
Suosittelun suhteellinen kosteus töissä	20–95 % Rh
Suosittelut säilytysolosuhteet	-10 °C ja +55 °C välillä

\*) Mitattu EN 12941 olevan toimenpiteen mukaisesti

## 11. Luettelo CleanAIR AerGO® -järjestelmän osista ja lisävarusteista

Tilausno:	Kuvaus:
30 00 00PA	CA AerGO® vyöllä, laturilla, akulla ja virtausmittarilla
30 00 10/2	Suodatin CA AerGO® P R SL (2 paria)
30 00 13	Akku CA AerGO 14,4 V / 2,6 Ah Li-ION
30 00 15	Esisuodatin CA AerGO® (10 kpl)
30 00 15/50	Esisuodatin CA AerGO® (50 kpl)
30 00 20	Kipinänsammutin (10 kpl)
30 00 30	Esisuodattimen pidike, kipinänsammutin, esisuodatin – 2+2+2 kpl:n sarja
30 00 92	Mukava vyö CA AerGO® -järjestelmälle
51 00 30AUS	Laturi Li-ION 14,4 V AUS
51 00 30EUR	Laturi Li-ION 14,4 V EUR
51 00 30UK	Laturi Li-ION 14,4 V UK
70 00 60	Joustava, kevyt letku CA40x1/7"
70 00 60Q	Joustava, kevyt letku CA40x1/7" 25°
70 00 62F	Syttymätön letkunsuojus
70 00 82CA	Joustava, raskas letku CA40x1/7"
70 00 86CA	Kumiletku CA40x1/7"
70 00 86Q	Kumiletku CA40x1/7" 25°
70 00 90RD	Virtausmittari

## Sommaire :

FR

1. Introduction
2. Approbation / certification
3. Instructions d'utilisation
4. Déballage/ assemblage / utilisation et fonctionnement
5. Entretien / nettoyage
6. Pièces de rechange et leur remplacement
7. Anomalies possibles
8. Stockage
9. Garantie
10. Caractéristiques techniques
11. Liste des pièces de rechange et accessoires CleanAIR AerGO®

## 1. Introduction

### **CleanAIR® – systèmes de moteurs filtrants par ventilation assistée pour la protection des voies respiratoires**

CleanAIR® est un système de protection individuelle des voies respiratoires, basé sur le principe de la surpression de l'air filtré à l'intérieur du volume de respiration. L'appareil filtrant à ventilation assistée, fixé sur une ceinture, aspire et filtre l'air ambiant, et l'amène à la cagoule ou au masque de protection par l'intermédiaire d'un tuyau. La surpression ainsi créée à l'intérieur de la pièce faciale y empêche la pénétration des substances contaminantes, tout en assurant un haut confort d'utilisation, même en cas de port de longue durée, sans besoin de surmonter la résistance à la respiration que constituent les filtres.

Pour la garantie de l'efficacité de la protection souhaitée, il est nécessaire de sélectionner la bonne combinaison du moteur filtrant et de la pièce faciale. De même, il est nécessaire de sélectionner les filtres correspondants au contaminant.

## 2. Approbation, certification

Le système de protection respiratoire AerGO® est conforme aux exigences de la norme européenne EN 12941 classes TH2 / TH3. Tous les éléments du système utilisés doivent être approuvés par le fabricant et utilisés conformément aux instructions mentionnées dans le présent manuel. Une utilisation contraire aux présentes instructions peut représenter une menace sur la santé ou sur la vie de l'utilisateur.

Le système de protection respiratoire AerGO® satisfait les exigences de la norme européenne EN 12941. Il fournit une protection contre les particules non toxiques et toxiques pouvant être saisies par un filtre de qualité P R SL.

## 3. Instructions d'utilisation

Lisez attentivement et respectez les instructions du présent manuel d'utilisation. L'utilisateur doit être parfaitement informé de la bonne façon d'utiliser cet équipement de protection.

- Le système de protection respiratoire AerGO® ne doit pas être utilisé si le moteur filtrant est éteint ! Dans ce cas, la protection respiratoire est faible ou inexistante, particulièrement avec des cagoules. Il peut aussi, à l'intérieur de la pièce faciale, se produire une augmentation de la concentration en dioxyde de carbone et une diminution de la teneur en oxygène.
- Le système de protection respiratoire AerGO® ne doit pas être utilisé si le moteur filtrant n'amène pas une quantité d'air suffisante (l'utilisateur est averti d'un faible débit d'air par une alarme).
- Le système de protection respiratoire AerGO® ne doit pas être utilisé dans un environnement présentant une menace immédiate sur la vie ou la santé (IDLH) !
- Le système de protection respiratoire AerGO® ne doit pas être utilisé dans un environnement où la concentration en oxygène est inférieure à 17 %.
- Le système de protection respiratoire AerGO® ne doit pas être utilisé dans un environnement où l'utilisateur ne connaît pas le type de contaminant et sa concentration.
- Le système de protection respiratoire AerGO® ne doit pas être utilisé dans un environnement présentant un risque de possible d'explosion ou d'incendie.
- Le système de protection respiratoire AerGO® ne doit pas être utilisé dans des espaces confinés, tels que, par exemple, réservoirs, cuves, conteneurs, tunnels, conduits...
- Avant chaque utilisation, contrôlez que le débit d'air délivré par le moteur filtrant respecte la norme.
- Si, pour quelque raison que ce soit, le moteur filtrant cesse de fonctionner alors qu'il est utilisé, l'opérateur doit immédiatement quitter la zone contaminée.



- En cas d'efforts physiques intenses, une dépression peut se créer à l'intérieur de la pièce faciale, entraînant une diminution de la protection.
- La pièce faciale doit adhérer correctement au visage pour que soit garanti un niveau de protection de l'utilisateur parfait. Si une barbe ou des cheveux longs se retrouvent sous le joint faciale, le risque de pénétration de particules nocives augmente et la protection fournie par le système baisse.

Le moteur filtrant AerGO® est livré, en standard, avec des filtres contre les particules P R SL et protège ainsi l'utilisateur dans un environnement contaminé par les particules.

- Les filtres destinés à la saisie des particules fixes et liquides (corpusculeaires) ne protègent l'utilisateur contre aucun gaz.
- Les filtres destinés à la saisie des gaz ne protègent l'utilisateur contre aucune particule.
- Dans un environnement de travail contaminé par ces deux types de contaminants, il est nécessaire d'utiliser des filtres combinés.
- Changez les filtres à chaque fois que vous sentez un changement de l'odeur de l'air délivré par le moteur filtrant.
- N'utilisez que des filtres originaux, certifiés, destinés et conçus pour votre moteur.

**AVERTISSEMENT ! En cas de violation de quelque principe d'utilisation du moteur filtrant que ce soit, la garantie s'annule automatiquement !**

#### 4. Déballage / assemblage / utilisation et fonctionnement

##### 4.1. Déballage

Contrôlez l'intégralité du colis et des composants, assurez-vous qu'ils n'ont subi aucun dommage pendant le transport.

Le système complet, avec ses accessoires, est constitué les éléments suivantes :

- |   |         |
|---|---------|
| 1. Moteur filtrant AerGo® avec ceinture et filtres contre les particules P R SL | 1 pièce |
| 2. Batterie   | 1 pièce |
| 3. Chargeur de batterie   | 1 pièce |
| 4. Indicateur de débit d'air  | 1 pièce |
| 5. Manuel d'utilisation   | 1 pièce |

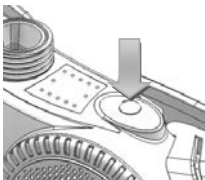
##### 4.2. Assemblage

1. Retirez le moteur filtrant de son emballage et raccordez-le à la batterie.
2. Contrôlez et resserrez les filtres si nécessaire.
3. Raccordez le tuyau d'air au moteur filtrant.
4. Raccordez le tuyau et la pièce faciale.

##### 4.3. Utilisation et fonctionnement

###### CA AerGO®

Le moteur s'allume et s'éteint en pressant la touche de son panneau de commande pendant une durée minimale de 2 s.



Par une courte pression de la touche, vous réglez le débit d'air délivré à 160 l/mn ou à 210 l/mn. Le débit maximal d'air fournit une protection supérieure mais peut être d'un confort inférieur par faibles températures.

Le moteur filtrant AerGO® est équipé d'un dispositif permettant de contrôler et de maintenir un débit d'air constant, et d'un système électronique avancé avertissant l'utilisateur d'une diminution du débit d'air ou de la charge de la batterie.

Le moteur maintient le débit d'air sélectionné constant, au fur et à mesure de la décharge graduelle de la batterie, et ce quel que soit l'encrassement des filtres.

Lorsque le moteur n'est plus capable de maintenir le débit d'air sélectionné, il passe alors automatiquement au débit le plus faible. S'il n'est plus capable de maintenir le débit nécessaire, une alarme sonore, visuelle et vibrante se déclenche. L'utilisateur doit ensuite interrompre immédiatement son travail, quitter la zone de travail contaminée et changer les filtres ou la batterie (le cas échéant recharger la batterie).

L'utilisateur est informé de l'état de charge de la batterie et de celui de l'encrassement des filtres par des diodes lumineuses sur le panneau de commande.

**Les diodes rouges représentent l'état de charge de la batterie.** 5 diodes lumineuses représentent l'état maximal de charge, 1 diode son état minimal. L'utilisateur est averti par une alarme lorsque le niveau de charge est faible. La batterie doit alors être remplacée ou, le cas échéant, rechargée.

**Les diodes jaunes représentent l'état d'encrassement des filtres.** Elles s'allument au fur et à mesure de l'encrassement graduel des filtres. Si les 5 diodes sont allumées, l'encrassement des filtres est maximal et l'utilisateur est averti par une alarme d'un débit d'air insuffisant. Les filtres doivent alors être remplacés !

## Avant utilisation

### 4.4. Contrôle avant chaque utilisation

Assurez-vous que :

- tous les éléments sont en ordre, sans altération visible ou dommage (avant tout il ne doit pas y avoir de déchirures, de trous, de défauts d'étanchéité). Remplacez les éléments endommagés et usés. Veillez au bon état du tuyau d'air et des éléments d'étanchéité,
- le tuyau est correctement fixé au moteur filtrant et à la pièce faciale,
- après mise sous tension du moteur filtrant, de l'air est amené vers la pièce faciale,
- le débit d'air dans le tuyau est suffisant (point 4.5).

Avant la première utilisation, chargez la batterie, voir point 6.2.1.

### 4.5. Test de débit d'air CleanAIR AerGO®

1. Débranchez le tuyau d'air du moteur filtrant.
2. Raccordez l'indicateur de débit au moteur filtrant.
3. Mettez sous tension le moteur filtrant. Le débit est insuffisant si le bord supérieur du cône est dans la zone rouge, il est alors nécessaire de remplacer les filtres. Si ce constat perdure, conformez-vous aux instructions relatives aux anomalies possibles (chapitre 7).

## 5. Entretien et nettoyage

Après chaque utilisation, nettoyez le moteur AerGO®, contrôlez chaque élément et remplacez les pièces endommagées.

- Le nettoyage doit être entrepris dans une pièce correctement ventilée. Évitez d'inhaler des poussières nocives déposées sur les différents éléments du système !
- N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage à solvants ou abrasifs.
- La surface extérieure du moteur filtrant peut être nettoyée à l'aide d'un tissu souple imbibé d'un mélange d'eau et de liquide vaisselle. Essayez chaque élément nettoyé jusqu'à séchage complet.
- Ni de l'eau ni d'autres liquides ne doivent pénétrer l'intérieur du moteur filtrant !
- Après avoir été déconnecté du moteur filtrant, le tuyau d'air peut être rincé à l'eau.

## 6. Pièces de rechange et leur remplacement

### 6.1. FILTRES

Le moteur **CleanAIR AerGO®** est équipé, en standard, de filtres hautement efficaces contre les particules P R SL. L'encrassement des filtres doit être régulièrement contrôlé par un test de débit d'air, tel qu'indiqué au chapitre 4.5, et les filtres remplacés si nécessaire.

N'installez que des filtres neufs, originaux, conçus et destinés à ce moteur filtrant.

**Il est interdit de nettoyer et de souffler les filtres de quelque façon que ce soit !**

Pour des raisons d'hygiène, il n'est pas recommandé de laisser les filtres en place dans le moteur plus de 180 heures.

Avec le moteur CleanAIR AerGO®, en plus des filtres contre les particules, il est également possible d'utiliser des préfiltres qui, en capturant les particules les plus grossières, prolongent considérablement la durée de vie des filtres principaux. Il en est de même des pare-étincelles qui évitent un encrassement possible des filtres principaux par les étincelles et autres projections de soudage.

### REPLACEMENT DES FILTRES CleanAIR AerGO®

Le moteur filtrant AerGO® utilise un ensemble de deux filtres contre les particules P R SL. Pendant l'utilisation, il est nécessaire que les deux filtres soient toujours en place sur le moteur.

#### 6.1.1. Remplacement des filtres

Le démontage des filtres s'effectue par dévissage séparé de chaque filtre, dans le sens antihoraire. Les filtres neufs se fixent dans le corps du moteur filtrant l'un après l'autre, par vissage dans le sens horaire. Veillez au bon serrage pour une étanchéité garantie du joint (voir annexe illustrée 1A, 1B).

#### 6.1.2. Installation du préfiltre et du pare-étincelles

Otez le support du préfiltre du corps du filtre en tirant sur la languette. Placez le préfiltre et le pare-étincelles dans la cavité (placez d'abord le préfiltre puis le pare-étincelles ; le pare-étincelles ne remplirait pas sa fonction

s'il était placé dans le sens contraire !). Fixez le préfiltre et le pare-étincelles en clipsant le support du préfiltre (voir annexe illustrée 2A, 2B).

## **6.2. BATTERIE**

**IMPORTANT !** La batterie est livrée à l'état non chargée. Chargez-la toujours avant la première utilisation. Le chargeur de batterie n'est pas conçu pour une utilisation extérieure – ne l'utilisez que dans un environnement protégé de la pluie et de l'humidité. Ne chargez pas la batterie dans un environnement potentiellement explosif. Il est interdit d'utiliser le chargeur de batterie à d'autres fins que celles prévues par le fabricant.

### **6.2.1. Charge de la batterie**

1. Vérifiez que la tension du réseau est adaptée au chargeur de batterie.
2. Connectez le chargeur au réseau, la LED rouge clignote.
3. Connectez la batterie au chargeur. Le connecteur de charge se trouve à l'arrière de la batterie. La LED rouge allumée en permanence indique la charge.
4. Après la charge, déconnectez tout d'abord la batterie du chargeur, puis le chargeur du réseau. La fin de la charge et le passage à un régime de maintien sont indiqués par l'éclairage d'une LED verte.

**Après la fin de la charge, débranchez toujours le chargeur du réseau !**

### **6.2.2. Remplacement de la batterie**

Saisissez le moteur filtrant des deux mains, la batterie vers vous, sa partie arrière dans le sens opposé. Avec le pouce, maintenez débloqué le cliquet de fixation de la batterie, tout en ôtant la batterie du corps du moteur avec l'autre main.

### **Installation de la batterie**

Réinsérez la batterie dans le corps du moteur jusqu'à fixation de la batterie par le cliquet (voir annexe illustrée 3A, 3B).

## **6.3. Remplacement de la ceinture**

Vous pouvez changer facilement et simplement la ceinture du CleanAIR AerGO.

Pliez la ceinture dans le sens de l'articulation jusqu'à sa position extrême (vers l'arrière du moteur) faisant ainsi apparaître le mécanisme de fixation. Après libération du cliquet (vers l'extérieur du moteur), vous pouvez extraire librement la ceinture. Procédez de la même façon pour la deuxième moitié de la ceinture. Lors de l'installation d'une nouvelle ceinture, enfoncez simplement l'axe de la ceinture dans le mécanisme de fixation du moteur jusqu'à son blocage par le cliquet. Répétez la même procédure pour la deuxième moitié de la ceinture.

Attention, la conception même de la ceinture ne permet pas une interversion de ses côtés (voir annexe illustrée 4A, 4B) !

## 7. Anomalies possibles

Si se produit quelque anomalie que ce soit ou qu'une baisse ou une augmentation soudaine du débit d'air a lieu, et que l'utilisateur est dans un site contaminé, il est nécessaire de le quitter et de contrôler les points suivants :

- montage correcte du moteur filtrant,
- état de charge de la batterie,
- fonctionnement du chargeur de batterie,
- état d'encrassement des filtres,
- état du tuyau d'air. Lors d'un travail, veillez à ce que le tuyau ne s'accroche pas à des objets saillants et qu'il ne se déchire pas,
- étanchéité du joint facial de la cagoule ou du masque.

Anomalie	Cause probable	Recommandation
Le moteur ne fonctionne pas du tout.	Accumulateur déchargé (vérification : démarrez le moteur avec une autre batterie chargée). Défaut du moteur, de l'électronique ou du connecteur de charge.	Chargez la batterie (si le problème perdure, contrôlez-la). Renvoyez le moteur au fabricant pour une vérification et une réparation.
Le moteur ne délivre pas un débit d'air suffisante (débit d'air trop faible).	Tuyau d'air ou circuit de distribution d'air obstrués. Fuite d'air en raison de défauts d'étanchéité. Le filtre est encrassé.	Contrôlez et supprimez l'élément responsable de l'obstruction. Contrôlez tous les éléments d'étanchéité et les joints, vérifiez que le tuyau est intact et sans défauts d'étanchéité. Remplacez le filtre.
Le moteur ne fonctionne qu'une courte durée.	Le filtre est encrassé. La batterie n'est pas assez chargée.	Remplacez le filtre. Chargez la batterie (si le problème perdure, contrôlez-la).
La batterie ne peut pas être chargée.	Défaut du chargeur . Connecteur de batterie défectueux.	Contactez le fournisseur/distributeur. Vérifiez les contact de la batterie.
La batterie ne peut pas être suffisamment chargée.	La batterie a atteint sa limite de durée de vie.	Installez une nouvelle batterie chargée.

## 8. Stockage

Tous les éléments des systèmes CleanAIR® doivent être entreposés dans des locaux dont la température est comprise entre -10 °C et +55 °C et une humidité relative de l'air comprise entre 20 et 95 % Rh. La durée de stockage maximale dans un emballage intact est de 2 ans. Pendant le stockage, les batteries s'auto-déchargent.

## 9. Garantie

Une garantie de 12 mois, à compter de la date de la vente au client, est fournie pour les défauts de production. Une garantie de 6 mois à compter de la date de la vente au client est fournie pour les batteries. Toute demande doit être adressée au distributeur en présentant le ou les documents justifiant de l'achat (facture et/ou bordereau de livraison).

La garantie ne couvre pas les moteurs, batteries et chargeur subis des modifications.

La garantie ne couvre pas les anomalies nées d'un remplacement tardif d'un ou des deux filtres ou l'usage d'un ou de plusieurs filtre(s) endommagé(s) par nettoyage ou soufflage.

## 10. Caractéristiques techniques

Organisme notifié pour la certification CE : **Institut de recherche sur la sécurité du travail, v.v.i. – ZL**

Laboratoire d'essai n° 1024  
 Jeruzalémská 9, 116 52 Prague 1  
 Personne agréée 235  
 Personne notifiée 1024

CleanAIR AerGO®	
Débit d'air	160 l/mn et 210 l/mn
Autonomie	Jusqu'à 10 heures (au débit de 160 l/mn*)
Poids, y compris filtres et batterie	980 g
Niveau sonore	Maximum 62 dB
Batterie	Li-Ion 14,4 V / 2,6 Ah
Durée de vie de la batterie	500 cycles
Durée d'une charge	< 3 heures
Taille de la ceinture	60 à 150 cm de tour de ceinture
Plage de température recommandée	0 °C à +60 °C
Plage d'humidité de l'air recommandée	20 à 95 % Rh
Plage de stockage recommandée	-10 °C à + 55 °C

\*) mesuré selon la procédure mentionnée dans la norme européenne EN 12941.

## 11. Liste des pièces de rechange et accessoires CleanAIR AerGO®

Référence	Description
30 00 00PA	CleanAIR AerGO® avec ceinture, chargeur, batterie et indicateur de débit
30 00 10/2	Filtre CleanAIR AerGO® P R SL (2 paires)
30 00 13	Batterie CleanAIR AerGO 14,4 V/2,6 Ah Li-Ion
30 00 15	Préfiltre CleanAIR AerGO® (10 pièces)
30 00 15/50	Préfiltre CleanAIR AerGO® (50 pièces)
30 00 20	Pare-étincelles (10 pièces)
30 00 30	Support de préfiltre, pare-étincelles, préfiltre (kit 2+2+2 pièces)
30 00 92	Ceinture de confort pour CleanAIR AerGO®
51 00 30AUS	Chargeur Li-Ion 14,4 V AUS
51 00 30EUR	Chargeur Li-Ion 14,4 V EUR
51 00 30UK	Chargeur Li-Ion 14,4 V UK
70 00 60	Tuyau flexible léger CA40x1/7"
70 00 60Q	Tuyau flexible léger CA40x1/7" coudé à 25°
70 00 62F	Manchon de tuyau ignifugé
70 00 82CA	Tuyau flexible lourd CA40x1/7"
70 00 86CA	Tuyau caoutchouc CA40x1/7"
70 00 86Q	Tuyau caoutchouc CA40x1/7" coudé à 25°
70 00 90RD	Indicateur de débit

## Inhalt:

1. Einleitung
2. Genehmigung - Zertifizierung
3. Gebrauchsanweisungen
4. Auspacken / Montage / Benutzung und Funktionen
5. Instandhaltung / Reinigung
6. Ersatzteile und deren Austausch
7. Mögliche Mängel
8. Lagerung
9. Garantie
10. Technische Daten
11. Verzeichnis der Ersatzteile

DE

## 1. Einleitung

### CleanAIR® – Gebläsesystem für den persönlichen Atemschutz

CleanAIR® ist ein Gebläse-Atemschutzsystem, das einen Überdruck mit gefilterter Luft in jeweiligen Atemanschluss erzeugt. Die Einheit wird an einem Gürtel getragen und liefert die aus der Umgebung gefilterte Luft durch einen Schlauch in die angeschlossene Maske oder Haube. Der Überdruck verhindert das Eindringen von Schadstoffen in den Atembereich, und erleichtert das Arbeiten mit Atemschutz selbst bei langen Einsätzen, da der Träger den Atemwiderstand des Filters, anders als bei Filtermasken, nicht überwinden muss.

Zur Gewährleistung des erforderlichen Wirkungsgrades ist eine geeignete Kombination der Gebläseeinheit und des Atemanschlusses zu wählen. Genauso sind entsprechende Filter nach der Kontaminierungsart zu wählen.

## 2. Genehmigung, Zertifizierung

Das Gebläsesystem AerGO® wurde gemäß den Anforderungen der europäischen Norm EN 12941 mit den Klassen TH2 / TH3 zugelassen. Alle Teile von dem verwendeten System sind von dem Hersteller zu genehmigen und in der Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch angeführten Anweisungen zu benutzen. Die Misachtung dieser Anweisungen kann die Gesundheit oder das Leben des Benutzers gefährden.

Die Gebläseeinheit AerGO® genügt den Anforderungen der Europäischen Norm EN 12941.

Das System gewährt Schutz gegen toxische sowie nicht-toxische Partikel, welche mit dem Qualitätsfilter P R SL gefiltert werden können.

## 3. Gebrauchsanweisungen

Die Anweisungen dieser Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen und einzuhalten. Der Benutzer hat sich mit der richtigen Benutzung des Schutzmittels vollständig vertraut zu machen.

- Das Gebläsesystem AerGO® darf nicht in ausgeschaltetem Zustand benutzt werden! Bei Systemen mit einer Haube ist der Schutz der Atemwege bei ausgeschaltetem Ventilator gering oder garnicht gewährleistet. In diesem Falle kann es im Inneren der Haube auch zu einer Erhöhung der Kohlendioxidkonzentration und einer Senkung des Sauerstoffgehalts kommen.
- Das Gebläsesystem AerGO® darf nicht benutzt werden, falls durch die Filtereinheit keine ausreichende Luftmenge zugeführt wird. (Der Benutzer wird von dem Warnsystem der Einheit auf einen niedrigen Luftdurchfluss aufmerksam gemacht).
- Das Filtersystem AerGO® darf nicht in einer Umgebung benutzt werden, welche das Leben oder die Gesundheit unmittelbar bedroht (IDLH)!
- Das Filtersystem AerGO® darf nicht in einer Umgebung benutzt werden, wo die Sauerstoffkonzentration niedriger als 17 % ist.
- Das Filtersystem AerGO® darf nicht in einer Umgebung benutzt werden, wo dem Benutzer die Kontaminierungsart und -konzentration unbekannt sind.
- Das Filtersystem AerGO® darf nicht in einer Umgebung mit Explosions- oder Brandgefahr benutzt werden.
- Das Filtersystem AerGO® darf nicht in geschlossenen Räumen, wie z.B. in geschlossenen Behältern, Tunneln und Kanälen benutzt werden.
- Vor der Benutzung der Filtereinheit ist jedes Mal zu prüfen, ob der Durchfluss in der Norm ist.
- Sollte die Filtereinheit während ihrer Benutzung aus etwaigem Grund aufhören zu arbeiten, hat der Benutzer den kontaminierten Arbeitsplatz umgehend zu verlassen.
- Bei einer sehr anstrengenden Arbeit kann sich im Inneren der Kopfschutzhaube bei dem Einatmen ein Unterdruck bilden und somit kann es zur Senkung des Schutzfaktors kommen.

- Das Kopfteil muss dem Gesicht richtig angepasst sein, um ein einwandfreies Schutzniveau sichern zu können. Ein Bart oder lange Haare können den Schutzfaktor negativ beeinflussen.

Die Filtereinheit AerGO® wird standardmäßig mit einem Filter gegen Partikel P R SL geliefert und schützt somit den Benutzer in Umgebungen, welche durch Partikel kontaminiert sind.

- Die Filter, welche zum Auffangen von festen und flüssigen Partikeln (Partikelfilter) bestimmt sind, schützen den Benutzer nicht vor Gasen.
- Die Filter, welche zum Auffangen von Gasen bestimmt sind, schützen den Benutzer nicht vor Partikeln.
- In Arbeitsumgebungen, welche durch beide Arten der Verschmutzung kontaminiert sind, sind Kombinationsfilter zu verwenden.
- Die Filter sind spätestens auszutauschen, wenn der Schadstoff durch Geruch oder Geschmack im Kopfteil wahrnehmbar ist.
- Es sind nur zertifizierte Originalfilter zu verwenden, welche für Ihre Filtereinheit bestimmt sind.

**HINWEIS! Bei der Verletzung von etwaigen Grundsätzen für die Benutzung der Gebläseeinheit, erlischt die Garantie!**

#### 4. Auspacken / Montage / Benutzung und Funktionen

##### 4.1. Auspacken

Prüfen, ob der Verpackungsinhalt vollständig ist und ob dieser während des Transports beschädigt wurde. Ein Vollständiges System einschließlich des Zubehörs umfasst folgende Teile:

- |  |       |
|--|-------|
| 1. Gebläseeinheit mit Gurt und Filter<br>gegen P R SL Partikel | 1 Stk |
| 2. Akku  | 1 Stk |
| 3. Ladegerät   | 1 Stk |
| 4. Luftstromindikator  | 1 Stk |
| 5. Gebrauchsanweisung  | 1 Stk |

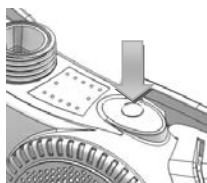
##### 4.2. Montage

1. Die Gebläseeinheit aus der Verpackung entnehmen und den Akku montieren.
2. Die Filter prüfen und ggf. nachziehen.
3. Den Luftschlauch an die Gebläseeinheit anschließen.
4. Das andere Ende des Schlauches mit dem Kopfteil verbinden.

##### 4.3. Benutzung und Funktionen

###### CA AerGO®

Die Gebläseeinheit wird durch 2 sekündiges drücken der Taste auf dem Bedienpaneel ein- und ausgeschaltet.



Durch kurze Betätigung der Drucktaste kann zwischen den beiden Stufen des Luftstromes, 160 l/min – 210 l/min, umgeschaltet werden. Der höhere Luftstrom gewährt dem Benutzer ein höheres Schutzniveau. Bei niedrigen Temperaturen kann jedoch eine höhere Strömung unangenehm sein.

Die Filtereinheit AerGO® ist mit einem hoch entwickelten Steuersystem ausgestattet, das den Luftstrom konstant hält und den Nutzer vor sinkender Luftstromstärke und niedriger Akkuleistung warnt.

Die Steuerelektronik hält den gewählten Durchfluss auch bei niedrigem Ladezustand des Akkus konstant und passt sich dem Grad der Filterverstopfung an.

In dem Fall, dass das System nicht mehr imstande ist, den ausgewählten Durchfluss zu halten, wird es automatisch in das niedrigere Luftstromlevel umgeschaltet. Sollte das System auch weiterhin nicht imstande sein, den verlangten Durchfluss zu halten, werden ein audio-visueller und ein Vibrationsalarm aktiviert. Der Benutzer sollte dann sofort die Arbeit unterbrechen, den kontaminierten Arbeitsplatz verlassen und die Filter oder den Akku austauschen bzw. laden.

Der Benutzer wird über den aktuellen Zustand der Akkuladung sowie über den Grad der Filterverstopfung mittels LED auf dem Bedienpaneel informiert.

**Die roten LED stellen den Zustand der Akkuladung dar.** 5 leuchtende LED's stellen den maximalen Ladezustand dar, eine leuchtende LED stellt den minimalen Ladezustand dar und der Benutzer wird mit einem Alarm auf den niedrigen Zustand der Akkuladung aufmerksam gemacht. Der Akku muss dann ausgetauscht bzw. geladen werden.

**Die gelben LED stellen den aktuellen Zustand der Filterverstopfung dar.** Die LED leuchten schrittweise entsprechend der Filterverstopfung auf. Bei dem Aufleuchten von allen 5 LED's sind die Filter maximal verstopft

und der Benutzer wird mit einem Alarm auf den unzureichenden Luftdurchfluss aufmerksam gemacht. Die Filter müssen dann ausgetauscht werden!

## Vor der Benutzung

### 4.4. Prüfung vor jeder Benutzung

Überzeugen Sie sich, dass:

- alle Komponenten in Ordnung, ohne sichtbare Beschädigung sind (es dürfen vor allem keine Risse, Löcher, Undichtigkeiten auftreten). Tauschen Sie die beschädigten und abgenutzten Teile aus. Überprüfen Sie den Zustand des Luftschlauches sowie der Dichtungselemente.
- der Schlauch an die Lufteinheit sowie an das Kopfteil richtig angeschlossen ist
- nach dem Einschalten der Filtereinheit dem Kopfteil Luft zugeführt wird
- der Luftdurchfluss im Schlauch ausreichend ist (Punkt 4.5.)

Vor der ersten Benutzung den Akku aufladen, s. Punkt 6.2.1

### 4.5. Test des Luftdurchflusses

#### CA AerGO®

1. Den Luftschlauch von der Gebläseeinheit abtrennen.
2. Den Luftstromindikator an die Einheit anschließen.
3. Die Filtereinheit einschalten. Die Durchflussmenge ist unzureichend, wenn die obere Kegelseite im roten Bereich ist.
4. Den Filter austauschen. Sollte der Mangel andauern, so muss man sich nach den Anweisungen für die Beseitigung von Problemen richten (s. Kapitel 7).

## 5. Instandhaltung und Reinigung

Nach jedem Arbeitsschluss die CleanAIR® Gebläseeinheit reinigen, die Einzelteile prüfen und die beschädigten Teile austauschen.

- Die Reinigung in einem gut gelüfteten Raum durchführen. Darauf achten, das Einatmen des schädlichen Staubs zu vermeiden, der sich auf den Einzelteilen der Einheit sowie des Zubehörs abgesetzt hat!
- Auf keinen Fall Reinigungsmittel mit Lösungsmitteln oder abrasive Reinigungsmittel verwenden.
- Die Außenfläche der Filtereinheit kann mit einem weichen Stoff gereinigt werden, der in einer Wasserlösung mit einem gewöhnlichen Spülmittel angefeuchtet wurde. Nach der Reinigung die Einzelteile trocken wischen.
- Sowohl Wasser als auch andere Flüssigkeiten dürfen nicht in das Innere der Filtereinheit eindringen!
- Der Luftschlauch selbst kann nach seiner Abtrennung von der Einheit mit klarem Wasser ausgespült werden.

## 6. Ersatzteile und deren Austausch

### 6.1. FILTER

Die Gebläseeinheit **CA AerGO®** ist standardmäßig mit einem hochwirksamen Filter gegen P R SL Partikel ausgestattet. Die Filterverstopfung regelmäßig mit einem Test des Luftdurchflusses so prüfen, wie im Kapitel 4.5 angeführt ist und den Filter im Bedarfsfall austauschen.

Nur neue Originalfilter verwenden, die für diese Einheit bestimmt sind.

**Es ist verboten, den Filter wie auch immer zu reinigen oder durchzublasen!**

Aus hygienischen Gesichtspunkten wird es nicht empfohlen, den Filter in der Einheit länger als 180 Arbeitsstunden zu belassen.

In der Einheit CA AerGO® können zum Partikelfilter auch ein Vorfilter, welcher durch das Auffangen von größeren Partikeln die Lebensdauer des Hauptfilters bedeutend verlängert und/oder ein Funkenfänger, welcher eine mögliche Beschädigung des Hauptfilters durch die Einwirkung der abfliegenden Funken sowie Schweißspritzer verhindert, benutzt werden.

### AUSTAUSCH DER FILTER CA AerGO®

In der Gebläseeinheit AerGO® wird ein Satz von zwei Filtern gegen P R SL Partikel verwendet. Bei der Benutzung der Einheit ist es notwendig, dass immer beide Filter befestigt sind.

#### 6.1.1. Austausch der Filter

Die Demontage der Filter erfolgt durch Abschrauben gegen den Uhrzeigersinn.

Die neuen Filter werden nacheinander durch Einschrauben in den Körper der Einheit im Uhrzeigersinn befestigt. Achten Sie auf ein ordentliches Nachziehen zur Absicherung der Verbindung. (s. Bildanlage 1A, 1B)



### **6.1.2. Installierung des Vorfilters und des Funkenfängers**

Den Halter des Vorfilters aus dem Filterkörper durch das Ziehen des Ansatzes abnehmen. Den Vorfilter und den Funkenfänger in die Aussparung im Filterkörper anordnen (zuerst der Vorfilter und danach der Funkenfänger), in der umgekehrten Reihenfolge würde der Funkenfänger seine Funktion nicht erfüllen!. Den neuen Vorfilter und Funkenfänger durch Einrasten des Vorfilterhalters sichern. (s. Bildanlage 2A, 2B)

## **6.2. Akku**

**WICHTIG!** Die Akkus werden im nicht geladenen Zustand geliefert. Den Akku immer vor seiner ersten Benutzung laden.

Das Ladegerät der Akkus ist nicht für die Außenbenutzung konstruiert – es darf nur in einer vor Regen und Feuchtigkeit geschützten Umgebung benutzt werden. Das Ladegerät darf in einer explosionsgefährdeten Umgebung **nicht** benutzt werden. Es ist verboten, das Ladegerät der Akkus zu anderen als zu den von dem Hersteller bestimmten Zwecken zu benutzen.

### **6.2.1. Laden des Akku's**

1. Prüfen, ob die Netzspannung für das Ladegerät der Akku's geeignet ist.
2. Das Ladegerät an das Netz anschließen – die rote LED beginnt zu blinken.
3. Den Akku an das Ladegerät anschließen. Der Ladestecker befindet sich an der hinteren Seite des Akku's. Der Ladeprozess wird mit einem dauerhaften Leuchten der roten LED signalisiert.
4. Nach dem Laden zuerst den Akku trennen und danach das Ladegerät vom Netz trennen. Die Beendigung des Ladeprozesses sowie der Übergang in den Erhaltungsmodus, werden mit dem Aufleuchten der grünen LED signalisiert.

**Nach der Beendigung des Ladeprozesses ist das Ladegerät immer vom Netz zu trennen!**

### **6.2.2. Austausch des Akku's**

Die Filtereinheit mit beiden Händen, mit dem Akku nach oben und der hinteren Seite von Ihnen weg, anfassen. Mit dem Daumen einer Hand die Raste lockern, welche den Akku in der gesicherten Lage hält und mit der zweiten Hand gleichzeitig den Akku aus dem Körper der Einheit herausschieben.

Installieren des Akku's

Den Akku zurück in den Körper der Einheit schieben, bis er einrastet.  
(s. Bildanlage 3A, 3B)

## **6.3. Gurtaustausch**

Das System CleanAIR AerGO® ist mit einem Mechanismus ausgestattet, welches einen leichten und schnellen Gurtaustausch ermöglicht.

Den Gurt im Gelenk in seine Grenzlage biegen (in der Richtung zum hinteren Teil der Einheit), bis sein Sicherheitsmechanismus zu sehen ist. Nach der Lösung der Sicherung (durch Ziehen des Hebels weg von der Einheit) kann der Gurt frei abgenommen werden. Das gleiche Verfahren auch mit der zweiten Gurtseite wiederholen.

Bei der Installierung des neuen Gurtes die Gurtachse einfach in den Spannmechanismus der Einheit drücken, bis diese durch Einrasten gesichert wird. Das gleiche Verfahren auch mit der zweiten Gurtseite wiederholen.

Achtung, die Konstruktionslösung ermöglicht keinen Wechsel der Gurtseiten!

(s. Bildanlage 4A, 4B)

## 7. Mögliche Mängel

Sollte es zu etwaigen Mängeln, z.B. zu einer plötzlichen Senkung oder Erhöhung des Luftstroms kommen und der Benutzer befindet sich an einem kontaminierten Arbeitsplatz, muss er diesen sofort verlassen und Folgendes prüfen:

- Ob die Einheit richtig montiert ist.
- Akkuzustand.
- Funktion des Ladegeräts.
- Grad der Filterverstopfung.
- Ob der Luftschlauch nicht beschädigt ist. Es ist darauf zu achten, dass der Schlauch bei der Arbeit nicht an herausragenden Gegenständen hängen bleibt und so evtl. Risse entstehen.
- Ob die Gesichtsdichtung der Kopfhaube in Ordnung ist.

Mangel	Wahrscheinliche Ursache	Empfehlung
Die Einheit funktioniert gar nicht	Der Akku ist entladen (Prüfung: mit einem anderen funktionierenden Akku läuft die Einheit an).  Ein Mangel des Motors, der Elektronik oder des Akkuverbindung.	Den Akku aufladen. (sollte das Problem weiterhin bestehen, muss er überprüft werden).  Die Einheit an den Hersteller zur Reparatur schicken.
Die Einheit liefert keine ausreichende Luftmenge (niedriger Luftdurchfluss).	Blockierter Luftschlauch oder blockierte Luftverteilung.  Die Luft entweicht durch Undichtigkeiten.  Der Filter ist verstopft.	Das eventuelle Hindernis ermitteln und beseitigen.  Alle Dichtungselemente und –verbindungen prüfen, und sicherstellen, dass der Schlauch keine Beschädigungen oder Undichtigkeiten aufweist  Den Filter austauschen.
Die Einheit läuft kurz.	Der Filter ist verstopft.  Der Akku ist nicht ausreichend geladen.	Den Filter austauschen.  Den Akku aufladen. (sollte das Problem weiterhin bestehen, muss er überprüft werden).
Der Akku kann nicht geladen werden.	Ein Mangel des Ladegeräts.  Mangelhafte Akkuverbindung.	Den Lieferant kontaktieren.  Den Akkukontakt überprüfen.
Der Akku kann nicht ausreichend geladen werden.	Die Lebensdauer des Akku's ist am Ende.	Einen neuen geladenen Akku installieren.

## 8. Lagerung

Alle Bestandteile der Systeme CleanAIR® in Räumlichkeiten mit einer Temperatur zwischen -10°C bis +55° C mit relativer Luftfeuchtigkeit zwischen 20 und 95 % Rh lagern. Die Lagerfrist in unbeschädigter Verpackung beträgt höchstens 2 Jahre.

Bei der Lagerung der Akku's kommt es zur Selbstentladung.

## 9. Garantie

Für die Herstellungsmängel wird eine Garantie von 12 Monaten ab dem Verkaufstag an den Kunden gewährt. Für die Akku's wird eine Garantie von 6 Monaten ab dem Verkaufstag an den Kunden gewährt. Die Beanstandung ist bei der Verkaufsorganisation geltend zu machen. Dabei ist der Verkaufsbeleg (Rechnung oder Lieferschein) vorzulegen.

Die Garantie kann nur dann anerkannt werden, wenn keine Eingriffe an der Gebläseeinheit sowie dem Ladegerät durchgeführt wurden.

Die Garantie bezieht nicht auf Mängel, welche durch einen nicht rechtzeitigen Austausch des Filters oder durch die Benutzung eines durch Reinigung und Durchblasen beschädigten Filters entstanden sind.

## 10. Technische Daten

Notifizierte Person für CE Prüfungen:

**Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. – ZL**  
**(Forschungsanstalt für Arbeitssicherheit, v.v.i. – ZL)**  
Prüflabor Nr. 1024  
Jeruzalémská 9, 116 52 Prag 1  
Autorisierte Person 235, Notifizierte Person 1024

CA AerGO®	
Luftdurchfluss	160 l/min und 210 l/min
Laufzeit der Einheit	bis 10 Stunden (bei einem Durchfluss von 160 l/min) *)
Gewicht einschließlich Filter und Akku	980 g
Geräuschpegel der Einheit	Max 62 dB
Typ des Akku´s	Li-Ion 14,4V / 2,6 Ah
Lebensdauer des Akku´s	500 Ladezyklen
Ein Ladezyklus	< 3 Stunden
Gurtgröße	60 bis 150 cm Gurtumfang
Empfohlener Temperaturspanne bei der Arbeit	0°C bis +60°C
Empfohlene Luftfeuchtigkeit bei der Arbeit	20 bis 95 % Rh
Empfohlene Lagerbedingungen	-10°C bis + 55°C

\*) gemessen nach dem in EN 12941 angeführten Verfahren

## 11. Verzeichnis der Teile und des Zubehörs CleanAIR AerGO ®

Bestell-Nr.:	Beschreibung:
30 00 00PA	CA AerGO® mit Gurt, Ladegerät, Akku und Durchflussindikator
30 00 10/2	Filter CA AerGO® P R SL (2 Paare)
30 00 13	Akku CA AerGO 14,4V / 2,6Ah Li-ION
30 00 15	Vorfilter CA AerGO® (10 Stk)
30 00 15/50	Vorfilter CA AerGO® (50 Stk)
30 00 20	Funkenfänger (10 Stk)
30 00 30	Vorfilterhalter, Funkenfänger, Vorfilter - Satz 2+2+2 Stk
30 00 92	Komfortabler Gurt für CA AerGO®
51 00 30AUS	Ladegerät Li-ION 14,4V AUS
51 00 30EUR	Ladegerät Li-ION 14,4V EUR
51 00 30UK	Ladegerät Li-ION 14,4V UK
70 00 60	Schlauch Flexi-leicht CA40x1/7"
70 00 60Q	Schlauch Flexi-leicht CA40x1/7" 25°
70 00 62F	Schlauchdeckel nicht brennbar
70 00 82CA	Schlauch schwer flexi CA40x1/7"
70 00 86CA	Gummischlauch CA40x1/7"
70 00 86Q	Gummischlauch CA40x1/7" 25°
70 00 90RD	Durchflussindikator

## Περιεχόμενα:

1. Εισαγωγή
2. Έγκριση – πιστοποίηση
3. Οδηγίες χρήσης
4. Αποσυσκευασία / σύνθεση / χρήση και λειτουργία
5. Συντήρηση / Καθαρισμός
6. Ανταλλακτικά και αντικατάστασή τους
7. Πιθανά ελαττώματα
8. Αποθήκευση
9. Εγγύηση
10. Τεχνικά στοιχεία
11. Κατάλογος εξαρτημάτων

## 1. Εισαγωγή

### **CleanAIR® – συστήματα φιλτραρίσματος-αερισμού για την προστασία του αναπνευστικού συστήματος**

Το CleanAIR® είναι σύστημα της ατομικής προστασίας των αναπνευστικών οργάνων, με βάση την υπερπίεση του φιλτραρισμένου αέρα στη ζώνη αναπνοής. Η μονάδα διήθησης εξερισμού τοποθετημένη στη ζώνη του χρήστη, φιλτράρει τον αέρα που αναρροφάται από το γύρω περιβάλλον, το οποίο στη συνέχεια τροφοδοτείται μέσω του σωλήνα αέρος στην προστατευτική κουκούλα ή στη μάσκα. Η προκύπτουσα πίεση εμποδίζει την εισχώρηση των επιβλαβών ουσιών στη ζώνη αναπνοής. Αυτή η μικρή υπερπίεση εξασφαλίζει παράλληλα την υψηλή άνεση του χρήστη, ακόμη και μετά από μακρόχρονη χρήση, χωρίς να χρειάζεται να ξεπερνάει την αντίσταση αναπνοής του φίλτρου.

Για την εξασφάλιση της αποτελεσματικότητας, είναι απαραίτητο να επιλέξετε κατάλληλο συνδυασμό της μονάδας διήθησης-εξερισμού (ως εφεξής μονάδα φίλτρου) και της προστατευτικής κουκούλας. Ομοίως, είναι αναγκαίο να επιλέξετε τα κατάλληλα φίλτρα ανάλογα με το είδος της μόλυνσης.

## 2. Έγκριση, πιστοποίηση

Το σύστημα φιλτραρίσματος AerGO® έχει εγκριθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Πρότυπου EN 12941 κατηγορίας TH2 / TH3. Όλα τα μέρη του χρησιμοποιούμενου συστήματος πρέπει να είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή και να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες τις αναφερόμενες στο παρόν εγχειρίδιο. Η χρήση σε αντίθεση με τις οδηγίες αυτές, μπορεί να απειλεί την υγεία ή τη ζωή του χρήστη.

Η μονάδα φιλτραρίσματος AerGO® πληροί τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού πρότυπου EN 12941. Παρέχει προστασία έναντι των μη-τοξικών και τοξικών σωματιδίων, που μπορούν να συγκρατηθούν με το φίλτρο ποιότητας P R SL.

## 3. Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά και τηρείτε τις οδηγίες του παρόντος Οδηγού χρήσης. Ο χρήστης πρέπει να ενημερωθεί τέλεια για το σωστό τρόπο χρήσης του μέσου προστασίας.

- Το σύστημα φιλτραρίσματος AerGO® δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όταν η μονάδα είναι απενεργοποιημένη! Στο σύστημα φίλτρων με κουκούλα είναι κατά τον απενεργοποιημένο ανεμιστήρα η προστασία των αναπνευστικών οργάνων μικρή ή καμία. Μπορεί επίσης να συμβεί στο εσωτερικό της κουκούλας αύξηση της συγκέντρωσης του ανθρακούχου οξειδίου και μείωση της περιεκτικότητας του οξυγόνου.
- Το σύστημα φιλτραρίσματος AerGO® δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όταν η μονάδα φιλτραρίσματος δεν φέρνει επαρκή ποσότητα αέρος. (Ο χρήστης ειδοποιείται με το σύστημα προειδοποίησης της μονάδας για τη χαμηλή ροή του αέρα).
- Το σύστημα φιλτραρίσματος AerGO® δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον στο οποίο κινδυνεύει η ζωή ή η υγεία (IDLH)!
- Το σύστημα φιλτραρίσματος AerGO® δεν πρέπει να χρησιμοποιείται στο περιβάλλον, που η συγκέντρωση του οξυγόνου είναι χαμηλότερη από 17%
- Το σύστημα φιλτραρίσματος AerGO® δεν πρέπει να χρησιμοποιείται στο περιβάλλον, που ο χρήστης δε γνωρίζει το είδος της μόλυνσης και της συγκέντρωσής του
- Το σύστημα φιλτραρίσματος AerGO® δεν πρέπει να χρησιμοποιείται στο περιβάλλον με τη δυνατότητα έκρηξης ή πυρκαγιάς
- Το σύστημα φιλτραρίσματος AerGO® δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε κλειστούς χώρους, όπως π.χ. κλειστές δεξαμενές, σήραγγες, κανάλια.
- Κάθε φορά πριν χρησιμοποιήσετε τη μονάδα φιλτραρίσματος, ελέγξτε αν η ροή του αέρα είναι κανονική.

- Εάν η μονάδα φιλτραρίσματος κατά τη διάρκεια της χρήσης παύει για οποιοδήποτε λόγο να λειτουργεί, ο χρήστης πρέπει να εγκαταλείψει αμέσως το μολυσμένο χώρο εργασίας.
- Κατά την πολύ κουραστική εργασία μπορεί να δημιουργηθεί μέσα στην κουκούλα υπερπίεση κατά την εισπνοή και έτσι να μειωθεί ο δείκτης προστασίας.
- Το τμήμα της κεφαλής πρέπει να είναι σωστά σφραγισμένο προς το πρόσωπο, για να εξασφαλιστεί το τέλειο επίπεδο προστασίας του χρήστη. Σε περίπτωση που στη γραμμή σφράγισης θα περάσουν γένια ή μακριά μαλλιά, θα αυξηθεί η διείσδυση και θα ελαττωθεί η από το σύστημα παρεχόμενη προστασία.

Η μονάδα φιλτραρίσματος AerGO® προμηθεύεται κανονικά με φίλτρο κατά των σωματιδίων PR SL και έτσι προστατεύει τον χρήστη στο περιβάλλον μολυσμένο από τα σωματίδια.

- Τα φίλτρα καθορισμένα για τη σύλληψη των στερεών και υγρών σωματιδίων (σωματοδιακά) δεν προστατεύουν το χρήστη από κανένα αέριο.
- Τα φίλτρα καθορισμένα για τη σύλληψη των αερίων δεν προστατεύουν το χρήστη από κανένα σωματίδιο.
- Για το περιβάλλον εργασίας μολυσμένο και από τους δύο τύπους ρύπανσης, είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε συνδυασμένα φίλτρα.
- Αλλάζετε τα φίλτρα κάθε φορά, που νιώθετε αλλαγή της οσμής του αέρα που προέρχεται από τη μονάδα.
- Χρησιμοποιείτε μόνον πιστοποιημένα αυθεντικά φίλτρα προορισμένα για τη δική σας μονάδα φιλτραρίσματος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατά την παράβαση οποιονδήποτε οδηγιών χρήσης της μονάδας φιλτραρίσματος αυτόματα ακυρώνεται η εγγύηση!**

#### 4. Αποσυσκευασία / Σύνθεση / Χρήση και λειτουργία

##### 4.1. Αποσυσκευασία

Ελέγξτε αν η αποστολή είναι πλήρης και ότι δε συνέβηκε φθορά κατά τη μεταφορά.

Το ολοκληρωμένο σύστημα συμπεριλαμβανομένων των αξεσουάρ περιλαμβάνει τα ακόλουθα μέρη:

- |   |        |
|---|--------|
| 1. Μονάδα φιλτραρίσματος με την ζώνη και τα φίλτρα κατά των σωματιδίων P R SL | 1 τεμ. |
| 2. Συσσωρευτής  | 1 τεμ. |
| 3. Φορτιστής του συσσωρευτή   | 1 τεμ. |
| 4. Δείκτης της ροής του αέρα  | 1 τεμ. |
| 5. Οδηγίες χρήσης   | 1 τεμ. |

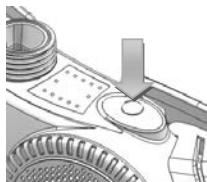
##### 4.2. Σύνθεση

1. Αφαιρέστε τη μονάδα φιλτραρίσματος από τη συσκευασία και συνδέστε την στη μονάδα συσσωρευτής.
2. Ελέγξτε και ενδεχομένως σφίξτε τα φίλτρα
3. Στερεώστε στη μονάδα φιλτραρίσματος τον σωλήνα αέρος
4. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα και την κεφαλή.

##### 4.3. Χρήση και λειτουργίες

###### CA AerGO®

Η μονάδα συνδέεται και αποσυνδέεται πατώντας το κουμπί στον πίνακα ελέγχου της μονάδας για τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.



Με τη σύντομη πίεση του διακόπτη γίνεται ρύθμιση μεταξύ των δύο βαθμών του επιπέδου ροής του αέρα 160 l/min - 210 l/min. Η κατάσταση της ροής του αέρα παρέχει υψηλότερο επίπεδο προστασίας για τον χρήστη. Στις χαμηλές θερμοκρασίες όμως μπορεί η υψηλότερη ροή να είναι δυσάρεστη.

Η μονάδα φιλτραρίσματος AerGO® είναι εφοδιασμένη με προηγμένο σύστημα ελέγχου σταθερής ροής του αέρα και ενός συστήματος για την προειδοποίηση του χρήστη.

Η μονάδα ελέγχου διατηρεί τον επιλεγμένο ρυθμό ροής σταθερό και κατά τη σταδιακή φθορά του συσσωρευτή και ανεξάρτητα από την κατάσταση της εμφραξης των

φίλτρων.

Σε περίπτωση που το σύστημα δεν είναι πλέον σε θέση να διατηρήσει την επιλεγμένη ροή, μετατρέπεται αυτόματα στην κατάσταση χαμηλής ροής του αέρα. Αν και στη συνέχεια το σύστημα δεν είναι ικανό να διατηρήσει την απαιτούμενη ροή, εκκινεί τον οπτικοακουστικό και δονητικό συναγερμό. Ο χρήστης στη συνέχεια

υποχρεούται να διακόψει την εργασία, να εγκαταλείψει τον μολυσμένο χώρο εργασίας και να αλλάξει τα φίλτρα ή τον συσσωρευτή (ή να φορτίσει τον συσσωρευτή).

Για την τρέχουσα κατάσταση της φόρτισης του συσσωρευτή ή της έκφραξης των φίλτρων, ο χρήστης ενημερώνεται από τους εμφανείς λαμπτήρες LED στον πίνακα ελέγχου.

**Οι ερυθρές LED παρουσιάζουν την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή.** Οι 5 εμφανείς LED παρουσιάζουν τη μέγιστη κατάσταση φόρτισης, 1 εμφανή LED την ελάχιστη κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή. Ο συσσωρευτής πρέπει να αντικατασταθεί ή να επαναφορτιστεί.

**Οι κίτρινοι LED αντιπροσωπεύουν την τρέχουσα κατάσταση της έκφραξης του φίλτρου.** Τα LED ανάβουν σταδιακά, καθώς υπάρχει μια σταδιακή απόφραξη των φίλτρων. Κατά το άναμμα όλων των 5 LED, τα φίλτρα αποφοράζονται στο μέγιστο και ο χρήστης θα ειδοποιηθεί με συναγερμό για την έλλειψη της ροής του αέρα. Τα φίλτρα πρέπει να αντικατασταθούν!

## Πριν τη χρήση

### 4.4. Έλεγχος πριν κάθε χρήση

Βεβαιωθείτε, αν:

- όλα τα συστατικά είναι εντάξει, χωρίς ορατή φθορά (προπαντός δεν πρέπει να εμφανιστούν ρωγμές, οπές, διαρροές). Αλλάξτε τα καταστραμμένα και τα φθαρμένα τμήματα. Προσέξτε για την καλή κατάσταση των εύκαμπτων σωλήνων αέρα και τα στοιχεία σφράγισης.
- ο σωλήνας είναι σωστά συνδεδεμένος με τη μονάδα αέρος, καθώς και με το τμήμα της κεφαλής
- μετά την ενεργοποίηση της μονάδας φιλτραρίσματος στο τμήμα της κεφαλής παρέχεται αέρος
- αν υπάρχει επαρκής ροή αέρος στο σωλήνα (σημείο 4.5)

Πριν από την πρώτη χρήση, φορτίστε τη μπαταρία, βλέπε το σημείο 6.2.1

### 4.5. Δοκιμή της ροής αέρος

#### CA AerGO®

1. Αποσυνδέστε τον σωλήνα αέρος από τη μονάδα φιλτραρίσματος.
2. Συνδέστε το δείκτη ροής προς τη μονάδα.
3. Ενεργοποιήστε τη μονάδα φιλτραρίσματος. Η ποσότητα ροής είναι ανεπαρκής, όταν το άνω άκρο του κώνου είναι μέσα στο κόκκινο πεδίο. Είναι απαραίτητο να αντικατασταθεί το φίλτρο. Εάν το ελάττωμα παραμένει, ακολουθήστε τις οδηγίες για την παραμερισμό των προβλημάτων (βλέπε το κεφάλαιο 7).

## 5. Συντήρηση και καθαρισμός

Μετά το τέλος της κάθε εργασίας καθαρίστε τη μονάδα CleanAir®, ελέγξτε τα εκάστοτε τμήματα και αντικαταστήστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα.

- Ο καθαρισμός θα πρέπει να πραγματοποιείται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Προσοχή στην εισπνοή της επιβλαβούς σκόνης εγκαταστημένης στα επιμέρους μέρη της μονάδας φιλτραρίσματος και των αξεσουάρ!
- Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά με διαλυτικά ή λιπαντικά μέσα.
- Η εξωτερική επιφάνεια της μονάδας φιλτραρίσματος μπορεί να καθαριστεί με ένα μαλακό πανί βρεγμένο στο διάλυμα νερού με απορρυπαντικό για τα σκεύη. Μετά τον καθαρισμό σκουπίστε το κάθε τμήμα έως τα στεγνά.
- Το νερό ή άλλα υγρά δεν πρέπει να περάσουν μέσα στη μονάδα φιλτραρίσματος!
- Η σωλήνα αέρος μπορεί μετά την αποσύνδεση να ξεπλυθεί με καθαρό νερό.

## 6. Ανταλλακτικά και αντικατάστασή τους

### 6.1. ΦΙΛΤΡΟ

Η **CA AerGO®** μονάδα είναι κανονικά εξοπλισμένη με υψηλής απόδοσης φίλτρο κατά των σωματιδίων P R SL. Η έκφραξη του φίλτρου πρέπει να ελέγχεται τακτικά με δοκιμή ροής του αέρος έτσι, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 4.5 και το φίλτρο σε περίπτωση ανάγκης να αντικατασταθεί.

Εγκαταστήστε μόνο πρωτότυπα φίλτρα προορισμένα για τον παρόντα τύπο μονάδας.

**Απαγορεύεται οποιοσδήποτε καθαρισμός και το φύσημα του φίλτρου!**

Από την άποψη της υγιεινής δεν συνιστάται να αφήνετε το φίλτρο στη μονάδα για περισσότερο από 180 ώρες εργασίας.

Στη μονάδα CA AerGO® μπορεί να χρησιμοποιηθεί με το φίλτρο κατά των σωματιδίων και προ-φίλτρο, που με τη σύλληψη των τραχύ σωματιδίων επεκτείνει σημαντικά τη διάρκεια ζωής του κύριου φίλτρου και/ή συλλέκτης των σπινθηρών, που εμποδίζει την πιθανή φθορά του κύριου φίλτρου από την επίδραση των σπινθηρών που εκκινούνται από τον ψεκασμό της συγκόλλησης.

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΦΙΛΤΡΩΝ CA AerGO®

Η μονάδα φιλτραρίσματος AerGO® χρησιμοποιεί ένα σετ από δύο φίλτρα εναντίων των σωματιδίων PR SL. Κατά τη χρησιμοποίηση της μονάδας, είναι απαραίτητο, ώστε στη μονάδα να τοποθετηθούν πάντα και τα δύο φίλτρα.

### 6.1.1. Αντικατάσταση των φίλτρων

Η αποσυναρμολόγηση των φίλτρων από τη μονάδα εκτελείται ξεβιδώνοντας κάθε φίλτρο ξεχωριστά κατά την φορά των δεικτών του ρολογιού. Τα νέα φίλτρα στερεώνονται στη μονάδα ένα προς ένα, με το βίδωμα των φίλτρων μέσα στο σώμα της μονάδας στη φορά των δεικτών του ρολογιού. Προσέξτε την κανονική σύσφιξη για την εξασφάλιση της στεγανότητας της σύνδεσης. (Βλέπε την εικόνα στο παράρτημα 1A, 1B)

### 6.1.2 Εγκατάσταση του προ-φίλτρου και του συλλέκτη σπινθήρων

Αφαιρέστε τη λαβή του προ-φίλτρου από το σώμα του φίλτρου τραβώντας την προεξοχή. Τοποθετήστε το προ-φίλτρο και τον συλλέκτη σπινθήρων στην εσοχή στο σώμα του φίλτρου (πρώτα τοποθετήστε το προ-φίλτρο και μετά τον συλλέκτη σπινθήρων, στην αντίστροφη σειρά ο συλλέκτης σπινθήρων δε θα πληρούσε τη λειτουργία του!). Ασφαλίστε το νέο προ-φίλτρο και τον συλλέκτη σπινθήρων πατώντας τη λαβή του προ-φίλτρου. (βλέπε την εικόνα του παραρτήματος 2A, 2B)

## 6.2. ΣΥΣΣΩΡΕΥΤΗΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ! Οι συσσωρευτές παρέχονται σε μη φορτισμένη κατάσταση. Φορτίστε πάντοτε τον συσσωρευτή πριν από την πρώτη χρήση. Ο φορτιστής των συσσωρευτών δεν είναι σχεδιασμένος για χρήση σε εξωτερικούς χώρους - χρησιμοποιείται τον μόνο σε περιβάλλον προστατευμένο από τη βροχή και την υγρασία. Μη φορτίζετε τον συσσωρευτή σε δύσκολα κερηκτικό περιβάλλον. Ο φορτιστής των συσσωρευτών δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς, από εκείνους για τους οποίους προορίζονται από τον κατασκευαστή.

### 6.2.1. Φόρτιση του συσσωρευτή

1. Ελέγξτε, ότι η τάση του δικτύου είναι κατάλληλη για τον φορτιστή των συσσωρευτών.
2. Συνδέστε το φορτιστή στο δίκτυο – η κόκκινη LED αναβοσβήνει.
3. Συνδέστε τον συσσωρευτή στον φορτιστή. Ο συνδετήρας φόρτισης βρίσκεται στο πίσω μέρος του συσσωρευτή. Η διαδικασία φόρτισης υποδεικνύεται από το σταθερό κόκκινο φως LED.
4. Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε πρώτα τον συσσωρευτή και στη συνέχεια αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο. Ο τερματισμός της φόρτισης και η μεταποίηση στην κατάσταση συντήρησης υποδεικνύεται από το άναμμα του πράσινου LED.

**Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο!**

### 6.2.2. Αντικατάσταση του συσσωρευτή

Πιάστε τη μονάδα φιλτραρίσματος και με τα δυο τα χέρια με τη μπαταρία πάνω από το πίσω μέρος από τον εαυτός σας. Με τον αντίχειρα ενός χεριού ελευθερώστε το σύρτη που κρατάει τον συσσωρευτή στην ασφαλισμένη θέση και ταυτόχρονα με το άλλο χέρι ανασύρετε τον συσσωρευτή από το σώμα της μονάδας.

Εγκατάσταση του συσσωρευτή

Σύρετε τον συσσωρευτή πίσω στο σώμα της μονάδας έως εξασφαλιστεί με το μάνταλο. (βλέπε τη συνημμένη εικόνα 3A, 3B)

## 6.3. Αλλαγή του ζωνναριού

Το σύστημα CleanAir AerGO® είναι εξοπλισμένο με μηχανισμό που θα επιτρέπει την εύκολη και γρήγορη αντικατάσταση της ζώνης.

Λυγίστε τη ζώνη στην άρθρωση έως την οριακή θέση του (προς το πίσω μέρος της μονάδας) μέχρι που θα ανιχνευτεί ο μηχανισμός ασφάλισης. Μετά την απελευθέρωση της ασφάλειας (τραβώντας στην κατεύθυνση από τη μονάδα) μπορείτε να τραβήξετε τη ζώνη ελεύθερα. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για το δεύτερο ήμισυ της ζώνης.

Κατά την εγκατάσταση της νέαςζώνης απλά σπρώξτε τον άξονα τηςζώνης στο μηχανισμό σύσφιξης της μονάδας έως τότε θα ασφαλιστεί με το μάνταλο.Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για το δεύτερο ήμισυ της ζώνης.

Προσοχή, ο κατασκευαστικός σχεδιασμός δεν επιτρέπει την ανταλλαγή των πλευρών της ζώνης! (βλέπε την εικόνα του παραρτήματος 4A, 4B)

## 7. Πιθανά ελαττώματα

Εάν συμβεί οποιοδήποτε ελάττωμα, ξαφνική μείωση ή αύξηση της παροχής αέρος και ο χρήστης βρίσκεται στο μολυσμένο χώρο εργασίας, είναι απαραίτητο να εγκαταλείψετε το χώρο εργασίας και ελέγξτε τα ακόλουθα:

- Εάν η συσκευή έχει συναρμολογηθεί σωστά.
- Την κατάσταση της μπαταρίας.
- Τη λειτουργία του φορτιστή των συσσωρευτών.
- Την κατάσταση της έμφραξης των φίλτρων.
- Αν ο εύκαμπτος σωλήνας αέρος δεν είναι κατεστραμμένος. Πρέπει να προσέχετε, ώστε κατά την εργασία ο σωλήνας να μη πιαστεί από προεξέχοντα αντικείμενα για να μη μπορέσει να σχηματιστεί ρωγμή.
- Αν είναι εντάξει το σφράγισμα του προσώπου στην προστατευτική κουκούλα.

Βλάβη	Πιθανή Αιτία	Σύσταση
Η μονάδα δεν λειτουργεί καθόλου	Αποφορτισμένος συσσωρευτής (επιβεβαίωση: η μονάδα θα ξεκινήσει με άλλο, λειτουργικό συσσωρευτή)  Βλάβη του κινητήρα, της ηλεκτρονικής ή του ακροδέκτη της τροφοδότησης	Φορτίστε τον συσσωρευτή (αν το πρόβλημα επιμένει, ελέγξτε τη μπαταρία)  Επιστρέψτε στον κατασκευαστή για επισκευή.
Η μονάδα δεν παρέχει επαρκή ποσότητα αέρος. (χαμηλή ροή αέρος)	Αποκλεισμένος σωλήνας αέρος και η κατανομή αέρος.  Ο αέρας διαρρέει από τα ανοίγματα  Το φίλτρο είναι φραγμένο.	Ελέγξτε και αφαιρέστε το πιθανό εμπόδιο.  Ελέγξτε όλες τις φλάντζες και τις συνδέσεις, βεβαιωθείτε, ότι ο εύκαμπτος σωλήνας είναι άθικτος και χωρίς διαρροή. Αντικαταστήστε το φίλτρο.
Η μονάδα λειτουργεί σύντομα	Το φίλτρο είναι φραγμένο.  Ο συσσωρευτής δεν είναι επαρκώς φορτισμένος.	Αντικαταστήστε το φίλτρο.  Φορτίστε τον συσσωρευτή (Αν το πρόβλημα επιμένει, ελέγξτε τον συσσωρευτή)
Ο συσσωρευτής δε μπορεί να φορτιστεί.	Βλάβη του φορτιστή  Λανθασμένο φως του συσσωρευτή	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.  Ελέγξτε τις επαφές του συσσωρευτή
Ο συσσωρευτής δε μπορεί να φορτιστεί επαρκώς	Η διάρκεια ζωής του συσσωρευτή τερμάτισε.	Εγκαταστήστε νέο φορτισμένο συσσωρευτή

## 8. Αποθήκευση

Όλα τα συστατικά του συστήματος CleanAir® πρέπει να αποθηκεύονται σε χώρους με θερμοκρασία μεταξύ των -10 ° C έως των +55 ° C με σχετική υγρασία μεταξύ των 20 και 95% Rh. Ο χρόνος αποθήκευσης σε άθικτη συσκευασία είναι μέγιστο δύο ετών.

## 9. Εγγύηση

Για τα ελαττώματα κατασκευής χορηγείται εγγύηση για 12 μήνες από την ημερομηνία πώλησης στον πελάτη. Για τους συσσωρευτές χορηγείται εγγύηση για έξι μήνες από την ημερομηνία πώλησης στον πελάτη. Η καταγγελία πρέπει να υποβληθεί στην οργάνωση των πωλήσεων. Είναι απαραίτητο να υποβάλετε την απόδειξη αγοράς (τιμολόγιο ή δελτίο αποστολής).

Η εγγύηση μπορεί να αποδεχτεί μόνον εφόσον δεν έχουν πραγματοποιηθεί οποιοδήποτε τροποποιήσεις στη μονάδα φιλτραρίσματος και στον φορτιστή.

Η εγγύηση δεν ισχύει προπαντός για τα ελαττώματα που προκλήθηκαν από τη μη έγκαιρη αντικατάσταση του φίλτρου ή από τη χρήση του φίλτρου κατεστραμμένου από τον καθαρισμό και το φύσημα.



## 10. Τεχνικά στοιχεία

Κοινοποιημένο πρόσωπο για δοκιμές CE:

**Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. – ZL**  
**(Ιδρυμα ερευνών της εργασίας ασφαλείας, v.v.i. – ZL)**  
 Zkušební laboratoř č. 1024  
 (Εργαστήριο δοκιμών αρ. 1024)  
 Jeruzalémská 9, 116 52 Praha 1  
 (Γιέρουζαλεμσκα 9, 116 52 Πράγα 1)  
 Autorizovaná osoba 235, Notifikovaná osoba 1024  
 (Κοινοποιημένο πρόσωπο 235, Κοινοποιημένο πρόσωπο 1024)

CA AerGO®	
Ροή αέρος	
Χρόνος λειτουργίας της μονάδας	160 L / λεπτό και 210 L / λεπτό
Βάρος συμπεριλαμβανόμενων των φίλτρων και του συσσωρευτή	έως 10 ώρες (σε παροχή 160 L / min) *)
Θόρυβος της μονάδας	980 g
Τύπος του συσσωρευτή	Μέγιστη. 62 dB
Διάρκεια ζωής του συσσωρευτή	Li-Ion 14,4 V / 2,6 Ah
Ένας κύκλος φόρτισης	500 κύκλους φόρτισης
Μέγεθος της ζώνης	<3 ώρες
Συνιστόμενο μέγεθος θερμοκρασίας κατά την εργασία	60 cm έως 150 cm γύρω από τη μέση
Συνιστόμενο μέγεθος της υγρασίας κατά την εργασία	0 ° C έως + 60 ° C
Συνιστώμενες συνθήκες αποθήκευσης	20% έως 95% Rh
	-10 ° C έως + 55 ° C

\*) μετρημένο σύμφωνα με τη διαδικασία αναφερόμενη στην EN 12941

## 11. Κατάλογος ανταλλακτικών και εξαρτημάτων CleanAIR AerGO ®

Αρ. παραγγελίας:	Περιγραφή:
30 00 00PA	CA AerGO® με ζωνάρι, φορτιστή, συσσωρευτή και δείκτη της ροής
30 00 10/2	FiltrCAAerGO®PRSL (2 ζεύγη)
30 00 13	Συσσωρευτής CA AerGO 14,4V / 2,6Ah Li-ION
30 00 15	Προ-φίλτρο CA AerGO® (10 τεμ.)
30 00 15/50	Προ-φίλτρο CA AerGO® (50 τεμ.)
30 00 20	Συλλέκτης σπινθήρων (10 τεμ.)
30 00 30	Λαβή του προ-φίλτρου, συλλέκτης σπινθήρων, προ-φίλτρο - σετ 2+2+2 τεμ.)
30 00 92	Άνετο ζωνάρι για CA AerGO®
51 00 30AUS	Φορτιστής Li-ION 14,4V AUS
51 00 30EUR	Φορτιστής Li-ION 14,4V EUR
51 00 30UK	Φορτιστής Li-ION 14,4V UK
70 00 60	Σωλήνας Flexi-ελαυρός CA40x1/7"
70 00 60Q	Σωλήνας Flexi-ελαυρός CA40x1/7" 25°
70 00 62F	Κάλυμμα του σωλήνα εύφλεκτο
70 00 82CA	Σωλήνας βαρύς flexi CA40x1/7"
70 00 86CA	Σωλήνας καουτσούκ CA40x1/7"
70 00 86Q	Σωλήνας καουτσούκ CA40x1/7" 25°
70 00 90RD	Δείκτης ροής

1. Uvod
2. Odobrenja - certifikacije
3. Uputa za korištenje
4. Raspakiranje / sastavljanje / korištenje i funkcije
5. Održavanje / čišćenje
6. Rezervni dijelovi i njihova zamjena
7. Moguće greške
8. Uskladištenje
9. Jamstvo
10. Tehnički podaci
11. Spisak dijelova

## 1. Uvod

### **CleanAIR® – filtracijsko-ventilacioni sistemi za zaštitu dišnih putova**

CleanAIR® je sistem osobne zaštite dišnih putova, utemeljen na principu nad-pritiska filtriranog zraka u zoni disanja. Filtracijsko – ventilaciona jedinica se nalazi na remenu korisnika, filtrira zrak usisavani iz okolne sredine, koji poslije zračnim crijevom opskrbljuje zaštitnu kacigu ili masku. Nastali nad-pritisk onemogućuje ulazak zagađivača u dišne zone. Istovremeno ovaj blagi nad-pritisk osigurava visoki komfor korištenja i kod dugotrajnog nošenja bez sile savladava dišni otpor filtra.

Za osiguranje zahtijevane efektivnosti, potrebno je izabrati odgovarajuću kombinaciju filtracijsko-ventilacione jedinice (dalje samo filtracijska jedinica) i zaštitne kacige. Isto tako je potrebno izabrati odgovarajući filter prema vrsti kontaminiranja.

## 2. Odobrenja, certifikacije

Filtracijski sistem AerGO® je odobren u skladu sa zahtjevima evropskih normi EN 12941 klasa TH2 / TH3. Svi dijelovi korištenog sistema moraju biti odobreni proizvođačem i korišteni u skladu sa naredbama uvedenim u ovom priručniku. Korištenje neusklađeno sa ovim naredbama može ugroziti zdravlje ili život korisnika.

Filtracijska jedinica AerGO® odgovara zahtjevima evropske norme EN 12941.

Pružza zaštitu od toksičnih i netoksičnih čestica, koje se mogu zadržati filtrom kvaliteta P R SL.

## 3. Uputa za korištenje

Pažljivo pročitajte i pridržavajte se instrukcija iz ove upute. Korisnik se mora savršeno upoznati sa ispravnim načinom korištenja zaštitnog sredstva.

- Filtracijski sistem AerGO® se ne smije koristiti ako je jedinica isključena! U filtracijskom sistemu sa kacigom, u stanju isključenja ventilatora, je zaštita dišnih organa mala ili nikakva. Isto tako u unutrašnjosti kacige može doći do povećanja koncentracije ugljen dioksida i sniženja sadržaja kisika.
- Filtracijski sistem AerGO® se ne smije koristiti ukoliko filtracijska jedinica ne dovodi dovoljnu količinu zraka. (Korisnik je upozoren alarmnim sistemom jedinice na niski dotok zraka).
- Filtracijski sistem AerGO® se ne smije koristiti u sredini koja izravno ugrožava život ili zdravlje (IDLH)!
- Filtracijski sistem AerGO® se ne smije koristiti u sredini gdje je koncentracija kisika niža od 17%
- Filtracijski sistem AerGO® se ne smije koristiti u sredinama gdje korisniku nije poznata vrsta kontaminiranja i njegova koncentracija
- Filtracijski sistem AerGO® se ne smije koristiti u sredini gdje je moguća eksplozija ili požar
- Filtracijski sistem AerGO® se ne smije koristiti u zatvorenim prostorima, kao npr. zatvorenim rezervoarima, kanalima, tunelima
- Uvijek prije korištenja filtracijske jedinice kontrolirajte da li je dotok zraka u granicama
- Ukoliko filtracijska jedinica u toku korištenja prestane da radi iz bilo kojih razloga, korisnik mora odmah napustiti kontaminirano radno mjesto
- Kod vrlo teškog posla, može unutar kacige doći do stvaranja pod-pritiska pri udisanju, a time i sniženja zaštitnog faktora
- Dio koji je uz glavu mora biti ispravno pričvršćen uz lice, da bi se osigurao perfektan nivo zaštite korisnika. U slučaju da je u liniji brtvljenja brada ili duga kosa, poraste propusnost, a smanji se zaštita koju pruža sistem.

Filtracijska jedinica AerGO® se standardno isporučuje sa filtrom protiv čestica P R SL i tako štiti korisnika u sredini sa kontaminiranim česticama.

- Filtri koji su namijenjeni za hvatanje čvrstih i tečnih čestica (za čestice) ne štiti korisnika od bilo kakvog plina.
- Filtri koji su namijenjeni za hvatanje plinova, ne štiti korisnika od bilo kakvih čestica.
- Za radnu sredinu kontaminiranu sa obje vrste zagađenja, potrebno je koristiti kombinirane filtre.
- Zamijenite filter uvijek kad osjetite promjenu mirisa zraka koji dolazi iz jedinice.
- Koristite samo certificirane originalne filtre, namijenjene za vašu filtracijsku jedinicu.

**UPOZORENJE! Pri kršenju bilo kojih načela korištenja filtracijske jedinice, jamstvo se automatski prekida!**

#### 4. Raspakiranje / Sastavljanje / Korištenje i funkcija

##### 4.1. Raspakiranje

Kontrolirajte da li je pošiljka kompletna i da nije došlo do oštećenja prilikom transporta. Kompletan sistem uključujući pribor sadrži sljedeće dijelove:

- |  |      |
|--|------|
| 1. Filtracijska jedinica sa remenom i filteri protiv čestica |      |
| P R SL   | 1kom |
| 2. Akumulator  | 1kom |
| 3. Punjač akumulatora  | 1kom |
| 4. Indikator dotoka zraka                                    | 1kom |
| 5. Uputa za korištenje                                       | 1kom |

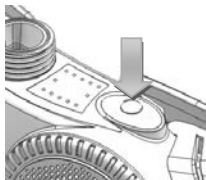
##### 4.2. Sastavljanje

1. Izvadite filtracijsku jedinicu iz paketa i priključite akumulator na jedinicu.
2. Kontrolirajte i prema potrebi pritegnite filtere
3. Učvrstite na filtracijsku jedinicu zračno crijevo
4. Spojite crijevo sa dijelom za glavu.

##### 4.3. Korištenje i funkcija

###### CA AerGO®

Jedinica se uključuje i isključuje pritiskom gomba na upravljačkoj ploči jedinice u trajanju najmanje 2 sec.



Kratkim pritiskom na gombu se može prespojiti strujanje zraka između dva nivoa 160 l/min – 210 l/min. Režim maksimalnog dotoka zraka pruža viši nivo zaštite korisnika. Pri niskim temperaturama može biti veće strujanje zraka neprijatno.

Filtracijska jedinica AerGO® je opremljena suvremenim sistemom upravljanja konstantnog dotoka zraka i sistemom opomene, upozorava korisnika.

Upravljačka elektronika održava izabrani dotok konstantnim i kod postepenog pražnjenja akumulatora, bez obzira na stanje zagušenja filtra.

U slučaju da sistem nije sposoban dalje održati izabrani dotok, automatski se prespoji na režim niskog dotoka zraka. Ako i dalje sistem nije sposoban održati zahtijevani

dotok, uključuje se audio, vizualni i vibracijski alarm. Korisnik je potom obavezan odmah prekinuti rad, napustiti kontaminirano radno mjesto i zamijeniti filter ili akumulator. (eventualno napuniti akumulator).

O aktualnom stanju napunjenosti akumulatora i stanju zagušenja filtra, korisnik je informiran svjetlosnim diodama na upravljačkoj ploči.

**Crvene diode predstavljaju stanje napunjenosti akumulatora.** 5 svjetlećih dioda predstavljaju maksimalno stanje napunjenosti, 1 svjetleća dioda predstavlja minimalno stanje napunjenosti, te je korisnik upozoren alarmom na nisko stanje napunjenosti akumulatora. Akumulator je potrebno zamijeniti ili napuniti.

**Žute diode predstavljaju aktualno stanje zagušenja filtra.** Dioda se uključuju postepeno, tako kakvo je postepeno zagušivanje filtra. Kada je rasvijetljeno svih 5 dioda, filteri su maksimalno zagušeni, i korisnik će biti upozoren alarmom na nedovoljni dotok zraka. Neophodno je zamijeniti filtere!

## Prije korištenja

### 4.4. Kontrola prije svakog korištenja

Uvjerite se da :

- Su sve komponente uredi, bez vidljivog oštećenja (prije svega se ne smiju objaviti pukotine, rupe, nebrtvljenja). Oštećene i pohabane dijelove zamijenite. Pazite na dobro stanje zračnog crijeva i elemenata za brtvljenje.
  - Je crijevo ispravno spojeno sa zračnom jedinicom i dijelom za glavu
  - Se po uključanju filtracijske jedinice dovodi zrak u dio za glavu
  - Je dovoljan dotok zraka u crijevu (točka 4.5.)
- Prije prvog korištenja napunite bateriju, vidi točku 6.2.1

### 4.5. Test dotoka zraka

#### CA AerGO®

1. Odvojite crijevo za zrak od filtracijske jedinice.
2. Spojite indikator dotoka sa jedinicom.
3. Uključite filtracijsku jedinicu. Količina dotoka je nedovoljna ako je gornja ivica konusa u crvenom polju. Potrebno je zamijeniti filter. Ako greška traje i dalje, ravnajte se uputama za likvidiranje greški (vidi kaptolu 7).

## 5. Održavanje i čišćenje

Poslije svakog završetka rada, jedinicu CleanAIR® očistite, kontrolirajte pojedinačno dijelove a oštećene zamijenite.

- Čišćenje se obavezno izvodi u dobro provjetrenoj prostoriji. Pazite na udisanje štetnog praha koji se nalazi na pojedinim dijelovima filtracijske jedinice i pribora!
- Nikako ne koristite sredstva za čišćenje sa rastvaračima ili sredstva sa brusnim česticama.
- Vanjska površina filtracijske jedinice se može očistiti mekanom tkaninom natopljenom vodom sa normalnim deterdžentom za pranje posuda. Poslije čišćenja pojedine dijelove osušite brisanjem.
- Voda kao i druge tečnosti ne smiju proći u unutrašnjost filtracijske jedinice!
- Zračno crijevo se može isprati čistom vodom nakon razdvajanja od jedinice.

## 6. Rezervni dijelovi i njihova zamjena

### 6.1. FILTR

CA AerGO® jedinica je standardno opremljena vrlo efektivnim filtrom protiv čestica P R SL. Zagušenje filtra se mora redovno kontrolirati testom dotoka zraka, koji je uveden u kaptolu 4.5 a u slučaju potrebe filter zamijeniti.

Ugrađujte samo nove originalne filtre namijenjene za taj tip jedinice.

**Zabranjeno je čistiti filter na bilo koji način kao i propuhivati!**

Sa higijenskog gledišta se ne preporučuje ostavljati filter u jedinici duže od 180 radnih sati.

U jedinici CA AerGO® se može koristiti uz filter za čestice i pred-filter, koji hvata grube čestice i produžava vijek trajanja glavnog filtra, ili hvatač iskri koji sprječava moguće oštećenje glavnog filtra djelovanjem letećih iskri i raspršivanja kod zavarivanja.

### ZAMJENA FILTRA CA AerGO®

Filtracijska jedinica AerGO® koristi komplet dva filtra protiv čestica P R SL. Prilikom korištenja jedinice, obavezno se učvršćuju oba filtra.

#### 6.1.1. Zamjena filtra

Demontaža filtra sa jedinice se izvodi odvrtanjem svakog filtra posebno, suprotno smjeru kretanja kazaljke na satu. Novi filteri se učvršćuju na jedinicu jedan za drugim, zavrtanjem filtra u smjeru kretanja kazaljke na satu, na tijelo jedinice. Pazite da je dovoljno pritegnuto, kako bi se osiguralo dobro brtvljenje na spoju. (vidi prilog na slici 1A, 1B)

#### 6.1.2. Instaliranje pred-filtra i hvatača iskri

Skinite držač pred-filtra sa tijela filtra povlačenjem ispupčenja. Smjestite pred-filter i hvatač iskri na izvađeno mjesto u tijelu filtra (prvo smjestite pred-filter, zatim hvatač iskri, u suprotnom redosljedu hvatač iskri ne bi punio svoju funkciju). Novi pred-filter i hvatač iskri osigurajte škljocanjem držača pred-filtra. (vidi prilog na slici 2A, 2B)

## 6.2. AKUMULATOR

VAŽNO ! Akumulatori se isporučuju u nenapunjenom stanju. Uvijek napunite akumulator prije prvog korištenja. Punjač akumulatora nije konstruiran za vanjsko korištenje – koristite samo u sredinama zaštićenim od kiše i vlage. Ne punite akumulator u sredini sa potencijalnom opasnošću od eksplozije. Punjač akumulatora se ne smije koristiti za druge namjene, nego samo za namjenu propisanu proizvođačem.

### 6.2.1. Punjenje akumulatora

1. Kontrolirajte da li je napon u mreži pogodan za punjač akumulatora.
2. Uključite punjač u struju – crvena LED počne treperiti.
3. Spojite akumulator sa punjačem. Konektor punjenja se nalazi na zadnjoj strani akumulatora. Proces punjenja je signaliziran trajnim svjetlom crvene LED.
4. Poslije punjenja prvo isključite akumulator, a onda isključite punjač iz mreže. Kraj punjenja i prijelaz na režim održavanja je signaliziran osvjetljenjem zelene LED.

**Po završetku punjenja isključite punjač iz mreže!**

### 6.2.2. Zamjena akumulatora

Filtracijsku jedinicu uhvatite sa obje ruke, baterija okrenuta nagore zadnjom stranom od sebe. Palcem jedne ruke oslobodite kvaku koja drži akumulator u sigurnosnom položaju, a istovremeno drugom rukom izvucite akumulator iz tijela jedinice.

Instaliranje akumulatora

Akumulator uložite ponovo u tijelo jedinice, tako da se akumulator osigura kvakom.  
(vidi sliku priloga 3A, 3B)

## 6.3. Zamjena remena

Sistem CleanAIR AerGO® je opremljen mehanizmom koji omogućuje jednostavnu i brzu zamjenu remena. Savijte remen u zglobov do graničnog položaja (smjerom prema zadnjem dijelu jedinice), dok se ne pojavi sigurnosni mehanizam. Poslije popuštanja osigurača (povlačenjem smjerom od jedinice) remen se može slobodno izvući. Isti postupak ponovite i za drugu polovinu remena.

Pri instaliranju novog remena jednostavno pritisnite osu remena u mehanizam za stezanje jedinice, dok ne dođe do njegovog osiguranja kvakom. Isti postupak ponovite i za drugu polovinu remena.

Pažnja konstrukcijsko rješenje onemogućuje zamjenu strana remena!  
(vidi sliku priloga 4A, 4B)

## 7. Moguće greške

Ukoliko dođe do bilo kakve greške, naglog sniženja ili povećanja dotoka zraka, a korisnik se nalazi na kontaminiranom radnom mjestu, mora se odmah napustiti radno mjesto i kontrolirati slijedeće:

- Da li je jedinica montirana pravilno.
- Stanje baterije.
- Funkcija punjača akumulatora.
- Stanje zagušenja filtra.
- Da li je oštećeno zračno crijevo. Prilikom rada je potrebno voditi računa o tome da se crijevo nije zakačilo za predmete koji strše i da nije mogla nastati pukotina.
- Da li je ispravno brtvljenje uz lice na zaštitnoj kacigi.

Greška	Vjerojatni uzrok	Preporuka
Jedinica ne funkcionira uopće	Ispražnjen akumulator (provjera : jedinica proradi sa drugim ispravnim akumulatorom)  Greška motora, elektronike ili konektora napajanja	Napunite akumulator (traje li problem, kontrolirajte baterije)  Vratite na popravak proizvođaču.
Jedinica ne daje dovoljnu količinu zraka. (nizak dotok zraka)	Zablokirano zračno crijevo ili razvod zraka.  Zrak izlazi na mjestima gdje ne brtvi   Filter je zagušen.	Kontrolirajte i odstranite odgovarajuću smetnju.  Kontrolirajte sve elemente brtvjenja i spajanja, provjerite je li crijevo neoštećeno i da li dobro brtvi.  Zamijenite filter.
Jedinica radi kratko.	Filter je zagušen.  Akumulator nije dovoljno napunjen.	Zamijenite filter.  Napunite akumulator. (potraje li problem, kontrolirajte akumulator)
Akumulator se ne može napuniti.	Greška punjača  Pogrešan konektor akumulatora	Kontaktirajte isporučitelja.  Kontrolirajte kontakt akumulatora
Akumulator se ne može dovoljno napuniti	Akumulator je istrošen.	Instalirajte novi napunjeni akumulator.

## 8. Uskladištenje

Sve dijelove sistema CleanAIR® je potrebno uskladištiti u prostorijama sa temperaturom između -10°C i +55°C sa relativnom vlagom zraka u rasponu između 20 i 95 % Rh. Vrijeme uskladištenja u neoštećenom omotu je maksimalno 2 godine.

Kod uskladištenja akumulatora dolazi do samo - pražnjenja.

## 9. Jamstvo

Na proizvodne greške se daje jamstvo 12 mjeseci od dana prodaje korisniku. Za akumulatore se daje jamstvo 6 mjeseci od dana prodaje korisniku. Reklamaciju obavezno podnesite prodajnoj organizaciji. Tom prilikom je potrebno priložiti dokument o prodaji (fakturu ili dostavni list).

Jamstvo se priznaje samo kada nisu izvršene nikakve intervencije na filtracijskoj jedinici i punjaču.

Jamstvo se ne odnosi posebno na greške nastale nepravovremenom zamjenom filtra ili korištenjem filtra oštećenog čišćenjem i propuhivanjem.

## 10. Tehnički podaci

Notificirana osoba za testiranje CE:

**Ustav za proučavanje sigurnosti na radu, v.v.i. – ZL**  
Laboratorij za ispitivanje br. 1024  
Jeruzalémská 9, 116 52 Praha 1  
Autorizirana osoba 235, Notificirana osoba 1024

CA AerGO®	
Dotok zraka	160 l/min a 210 l/min
Vrijeme rada jedinice	do 10 sati (pri dotoku 160 l/min) *)
Težina uključujući filtr i akumulator	980 g
Jedinica buke	Maks 62 dB
Tip akumulatora	Li-Ion 14,4V / 2,6 Ah
Vrijeme trajanja akumulatora	500 ciklusa punjenja
Jedan ciklus punjenja	< 3 sata
Veličina remena	60 do 150 cm preko ruba pojasa
Preporučeni temperaturni opseg rada	0°C do +60°C
Preporučeni opseg vlažnosti zraka pri radu	20 do 95 % Rh
Preporučeni uvjeti uskladištenja	-10°C do + 55°C

\*) mjereno prema postupku navedenom u EN 12941

## 11. Spisak dijelova i pribora CleanAIR AerGO®

Br narudžbe.:	Opis:
30 00 00PA	CA AerGO® sa remenom, punjačom, akumulatorom i indikatorom dotoka
30 00 10/2	Filtr CA AerGO® P R SL (2 para)
30 00 13	Akumulator CA AerGO 14,4V / 2,6Ah Li-ION
30 00 15	Pred-filtrar CA AerGO® (10 kom)
30 00 15/50	Pred-filtrar CA AerGO® (50 kom)
30 00 20	Hvatač iskri (10 kom)
30 00 30	Držać pred-filtra, hvatač iskri, pred-filtrar - komplet 2+2+2 kom
30 00 92	Komforni remen za CA AerGO®
51 00 30AUS	Punjač Li-ION 14,4V AUS
51 00 30EUR	Punjač Li-ION 14,4V EUR
51 00 30UK	Punjač Li-ION 14,4V UK
70 00 60	Crijevo Flexi-lako CA40x1/7"
70 00 60Q	Crijevo Flexi-lako CA40x1/7" 25°
70 00 62F	Poklopac crijeva, nezapaljivi
70 00 82CA	Crijevo teško flexi CA40x1/7"
70 00 86CA	Gumeno crijevo CA40x1/7"
70 00 86Q	Gumeno crijevo CA40x1/7" 25°
70 00 90RD	Indikator dotoka

## Tartalom:

1. Bevezetés
2. Jóváhagyások - tanúsítványok
3. Használati előírások
4. Kicsomagolás / összeállítás / használat és funkciók
5. Karbantartás / tisztítás
6. Pótalkatrészek és a pótalkatrészek cseréje
7. Meghibásodások
8. Tárolás
9. Garancia
10. Műszaki adatok
11. Alkatrészjegyzék

HU

## 1. Bevezetés

### CleanAIR® – légzésvédő szűrő-szellőztető rendszerek

A CleanAIR® egyéni légzésvédelmi rendszer, amelyben a szűrt levegőt ventilátor nyomja a csatlakoztatható fejrészbe. A felhasználóra övvel rögzített ventilátoros szűrő-szellőztető egység szűrőn keresztül szívja be a környezetből a levegőt, majd légzőcsövön keresztül nyomja a szűrt levegőt a teljes- vagy félálarcba. Az álarcban létrehozott túlnyomás meggátolja a káros anyagok beszivárgását a fejrészbe. Ez az enyhe túlnyomás hosszú idejű használat esetén is biztosítja a megfelelő komfortot, a felhasználónak nem kell leküzdeni a szűrőbetétek ellenállását a lélegzés során.

Az adott körülményekhez és az elvárt védelmi szinthez kell kiválasztani a megfelelő szűrő-szellőztető egységet (továbbiakban csak szűrőegységet) és a fejrészt (kámzsát, teljes- vagy félálarcot). Fontos az előforduló szennyező anyagoknak megfelelő szűrőtípus kiválasztása.

### 2. Jóváhagyások - tanúsítványok

Az AerGO® szűrőegységek az EN 12941 szabvány szerint, TH2 / TH3 osztályba sorolással rendelkeznek. Kizárólag csak a gyártó által jóváhagyott alkatrészeket szabad használni a szűrőegységben, a jelen használati útmutatóban feltüntetettek szerint. A jelen használati útmutatótól eltérő használat életveszélyes (vagy egészséget veszélyeztető) lehet a felhasználó részére.

Az AerGO® szűrőegység megfelel az EN 12941 szabvány követelményeinek. Védelmet nyújt a P R SL osztályba tartozó szűrővel felfogható toxikus és nem toxikus részecskék ellen.

### 3. Használati előírások

Figyelmesen olvassa el és tartsa be a jelen Használati útmutatóban található előírásokat. A felhasználót bizonyítató módon ki kell oktatni az egyéni védőeszköz helyes használatára.

- Az AerGO® szűrőegység nem használható, ha nincs bekapcsolva! A kámzsás vagy teljes álarcos légzésvédelmi rendszereknél kikapcsolt ventilátor esetében a védelem rendkívül kicsi (illetve nincs védelem). Továbbá a fejrészben megnő a széndioxid koncentrációja és csökken az oxigéntartalom is.
- Az AerGO® szűrőegység nem használható, ha szűrőegység nem tud kellő mennyiségű tiszta levegőt nyomni a fejrészbe. (A felhasználót figyelmeztető jel tájékoztatja a kis mennyiségű légáramlatról).
- Az AerGO® szűrőegységet nem szabad életveszélyes és egészséget veszélyeztető (IDLH) környezetben használni!
- Az AerGO® szűrőegységet nem szabad olyan környezetben használni, ahol az oxigén koncentrációja 17% alatt van.
- Az AerGO® szűrőegységet nem szabad olyan környezetben használni, ahol a felhasználó nem ismeri a levegőben található szennyezőanyagok típusát és koncentrációját.
- Az AerGO® szűrőegységet nem szabad olyan környezetben használni, ahol gyúlékony anyagok vagy robbanékony gázok találhatók.
- Az AerGO® szűrőegységet zárt helyen, például tartályban, alagútban, csatornában stb. használni tilos.
- Minden használatba vétel előtt ellenőrizze le, hogy a szűrőegység biztosítja-e a kellő mennyiségű szűrt levegőt.
- Ha a szűrőegység a használat során valamilyen ok miatt leáll, akkor a felhasználónak a szennyezett levegőjű munkahelyet azonnal el kell hagynia.
- Nehéz munkavégzés esetén megnő a lélegzés intenzitása, amely kisebb vákuumot előidézve csökkentheti a fejrész védettségi fokozatát.



- A fejrészt (teljes- vagy félálarcot) a védelem biztosítása érdekében alaposan tömíteni kell, annak tökéletesen illeszkednie kell az archoz vagy fejhez. A tömítési vonalba került haj, szakáll stb. miatt a fejrészbe bejuthat a szennyezett levegő, a rendszer így nem tudja biztosítani a kellő védelmet.

Az AerGO® szűrőegységhez alapfelszerelésként P R SL részecskék elleni védelmet biztosító szűrő tartozik.

- A részecskék és folyadék permet felfogására szolgáló részecskeszűrők semmilyen gáz ellen sem nyújtanak védelmet.
- A gázok ellen védő szűrők pedig nem nyújtanak védelmet a részecskék ellen.
- A mindkét típusú szennyeződést tartalmazó környezetben kombinált szűrőket kell alkalmazni.
- Ha a felhasználó a szűrőegységből érkező levegő szagának a megváltozását érzi, akkor a szűrőt azonnal ki kell cserélni.
- A készülékhez kizárólag csak jóváhagyott és eredeti szűrőket használjon.

**FIGYELMEZTETÉS! A szűrőegység rendeltetésétől eltérő használata esetén a garancia érvényét veszti!**

#### 4. Kicsomagolás / összeállítás / használat és funkciók

##### 4.1. Kicsomagolás

Ellenőrizze le a csomag tartalmát illetve a készülék sértetlenségét.

A rendszer a következő részekből és tartozékokból áll:

1. Szűrőegység övvel és P R SL részecskék elleni védelmet biztosító szűrők	1 db
2. Akkumulátor	1 db
3. Akkumulátortöltő	1 db
4. Légáramlás kijelző	1 db
5. Használati útmutató	1 db

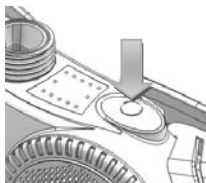
##### 4.2. Összeállítás

1. A szűrőegységet vegye ki a csomagolásból és ahhoz csatlakoztassa az akkumulátort.
2. Ellenőrizze le és erősítse a készülékre a szűrőket.
3. A szűrőegységhez csatlakoztassa a légzőcsövet.
4. A tömlőt csatlakoztassa a fejrészhez.

##### 4.3. Használat és funkciók

###### CA AerGO®

A szűrőegység be- és kikapcsolásához a működtető panelen található gombot nyomja be és tartsa benyomva legalább 2 másodpercig.



A gomb rövid megnyomásával két légáramlat fokozat közül választhat: 160 l/perc és 210 l/perc. A nagyobb légáramlat természetesen magasabb védelmi fokozatot biztosít a felhasználó részére. Alacsony környezeti hőmérséklet esetén azonban az erősebb légáramlás kellemetlen lehet.

Az AerGO® szűrőegységbe konstans légáramlást biztosító, továbbá a felhasználót figyelmeztető modern elektronika van beépítve.

Ez a vezérlő elektronika a beállított légáramlást konstans szinten tartja, függetlenül az akkumulátor töltöttségétől és a szűrőbetét eltömődöttségétől.

Amennyiben a rendszer már nem képes tovább biztosítani a bekapcsolt légáramlat fokozatot, akkor automatikusan átkapcsol alacsony légáramlatra. Ha a készülék már ezt a kisebb légáramlatot sem tudja biztosítani, akkor hang és fényjelzést, valamint rezgő figyelmeztetést kapcsol be. Ezt követően a munkát azonnal be kell fejezni, a szennyezett területet pedig el kell hagyni, majd ki kell cserélni a szűrőt vagy az akkumulátort (illetve fel kell tölteni az akkumulátort).

A működtető panelen LED diódák tájékoztatják a felhasználót az akkumulátor töltöttségéről, valamint a szűrőbetét eltömődöttségéről.

**A piros színű LED diódák az akkumulátor töltöttségi állapotát mutatják.** 5 világító LED a maximális feltöltöttségre utal, Ha csak 1 LED világít, akkor az akkumulátor már majdnem teljesen lemerült, amire a felhasználót hangjelzés figyelmezteti. Az akkumulátort ki kell cserélni vagy fel kell tölteni.

**A sárga színű LED diódák a szűrő eltömődöttségét jelzik ki.** A LED diódák a szűrő eltömődési mértékének megfelelően egymás után kapcsolnak be. Amennyiben már 5 LED világít, akkor a szűrő maximális mértékben eltömődött, a készülék tovább nem tudja biztosítani a szükséges légáramlatot, amire hangjelzéssel figyelmezteti a felhasználót. A szűrőt azonnal ki kell cserélni!

## Használatbavétel előtt

### 4.4. Ellenőrzés minden használatba vétel előtt

Ellenőrizze le, hogy:

- minden alkatrész rendben van-e, azokon nincs-e látható sérülés vagy hiba (elsősorban repedés, lyuk vagy tömítettség). A sérült és kopott alkatrészeket cserélje ki. Ügyeljen arra, hogy a légzőcső és a tömítő elemek jó állapotban legyenek.
  - a légzőcső megfelelően rögzítve van-e a szűrőegységhez és a fejrészhez.
  - a készülék bekapcsolása után áramlik-e a levegő a fejrészbe.
  - elegendő mennyiségű levegő áramlik-e a légzőcsőből a fejrészbe (lásd a 4.5. pontot).
- Az első használatba vétel előtt az akkumulátort tölts fel (lásd a 6.2.1. pontot).

### 4.5. Levegőáramlás teszt

#### CA AerGO®

1. A szűrőegységről vegye le a légzőcsövet.
2. A légáramlás kijelzőt csatlakoztassa a szűrőegységhez.
3. Kapcsolja be a szűrőegységet. A légáramlás már nem elegendő mértékű, ha a mérőkúp felső éle a piros mezőben van. Ebben az esetben a szűrőt ki kell cserélni. Ha a hiba nem szűnik meg, akkor olvassa el problémamegoldás fejezetet (7. fejezet).

## 5. Karbantartás és tisztítás

Minden használat után tisztítsa meg és ellenőrizze le a CleanAIR® szűrőegységet, a hibás alkatrészeket cserélje ki.

- A tisztítást jól szellőztetett helyiségben végezze. Ügyeljen arra, hogy ne lélegezze be a szűrőegységre és tartozékaira lerakódott port!
- Ne használjon oldószereket tartalmazó vagy karcoló tisztítószereket.
- A szűrőegység külső felületét mosogatószeres vízbe mártott puha ruhával törölje meg. A szűrőegységet a tisztítás után törölje szárazra.
- Ügyeljen arra, hogy a víz és más folyadék ne kerüljön a szűrőegység belsejébe!
- A légzőcsövet a levétel után vízzel át lehet öblíteni.

## 6. Pótalkatrészek és a pótalkatrészek cseréje

### 6.1. SZŰRŐ

CA AerGO®szűrőegységhez alapfelszerelésként P R SL típusú hatékony részecskeszűrő tartozik. A szűrő állapotát a 4.5. fejezetben leírtak szerint gyakran le kell ellenőrizni. Az eltömődött szűrőt ki kell cserélni.

A készülékbe kizárólag csak jóváhagyott és eredeti szűrőket szereljen be.

A szűrőt bármilyen módon tisztítani vagy sűrített levegővel átfúvatni tilos!

Egészségügyi okok miatt a szűrőt nem szabad 180 üzemóránál hosszabb ideig használni a készülékben.

Az CA AerGO® szűrőegységben a részecskeszűrőre előszűrőt is fel lehet szerelni. Az előszűrő kiszűri a levegőből a nagyobb részecskéket, jelentős módon meghosszabbítja a fő szűrő élettartamát. A részecskeszűrőre felszerelt szikrafogó megvédi a fő szűrőt a hegesztés közben keletkező szikráktól és egyéb forró anyagoktól.

### CA AerGO® SZŰRŐCSERE

Az AerGO® szűrőegységben két darab P R SL típusú részecskeszűrő található. A szűrőegység használata során mindkét szűrőnek a készülékben kell lennie.

#### 6.1.1. A szűrők cseréje

A szűrőket az óramutató járásával ellenkező irányba elforgatva kell leszerelni a szűrőegységről.

Az új szűrőket az óramutató járásával azonos irányba elforgatva egymás után szerelje fel a készülékre. A szűrőket a tömítés biztosításához jól húzza meg. (Lásd az ábrás mellékletet: 1A. 1B).

#### 6.1.2. Az előszűrő és a szikrafogó felszerelése

Az előszűrő tartó kupakot a bütöknél megfogva pattintsa le a szűrőről. A kupakba tegye bele az előszűrőt és a szikrafogót (először az előszűrőt, majd a szikrafogót, ellenkező sorrendben a szikrafogó nem tudja betölteni a funkcióját). A kupakot az előszűrővel és a szikrafogóval pattintsa a szűrőre. (Lásd az ábrás mellékletet: 2A. 2B).

## 6.2. AKKUMULÁTOR

**FONTOS!** Az akkumulátorokat töltetlen állapotban szállítjuk. Az első használatba vétel előtt az akkumulátorokat tölts fel.

Az akkumulátortöltő csak beltérben használható, ezt csak esőtől és nedvességtől védett helyen használja. Az akkumulátort robbanásveszélyes helyen ne tölts fel. Az akkumulátortöltőt csak a rendeltetésének megfelelő célokra használja.

### 6.2.1. Az akkumulátor töltése

1. Ellenőrizze le, hogy a hálózati feszültség megfelel-e az akkumulátortöltő tápfeszültségének.
2. Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a hálózathoz, a piros LED villogni kezd.
3. Az akkumulátort csatlakoztassa az akkumulátortöltőhöz. A töltőaljzat az akkumulátor hátoldalán található. A töltést a LED folyamatosan világító piros színnel jelzi.
4. A töltés befejezése után előbb az akkumulátort válassza le, majd húzza ki az akkumulátortöltőt a hálózathoz. Az akkumulátor feltöltését és töltéstartó üzemmódba kapcsolását a zöld LED bekapcsolása mutatja.

**Az akkumulátor feltöltése után az akkumulátortöltőt mindig húzza ki a hálózati aljzattól!**

### 6.2.2. Az akkumulátor cseréje

A szűrőegységet két kézzel fogja meg és tartsa a hátlapjával a felfelé fordítva. Az egyik hüvelykujjával nyomja meg az akkumulátort rögzítő reteszt, miközben a másik kezével nyomja ki az akkumulátort a szűrőegységéből.

Az akkumulátor behelyezése

Az akkumulátort tolja a szűrőegységbe, egészen a retesz bepattanásáig.  
(Lásd az ábrás mellékletet: 3A, 3B).

### 6.3. Az öv cseréje

A CleanAIR AerGO® rendszer olyan mechanizmussal van felszerelve, amely gyors és egyszerű övcserét tesz lehetővé.

Az övet hajtsa be egészen a véghelyzetig (befelé), amíg látható nem lesz a rögzítő mechanizmus. A retesz oldása után (húzza el a készüléktől) az övet le lehet venni. Az öv másik felét ugyanilyen módon vegye le.

Az új övet egyszerűen nyomja bele rögzítő mechanizmusba, egészen a retesz bekattanásáig. Az öv másik felét ugyanilyen módon szerelje be.

**Figyelem!** Az öv kivitele nem teszi lehetővé az övek felcserélését!

(Lásd az ábrás mellékletet: 4A, 4B).

## 7. Meghibásodások

Ha a szűrőegység a használat során valamilyen ok miatt leáll vagy megváltozik a légáramlás kapacitása, akkor a felhasználónak a szennyezett levegőjű munkahelyet azonnal el kell hagynia, és le kell ellenőrizni:

- a készülék megfelelő összeszerelését,
- az akkumulátor töltöttségét,
- az akkumulátortöltő működését,
- a szűrők eltömődését kijelző diódákat,
- a légzőcső sérülésmentességét. Munka közben ügyelni kell arra, hogy a légzőcső ne akadjon el a kiálló tárgyakban és ne sérüljön meg (azon nem lehet repedés vagy lyuk).
- a fejrész tömítettségét és felülését az arcra vagy fejre.

Meghibásodás	Lehetséges ok	Elhárítás
A szűrőegység nem működik.	Az akkumulátor lemerült. (ellenőrzés: tegyen be másik, feltöltött akkumulátort)  Az elektronika vagy a motor meghibásodott, vezetékszakadás.	Töltse fel az akkumulátort. (ha a hiba tartós, akkor az akkumulátort cserélje ki)  Vigye a készüléket szervizbe.
A készülék nem biztosít elegendő levegőt. (alacsony légáramlás)	A légzőcső eltömődött vagy megtört.  A levegő a tömítetlenségeken keresztül elszökik.  A szűrő el van tömődve.	Ellenőrizze le légzőcsövet és a szüntesse meg a levegő szabad áramlását akadályozó problémát.  Ellenőrizze le a tömítő elemeket és szüntesse meg az esetleges tömítetlenségeket.  Cserélje ki a szűrőt.
A szűrőegység csak rövid ideig működik.	A szűrő el van tömődve.  Az akkumulátor lemerült.	Cserélje ki a szűrőt.  Töltse fel az akkumulátort. (ha a hiba tartós, akkor az akkumulátort cserélje ki)
Az akkumulátort nem lehet feltölteni.	Hibás az akkumulátortöltő.  Az érintkezés nem megfelelő.	Hívja fel a készülék forgalmazóját.  Ellenőrizze le az érintkezőket.
Az akkumulátort nem lehet feltölteni.	Az akkumulátor élettartama lejárt.	A készülékre tegyen új és feltöltött akkumulátort.

## 8. Tárolás

A CleanAIR® rendszer elemeit és tartozékait -10°C és +55°C közötti hőmérsékleten, 20 és 95 % közötti relatív páratartalmú környezetben kell tárolni. A megbontatlan csomagolású készülék legfeljebb 2 évig tárolható. A tárolás során az akkumulátor magától lemerül.

## 9. Garancia

A gyártó a felhasználónak való eladás napjától számított 12 hónap garanciát ad a gyártási hibákra. Az akkumulátorokra a gyártó az eladás napjától számított 6 hónap garanciát ad. A reklamációt a vásárlás helyén kell bejelenteni. A reklamációhoz az eladást igazoló bizonylatot (számlát, szállítási levelet) is be kell mutatni. A garancia csak sértetlen szűrőegységre és akkumulátortöltőre érvényesíthető. A garancia nem vonatkozik azokra a hibákra, amelyeket a szűrők megkéséett cseréje, vagy a szűrők tisztítása és sűrített levegővel való átfúvatása okozott.

## 10. Műszaki adatok

CE tanúsítványt kiadó notifikált szerv:

Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. (Munkavédelmi  
Kutatóintézet, nyilv. kutató intézmény) – ZL  
1024. számú Vizsgálati Laboratórium  
Jeruzalémská 9, 116 52 Prága 1  
235. sz. felhatalmazott szervezet, 1024. számú notifikált szerv

CA AerGO®	
Légáramlás	160 l/perc és 210 l/perc
Működési idő	kb. 10 óra (160 l/perc légáramlásnál *)
Súly (szűrőkkel és akkumulátorral együtt)	980 g
Szűrőegység zajszintje	max. 62 dB
Akkumulátor típusa	Li-Ion, 14,4 V / 2,6 Ah
Akkumulátor élettartama	500 töltési ciklus
Egy töltési ciklus	< 3 óra
Az öv mérete	60 ÷ 150 cm kerületű derékra erősíthető fel
Ajánlott munkahelyi környezeti hőmérséklet	0°C és +60°C között
Ajánlott munkahelyi levegő páratartalom	20 ÷ 95 % Rh
Ajánlott tárolási feltételek	-10°C és + 55°C között

\*) az EN 12941-ben előírt feltételek szerint mérve

## 11. CleanAIR AerGO ® alkatrész- és tartozékjegyzék

Rendelési szám	Leírás:
30 00 00PA	CA AerGO® övvel, akkumulátorral, akkumulátortöltővel és áramlásmérővel
30 00 10/2	CA AerGO® P R SL szűrő (2 pár)
30 00 13	CA AerGO akkumulátor 14,4 V / 2,6 Ah Li-ION
30 00 15	CA AerGO® előszűrő (10 db)
30 00 15/50	CA AerGO® előszűrő (50 db)
30 00 20	Szikrafogó (10 db)
30 00 30	Előszűrő tartó, szikrafogó, előszűrő - készlet: 2+2+2 db
30 00 92	CA AerGO® komfortos öv
51 00 30AUS	Li-ION akkumulátortöltő 14,4 V AUS
51 00 30EUR	Li-ION akkumulátortöltő 14,4 V EUR
51 00 30UK	Li-ION akkumulátortöltő 14,4 V UK
70 00 60	Könnyű flexi-tömlő CA40x1/7"
70 00 60Q	Könnyű flexi-tömlő CA40x1/7" 25°
70 00 62F	Nem gyúlékony tömlőburkolat
70 00 82CA	Nehéz flexi-tömlő CA40x1/7"
70 00 86CA	Gumitömlő CA40x1/7"
70 00 86Q	Gumitömlő CA40x1/7" 25°
70 00 90RD	Áramlásmérő

## Indice:

1. Introduzione
2. Approvazione – certificati
3. Istruzioni per l'uso
4. Disimballaggio / assemblaggio / utilizzo e funzioni
5. Manutenzione / pulizia
6. Pezzi di ricambio e loro sostituzione
7. Possibili difetti
8. Stoccaggio
9. Garanzia
10. Dati tecnici
11. Elenco dei componenti

IT

## 1. Introduzione

### CleanAIR® – sistemi di filtraggio-ventilazione per la protezione delle vie respiratorie

CleanAIR® è un sistema di protezione personale delle vie respiratorie basato sul principio di sovrappressione dell'aria filtrata nella zona di respirazione. L'unità di filtraggio-ventilazione, collocata nella cintura dell'utente, filtra l'aria aspirata dall'ambiente circostante, che poi, tramite un tubo dell'aria, viene trasferita nel casco protettivo o nella maschera. La sovrappressione che si è creata impedisce la penetrazione di sostanze nocive nella zona di respirazione. Allo stesso tempo, questa leggera sovrappressione offre all'utente un elevato comfort anche in caso di utilizzo prolungato, senza la necessità di vincere la resistenza respiratoria del filtro.

Per ottenere gli effetti desiderati, sarà necessario scegliere la combinazione ideale tra l'unità di filtraggio-ventilazione (in seguito solo unità di filtraggio) ed il casco protettivo. Allo stesso modo, sarà necessario scegliere i filtri corrispondenti a seconda del tipo di contaminazione.

### 2. Approvazione, certificati

Il sistema di filtraggio AerGO® è stato approvato in conformità con i requisiti della norma europea EN 12941, classi TH2 / TH3. Tutti i componenti del sistema utilizzato devono essere approvati dal produttore e utilizzati in conformità con le istruzioni indicate nel presente manuale. Un utilizzo in contrasto con queste istruzioni può costituire una minaccia per la salute o per la vita dell'utente.

L'unità di filtraggio AerGO® soddisfa i requisiti della Norma Europea EN 12941.

Offre una protezione contro le particelle tossiche e atossiche che possono essere catturate dal filtro di qualità P R SL.

### 3. Istruzioni per l'uso

Leggere e seguire attentamente le istruzioni di questo Manuale d'uso. L'utente deve essere perfettamente a conoscenza della modalità corretta di utilizzo del mezzo di protezione.

- Il sistema di filtraggio AerGO® non deve essere utilizzato se l'unità è spenta! Con il ventilatore spento, nei sistemi di filtraggio con casco la protezione degli organi respiratori è bassa o assente. Allo stesso tempo, all'interno del casco può verificarsi un aumento della concentrazione di anidride carbonica ed una riduzione del contenuto di ossigeno.
- Il sistema di filtraggio AerGO® non deve essere utilizzato se l'unità di filtraggio non porta una quantità sufficiente d'aria (il sistema di allarme dell'unità avvisa l'utente sul basso flusso d'aria).
- Il sistema di filtraggio AerGO® non deve essere utilizzato in un ambiente con pericolo immediato per la vita o per la salute (IDLH)!
- Il sistema di filtraggio AerGO® non deve essere utilizzato in un ambiente in cui la concentrazione di ossigeno è inferiore al 17%.
- Il sistema di filtraggio AerGO® non deve essere utilizzato in un ambiente in cui all'utente non è noto il tipo di contaminazione e la sua concentrazione.
- Il sistema di filtraggio AerGO® non deve essere utilizzato in un ambiente in cui sussiste il pericolo di esplosione o d'incendio.
- Il sistema di filtraggio AerGO® non deve essere utilizzato in spazi chiusi come, ad esempio, serbatoi chiusi, gallerie o canali.
- Prima dell'utilizzo dell'unità di filtraggio, controllare sempre se il flusso d'aria è nella norma.

- Se, durante l'utilizzo, l'unità di filtraggio dovesse smettere di funzionare per un motivo qualsiasi, l'utente dovrà lasciare immediatamente il luogo contaminato.
- Durante un lavoro molto impegnativo, all'interno del casco si potrebbe formare una depressione durante l'aspirazione, con una conseguente riduzione del fattore protettivo.
- La parte della testa deve essere perfettamente aderente al viso, in modo che venga garantito un livello di protezione ottimale dell'utente. Nel caso in cui nella linea di aderenza ci dovessero essere barba o capelli lunghi, aumenterà la penetrazione e si ridurrà la protezione offerta dal sistema.

L'unità di filtraggio AerGO® viene normalmente fornita con un filtro contro le particelle P R SL, per proteggere l'utente in un ambiente con particelle contaminate.

- I filtri indicati per catturare le particelle solide e liquide (particellari) non proteggono l'utente da alcun tipo di gas.
- I filtri indicati per catturare i gas non proteggono l'utente da alcun tipo di particella.
- Per un ambiente di lavoro contaminato da entrambi i tipi di agenti inquinanti è necessario utilizzare filtri combinati.
- Il filtro va sostituito ogni volta che si sente una variazione di odore dell'aria proveniente dall'unità.
- Utilizzare solo filtri originali certificati indicati per la vostra unità di filtraggio.

**ATTENZIONE! In caso di inosservanza di qualsiasi principio di utilizzo dell'unità di filtraggio, la garanzia decadrà automaticamente!**

#### 4. Disimballaggio / Assemblaggio / Utilizzo e funzioni

##### 4.1. Disimballaggio

Controllare se il pacco è completo e se non si è danneggiato durante il trasporto.

Il sistema completo, accessori inclusi, contiene i componenti seguenti:

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Unità di filtraggio con cintura<br>e filtri contro le particelle P R SL | 1pz |
| 2. Batteria  | 1pz |
| 3. Caricabatterie  | 1pz |
| 4. Indicatore del flusso d'aria  | 1pz |
| 5. Istruzioni per l'uso  | 1pz |

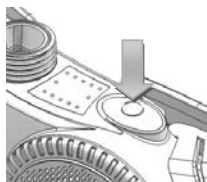
##### 4.2. Assemblaggio

1. Estrarre l'unità di filtraggio dalla confezione e collegare la batteria all'unità.
2. Controllare e, eventualmente, fissare bene i filtri.
3. Fissare il tubo dell'aria all'unità di filtraggio.
4. Collegare il tubo e la parte della testa.

##### 4.3. Utilizzo e funzioni

###### CA AerGO®

L'unità si accende e si spegne premendo per almeno 2 secondi il tasto situato sul pannello di controllo dell'unità.



Premendo brevemente il tasto, è possibile scegliere tra due livelli di flusso d'aria: 160 l/min – 210 l/min. La modalità "flusso d'aria massimo" offre una maggior protezione dell'utente. A basse temperature, però, un flusso d'aria maggiore può essere spiacevole.

L'unità di filtraggio AerGO® è dotata di un sistema avanzato di gestione del flusso d'aria costante e di un sistema di allarme che avvisa l'utente.

Il comando elettronico mantiene il flusso selezionato costante anche durante il graduale esaurimento della batteria e a prescindere dal livello di intasamento dei filtri.

Nel caso in cui il sistema non sia più in grado di mantenere il flusso selezionato, passerà automaticamente alla modalità "flusso d'aria basso". Se il sistema non dovesse essere ancora in grado di mantenere il flusso richiesto, verranno avviati un allarme audio-visivo ed una vibrazione. L'utente dovrà poi interrompere immediatamente il lavoro, lasciare il luogo contaminato e sostituire i filtri o la batteria (eventualmente caricare la batteria).

Sul pannello di controllo si trovano dei led luminosi che indicano lo stato attuale di carica della batteria ed il livello d'intasamento dei filtri.

**I led rossi indicano lo stato di carica della batteria.** 5 led illuminati indicano lo stato massimo di carica, 1 led illuminato indica lo stato minimo di carica ed un allarme avviserà l'utente sul basso stato di carica della batteria. La batteria deve essere sostituita o ricaricata.

I led gialli indicano il livello attuale d'intasamento dei filtri. I led si illuminano gradualmente in relazione all'intasamento graduale dei filtri. Quando tutti i 5 led sono illuminati, significa che i filtri sono intasati al massimo ed un allarme avviserà l'utente sul flusso d'aria insufficiente. I filtri devono essere sostituiti!

## Prima dell'utilizzo

### 4.4. Controllo prima di ogni utilizzo

Assicurarsi che:

- tutti i componenti siano a posto, senza difetti o danni visibili (soprattutto non devono essere presenti fessure, buchi o difetti di ermeticità). Le parti danneggiate o usurate vanno sostituite. Mantenere in buono stato il tubo dell'aria e le guarnizioni.
- il tubo sia collegato correttamente all'unità dell'aria e alla parte della testa
- dopo l'accensione dell'unità di filtraggio venga portata l'aria nella parte della testa
- ci sia un sufficiente flusso d'aria nel tubo (punto 4.5.)

Prima del primo utilizzo, caricare la batteria, vedi punto 6.2.1

### 4.5. Test del flusso d'aria

#### CA AerGO®

1. Scollegare il tubo dell'aria dall'unità di filtraggio.
2. Collegare l'indicatore di flusso all'unità.
3. Accendere l'unità di filtraggio. Il volume del flusso sarà insufficiente se il bordo superiore del galleggiante conico si trova nel campo rosso. È necessario sostituire il filtro. Se il difetto persiste, attenersi alle istruzioni per la risoluzione dei problemi (vedi capitolo 7).

## 5. Manutenzione e pulizia

Ogni volta che si conclude un lavoro, pulire l'unità CleanAIR®, controllare le singole parti e sostituire i pezzi danneggiati.

- La pulizia deve essere effettuata in un locale ben ventilato. Attenzione a non aspirare la polvere nociva accumulatasi sulle singole parti dell'unità di filtraggio e sugli accessori!
- Non utilizzare nel modo più assoluto detergenti con solventi o detergenti abrasivi.
- La superficie esterna dell'unità di filtraggio può essere pulita con un panno morbido bagnato in una soluzione contenente acqua ed un comune detersivo per piatti. Dopo la pulizia, asciugare ogni singola parte.
- L'acqua o altri liquidi non devono penetrare all'interno dell'unità di filtraggio!
- Una volta scollegato dall'unità, il tubo dell'aria può essere sciacquato con acqua pulita.

## 6. Pezzi di ricambio e loro sostituzione

### 6.1. FILTRO

La dotazione standard dell'unità CA AerGO® comprende un filtro altamente efficace contro le particelle P R SL. Il livello d'intasamento del filtro deve essere controllato regolarmente tramite il test del flusso d'aria, così come indicato nel capitolo 4.5, e, in caso di necessità, sostituire il filtro.

Installare solo filtri nuovi e originali indicati per questo tipo di unità.

**È assolutamente vietato pulire il filtro o disintasarlo soffiando aria!**

Per motivi igienici, si consiglia di lasciare il filtro nell'unità per più di 180 ore lavorative.

Nell'unità CA AerGO® è possibile utilizzare, assieme al filtro contro le particelle, anche un prefiltro che, catturando le particelle più grosse, prolunga sensibilmente il ciclo di vita del filtro principale e/o un parascintille che impedisce un'eventuale danneggiamento del filtro principale causato da fasci di scintille e da spruzzi di saldatura.

## SOSTITUZIONE DEI FILTRI CA AerGO®

L'unità di filtraggio AerGO® utilizza un set di due filtri contro le particelle P R SL. Durante l'utilizzo dell'unità è necessario che vi siano sempre fissati tutti e due i filtri.

### 6.1.1. Sostituzione dei filtri

Lo smontaggio dei filtri dall'unità si effettua svitando ogni singolo filtro in senso antiorario.

I nuovi filtri devono essere fissati all'unità uno dopo l'altro, avvintandoli al corpo dell'unità in senso orario. Fare attenzione che il tutto sia fissato bene per garantire la tenuta ermetica della giunzione (vedi l'illustrazione allegata 1A, 1B)



### **6.1.2. Installazione del prefiltro e del parascintille**

Togliere il supporto del prefiltro dal corpo del filtro tirando la sporgenza. Collocare il prefiltro ed il parascintille nell'incavo situato nel corpo del filtro (prima di tutto collocare il prefiltro e poi il parascintille; se collocati nell'ordine inverso, il parascintille non svolgerebbe la propria funzione!). Fissare il nuovo prefiltro ed il parascintille al supporto del prefiltro fino a quando non si udirà uno scatto (vedi l'illustrazione allegata 2A, 2B).

## **6.2. BATTERIA**

**IMPORTANTE !** Le batterie vengono fornite scariche. Caricare sempre la batteria prima del primo utilizzo. Il caricabatterie non è stato costruito per un utilizzo esterno – utilizzare solo in un ambiente protetto da pioggia ed umidità. Non caricare la batteria in un ambiente con rischio di esplosioni. È vietato utilizzare il caricabatterie per scopi diversi da quelli indicati dal produttore.

### **6.2.1. Processo di carica della batteria**

1. Controllare se la tensione della rete sia adatta per il caricabatterie.
2. Collegare il caricabatterie alla rete – il LED rosso inizia a lampeggiare.
3. Collegare la batteria al caricabatterie. Il connettore di carica si trova sul lato posteriore della batteria. Il processo di carica viene segnalato da un LED rosso acceso in modo permanente.
4. Dopo il processo di carica, scollegare la batteria e poi scollegare il caricabatterie dalla rete. Alla fine del processo di carica, con conseguente passaggio alla modalità di mantenimento, si accenderà un LED verde.

**Alla fine del processo di carica, scollegare sempre il caricabatterie dalla rete!**

### **6.2.2. Sostituzione della batteria**

Prendere con entrambe le mani l'unità di filtraggio con la batteria rivolta verso l'alto e con il lato posteriore rivolto dalla parte opposta rispetto al vostro corpo. Con il pollice di una mano, allentare il dente d'arresto che tiene fissata la batteria e, contemporaneamente, estrarre con l'altra mano la batteria dal corpo dell'unità.

Installazione della batteria

Rimettere la batteria nel corpo dell'unità fissandola tramite il dente d'arresto.  
(vedi l'illustrazione allegata 3A, 3B)

### **6.3. Sostituzione della cintura**

Il sistema CleanAIR AerGO® è munito di un meccanismo che consente la sostituzione semplice e veloce della cintura.

Piegare la cintura nell'articolazione fino alla sua posizione limite (in direzione della parte posteriore dell'unità) sino a quando il dispositivo di sicurezza si sarà scoperto. Una volta che il dispositivo di sicurezza si sarà allentato (tirando in direzione opposta dell'unità), si potrà estrarre liberamente la cintura. Ripetere la stessa procedura anche per la seconda metà della cintura.

Durante l'installazione di una nuova cintura, premere semplicemente l'asse della cintura nel dispositivo di fissaggio dell'unità fino a quando il dente di arresto non lo avrà fissato. Ripetere la stessa procedura anche per la seconda metà della cintura.

Attenzione, il tipo di composizione dell'unità non consente lo scambio dei lati della cintura!  
(vedi l'illustrazione allegata 4A, 4B)

## 7. Possibili difetti

Se si dovesse presentare qualsiasi tipo di difetto o dovesse verificarsi una riduzione od un aumento improvviso del flusso d'aria mentre l'utente si trova su un luogo contaminato, sarà necessario che questi abbandoni il luogo di lavoro e che controlli:

- Se l'unità è stata assemblata in modo corretto.
- Lo stato della batteria.
- La funzione del caricabatterie.
- Il livello d'intasamento dei filtri.
- Se il tubo dell'aria non sia danneggiato. È necessario prestare attenzione che, durante il lavoro, il tubo non si incastri su oggetti sporgenti e che, di conseguenza, non si formino delle fessure.
- Che la guarnizione del viso sul casco protettivo sia a posto.

Difetto	Probabile causa	Consigli
L'unità non funziona affatto	Batteria scarica (verifica: l'unità si avvia con un'altra batteria funzionante)  Difetto del motore, dell'elettronica o del connettore di alimentazione	Caricare la batteria (se il problema persiste, controllare la batteria)  Restituire al produttore per la riparazione.
L'unità non fornisce una quantità sufficiente d'aria (basso flusso d'aria).	Tubo dell'aria o circuito dell'aria bloccato.  Dispersione d'aria a causa di un difetto di ermeticità.  Il filtro è intasato.	Controllare ed eliminare un eventuale ostacolo.  Controllare tutte le guarnizioni e giunzioni; verificare che il tubo non sia danneggiato e senza fughe.  Sostituire il filtro.
L'unità funziona per un breve periodo.	Il filtro è intasato.  La batteria non è abbastanza carica.	Sostituire il filtro.  Caricare la batteria. (se il problema persiste, controllare la batteria)
Non è possibile caricare la batteria.	Difetto del caricabatterie.  Connettore della batteria difettoso.	Contattare il fornitore.  Controllare i contatti della batteria.
Non è possibile caricare la batteria a sufficienza.	Il ciclo di vita della batteria è alla fine.	Installare una batteria nuova caricata.

## 8. Stoccaggio

Tutti i componenti dei sistemi CleanAIR® devono essere stoccati in locali con una temperatura compresa tra i -10°C e i +55°C, con un'umidità relativa dell'aria compresa tra il 20 e l'95 % Rh. Il periodo massimo di stoccaggio in un imballaggio integro è di 2 anni.

Durante lo stoccaggio, le batterie si scaricano da sole.

## 9. Garanzia

Per i difetti di produzione viene fornita una garanzia di 12 mesi dalla data di vendita al cliente. Per le batterie viene fornita una garanzia di 6 mesi dalla data di vendita al cliente. Il reclamo deve essere presentato presso un punto vendita della società. Allo stesso tempo, sarà necessario presentare il documento di vendita (fattura o bolla di consegna).

La garanzia verrà riconosciuta solo nel caso in cui non sia stato effettuato alcun intervento all'unità di filtraggio e al caricabatterie.

La garanzia non copre soprattutto i difetti sorti da una sostituzione tardiva del filtro o dall'utilizzo di un filtro rimasto danneggiato dalla pulizia o da un disintasamento tramite soffio d'aria.

## 10. Dati tecnici

Organismo notificato per i test CE:

**Istituto di ricerca per la sicurezza sul lavoro, v.v.i. – ZL**  
Laboratorio prove n. 1024  
Via Jeruzalémská 9, 116 52 Praga 1  
Organo autorizzato 235, Organo notificato 1024

CA AerGO®	
Flusso d'aria	160 l/min e 210 l/min
Tempo di funzionamento dell'unità	fino a 10 ore (ad un flusso di 160 l/min) *)
Peso, filtri e batteria inclusi	980 g
Rumorosità dell'unità	Max 62 dB
Tipo di batteria	Li-Ion 14,4V / 2,6 Ah
Ciclo di vita della batteria	500 cicli di ricarica
Un ciclo di ricarica	< 3 ore
Grandezza della cintura	da 60 a 150 cm attorno alla vita
Temperatura consigliata durante il lavoro	da 0°C a +60°C
Umidità dell'aria consigliata durante il lavoro	da 20 a 95 % Rh
Condizioni di stoccaggio consigliate	da -10°C a + 55°C

\*) misurato secondo la procedura indicata nella EN 12941

## 11. Elenco dei componenti e degli accessori CleanAIR AerGO ®

N. d'ordine:	Descrizione:
30 00 00PA	CA AerGO® con cintura, caricabatterie, batteria e indicatore di flusso
30 00 10/2	Filtro CA AerGO® P R SL (2 coppie)
30 00 13	Batteria CA AerGO 14,4V / 2,6Ah Li-ION
30 00 15	Prefiltro CA AerGO® (10 pz)
30 00 15/50	Prefiltro CA AerGO® (50 pz)
30 00 20	Parascintille (10 pz)
30 00 30	Supporto del prefiltro, parascintille, prefiltro - set 2+2+2 pz
30 00 92	Cintura confortevole per CA AerGO®
51 00 30AUS	Caricabatterie Li-ION 14,4V AUS
51 00 30EUR	Caricabatterie Li-ION 14,4V EUR
51 00 30UK	Caricabatterie Li-ION 14,4V UK
70 00 60	Tubo Flexi-leggero CA40x1/7"
70 00 60Q	Tubo Flexi-leggero CA40x1/7" 25°
70 00 62F	Copertura non infiammabile del tubo
70 00 82CA	Tubo pesante flexi CA40x1/7"
70 00 86CA	Tubo di gomma CA40x1/7"
70 00 86Q	Tubo di gomma CA40x1/7" 25°
70 00 90RD	Indicatore di flusso

## Saturs:

LV

1. Ievads
2. Apstiprinājumi, sertifikācija
3. Lietošanas pamācība
4. Izsaiņošana / salikšana /lietošana un funkcijas
5. Apkope / tīrīšana
6. Rezerves daļas un to nomaīņa
7. Iespējamie defekti
8. Glabāšana
9. Garantija
10. Tehniskie dati
11. Detaļu saraksts

## 1. Ievads

### CleanAIR® – filtrēšanas - ventilācijas sistēmas elpceļu aizsardzībai

CleanAIR® ir individuālais elpošanas ceļu aizsardzības līdzeklis, kas darbojas uz filtrēta gaisa pārspiediena elpošanas zonā principa. Filtrēšanas - ventilācijas vienība ir novietota uz lietotāja jostas un filtrē gaisu, kas tiek iesūkts no apkārtējās vides, kurš pēc tam pa gaisa caurulī tiek novadīts uz aizsargcepurī vai masku. Radītais pārspiediens novērš kaitīgu vielu iekļūšanu elpošanas zonā. Šis nelielais pārspiediens nodrošina augstu komfortu lietotājam arī ilgstošas lietošanas gadījumā, turklāt nav nepieciešams pārvarēt filtra elpošanas pretestību.

Lai nodrošinātu nepieciešamo efektivitāti, jāizvēlas piemērota filtrēšanas - ventilācijas vienības (turpmāk tekstā - filtrēšanas vienība) un aizsargcepures kombinācija. Tāpat atbilstoši piesārņojuma veidam ir jāizvēlas arī piemēroti filtri.

## 2. Apstiprinājumi, sertifikācija

Filtrēšanas sistēma AerGO® ir apstiprināta saskaņā ar Eiropas normas EN 12941 TH2 / TH3 klases prasībām. Visām izmantotās sistēmas daļām jābūt ražotāja apstiprinājumam, tās jālieto saskaņā ar šajā rokasgrāmatā ietvertajiem norādījumiem. Lietošana, kas neatbilst minētajiem norādījumiem, var apdraudēt lietotāja veselību vai dzīvību.

Filtrēšanas vienība AerGO® atbilst Eiropas normas EN 12941 prasībām.

Tā sniedz aizsardzību gan pret netoksiskām, gan toksiskām daļiņām, ko var uztvert ar P R SL kvalitātes filtru.

## 3. Lietošanas pamācība

Rūpīgi izlasiet un ievērojiet šajā lietošanas pamācībā ietvertos norādījumus. Lietotājam teicami jāiepazīstas ar aizsardzības līdzekļa pareizas lietošanas paņēmieni.

- Filtrēšanas sistēmu AerGO® ir aizliegts lietot, ja vienība ir izslēgta! Filtrēšanas sistēmām ar aizsargcepurī laikā, kad ventilators ir izslēgts, elpošanas orgānu aizsardzība ir neliela vai arī nekāda. Tāpat aizsargcepures iekšpusē var paaugstināties oglekļa dioksīda koncentrācija, un pazemināties skābekļa saturs.
- Filtrēšanas sistēmu AerGO® ir aizliegts lietot, ja filtrēšanas vienība nepieņemas pietiekamu daudzumu gaisa! (Vienības brīdinājumu sistēma brīdina lietotāju par nepietiekamu gaisa caurplūsmu).
- Filtrēšanas sistēmu AerGO® ir aizliegts lietot vidē, kur pastāv tieši draudi dzīvībai vai veselībai (IDLH)!
- Filtrēšanas sistēmu AerGO® ir aizliegts lietot vidē, kur skābekļa saturs ir zemāks par 17 %.
- Filtrēšanas sistēmu AerGO® ir aizliegts lietot vidē, kurā lietotājam nav zināms piesārņojuma veids un tā koncentrācija.
- Filtrēšanas sistēmu AerGO® ir aizliegts lietot vidē, kurā pastāv sprādziena vai ugunsgrēka draudi.
- Filtrēšanas sistēmu AerGO® ir aizliegts lietot slēgtās telpās, piemēram, noslēgtos rezervuāros, tuneļos, kanālos.
- Pirms filtrēšanas vienības katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai gaisa caurplūsma atbilst normai.
- Ja filtrēšanas vienība tās lietošanas laikā jebkādu iemeslu dēļ pārstāj darboties, lietotājam nekavējoties jāpamet piesārņotā darbavietu.
- Ļoti smaga darba laikā aizsargcepures iekšpusē ieelpojot var veidoties retinājums, kas mazina aizsardzības līmeni.
- Galvas daļai pareizi jāpieguļ sejai, lai nodrošinātu teicamu lietotāja aizsardzības līmeni. Gadījumā, ja blīvējuma josla iekļūst garī mati vai bārda, rodas noplūde, un mazinās sistēmas sniegtā aizsardzība.

Filtrēšanas vienību AerGO® standarta veidā piegādā ar P R SL daļu filtru, līdz ar to tā aizsargā lietotāju vidē, kas piesārņota ar daļiņām.

- Filtri, kas paredzēti cieto un šķidro daļiņu (daļiņu filtri) uztveršanai, neaizsargā lietotāju ne pret kādām gāzēm.
- Filtri, kas paredzēti gāzes uztveršanai, neaizsargā lietotāju ne pret kādām daļiņām.
- Darba vidē, kas piesārņota ar abu veidu piesārņojumu, ir jāizmanto kombinētie filtri.
- Nomainiet filtru katru reizi, kad mainās no vienības iepļūstošā gaisa smarža.
- Lietojiet tikai sertificētus oriģinālos filtrus, kas paredzēti jūsu filtrēšanas vienībai.

**BRĪDINĀJUMS! Pārkāpjot kādu no filtrēšanas vienības lietošanas principiem, garantija automātiski zaudē spēku!**

#### 4. Izsaiņošana / Salikšana / Lietošana un funkcijas

##### 4.1. Izsaiņošana

Pārbaudiet, vai sūtiņums ir nokomplektēts un vai tas nav bojāts transportēšanas laikā. Pilnīga sistēma, piederumus ieskaitot, satur šādas sastāvdaļas:

- |  |        |
|--|--------|
| 1. Filtrēšanas vienību ar jostu<br>un P R SL daļiņu filtru | 1 gab. |
| 2. Akumulatoru   | 1 gab. |
| 3. Akumulatora lādētāju                                    | 1 gab. |
| 4. Gaisa caurplūsmas indikatoru                            | 1 gab. |
| 5. Lietošanas pamācību                                     | 1 gab. |

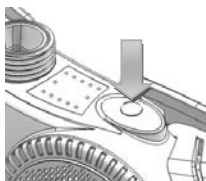
##### 4.2. Salikšana

1. Izņemiet filtrēšanas vienību no iepakojumu un pievienojiet vienībai akumulatoru.
2. Pārbaudiet un eventuali pievelciet filtrus.
3. Piestipriniet filtrēšanas vienībai gaisa cauruli.
4. Savienojiet cauruli ar galvas daļu.

##### 4.3. Lietošana un funkcijas

###### CA AerGO®

Vienību ieslēdz un izslēdz, nospiežot un pieturot taustiņu uz vadības paneļa vismaz 2 s. ilgi.



Ļoti nospiežot taustiņu, ir iespējams pārslēgties starp diviem gaisa plūsmas līmeņiem no 160 l/min. – 210 l/min. Maksimālās gaisa caurplūsmas režīms sniedz lielāku lietotāja aizsardzību. Zemā temperatūrā lielāka plūsma var būt nepatīkama.

Filtrēšanas vienība AerGO® ir aprīkota ar attīstītu konstantas gaisa caurplūsmas vadības sistēmu un ar lietotāja brīdināšanas avārijas sistēmu.

Vadības elektronika uztur izvēlēto caurplūsmu konstantā līmenī arī tad, ja akumulators pakāpeniski izlādējas, neņemot vērā filtru aizsērējumu.

Gadījumā, ja sistēma vairs nespēj nodrošināt izvēlēto caurplūsmu, tā automātiski pārslēdzas uz zemākas gaisa caurplūsmas režīmu. Ja arī tad sistēma nespēj

nodrošināt izvēlēto caurplūsmu, tiek iedarbināts audiovizuāls un vibrējošs trauksmes signāls. Lietotājam pēc tam ir nekavējoties jāpārtrauc darbs, jāpamet piesārņotā darba vieta un jānomaina filtri vai akumulators (ja nepieciešams, akumulators jāuzlādē).

Par aktuālo akumulatora uzlādes stāvokli un filtru aizsērējumu lietotāju informē gaismas diodes vadības panelī.

**Sarkanās diodes ataino akumulatora uzlādes stāvokli.** 5 iedegtas diodes norāda uz maksimāli uzlādētu akumulatoru, 1 iedegta diode norāda uz minimāli uzlādētu akumulatoru, un trauksmes signāls informēs lietotāju par izlādētu akumulatoru. Akumulators jānomaina vai jāuzlādē.

**Dzeltenās diodes ataino aktuālo filtru aizsērējumu.** Diodes iedegas pakāpeniski, atbilstoši pakāpeniskai filtru aizsērēšanai. Iedegoties visām 5 diodēm, filtri ir maksimāli aizsērējuši, un trauksmes signāls informēs lietotāju par nepietiekamu gaisa caurplūsmu. Filtri ir jānomaina!

## Pirms lietošanas

### 4.4. Kontrole pirms katras lietošanas

Pārlicinieties, ka:

- visas komponentes ir kārtībā, bez redzamiem defektiem vai bojājumiem (galvenais – tajās nedrīkst būt plaisas, caurumi, sūces). Nomainiet bojātās un nolietotās daļas. Rūpējieties, lai gaisa caurule un blīvēšanas elementi būtu labā stāvoklī.
- caurule ir pareizi piestiprināta gan pie gaisa vienības, gan pie galvas daļas.
- pēc filtrēšanas vienības ieslēgšanas galvas daļai tiek pievadīts gaiss.
- gaisa caurplūsma caurulē ir pietiekama (4.5. punkts).

Pirms pirmās lietošanas uzlādējiet akumulatoru, skat. 6.2.1. punktu.

### 4.5. Gaisa caurplūsmas tests

#### CA AerGO®

1. Atvienojiet gaisa cauruli no filtrēšanas vienības.
2. Pievienojiet vienībai caurplūsmas indikatoru.
3. Ieslēdziet filtrēšanas vienību. Plūsma ir nepietiekama, ja konusa augšējā mala atrodas sarkanajā joslā. Jānomaina filtrs. Ja defekts nepazūd, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem problēmu novēršanai (skat. 7. nodaļu).

## 5. Apkope un tīrīšana

Pēc katra darba beigām vienību CleanAIR® notīriet, pārbaudiet atsevišķas sastāvdaļas un nomainiet bojātās detaļas.

- Tīrīšana jāveic labi vēdināmā telpā. Uzmanieties no kaitīgo putekļu, kas nosēdušies uz atsevišķām filtrēšanas vienības daļām un piederumiem, ieelpošanas!
- Nekādā gadījumā neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus ar šķīdinātājiem vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Filtrēšanas vienības ārējo virsmu ir iespējams notīrīt ar mīkstu drāniņu, kas samitrināta ūdens un parasta trauku mazgājamā līdzekļa šķīdumā. Pēc notīrīšanas atsevišķās daļas noslaukiet sausas.
- Ne ūdens, ne citi šķīdumi nedrīkst iekļūt filtrēšanas vienībā!
- Pašu gaisa cauruli pēc atvienošanas no vienības ir iespējams izskalot ar tīru ūdeni.

## 6. Rezerves daļas un to nomaīņa

### 6.1. FILTRS

CA AerGO® vienība standarta variantā ir aprīkota ar ļoti efektīvu P R SL daļiņu filtru. Filtra aizsērējums regulāri jākontrolē, veicot caurplūsmas testu tā, kā norādīts 4.5. nodaļā, nepieciešamības gadījumā, nomainot filtru.

Izmantojiet tikai jaunus oriģinālos filtrus, kas paredzēti šī veida vienībai.

Filtru ir aizliegts tīrīt un caurpūst!

No higiēnas viedokļa nav ieteicams atstāt filtru vienībā uz vairāk nekā 180 darba stundām.

Vienībā CA AerGO® daļiņu filtram ir iespējams pievienot priekšfiltru, kas, uztverot rupjākās daļiņas, ievērojami paildzina galvenā filtra darbību un/vai dzirksteļu uztvērēju, kas novērš iespējamo galvenā filtra sabojāšanu dzirksteļu vai metināšanas šļakatu iedarbības rezultātā.

### CA AerGO® FILTRU NOMAIŅA

Filtrēšanas vienība AerGO® izmanto divu P R SL daļiņu filtru komplektu. Vienības izmantošanai ir nepieciešams, lai tai būtu piestiprināti abi filtri.

#### 6.1.1. Filtru nomaīņa

Filtru demontāžu veic, noskrūvējot katru filtru atsevišķi pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.

Jaunos filtrus vienībā nostiprina vienu pēc otra, ieskrūvējot filtru vienības korpusā pulksteņrādītāju kustības virzienā, Rūpējieties par savienojuma pienācīgu pievilšanu, lai nodrošinātu savienojuma hermētiskumu. (skat. attēlu pielikumu Nr. 1A, 1B)

#### 6.1.2. Priekšfiltra un dzirksteļu uztvērēja instalēšana

Izņemiet priekšfiltra turētāju no filtra korpusa, veicot aiz izciļņa. Novietojiet priekšfiltru un dzirksteļu uztvērēju filtra korpusa iedobē (vispirms ielieciet priekšfiltru, pēc tam dzirksteļu uztvērēju; pretējā secībā dzirksteļu uztvērējus neveiktu savas funkcijas!). Jauno priekšfiltru un dzirksteļu uztvērēju nostipriniet, aizverot priekšfiltra turētāju. (skat. attēlu pielikumu Nr. 2A, 2B)

## 6.2. AKUMULATORS

SVARĪGI! Akumulatori tiek piegādāti neuzlādēti. Vienmēr pirms pirmās lietošanas uzlādējiet akumulatoru. Akumulatora lādētājs nav paredzēts lietošanai ārpus telpām - izmantojiet to tikai vidē, kas aizsargāta pret lietu un mitrumu. Neuzlādējiet akumulatoru potenciāli sprādzienbīstamā vidē. Akumulatora lādētāju ir aizliegts izmantot citiem mērķiem kā tiem, ko noteicis ražotājs.

### 6.2.1. Akumulatora uzlādēšana

1. Pārbaudiet, vai spriegums tīklā ir piemērots akumulatora lādētājam.
2. Pieslēdziet lādētāju tīklam - sāks mirgot sarkanā LED.
3. Pieslēdziet akumulatoru lādētājam. Uzlādēšanas savienojums atrodas akumulatora aizmugurē. Par uzlādēšanas procesu signalizē pastāvīgi iedegta diode sarkanā krāsā.
4. Pēc uzlādēšanas vispirms jāatvieno akumulators, un tikai pēc tam jāatvieno lādētājs no tīkla. Uzlādes pabeigšana un pāriešana snaudas režīmā tiek signalizēta ar zaļas LED iedegšanos.

**Pēc uzlādes pabeigšanas vienmēr atvienojiet lādētāju no tīkla.**

### 6.2.2. Akumulatora nomaīņa

Satveriet filtrēšanas vienību ar abām rokām, turot to ar akumulatoru uz augšu un aizmugurējo pusi virzienā prom no sevis. Ar vienas rokas īkšķi atbrīvojiet aizbīdņi, kas fiksē akumulatoru, un vienlaikus ar otru roku izbīdīet akumulatoru no vienības korpusa.

### Akumulatora uzstādīšana

Iebīdīet akumulatoru atpakaļ vienības korpusā, līdz aizbīdņis to nofiksē vietā.  
(skat. attēlu pielikumu Nr. 3A, 3B)

## 6.3. Jostas nomaīņa

CleanAIR AerGO® sistēma ir aprīkota ar mehānismu, kas ļauj vienkārši un ātri nomainīt jostu. Locījuma vietā nolieciet jostu līdz galam (virzienā uz vienības aizmugurējo daļu), līdz atklājas drošības mehānisms. Pēc drošinātāja atbrīvošanas (velkot virzienā prom no vienības), jostu varat brīvi izvilkt. Tādas pašas darbības atkārtojiet arī jostas otrai pusei. Uzstādot jaunu jostu, vienkārši iespiediet jostas asi vienības slēgmehānismā, līdz tas tiek nostiprināts ar aizbīdņi. Tādas pašas darbības atkārtojiet arī jostas otrai pusei. Uzmanību, jostas konstrukcija neļauj apmainīt jostas puses!  
(skat. attēlu pielikumu Nr. 4A, 4B)

## 7. Iespējamie defekti

Ja radies jebkāds defekts, strauja gaisa padeves samazināšanas vai palielināšanas, un lietotājs atrodas piesārņotajā darba vietā, darba vieta jāpamet un jāpārbauda:

- Vai vienība ir pareizi samontēta.
- Akumulatora stāvoklis.
- Akumulatora lādētāja darbība.
- Filtru aizsērējums.
- Vai gaisa caurule nav bojāta. Jārūpējas par to, lai darba laikā caurule neaizķertos aiz izvirdītiem priekšmetiem un šādi tajā nerastos plaisa.
- Vai aizsargcepures blīvējums nav bojāts.

Defekts	Iespējamais iemesls	Ieteikums
Vienība vispār nedarbojas	Izlādējies akumulators (pārbaude: vienība sāk darboties ar citu, uzlādētu akumulatoru)  Motora, elektronikas vai barošanas savienojuma defekts	Uzlādējiet akumulatoru (ja problēma turpinās, pārbaudiet akumulatoru)  Nododiet remontā pie ražotāja.
Vienība nepiegādā pietiekamu daudzumu gaisa. (zema gaisa caurplūsmā)	Bloķēta gaisa caurule vai gaisa kanāls.  Gaiss noplūst pa plaisām  Filtrs ir aizsērējis.	Pārbaudiet un likvidējiet iespējamo šķērslī.  Pārbaudiet visus blīvējošos elementus un savienojumus, pārļiecinieties, ka caurule nav bojāta un tajā nav noplūdes.  Nomainiet filtru.
Vienība darbojas īsu brīdi.	Filtrs ir aizsērējis.  Akumulators nav pietiekami uzlādēts.	Nomainiet filtru.  Uzlādējiet akumulatoru. (ja problēma turpinās, pārbaudiet akumulatoru)
Akumulatoru nav iespējams uzlādēt.	Bojāts lādētājs  Bojāts akumulatora savienojums	Sazinieties ar piegādātāju.  Pārbaudiet akumulatora kontaktu.
Akumulatoru nav iespējams pietiekami uzlādēt.	Beidzies akumulatora darbmūžs.	Uzstādiat jaunu, uzlādētu akumulatoru.

## 8. Glabāšana

Visas sistēmas CleanAIR® sastāvdaļas jāuzglabā telpās, kur temperatūra atrodas  $-10^{\circ}\text{C}$  līdz  $+55^{\circ}\text{C}$  diapazonā, ar relatīvo gaisa mitrumu no 20 līdz 95 % Rh. Uzglabāšanas laiks nebojātā iepakojumā ir maks. 2 gadi. Akumulatori to uzglabāšanas laikā paši izlādējas.

## 9. Garantija

Ražošanas defektiem tiek sniegta 12 mēnešus ilga garantija no pārdošanas dienas. Akumulatoriem tiek sniegta 6 mēnešus ilga garantija no pārdošanas dienas. Sūdzības iesniedzamas pārdevējam. Turklāt ir jāuzrāda pārdošanu apliecinošs dokuments (faktūrrēķins vai piegādes dokuments).

Garantiju ir iespējams atzīt tikai tad, ja filtrēšanas vienība vai lādētājs ir neskarti.

Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies nesavlaicīgas filtra nomainīšanas dēļ, vai izmantojot tīrīšanas un caurpušanas rezultātā bojātu filtru.



## 10. Tehniskie dati

CE testēšanai notificētā persona:

**Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. – ZL**  
Testēšanas laboratorija Nr. 1024  
Jeruzalémská 9, 116 52 Prága 1  
Autorizētā persona 235, Notificētā persona 1024

CA AerGO®	
Gaisa caurplūsma	160 L / min un 210 L / min
Vienības darbības laiks	līdz 10 stundām (ar plūsmas ātrumu 160 L / min) *) 980 g
Svars, filtru un akumulatoru ieskaitot	Maks. 62 dB
Vienības trokšņa līmenis	Li-Ion 14,4 V / 2,6 Ah
Akumulatora veids	500 uzlādes cikli
Akumulatora darbmūžs	<3 stundas
Viens uzlādes cikls	60 līdz 150 cm ap vidukli
Jostas izmē	0 ° C līdz + 60 ° C
Ieteicamais temperatūras diapazons darba	No 20% līdz 95% Rh
Ieteicamais gaisa mitruma diapazons darba	No -10 ° C līdz + 55 ° C
Ieteicamie uzglabāšanas nosacījumi	-10° C

\*) mērīts, izmantojot EN 12941 minēto metodi

## 11. CleanAIR AerGO® detaļu un piederumu saraksts

Pasūtišanas Nr.:	Apraksts:
30 00 00PA	CA AerGO® ar jostu, lādētāju, akumulatoru un caurplūsmas indikatoru
30 00 10/2	Filtrs CA AerGO® P R SL (2 pāri)
30 00 13	Akumulators CA AerGO 14,4V / 2,6Ah Li-ION
30 00 15	Priekšfiltrs CA AerGO® (10 gab.)
30 00 15/50	Priekšfiltrs CA AerGO® (50 gab.)
30 00 20	Dzirksteļu uztvērējs (10 gab.)
30 00 30	Priekšfiltra turētājs, dzirksteļu uztvērējs, priekšfiltrs - komplekts 2+2+2 gab.
30 00 92	Komfortabla CA AerGO® josta
51 00 30AUS	Lādētājs Li-ION 14,4V AUS
51 00 30EUR	Lādētājs Li-ION 14,4V EUR
51 00 30UK	Lādētājs Li-ION 14,4V UK
70 00 60	Caurule Flexi-vieglā CA40x1/7"
70 00 60Q	Caurule Flexi-vieglā CA40x1/7" 25°
70 00 62F	Nedegošs caurules apvalks
70 00 82CA	Caurule smagā, flexiCA40x1/7"
70 00 86CA	Gumijas caurule CA40x1/7"
70 00 86Q	Gumijas caurule CA40x1/7" 25°
70 00 90RD	Caurplūsmas indikators

## Turinys

LT

1. Įvadas
2. Patvirtinimas – sertifikavimas
3. Naudojimo instrukcija
4. Išpakavimas / susatymas / naudojimas ir funkcijos
5. Priežiūra / valymas
6. Atsarginės dalys ir jų pakeitimas
7. Galimi defektai
8. Saugojimas
9. Garantija
10. Techniniai duomenys
11. Dalių sąrašas

### 1. Įvadas

#### **CleanAIR® –filtravimo – ventilacijos sistema skirta kvėpavimo takų apsaugai**

CleanAIR® yra kvėpavimo takų asmeninės apsaugos sistema veikianti filtruojamo oro viršslėgio kvėpavimo zonoje principu. Filtravimo –ventiliacijos įrenginys esantis ant vartotojo diržo filtruoja orą siurbiamą iš aplinkos, kuris oro žarna teka į apsauginį gaubtą arba kaukę. Susidaręs viršslėgis neleidžia kenksmingoms medžiagoms patekti į kvėpavimo zoną. Šis nedidelis viršslėgis užtikrina aukštą vartojimo komfortą ilgo dėvėjimo metu be būtinių įveikti filtro kvėpavimo pasipriešinimą.

Siekiant užtikrinti pageidaujamą veiksmingumą, būtina pasirinkti tinkamą filtravimo-ventiliacijos įrenginio kombinaciją (toliau vadinama filtravimo įrenginys) ir apsaugines kaukes. Taip pat, priklausomai nuo užteršimo lygio, yra būtina pasirinkti atitinkamus filtrus.

#### **2. Patvirtinimas, sertifikavimas**

Filtravimo sistema AerGO® yra patvirtinta ir atitinka europines normas EN 12941 klasė TH2 / TH3. Visos naudojamos sistemos dalys privalo būti gamintojo patvirtintos ir naudojamos vadovaujantis taisyklėmis pateiktomis šiame vadove. Naudojimas prieštaraujant taisyklėms gali pakenkti vartotojo sveikatai arba sukelti pavojų vartotojo gyvybei.

Filtravimo sistema AerGO® atitinka Europos normos EN 12941 reikalavimus.

Suteikia apsaugą nuo netoksiškų ir toksiškų dalelių, kurias sulaiko P R SL kokybės filtrai.

#### **3. Naudojimo taisyklės**

Įdėmiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir juo vadovaukitės. Vartotojas privalo labai gerai susipažinti su šia apsaugos priemone ir teisingai ją naudoti.

- Filtravimo sistema AerGO® negali būti naudojama, jeigu yra išjungta! Kvėpavimo organų apsauga esant išjungtam ventilatoriui yra maža arba nėra jokios apsaugos. Taip pat, kaukės viduje gali padidėti anglies dioksido koncentracija ir sumažėti deguonies kiekis.
- Filtravimo sistema AerGO® negali būti naudojama, jeigu filtravimo įrenginys neįveda pakankamo oro kiekio. (Įrenginio įspėjimų sistema įspėja vartotoją dėl mažo oro srauto.)
- Filtravimo sistema AerGO® negali būti naudojama aplinkoje keliančioje pavojų gyvybei arba sveikatai (IDLH)!
- Filtravimo sistema AerGO® negali būti naudojama aplinkoje, kurioje deguonies koncentracija yra mažesnis 17%
- Filtravimo sistema AerGO® negali būti naudojama aplinkoje, kurioje vartotojui nėra žinoma užteršimo rūšis ir koncentracija.
- Filtravimo sistema AerGO® negali būti naudojama aplinkoje, kurioje grėšia sprogimas arba gaisras.
- Filtravimo sistema AerGO® negali būti naudojama uždaroje patalpoje, kaip pvz. uždaryti rezervuarai, tuneliai, kanalai.
- Prieš filtravimo įrenginio naudojimą visada patikrinkite ar oro srautas atitinka nustatytą normą.
- Jeigu filtravimo sistema naudojimo metu nustoja veikti, nepriklausomai nuo priežasties vartotojas privalo nedelsiant apleisti užterštą aplinką.
- Labai sunkaus darbo metu kaukės viduje gali sumažėti slėgis ir tokiu būdu sumažėti apsaugos faktorius.
- Kad būtų užtikrinta vartotojo apsauga galvos dalis prie veido privalo būti tinkamai užsandarinta. Jeigu į sandarinimo vietas pateks ūsai, barzdos plaukai arba ilgi plaukai sumažės sistemos teikiama apsauga.

Filtravimo įrenginys AerGO® standartiškai tiekiamas su dalelių P R SL filtru ir užterštoje dalelėmis aplinkoje saugo nuo jų vartotoją.

- Filtrai skirti kietų ir skystų dalelių sulaikymui nesaugo vartotojo nuo jokių dujų.
- Filtrai skirti dujų sulaikymui nesaugo vartotojo nuo jokių dalelių.
- Aplinkoje užterštoje abiejų rūšių teršalais būtina naudoti kombinuotus filtrus.
- Jeigu jusite kvapo ateinančio iš įrenginio pasikeitimą visada pakeiskite filtrą.
- Naudokite tik sertifikuotus originalius filtrus, kurie yra skirti Jūsų filtravimo įrenginiui.

**ĮSPĖJIMAS! Pažeidus bet kuriuos filtravimo įrenginio naudojimo principus garantija automatiškai nustoja galioti!**

#### 4. Išpakavimas/sustatymas/naudojimas ir funkcijos

##### 4.1. Išpakavimas

Patikrinkite ar komplektas yra pilnas ir ar nebuvo pažeistas transportavimo metu.

Komplektą, įskaitant priedus, sudaro šios dalys:

1. Filtravimo įrenginys su diržu ir filtrais saugančiais nuo dalelių P R SL 1vnt.
2. Akumulatorius 1vnt.
3. Akumulatoriaus įkroviklis 1vnt.
4. Oro srauto indikatorius 1vnt.
5. Naudojimo instrukcija 1vnt.

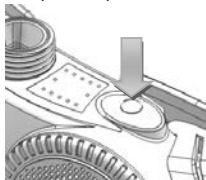
##### 4.2. Sustatymas

1. Išimkite filtravimo įrenginį iš pakuotės ir pridėkite akumuliatorių.
2. Patikrinkite, reikalui esant priveržkite filtrus
3. Prie filtravimo įrenginio prijunkite oro žarną
4. Prijunkite žarną ir galvos dalį.

##### 4.3. Naudojimas ir funkcija

#### CA AerGO®

Įrenginys įjungiamas ir išjungiamas valdymo pulte esančiu mygtuku, mygtukas laikomas nuspaustas ne trumpiau kaip 2 sek.



Trumpu mygtuko paspaudimu galima perjungti tarp dviejų oro srauto 160 l/min – 210 l/min lygių. Maksimalaus oro srauto režimas suteikia aukštesnį vartotojo apsaugos lygį. Tačiau esant žemesnei temperatūrai didesnis oro srautas gali būti nemalonus.

Filtravimo įrenginys AerGO® turi pažangią pastovaus oro srauto ir vartotojo įspėjimo sistemą.

Elektroninė valdymo sistema palaiko nustatytą srautą pastovų net palaipsniui išsikraunant akumuliatoriui ir nepriklausomai nuo filtro užteršimo būklės.

Jeigu sistema negali išlaikyti nustatyto srauto persijungia į mažo oro srauto režimą.

Jeigu ir toliau sistema negali išlaikyti nustatyto srauto paleidžiamas garso – vaizdo ir

vibravimo aliarmas. Po to, vartotojas privalo nedelsiant nutraukti darbą, apleisti darbavietę ir pakeisti filtrus arba akumuliatorių (arba akumuliatorių įkrauti.)

Apie aktualų akumulatoriaus įkrovimą ir filtro užteršimo būklę vartotoją informuoja valdymo pulte šviečiantys diodai.

**Raudoni diodai rodo akumulatoriaus įkrovimo būklę.** 5 šviečiantys diodai informuoja apie maksimalų įkrovimą, 1 šviečiantis diodas informuoja apie minimalų įkrovimą ir aliarmas informuoja apie žemą akumulatoriaus įkrovimą. Tokiu atveju akumuliatorių reikia pakeisti arba įkrauti.

**Geltoni diodai informuoja apie aktualią filtrų užteršimo būklę.** Diodai pradeda šviesti palaipsniui, pagal tai, kaip yra užteršiami filtrai. Jeigu šviečia 5 diodai reiškia, kad filtras užterštas maksimaliai ir vartotoją aliarmas įspės dėl mažo nepakankamo oro srauto. Filtrą būtina pakeisti!

## Prieš naudojimą

### 4.4. Patikrinimas prieš kiekvieną naudojimą

Įsitinkinkite, kad:

- visi komponentai yra geri, be matomų pažeidimų ar gedimų (jokiu būdu negali būti įtrūkę, skylėti ar nesandarūs). Pažeistas ir nusidėvėjęs dalis būtina pakeisti. Palaikykite gerą oro žarnos ir sandarinimo elementų būklę.
- žarna yra tinkamai prijungta prie oro įrenginio ir galvos dalies
- įjungus filtravimo įrenginį į galvos dalį įvedamas oras
- žarnoje yra tinkamas oro srautas (punktas 4.5.)

Prieš pirmąjį naudojimą įkraukite bateriją, žr. punktą 6.2.1

### 4.5. Oro srauto testas

#### CA AerGO®

1. Atjunkite oro žarną nuo filtravimo įrenginio.
2. Srauto indikatorius prijunkite prie įrenginio.
3. Įjunkite filtravimo įrenginį. Srautas yra nepakankamas, jeigu viršutinis kūgio kraštas yra raudoname lauke. Būtina pakeisti filtrus. Jeigu problema išlieka, vadovaukitės problemų šalinimo taisyklėmis (žr. skyrių 7).

## 5. Priežiūra ir valymas

Kiekvieną kartą užbaigę su įrenginiu darbą, CleanAIR® nuvalykite, patikrinkite atskiras dalis, pažeistas dalis pakeiskite.

- Valyti reikia gerai vėdinamoje patalpoje. Elkites atsargiai ir neįkvėpkite kenksmingų dulkių, nusėdusių ant atskirų filtravimo įrenginio dalių ir priedų!
- Jokiu būdu nenaudokite valymo priemonių su tirpikliais arba abrazyvinių valiklių.
- Išorinį filtravimo įrenginio paviršių galima valyti minkšta medžiaga suvilgyta vandens ir įprasto ploviklio indams tirpale. Išvalę atskiras dalis sausai nušluostykite.
- Į filtravimo įrenginio vidų jokiu būdu negali patekti vanduo arba kiti skysčiai!
- Oro žarną po jos atjungimo nuo įrenginio galima plauti švari vandeniu.

## 6. Atsarginės dalys ir jų pakeitimas

### 6.1. FILTRAS

CA AerGO® įrenginys standartiškai turi aukšto veiksmingumą prieš daleles P R SL filtrą. Filto užteršimą būtina periodiškai tikrinti oro srauto testu taip, kaip yra nurodyta skyriuje 4.5 ir reikalui esant jį būtina pakeisti.

Instaliuokite tik naujus originalius šiam įrenginiui skirtus filtrus.

**Valyti ir prapūsti filtrą yra draudžiama!**

Higienos sumetimais nerekomenduojame filtrą palikti įrenginyje ilgiau nei 180 darbo valandų.

Įrenginyje CA AerGO® galima prie dalelių filtro naudoti priešfiltrą, kuris sulaukydamas didesnes daleles ženkliai prailgina pagrindinio filtro naudojimo laiką ir/arba kibirkščių gaudytuvą, kuris saugo ir neleidžia pagrindinio filtro pažeisti kibirkštims bei suvirinimo purslais.

### CA AerGO® FILTRŲ PAKEITIMAS

Filtravimo įrenginys AerGO® turi dviejų filtrų nuo dalelių P R SL rinkinį. naudojant įrenginį prie įrenginio privalo būti pritvirtinti abu filtrai.

#### 6.1.1. Filtrų pakeitimas

Filtro iš įrenginio išėmimas atliekamas atsukant kiekvieną filtrą atskirai prieš laikrodžio rodyklę.

Nauji filtrai į įrenginį montuojami vienas po kito, filtras įsukamas į įrenginį pagal laikrodžio rodyklę. Įsitinkinkite, kad buvo instaliuoti tinkamai ir visos jungtys yra sandarios (žr. paveikslėlius priede 1A, 1B)

#### 6.1.2. Priešfiltrio ir kibirkščių gaudytuvo instaliacija

Nuimkite priešfiltrio laikiklį nuo filtro traukdami už išsikišimo detalės. Įdėkite priešfiltrą ir kibirkščių gaudytuvą į filtro nišą (pirmiausia įdėkite priešfiltrą, po to kibirkščių gaudytuvą, kitu atveju kibirkščių gaudytuvus nevykdys savo paskirties funkcijų!) . Naujas priešfiltris ir kibirkščių gaudytuvus pritvirtinami užspaudus priešfiltrio laikiklį. (žr. paveikslėlius priede 2A, 2B)

## 6.2. AKUMULIATORIUS

SVARBU ! Akumulatoriai tiekiami neįkrauti. Prieš pirmąjį naudojimą visada akumuliatorių įkraukite. Akumulatoriaus įkroviklis nėra pritaikytas naudoti lauke – naudokite tik aplinkoje apsaugotoje nuo lietaus ir drėgmės. Nekraukite akumulatoriaus sprogioje aplinkoje. Akumulatoriaus įkroviklį yra draudžiama naudoti tikslams, kurių nenumatė gamintojas.

### 6.2.1. Akumuliatoriaus įkrovimas

1. Patikrinkite ar įtampa tinkle yra tinkama akumuliatoriaus įkrovikliui.
2. Įjunkite įkroviklį į tinklą – pradės blyksėti raudonas diodas.
3. Prijunkite akumuliatorių prie įkroviklio. Įkrovimo jungtis yra užpakalinėje akumuliatoriaus pusėje. Įkrovimo procesą signalizuoja nuolatinė raudona LED lemputė.
4. Po įkrovimo atjunkite akumuliatorių, po to išjunkite įkroviklį iš tinklo. Įkrovimo užbaigimą signalizuoja užsidegusi žalia LED lemputė.

**Užbaigę įkrovimą visada išjunkite įkroviklį iš tinklo!**

### 6.2.2. Akumulatoriaus pakeitimas

Filtravimo įrengimą paimkite abiem rankomis baterija į viršų užpakaline puse nuo savęs. Vienu rankos pirštu atlaisvinkite sklendę, kuri laiko akumuliatorių užrakintoje padėtyje, o antrąja ranka ištraukite akumuliatorių iš įrenginio.

Akumulatoriaus instaliacija.

Akumuliatorių stumkite į įrenginį kol užsifiksuos sklendė.  
(žr. paveikslėlius priede 3A, 3B)

### 6.3. Diržo pakeitimas

Sistema CleanAIR AerGO® yra aprūpinta mechanizmu leidžiančiu nesudėtingai ir greitai pakeisti diržą. Sulenkite diržą į ribinę padėtį (užpakalinės įrenginio dalies kryptimi), taip, kad matytusi užrakto mechanizmas. Atlaisvinus užraktą (patraukus kryptimi nuo įrenginio) galite diržą laisvai ištraukti. Pakartokite tą pačią procedūrą ir kitai diržo pusei.

Instaliuodami naują diržą stumkite diržo ašį į įrenginio tvirtinimo mechanizmą, kol užsifiksuos. Pakartokite tą pačią procedūrą ir kitai diržo pusei.

Atsargiai, konstrukcija diržo pusių sukeisti neleidžia !  
(žr. paveikslėlius priede 4A, 4B)

## 7. Galimi defektai

Jeigu atsiranda bet koks defektas, staigiai sumažėja arba padidėja oro tiekimas, esant vartotojui užterštoje aplinkoje yra būtina jam apeisti darbvietę ir patikrinti:

- Ar įrenginys buvo sumontuotas teisingai.
- Baterijų būklę.
- Akumuliatoriaus įkroviklio funkciją.
- Filtrų užteršimo būklę.
- Ar nebuvo pažeista oro žarna. Būtina saugoti, kad darbo metu žarna neupasikabintų ant išsikūsiusių daiktų ir neįtrūktų.
- Ar yra geri saugantys veidą apsauginio gaubtuvo (kaukės) sandarikliai.

Defektas	Galima priežastis	Rekomendacijos
Įrenginys neveikia.	Išsikroves akumuliatorius. (Patikrinimas: įrenginys veikia su kitu funkcionalių akumuliatorių).  Gedimas variklyje, sugedusi elektronika arba maitinimo jungtis.	Įkraukite akumuliatorių. (Jeigu problema išlieka, patikrinkite bateriją).  Grąžinkite remontui gamintojui
Įrenginys netiekia pakankamo kiekio oro (mažas oro srautas).	Užblokuota oro žarna arba oro įvadas.  Oras išeina per nesandarias vietas.   Filtrai yra užsikimšę.	Patikrinkite ir pašalinkite problemą.  Patikrinkite visus sandariklius ir jungtis, patikrinkite ar nėra pažeista žarna ir sandarinimo vietos.  Pakeiskite filtrą.
Įrenginys veikia trumpai.	Filtrai yra užsikimšę.  Akumuliatorius nebuvo pakankamai įkrautas.	Pakeiskite filtrą .  Įkraukite akumuliatorių. (Jeigu problema išlieka, patikrinkite akumuliatorių).
Neina įkrauti akumuliatoriaus.	Sugedęs įkroviklis.  Defektas akumuliatoriaus jungtyje.	Susisiekite su tiekėju.  Patikrinkite akumuliatoriaus kontaktą.
Akumuliatoriaus negalima įkrauti pakankamai.	Baigiasi akumuliatoriaus naudojimo laikas.	Instaliuokite naują įkrautą akumuliatorių.

## 8. Saugojimas

Visas sistemos CleanAIR® dalis saugoti patalpose, temperatūroje nuo -10°C iki +55°C su natūralia oro drėgme nuo 20 iki 95 % Rh. Saugojimo laikas su nepažeista pakuote: maksimaliai 2 metai. Saugojimo metu akumuliatorius išsikrauna savaime.

## 9. Garantija

Gamybos defektams nuo pardavimo klientui datos suteikiama 12 mėnesių garantija. Akumuliatoriui nuo pardavimo klientui datos suteikiama 6 mėnesių garantija. Pretenzijas reikia pateikti parduodančiajai organizacijai. Kartu su pretenzija būtina pateikti pardavimo dokumentą (sąskaitą – faktūrą arba tiekimo dokumentą).

Garantija taikoma tik tuo atveju, jeigu į filtravimo įrenginį arba įkroviklį nebuvo atlikta jokia intervencija.

Garantija netaikoma defektams susidariusiems dėl nelaiku pakeisto filtro arba jeigu buvo naudojamas valymu arba prapūtimu pažeistas filtras.

## 10. Techniniai duomenys

Notifikuotas CE bandymams asmuo:

„Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. – ZL“  
(Darbo saugos tyrimų institutas)  
Bandymų laboratorija Nr. 1024  
Jeruzalémská 9, 116 52 Praha 1  
Autorizuotas asmuo 235, Notifikuotas asmuo 1024

CA AerGO®	
Oro srautas	160 L / min ir 210 L / min
Įrenginio veikimo laikas	iki 10 valandų (esant srautui 160 L / min.) *) 980 g
Svoris įskaitant filtrus ir akumuliatorių	Maks. 62 dB
Triukšmingumas	Li-Ion 14,4 V / 2,6 Ah
Akumuliatoriaus tipas	500 įkrovimo ciklą
Akumuliatoriaus naudojimo laikas	<3 valandos
Vienas įkrovimo ciklas	60–150 cm aplink juosmenį
Diržo dydis	Nuo 0 ° C iki + 60 ° C
Rekomenduojamas temperatūros diapazonas darbo metu	Nuo 20% iki 95% Rh
Rekomenduojamas oro drėgmės diapazonas darbo metu	Nuo -10 ° C iki + 55 ° C
Rekomenduojamos laikymo sąlygos	

\*) pagal taisykles nurodytas EN 12941

## 11. CleanAIR AerGO® dalių ir priedų sąrašas

Užsakymo Nr.	Aprašymas:
30 00 00PA	CA AerGO® su diržu, įkrovikliu, akumuliatoriumi ir srauto indikatoriumi
30 00 10/2	Filtru CA AerGO® P R SL (2 poros)
30 00 13	Akumuliatorius AerGO 14,4V / 2,6Ah Li-ION
30 00 15	Priešfiltris CA AerGO® (10 vnt.)
30 00 15/50	Priešfiltris CA AerGO® (50 vnt.)
30 00 20	Kibirkščių gaudytuvas (10 vnt.)
30 00 30	Priešfiltrio laikiklis, kibirkščių gaudytuvas, priešfiltris – rinkinys 2+2+2 vnt.
30 00 92	Patogus diržas skirtas CA AerGO®
51 00 30AUS	Įkroviklis Li-ION 14,4V AUS
51 00 30EUR	Įkroviklis Li-ION 14,4V EUR
51 00 30UK	Įkroviklis Li-ION 14,4V UK
70 00 60	Žarna Flexi-lengva CA40x1/7"
70 00 60Q	Žarna Flexi-lengva CA40x1/7" 25°
70 00 62F	Nedegus žarnos uždengimas
70 00 82CA	Sunki žarna flexi CA40x1/7"
70 00 86CA	Guminė žarna CA40x1/7"
70 00 86Q	Guminė žarna CA40x1/7" 25°
70 00 90RD	Srauto indikatorius

## Innhold:

1. Innledning
2. Sertifikat om godkjenning
3. Veiledning ang. bruk
4. Utpakning/sammensetting/bruk og funksjoner
5. Reservedeler og utskifting av deler
6. Mulige feil
7. Oppbevaring/lagring
8. Garanti
9. Tekniske data
10. Oversikt over deler og tilbehør til CleanAIR AerGO®

NO

## 1. Innledning

### CleanAIR® – filtrerings- og ventilasjonssystemer til beskyttelse av luftveiene

CleanAIR® er et system for personlig beskyttelse av luftveiene som baserer seg på prinsippet om den filtrerte luftens overtrykk i det området man puster i. Filtrerings- og ventilasjonsenheten som er plassert på brukerens belte filtrerer luft som suges inn fra omgivelsene, luft som deretter ved hjelp av en luftslange overføres til en beskyttende hette eller en maske. Det overtrykket som oppstår hindrer skadelige stoffer i å havne i det området man puster i. Dette lille overtrykket sørger samtidig for høy grad av komfort for brukeren også når man går med enheten i lengre tid uten behov for å overvinne filterets pustemotstand.

For at enheten skal fungere som den skal, er det nødvendig å velge en egnet kombinasjon av filtrerings- og ventilasjonsenhet (i fortsettelsen kun omtalt som filtreringsenhet) og beskyttende hette. Det er i tillegg nødvendig å velge adekvate filtre alt etter type forurensning.

## 2. Sertifikat om godkjenning

Filtreringssystemet AerGO® er godkjent i samsvar med EU-norm EN 12941 av klasse TH2/TH3. Samtlige deler av det systemet som brukes skal være godkjent av produsent og benyttes i tråd med den veiledningen som er angitt i denne bruksanvisningen. Anvendelse i strid med denne veiledningen vil kunne sette brukerens liv og helse i fare.

Filtreringsenheten iAerGO® er i samsvar med EU-norm EN 12941.

Enheten gir beskyttelse mot giftige, så vel som ikke-giftige partikler som kan fanges opp av et filter av kvaliteten P R SL.

## 3. Veiledning ang. bruk

Vennligst les nøye gjennom og overhold veiledningen i denne bruksanvisningen. Brukeren skal ha gjort seg godt kjent med hvordan man på riktig måte benytter seg av enheten.

- Filtreringssystemet AerGO® får ikke brukes dersom enheten er slått av! Når det gjelder filtreringssystemer med hette, er beskyttelsen av luftveiene når ventilatoren er slått av utilstrekkelig eller helt fraværende. Dessuten kan det innenfor hetten oppstå en økning i konsentrasjonen av kulldioksid og reduksjon i oksygenmengden.
- Filtreringssystemet AerGO® får ikke brukes dersom filtreringsenheten ikke tilfører en tilstrekkelig luftmengde. (Brukeren gjøres oppmerksom på at luftgjennomstrømningen er liten ved hjelp av enhetens varselssystem).
- Filtreringssystemet AerGO® får ikke brukes i et miljø der det er akutt fare for liv og helse (DLH)!
- Filtreringssystemet AerGO® får ikke brukes i et miljø der oksygenkonsentrasjonen er lavere enn 17%.
- Filtreringssystemet AerGO® får ikke brukes i et miljø der brukeren ikke kjenner forurensningens type og konsentrasjon
- Filtreringssystemet AerGO® får ikke brukes i et miljø der det er en potensiell fare for eksplosjon eller brann
- Filtreringssystemet AerGO® får ikke brukes i lukkede rom, slik som f.eks. i lukkede beholdere, tunneler, kanaler osv.
- Hver gang før filtreringsenheten brukes skal det kontrolleres hvorvidt luftgjennomstrømningen er innenfor normen.
- Dersom filtreringsenheten under bruk av en eller annen grunn skulle slutte å fungere, må brukeren straks forlate det forurensete stedet (arbeidsplassen).
- Dersom det utføres særlig anstrengende arbeid, kan det inni hetten under innpusting oppstå undertrykk og dermed redusert beskyttelsesfaktor.



- Hodedelen skal være festet til brukerens ansikt på riktig måte, slik at brukeren beskyttes på en ordentlig måte. Dersom skjegg eller langt hår har havnet innenfor tetningslinjen, øker gjennomtrængeligheten og den beskyttelsen systemet yter, reduseres.

Filtreringsenheten AerGO® er som standard utstyrt med filter mot partikler av type PSL R og beskytter dermed brukeren i et miljø som er forurenset av partikler.

- Filtre som er beregnet på å fange oppfaste partikler, så vel som væskepartikler, beskytter ikke brukeren mot gasser.
- Filtre som er beregnet på å fange opp gasser beskytter ikke brukeren mot partikler.
- Til bruk i et arbeidsmiljø som er forurenset med begge typer forurensning er det nødvendig å anvende kombinerte filtre.
- Skift filterhver gang du kjenner endring i lukt fra den luften som tilføres fra enheten.
- Bruk utelukkende sertifiserte originalfiltre som er beregnet på din filtreringsenhet.

**NB! Ved brudd på noen av prinsippene for bruk av filtreringsenheten, settes garantien automatisk ut av kraft!**

## 4. Utpakking/sammensetting/bruk og funksjoner

### 4.1. Utpakking

Kontroller hvorvidtforsendelsen er komplett og hvorvidt det har oppstått skader under transport.

Et komplett system, inkl. tilbehør, omfatter følgende deler:

- |  |       |
|--|-------|
| 1. Filtreringsenhet med belte<br>og filtre mot partikler av type PSL R | 1 stk |
| 2. Akkumulator   | 1 stk |
| 3. Akkumulatorlader  | 1 stk |
| 4. Luftgjennomstrømnings-indikator                                     | 1 stk |
| 5. Bruksanvisning  | 1 stk |

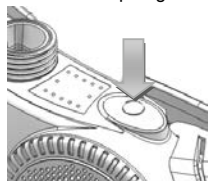
### 4.2 Sammensetting

1. Ta filtreringsenheten ut av emballasjen og koble akkumulator til enheten.
2. Sjekk og evt. stram filterene
3. Fest luftslangen til filtreringsenheten
4. Koble slangen og hodedelen til hverandre.

### 4.3 Bruk og funksjoner

#### CA AerGO®

Enheden slås på og av ved å trykke påknappen på enhetens styrepanel i minst 2sek.



Ved å i kort tid trykke på knappen, er det mulig å slå over mellomto ulike styrker luftstrøm: 160 l/min – 210 l/min. Moduset for maksimal luftgjennomstrømning gir brukeren større beskyttelse. Dersom temperaturen i omgivelsene er lav, kan det imidlertid være ubehagelig når luftstrømmen er stor.

Filtreringsenheten i AerGO® er utstyrt med et avansert system for styring av konstant luftgjennomstrømning og et varselssystem til varsling av bruker.

Den styrende elektronikkenholder den luftgjennomstrømningen som er valgt konstant selv om akkumulatoren gradvis lades ut og uten hensyn til filternes tilstopningsgrad.

I tilfelle systemet ikke lenger er i stand til å opprettholde den luftgjennomstrømningen

som er valgt, slår systemet seg automatisk over i modus for lav luftgjennomstrømning. Dersom systemet i fortsettelsen ikke lenger skulle være i stand til å opprettholde den luftgjennomstrømningen som kreves, slås en audio-visuell- og vibrasjonsalarm inn. I så fall er brukeren nødt til å øyeblikkelig avslutte sitt arbeid, forlate det forurensete stedet (arbeidsplassen) og skifte ut filterene eller akkumulatoren (evt. lade opp akkumulatoren).

Om i hvilken tilstand akkumulatorens oppladning er i og om filternes tilstand mht. tilstopping, informeres brukeren ved hjelp av lysende dioder på styrepanelet.

**Røde dioder viser hvor mye, evt. lite, akkumulatoren er oppladet.** Fem lysende dioder uttrykker at akkumulatoren er ladet maksimalt opp, mens én enkelt lysende diode gir til kjenne at oppladningen er minimal og brukeren gjøres ved hjelp av alarm oppmerksom på at akkumulatoren er nesten utladet. Akkumulatoren må i så fall skiftes ut, evt. lades.

**Gule dioder viser i hvor stor, evt. liten, grad filterene er tilstoppet.** Diodene lyser opp gradvis etterhvert som filterene tilstoppes. Når samtlige fem dioder lyser er filterene maksimalt tilstoppet og brukeren gjøres ved hjelp av alarm oppmerksom på at luftgjennomstrømningen er utilstrekkelig. Filterene må skiftes ut!

## Før bruk

### 4.4 Kontroll før hver gangs bruk

Vennligst sjekk følgende:

- Hvorvidt samtlige komponenter er i orden, uten synlige defekter eller skader (det viktigste er at det ikke får være noen sprekker, hull, utettheter). Skift ut skadede og slitte deler. Sørg for at luftslange og tetningselementer er i god stand.
- Hvorvidt slangen er riktig koblet til både luftenheten og hodedelen
- Hvorvidt det føres luft til hodedelen når filtreringsenheten er slått på
- Hvorvidt det er en tilstrekkelig luftgjennomstrømning i slangen (punkt 4.5.)

Lad opp batteriet før 1. gangs bruk, vennligst se punkt 6.2.1

### 4.5 Test av luftgjennomstrømning

#### CA AerGO®

1. Koble luftslangen fra filtreringsenheten.
2. Koblegjennomstrømnings-indikatoren til enheten.
3. Slå på filtreringsenheten. Gjennomstrømnings-mengden er utilstrekkelig dersom den lille kjeglen øvre kant befinner seg i det røde feltet. Da er det nødvendig å skifte filter. Skulle feilen vare ved, så følg anvisningene ang. hvordan en får bukt med problemene (vennligst se kapittel 7).

## 5. Vedlikehold/rengjøring

Etter hver gang den er brukt, skal CleanAIR® gjøres ren, de enkelte delene kontrolleres og evt. skadede deler skiftes ut.

- Rengjøring må foregå i et godt ventilert rom. Vær forsiktig så du ikke puster inn skadelig støv som har festet seg til de enkelte delene av filtreringsenheten og tilbehøret!
- Bruk aldri rengjøringsmidler inneholdende løsningsmidler eller rengjøringsmidler med skurende effekt.
- Filtreringsenhetens ytre overflate kan gjøres ren ved hjelp av et stykke mykt tøy som er fuktet i en oppløsning av vann og alminnelig oppvaskmiddel. Etter at de enkelte delene er gjort rene, tørker du av til de blir tørre.
- Vann eller annen væske får ikke trenge inn i filtreringsenheten!
- Selve luftslangen kan, etter at den er kobles fra enheten, skylles i rent vann.

## 6. Reservedeler og utskifting av deler

### 6.1 FILTER

CA AerGO® er en enhet som som standard er utstyrt med et høyeffektivt filter mot partikler av type P R SL. Hvorvidt filtret er tilstoppet må kontrolleres jevnliggjennom å teste luftgjennomstrømningen slik det er angitt i kapittel 4.5 og skift filter hvis nødvendig.

Sett kun inn nye originalfiltre som er beregnet på denne typen enhet.

**Det er ikke tillatt å rengjøre filtret på noen måte og blåse gjennom det!**

Av hygieniske årsaker anbefales det ikke å la filtret forbli i enheten i mer enn 180 driftstimer.

I enheten CA AerGO® er det mulig å i tillegg til filter å også benytte et forfilter mot partikler, som gjennom å fange opp grovere partikler i stor grad bidrar til å øke hovedfiltrets og/eller gnistfangerens levetid. Den siste forebygger mulige skader på hovedfiltret pga. gnister som kommer flyvende og sprut fra sveising.

### UTSKIFTING AV FILTRE CA AerGO®

Filtreringsenheten i AerGO® benytter seg av et sett på to filtre mot partikler av type P R SL. Når enheten brukes er det nødvendig at alltid begge filtre er satt i enheten.

#### 6.1.1 Utskifting av filtre

Demontering av filtre fra enheten gjennomføres ved å skru av hvert av filtrene for seg i retning mot klokken.

Nye filtre festes til enheten den ene etter den andre gjennom å skru filtrene inn i enhetens korpus i retning med klokken. Sørg for å stramme skikkelig for at forbindelsespunktet skal bli tett. (Vennligst se vedlegget med illustrasjonene 1A, 1B)

#### 6.1.2 Påsetting av forfilter og gnistfanger

Ta av holderen til forfiltret av filterets korpus ved å dra i den utstikkende delen. Sett forfilter og gnistfanger inn i åpenrommet i filterets korpus (først setter du inn forfilter og deretter gnistfanger, i motsatt rekkefølge vil gnistfangeren nemlig ikke kunne fylle sin funksjon!). Det nye forfiltret og gnistfangeren fester du ved å smekke på forfiltrets holder. (Vennligst se vedlegget med illustrasjonene 2A, 2B)

## 6.2 AKKUMULATOR

VIKTIG! Akkumulatorene leveres i ikke-oppladet tilstand. Lad alltid opp akkumulatoren før første gangs bruk. Akkumulatorladeren er ikke laget til utendørs bruk – bruk den derfor kun under forhold der den er beskyttet mot regn og fuktighet. Lad ikke opp akkumulatoren på et sted der det er fare for eksplosjoner. Det er ikke tillatt å bruke akkumulatorladeren til andre formål enn dem produsenten har hatt intensjon om at den er beregnet på.

### 6.2.1 Lading av akkumulator

1. Kontroller hvorvidt nettspenningen er egnet til akkumulatorladeren.
2. Koble laderen til nettet – det røde LED-lyset begynner å blinke.
3. Koble akkumulator til lader. Ladingskonnektoren befinner seg på akkumulatorens bakside. Ladeprosessen signaliseres gjennom at det røde LED-lyset lyser permanent.
4. Etter at lading er over, kobler du først ut akkumulator og etterpå lader fra strømmettet. At lading er over og at systemet er slått over på „opprettholdelses-modus“, signaliseres gjennom at det grønne LED-lyset begynner å lyse.

**Etter at lading er over, skal laderen alltid kobles fra strømmettet!**

### 6.2.2 Utskifting av akkumulator

Grip fast i filtreringsenheten med batteriet opp og baksiden bort fra deg. Ved hjelp av en tommel låser du opp låsen som holder akkumulatoren i sikret (låst) posisjon, samtidig som du ved hjelp av den andre hånden skyver ut akkumulatoren fra enhetens korpus.

Isetting av akkumulator

Skyv akkumulatoren tilbake inn i enhetens korpus først når akkumulatoren festes (låses) ved hjelp av låsen. (vennligst se vedlegget med illustrasjonene 3A, 3B)

## 6.3 Utskifting av belte

CleanAIR AerGO®-systemet er forsynt med en mekanisme som gjør det mulig å på en rask og enkel måte skite ut beltet.

Bøy beltet i leddet til dets grenseposisjon (i retning enhetens bakre del), til sikringsmekanismen kommer til syne. Etter at sikringen er frigjort (gjennom å dra i retning bort fra enheten), kan du på en ledig måte dra av beltet. Samme framgangsmåte gjentar du også for beltets 2. halvdel.

Ved installering av nytt belte trykker du enkelt beltets akse inn i enhetens festemekanisme til den festes ved hjelp av låsen. Samme framgangsmåte gjentar du også for beltets 2. halvdel.

NB! En konstruksjonsmessig løsning gjør at det ikke er mulig å forveksle (ta feil av) beltets sider! (vennligst se vedleggene 4A, 4B med illustrasjoner)

## 7. Mulige feil

Dersom det skulle oppstå en hvilken som helst feil, plutselig reduksjon i eller økning i lufttilførselen og brukeren befinner seg på et forurenset arbeidssted, er det nødvendig å forlate arbeidsstedet og kontrollere følgende:

- Hvorvidt enheten er satt sammen på riktig måte.
- Batteriets tilstand.
- Hvorvidt akkumulatorladeren fungerer.
- Hvorvidt filtre er tilstoppet.
- Hvorvidt luftslangen er uskadet. Det er nødvendig å sørge for at slangen under arbeid ikke kommer borti eller henger seg opp i gjenstander som stikker ut og at det ikke oppstår sprekker.
- Hvorvidt ansiktstetningen til beskyttende hodehette er uskadet.

Feil	Sannsynlig årsak	Anbefaling
Enheter fungerer ikke i det hele tatt	Akkumulator utladet (sjekk hvorvidt enheten kjøres i gang ved hjelp av annen, fungerende akkumulator)  Feil med motor, elektronikk eller strømforstyrrelses-konnektor	Lad opp akkumulator (skulle problemet være ved, så vennligst kontroller batteriet)  Lever produktet til produsent for reparasjon.
Enheter gir ikke en tilstrekkelig mengde luft (liten luftgjennomstrømning)	Luftslange eller system for distribusjon av luft er blokkert.  Luft slipper ut gjennom utette steder  Filter er tilstoppet.	Kontroller og fjern evt. hindring.  Kontroller samtlige tetninger (tetningselementer) og forbindelsesdeler og sjekk hvorvidt slangen er uskadet og tett.  Skift ut filter.
Enheter er i gang i for kort tid.	Filter tilstoppet.  Akkumulator ikke nok oppladet.	Skift ut filter.  Lad opp akkumulator. (skulle problemet være ved, så vennligst kontroller akkumulator)
Ikke mulig å lade opp akkumulator.	Feil med lader  Defekt akkumulator-konnektor	Kontakt leverandør.  Kontroller akkumulatorens kontakt
Ikke mulig å lade opp akkumulator nok	Akkumulatorens levetid er over.	Sett inn ny, oppladet akkumulator.

## 8. Oppbevaring/lagring

Alle deler av CleanAIR®-systemet må oppbevares/lagres på rom med en temperatur på mellom -10°C og +55°C med en relativ luftfuktighet som ligger innenfor 20 og 95 % Rh. Oppbevarings-/lagringstid i emballasje som ikke er brutt er maks. 2 år. Under oppbevaring/lagring av akkumulatorene lades de ut av seg selv.

## 9. Garanti

Det ytes en 12 måneders garanti mot produksjonsfeil som gjelder fra og med den dagen produktet selges til kunden. Når det gjelder akkumulatorene ytes det en 6 måneders garantisom gjelder fra og med den dagen produktet selges til kunden. Reklamasjon må framlegges hos selger. Idet dette gjøres, må det legges fram kjøpsbevis (i form av kvittering eller leveringsseddel).

Garantien innrømmes kun såfremt det ikke er foretatt noen inngrep i filtreringsenheten og laderen.

Garantien gjelder særlig ikke feil som har oppstått pga. for sen utskifting av filter eller bruk av et filter som er skadet pga. rengjøring og gjennomblåsning.

## 10. Tekniske data

Teknisk kontrollorgan for CE-testing:

**Forskningsinstitutt for arbeidets sikkerhet, v.v.i. – ZL**  
Testlaboratorium nr. 1024  
Jeruzalémská 9, 116 52 Praha 1  
Autorisert person 235, Teknisk kontrollorgan1024

CA AerGO®	
Luftgjennomstrømning	160 l/min og 210 l/min
Enhetens driftstid	Opptil 10timer (ved en gjennomstrømning på 160 l/min) *)
Vekt inkl. filtre og akkumulator	980 g
Enhetens støynivå	Maks. 62 dB
Akkumulatortype	Li-Ion 14,4V / 2,6 Ah
Akkumulatorens levetid	500 ladesykluser
En ladesyklus	< 3 timer
Beltets størrelse	Fra 60 til 150 cm rundt ytterkanten
Anb. min.-/maks.-varmeverdier under arbeid	Fra 0°C til +60°C
Anb. min.-/maks.-luftfuktverdier under arbeid	Fra 20 til 95 % Rh
Anbefalt oppbevarings-/lagringstemp.	Fra -10°C til + 55°C

\*) målt i samsvar med framgangsmåte angitt i EN 12941

Oversikt over deler og tilbehør til CleanAIR AerGO ®

Bestillingsnr.:	Beskrivelse:
30 00 00PA	CA AerGO® med belte, lader, akkumulator oggjennomstrømnings-indikator
30 00 10/2	Filter CA AerGO® P R SL (2 par)
30 00 13	Akkumulator CA AerGO 14,4V / 2,6Ah Li-ION
30 00 15	Forfilter CA AerGO® (10 stk)
30 00 15/50	Forfilter CA AerGO® (50 stk)
30 00 20	Gnistfanger (10 stk)
30 00 30	Holder til forfilter, gnistfanger, forfilter - sett 2+2+2 stk
30 00 92	Komfortabelt belte til CA AerGO®
51 00 30AUS	Laderen Li-ION 14,4V AUS
51 00 30EUR	Laderen Li-ION 14,4V EUR
51 00 30UK	Laderen Li-ION 14,4V UK
70 00 60	Lett flexi-slange CA40x1/7"
70 00 60Q	Lett flexi-slange CA40x1/7" 25°
70 00 62F	Ikke brennbart slangedeksel
70 00 82CA	Tung flexi-slange CA40x1/7"
70 00 86CA	Gummislange CA40x1/7"
70 00 86Q	Gummislange CA40x1/7" 25°
70 00 90RD	Gjennomstrømnings-indikator

1. Wstęp
2. Zatwierdzenie – certyfikaty
3. Zasady użytkowania
4. Rozpakowywanie / składanie / przeznaczenie i funkcje
5. Konserwacja / czyszczenie
6. Części zamienne i ich wymiana
7. Rozwiązywanie problemów
8. Magazynowanie
9. Gwarancja
10. Dane techniczne
11. Lista części

## 1. Wstęp

### **CleanAIR® – systemy filtracyjno-wentylacyjne do ochrony dróg oddechowych**

CleanAIR® jest systemem osobistej ochrony dróg oddechowych, działającym na zasadzie wytwarzania nadciśnienia filtrowanego powietrza w strefie oddechowej maski twarzowej. Jednostka filtracyjno-wentylacyjna umieszczona na pasku użytkownika filtruje powietrze zasysane z otoczenia, które następnie dostarczane jest przewodem powietrznym do maski spawalniczej lub maski pyłowej. Powstałe nadciśnienie zapobiega przenikaniu szkodliwych zanieczyszczeń do strefy oddechowej. Nawet, jeśli maska noszona jest przez dłuższy czas, to delikatne nadciśnienie zapewnia jednocześnie wysoki komfort użytkowania ze względu na brak konieczności pokonywania oporu oddychania przez filtr.

Dla zapewnienia wymaganej efektywności, należy wybrać odpowiednią kombinację jednostki wentylacyjno-filtracyjnej (dalej zwanej jednostką filtrującą) i maski ochronnej. Tak samo jak należy dokonywać właściwego doboru odpowiednich rodzajów filtrów w zależności od typu zanieczyszczenia.

### **2. Zatwierdzenie, certyfikaty**

System filtracyjny AerGO® został zatwierdzony zgodnie z wymogami normy europejskiej EN 12941 klasy TH2 / TH3. Wszystkie części zastosowanego systemu muszą zostać zatwierdzone przez producenta i wykorzystywane zgodnie z zaleceniami wskazanymi w niniejszym podręczniku użytkownika. Użytkowanie niezgodne z niniejszymi zaleceniami może być szkodliwe dla zdrowia lub życia użytkownika.

Jednostka filtrująca AerGO® spełnia wymogi normy europejskiej EN 12941.

Zapewnia ochronę przeciw cząsteczkom toksycznym i nietoksycznym, które są przechwytywane przez filtr typu: P R SL.

### **3. Zasady użytkowania**

Należy dokładnie zapoznać się z treścią i przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku użytkownika. Użytkownik musi dokładnie zapoznać się z właściwym sposobem użycia środka ochrony osobistej.

- Zabrania się korzystania z systemu filtrującego AerGO®, jeśli jednostka została wyłączona! W przypadku masek z systemami filtrującymi ochrona dróg oddechowych przy wyłączonym wentylatorze jest znacznie ograniczona bądź żadna. W takiej sytuacji może również nastąpić podniesienie poziomu koncentracji dwutlenku węgla wewnątrz maski i jednoczesne obniżenie poziomu tlenu;
- Zabrania się korzystania z systemu filtrującego AerGO®, jeśli jednostka filtrująca nie doprowadza do maski wystarczającej ilości powietrza. (użytkownik otrzyma ostrzeżenie z systemu ostrzegawczego jednostki o niskim poziomie przepływu powietrza);
- Zabrania się korzystania z systemu filtrującego AerGO® w środowisku bezpośredniego zagrożenia życia lub zdrowia (IDLH)!
- Zabrania się korzystania z systemu filtrującego AerGO® w środowisku, w którym koncentracja tlenu jest niższa niż 17%;
- Zabrania się korzystania z systemu filtrującego AerGO® w środowisku, w którym typ zanieczyszczenia i jego koncentracja nie są znane użytkownikowi;
- Zabrania się korzystania z systemu filtrującego AerGO® w środowisku, w którym istnieje niebezpieczeństwo wybuchu lub powstania pożaru;

- Zabrania się korzystania z systemu filtrującego AerGO® w zamkniętych pomieszczeniach, takich jak np.: zamknięte zbiorniki, tunele, kanały;
- Przed każdym użyciem należy dokonać kontroli jednostki filtrującej, aby sprawdzić, czy przepływ powietrza pozostaje w zakresie normatywnym;
- Jeśli jednostka filtrująca w trakcie użytkowania przestanie z jakiegokolwiek przyczyny pracować, użytkownik musi natychmiast opuścić zanieczyszczone miejsce pracy;
- Podczas bardzo wyczerpującej pracy i zwiększonego zapotrzebowania płuc na wdychane powietrze może dojść do wytworzenia podciśnienia wewnątrz maski i związanego z tym obniżenia wartości czynnika ochronnego;
- Część maski mocowana na twarzy musi szczelnie przylegać do skóry twarzy, aby w ten sposób zapewnić najwyższy poziom ochrony użytkownika. Jeśli na linii uszczelnienia będzie znajdować się owłosienie twarzy lub dostaną się do niej długie włosy użytkownika, nastąpi wzrost przenikania i spadek poziomu ochrony zapewnianej przez system.

Jednostka filtrująca AerGO® jest standardowo dostarczana z filtropochłaniaczem typu P R SL, co chroni użytkownika przebywającego w środowisku zanieczyszczonym cząsteczkami pyłu.

- Filtry przeznaczone do przechwytywania cząstek stałych i skroplonych (filtry przeciwpylowe) nie chronią użytkowników przed żadnymi gazami;
- Filtry przeznaczone do przechwytywania gazów nie chronią użytkowników przed żadnymi pyłami.
- W miejscu pracy zanieczyszczonym dwoma wyżej wymienionymi typami zanieczyszczeń należy korzystać z filtrów mieszanych;
- Należy wymieniać filtry za każdym razem, kiedy odczuwamy zmianę zapachu powietrza dopływającego z jednostki;
- Należy stosować jedynie oryginalne filtry oznaczone odpowiednim certyfikatem i przeznaczone do konkretnego modelu jednostki filtrującej.

**UWAGA! Gwarancja automatycznie zanika, jeśli zostaną naruszone jakiegokolwiek zasady użytkowania jednostki filtrującej!**

#### 4. Rozpakowywanie / składanie / przeznaczenie i funkcje

##### 4.1. Rozpakowywanie

Przed rozpakowaniem należy skontrolować, czy przesyłka jest kompletna i czy nie doszło do uszkodzenia w trakcie transportu.

Completny system wraz z wyposażeniem dodatkowym zawiera następujące elementy:

- |  |       |
|--|-------|
| 1. Jednostka filtrująca z paskiem oraz filtry przeciwpylowe P R SL | 1szt. |
| 2. Akumulator  | 1szt. |
| 3. Ładowarka akumulatora   | 1szt. |
| 4. Wskaźnik przepływu powietrza                                    | 1szt. |
| 5. Podręcznik użytkownika  | 1szt. |

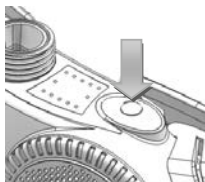
##### 4.2. Składanie

1. Wyjąć jednostkę filtrującą z opakowania i podłączyć do jednostki akumulatorów.
2. Skontrolować i w razie potrzeby dokręcić filtry.
3. Przymocować przewód powietrzny do jednostki filtrującej.
4. Połączyć przewód z korpusem maski.

##### 4.3. Przeznaczenie i funkcje

###### CA AerGO®

Włączenie i wyłączenie jednostki następuje poprzez przyciśnięcie i przytrzymanie, przez co najmniej 2 sekundy przycisku znajdującego się na panelu sterowania.



Krótkie naciśnięcie przycisku umożliwia przełączenie pomiędzy dwoma poziomami przepływu powietrza 160 l/min. – 210 l/min. Nastawienie maksymalnego przepływu powietrza zapewnia wyższy poziom ochrony użytkownika. Jednakże przy wyższych temperaturach powietrza jego zwiększony przepływ może być nieprzyjemny. Jednostka filtrująca AerGO® została wyposażona w wysoce zaawansowany system sterowania ciągłego przepływu powietrza oraz w system ostrzegania użytkownika.

Sterujący układ elektroniczny stale utrzymuje wybrany przepływ powietrza nie tylko w przypadku, w którym akumulator zaczyna się powoli wyczerpywać, ale również nie zależnie od stanu zabrudzenia filtrów.

Jeśli system nie będzie już w stanie dalej utrzymywać wybranego przepływu, to wówczas automatycznie przełączy się na tryb niskiego przepływu powietrza. Jeśli system nadal nie będzie zdolny do utrzymania wymaganego przepływu, to wówczas zostanie uruchomiony audio-wizualny alarm wzbogacony wibracjami. W takiej sytuacji użytkownik powinien natychmiast przerwać pracę, opuścić zanieczyszczone stanowisko pracy i wymienić filtry lub akumulator (ewentualnie doładować akumulator).

Użytkownik otrzymuje informacje o aktualnym stanie naładowania akumulatora oraz o stanie zanieczyszczenia filtrów za pomocą świecących diod na panelu sterowania.

**Diody czerwone pokazują stan naładowania akumulatora.** 5 zapalonych diod oznacza maksymalny stan naładowania akumulatora, natomiast 1 zapalona dioda oznacza minimalny stan naładowania akumulatora a użytkownik dodatkowo ostrzegany jest o niskim stanie naładowania za pośrednictwem alarmu. Wówczas należy akumulator wymienić lub ewentualnie naładować.

**Żółte diody pokazują aktualny stan zanieczyszczenia filtrów.** Diody zapalają się jedna po drugiej, w miarę jak dochodzi do powolnego zabrudzenia filtrów. W momencie zapalenia się wszystkich 5-ciu diod filtry są maksymalnie zabrudzone a użytkownik otrzyma ostrzeżenie w postaci alarmu niedostatecznego przepływu powietrza. Wówczas należy koniecznie wymienić znajdujące się w urządzeniu filtry!

## Przed rozpoczęciem użytkowania

### 4.4. Kontrola przed każdym użyciem

Należy się upewnić, że:

- wszystkie elementy są w porządku, bez widocznych uszkodzeń lub naruszenia (przede wszystkim nie mogą się pojawić pęknięcia, dziury, nieszczelności). Uszkodzone i zużyte części należy wymienić. Należy zwracać uwagę na utrzymanie dobrego stanu przewodu powietrznego i elementów uszczelniających;
- przewód powietrzny jest właściwie podłączony do jednostki powietrznej i do maski twarzowej;
- po włączeniu jednostki filtrującej do maski twarzowej jest włączane powietrze;
- w przewodzie jest odpowiedni przepływ powietrza (punkt 4.5.).

Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator (patrz punkt 6.2.1).

### 4.5. Test przepływu powietrza

#### CA AerGO®

1. odłączyć przewód powietrzny od jednostki filtrującej;
2. podłączyć wskaźnik przepływu do jednostki;
3. włączyć jednostkę filtrującą. Przepływ jest niedostateczny, jeśli górna krawędź trzpienia pomiarowego znajduje się w czerwonym polu. Należy koniecznie wymienić filtr. Jeśli ten niewłaściwy stan nadal się utrzymuje, należy postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi usuwania problemów (patrz rozdział 7).

## 5. Konserwacja i czyszczenie

Po każdym zakończeniu pracy jednostki CleanAIR® należy ją wyczyścić, skontrolować poszczególne elementy i wymienić uszkodzone części.

- Zawsze należy przeprowadzać czyszczenie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Należy zwracać uwagę na niebezpieczeństwo wciągnięcia do płuc szkodliwego pyłu usadzonego na poszczególnych częściach jednostki filtrującej i pozostałych elementach!
- W żadnym wypadku nie należy używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub środków czyszczących o właściwościach ściernych.
- Zewnętrzną powierzchnię jednostki filtrującej można czyścić miękkim materiałem lekko nasączonym w roztworze wody i zwykłego płynu do mycia naczyń. Po wyczyszczeniu należy poszczególne części wytrzeć, aż do całkowitego wyschnięcia.
- Woda ani inne płyny nie mogą przedostać się do środka jednostki filtrującej!
- Po odłączeniu przewodu powietrznego od jednostki można go oddzielnie od reszty urządzenia płukać w czystej wodzie.

## 6. Części zamienne i ich wymiana

### 6.1. FILTR

Jednostka CA AerGO® jest standardowo wyposażona w wysoko efektywny filtr przeciwpływowy P R SL. Poziom zanieczyszczenia filtra należy cyklicznie kontrolować używając do tego testera przepływu powietrza (sposobem opisanym w rozdziale 4.5). W przypadku potrzeby należy wymienić filtr.

Można zakładać jedynie nowe oryginalne filtry przeznaczone do konkretnego typu jednostki.



**Nie wolno w żaden sposób czyścić lub przedmuchiwać filtrów!**

Z higienicznego punktu widzenia nie zaleca się pozostawiania filtrów w jednostce przez okres dłuższy niż 180 godzin roboczych.

W jednostce CA AerGO® można zastosować przed filtrem pyłowym również filtr wstępny, który poprzez przechwytywanie grubszych cząstek wyraźnie przedłuża żywotność głównego filtra i/lub łapacz iskier, który przeciwdziała możliwemu uszkodzeniu głównego filtra przez latające iskry lub odpryski spawalnicze.

## **Wymiana filtrów CA AerGO®**

Jednostka filtrująca AerGO® korzysta z zestawu dwóch filtrów pyłowych P R SL. Podczas użytkowania jednostki należy koniecznie zadbać o to, aby w jednostce były zawsze zamontowane oba filtry.

### **6.1.1. Wymiana filtrów**

Wymontowanie filtrów z jednostki wykonuje się poprzez odkręcenie każdego filtra z osobna w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Nowe filtry montuje się do jednostki jeden po drugim, poprzez wkręcenie filtrów do korpusu jednostki w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Należy zwrócić uwagę na właściwe dokręcenie gwarantujące szczelność połączenia (patrz załącznik obrazkowy 1A, 1B).

### **6.1.2. Montaż filtra wstępnego i łapacza iskier**

Zdjąć pokrywę filtra wstępnego z korpusu filtra poprzez pociągnięcie za wystający uchwyt. Umieścić filtr wstępny i łapacz iskier w wybranym korpusie filtra (w pierwszej kolejności należy zamontować filtr wstępny następnie łapacz iskier, w odwrotnej kolejności łapacz iskier nie będzie spełniał swojej funkcji!). Nowy filtr wstępny i łapacz iskier należy zabezpieczyć poprzez zatrzasknięcie pokrywy filtra wstępnego (patrz załącznik obrazkowy 2A, 2B).

## **6.2. AKUMULATOR**

**WAŻNE!** Akumulatory są dostarczane w stanie nienaładowanym. Zawsze należy naładować akumulator przed pierwszym użyciem.

Ładowarka akumulatorów nie jest dostosowana do użytkowania na zewnątrz – należy z niej korzystać jedynie w pomieszczeniach osłoniętych przed opadami deszczu i chronionych przed wilgocią. Nie wolno ładować akumulatora w środowisku, które jest potencjalnie wybuchowe. Ładowarki do akumulatorów nie wolno wykorzystywać do innych celów, niż zgodnie z przeznaczeniem określonym przez producenta.

### **6.2.1. Ładowanie akumulatora**

1. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest odpowiednie do podłączenia ładowarki akumulatorów.
2. Podłączyć ładowarkę do zasilania – dotknięcie prądu spowoduje błyskanie czerwonej diody LED.
3. Podłączyć akumulator do ładowarki. Złącze do ładowania znajduje się na tylnej stronie akumulatora. Proces ładowania jest sygnalizowany przez stale świecącą czerwoną diodę LED.
4. Po naładowaniu najpierw należy odłączyć akumulator z ładowarki a następnie odłączyć ładowarkę z zasilania. Zakończenie ładowania i przejście w tryb utrzymania sygnalizowane jest poprzez zapalenie się zielonej diody LED.

**Po zakończeniu ładowania zawsze należy odłączyć ładowarkę z zasilania!**

### **6.2.2. Wymiana akumulatora**

Aby wymienić akumulator należy chwycić jednostkę filtracyjną w obie dłonie jednocześnie, w taki sposób, aby bateria znajdowała się do góry a tylna część na zewnątrz od siebie. Palcem jednej dłoni należy zwolnić blokadę trzymającą akumulator w stałym położeniu a drugą dłonią wysunąć jednocześnie akumulator z korpusu jednostki.

Montaż akumulatora

Akumulator należy wsunąć z powrotem w korpus jednostki, aż do momentu zatrzasknięcia się blokady akumulatora (patrz załącznik obrazkowy 3A, 3B).

### 6.3. Wymiana opaski

System CleanAIR AerGO® został wyposażony w mechanizm umożliwiający łatwą i szybką wymianę opaski. Zgiąć opaskę na przegubie do jej skrajnego położenia (w kierunku do tylnej części jednostki), aż pokaże się mechanizm zabezpieczający. Po zwolnieniu zabezpieczenia (poprzez pociągnięcie w kierunku od jednostki) można lekko wyciągnąć opaskę. Procedurę należy dokładnie powtórzyć również na drugim końcu opaski.

Podczas montażu nowej opaski należy po prostu wcisnąć oś opaski w mechanizm zapinający jednostki do momentu aż dojdzie do jej zablokowania przez zapadkę. Taką samą procedurę należy powtórzyć na drugim końcu opaski.

Uwaga! Rozwiązanie konstrukcyjne uniemożliwia zamianę stron opaski (patrz złącznik obrazkowy 4A, 4B).

## 7. Rozwiązywanie problemów

Jeśli wystąpią jakakolwiek komplikacje, nagle obniżenie lub zwiększenie ilości tłoczonego powietrza a użytkownik znajduje się w zanieczyszczonym miejscu pracy, należy koniecznie opuścić miejsce pracy i skontrolować poniższe elementy:

- Czy jednostka została właściwie złożona?
- Stan naładowania akumulatora.
- Działanie ładowarki akumulatorów.
- Stan zabrudzenia filtrów.
- Czy przewód powietrzny nie został uszkodzony? Podczas pracy należy zwracać uwagę na to, aby przewód nie zahaczył o wystające przedmioty i nie mogła powstać dziura.
- Czy uszczelnienie znajdujące się na masce dobrze przylega do twarzy?

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Zalecenia
Jednostka w ogóle nie działa	Rozładowany akumulator (sprawdzenie: jednostka znacznie pracować po zamontowaniu innego, działającego akumulatora)  Wada silniczka, układu elektronicznego lub złącza do ładowania	Naładować akumulator (jeśli problem nie został rozwiązany należy skontrolować akumulator)  Zwrócić do producenta w celu naprawy.
Jednostka nie dostarcza odpowiedniej ilości powietrza (niski przepływ powietrza).	Przewód powietrzny lub kanały rozprowadzające powietrze są zatkane.  Powietrze ucieka z powodu nieszczelności  Filtr jest zanieczyszczony.	Należy sprawdzić i usunąć ewentualną przeszkodę.  Należy sprawdzić wszystkie elementy uszczelniające i złącza, skontrolować, czy przewód nie został uszkodzony i nie pojawiły się nieszczelności.  Należy dokonać wymiany filtra.
Jednostka pracuje zbyt krótko.	Filtr jest zanieczyszczony.  Akumulator nie jest wystarczająco naładowany.	Wymienić filtr.  Naładować akumulator (jeśli problem nie został rozwiązany należy skontrolować akumulator)
Nie można naładować akumulatora.	Wada ładowarki  Wadliwa złączka do ładowania akumulatora	Skontaktować się z dostawcą.  Sprawdzić złączkę akumulatora
Akumulatora nie można wystarczająco naładować	Cykl żywotności akumulatora się wyczerpuje.	Należy zamontować nowy i naładowany akumulator.

## 8. Magazynowanie

Wszystkie elementy systemów CleanAIR® należy przechowywać w pomieszczeniach, w których występuje temperatura od -10°C do +55°C i relatywna wilgotność powietrza w zakresie od 20 do 95 % Rh. Okres magazynowania w nieuszkodzonym opakowaniu wynosi maks. 2 lata.

Podczas przechowywania akumulatorów następuje ich samo wyładowywanie.

## 9. Gwarancja

Na wady produkcyjne udzielana jest 12 miesięczna gwarancja liczona od dnia zakupu przez klienta. Na akumulatory udzielana jest 6 miesięczna gwarancja liczona od dnia zakupu przez klienta. Reklamacje należy składać u sprzedawcy. Jednocześnie należy przedłożyć dokument zakupu (fakturę lub dokument dostawy).

Gwarancję można uznać jedynie wówczas, jeśli w żaden sposób nie ingerowano w jednostkę filtrującą i ładowarkę.

Gwarancja nie obejmuje w szczególności wad powstałych w wyniku spóźnionej wymiany filtrów lub poprzez użytkowanie filtra zniszczonego przez czyszczenie i przedmuchiwanie.

## 10. Dane techniczne

Jednostka notyfikowana do przeprowadzenia testów CE:

**Instytut Badań Bezpieczeństwa Pracy, v.v.i.–ZL**  
Laboratorium testowe nr 1024  
ul. Jeruzalemska 9, 116 52 Praga 1, CZ  
Autoryzacja nr 235, Jednostka notyfikowana 1024

CA AerGO®	
Przepływ powietrza	160 l/min. a 210 l/min.
Czas pracy jednostki	Nawet od 10 godzin (przy przepływie 160 l/min.) *)
Masa wraz z filtrami i akumulatorem	980 g
Głośność jednostki	Maks. 62 dB
Typ akumulatora	Li-Ion 14,4V / 2,6 Ah
Żywotność akumulatora	500 cykli ładowania
Długość jednego cyklu ładowania	< 3 godziny
Długość opaski	od 60 do 150 cm po obwodzie pasa
Zalecany zakres temperatur przy pracy	od 0°C do +60°C
Zalecany zakres wilgotności przy pracy	od 20 do 95 % Rh
Zalecane warunki magazynowania	od -10°C do + 55°C

\*) mierzone zgodnie z procedurami określonymi w normie EN 12941

## 11. Lista części i elementów dodatkowych CleanAIR AerGO®

Nr zamówienia	opis:
30 00 00PA	CA AerGO® z opaską, ładowarką, akumulatorem i wskaźnikiem przepływu
30 00 10/2	Filtr CA AerGO® P R SL (2 pary)
30 00 13	Akumulator CA AerGO 14,4V / 2,6Ah Li-ION
30 00 15	Filtr wstępny CA AerGO® (10 szt.)
30 00 15/50	Filtr wstępny CA AerGO® (50 szt.)
30 00 20	Łapacz iskier (10 szt.)
30 00 30	Uchwyt filtra wstępnego, łapacz iskier, filtr wstępny – komplet 2+2+2 szt.
30 00 92	Opaska komfort do zawieszenia CA AerGO®
51 00 30AUS	Ładowarka Li-ION 14,4V AUS
51 00 30EUR	Ładowarka Li-ION 14,4V EUR
51 00 30UK	Ładowarka Li-ION 14,4V UK
70 00 60	Przewód elastyczny – lekki CA40x1/7"
70 00 60Q	Przewód elastyczny – lekki CA40x1/7" 25°
70 00 62F	Niepalna osłonka przewodu powietrznego
70 00 82CA	Elastyczny przewód ciężki CA40x1/7"
70 00 86CA	Przewód gumowy CA40x1/7"
70 00 86Q	Przewód gumowy CA40x1/7" 25°
70 00 90RD	Wskaźnik przepływu

## Índice:

1. Introdução
2. Aprovação-Certificado
3. Instruções de uso
4. Desembalagem / compilação / uso e função
5. Manutenção / Limpeza
6. Peças de reposição e substituição
7. Possíveis defeitos
8. Armazenamento
9. Garantia
10. Dados técnicos
11. Relação de peças

PT

## 1. INTRODUÇÃO

### CleanAIR® – sistemas de filtração-ventilação de proteção respiratória

CleanAIR® o sistema é uma proteção respiratória pessoal com base no princípio da filtração da pressão do ar positivo para o aparelho respiratório. Unidade de filtração-ventilação de presilha de um utilizador filtra a saturação do ar do meio ambiente, que é depois fornecido para a capa de proteção da mangueira de ar ou da máscara. A pressão resultante impede substâncias nocivas no aparelho respiratório. Esta ligeira pressão, assegura o conforto do usuário, mesmo após o desgaste prolongado sem necessidade superar a resistência do filtro à respiração.

Para garantir a eficiência, é necessário selecionar uma combinação apropriada de unidade de filtragem, ventilação (agora unicamente unidade de filtro) e capas de proteção. Da mesma forma, é necessário escolher filtros apropriados conforme o tipo de contaminação.

### 2. Aprovação, certificado

Sistema de filtração AerGO® aprovado de acordo com a norma europeia EN 12941 classe TH2 / TH3. Todas as partes do sistema utilizado deve ser aprovado pelo fabricante e utilizado de acordo com as instruções contidas neste manual. O uso contrário a estas instruções pode colocar em risco a saúde ou a vida do usuário.

Unidade de filtração AerGO® atende aos padrões europeus da norma EN 12941.

Ele fornece proteção contra as partículas tóxicas e não-tóxicas que são a captadas do filtro encaixável P R SL.

### 3. Instruções de uso

Leia com atenção e siga as instruções de utilização. O usuário deve estar completamente familiarizado com a maneira correta do uso do equipamento de proteção.

- Sistema de filtração AerGO® não se deve usar quando a unidade estiver desligada! Nos sistemas de filtro com capuz quando estiver desligado a proteção do ventilador respiratório é pouca ou nenhuma. Também poderá ocorrer a partir do interior o aumento da concentração de dióxido de carbono e reduzir o teor de oxigênio.
- Sistema de filtração AerGO® não se deve usar, se a unidade de filtro não trazer uma quantidade suficiente de ar. (O usuário é notificado com unidades do sistema de alerta para o baixo fluxo de ar).
- Sistema de filtração AerGO® não se deve usar no Perigo Imediato que ameacem a Vida ou a Saúde (IDLH) !
- Sistema de filtração AerGO® não se deve usar em ambiente cujo a concentração de oxigênio é menor do que 17%
- Sistema de filtração AerGO® não se deve usar em ambientes onde o usuário não sabe o tipo de contaminação e sua concentração
- Sistema de filtração AerGO® não se deve usar em locais passíveis de explosão ou incêndio
- Sistema de filtração AerGO® não se deve usar em espaços confinados como tanques fechados, túneis, canais.
- Cada usuário antes de usar a unidade de filtração, deve se certificar do fluxo de ar e da norma.
- Se a unidade de filtração durante o uso cessa por qualquer razão no trabalho, o usuário deve se retirar do local de trabalho contaminado imediatamente.

- E nos trabalhos muito intenso pode ser que a partir do interior crie-se um vácuo de inalação e, portanto, reduzir o fator de proteção.
- A parte da cabeça deve estar devidamente colada no rosto para garantir o nível perfeito de proteção ao usuário. No caso em que a linha de vedação obtem barba ou cabelo comprido, aumente a flutuação do sistema que fornece a proteção.

Sistema de filtração AerGO® é fornecida como padrão com um filtro contra partículas P R SL que protege então o usuário do ambiente contaminado por partículas.

- O filtro projetado para capturar partículas sólidas e líquidas (de partículas) não protege o usuário contra quaisquer gases.
- O filtro projetado para capturar gases não protege o usuário contra todas as partículas..
- Para os ambientes de trabalho contaminados com ambos os tipos de poluição, deve-se usar os filtros combinados.
- Mude o filtro a cada vez que o usuário sinta a mudança de ares odoríficos vindo da unidade.
- Utilize somente filtros originais certificados para a sua unidade específica de filtração.

**ATENÇÃO! O uso indevido de qualquer item no uso da unidade de filtração anulará automaticamente a garantia!**

#### 4. Desembalagem / compilação / uso e função

##### 4.1 Desembalagem

Verifique se a embalagem está completa e que não haja nenhum dano de transporte. O sistema completo inclui acessórios com as seguintes peças:

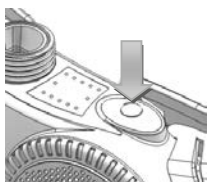
- |  |     |
|--|-----|
| 1. Unidade de filtração com cinto e filtro contra partícula P R SL | 1pç |
| 2. Bateria   | 1pç |
| 3. Carregador da bateria   | 1pç |
| 4. Indicador de fluxo de ar  | 1pç |
| 5. instrução de uso  | 1pç |

##### 4.2 Compilação

1. Remova a unidade de filtração da embalagem e conecte à carregadora.
2. Verifique, prepare e aperte os filtros
3. Fixe a unidade de filtração e a mangueira de ar
4. Una a mangueira a parte da cabeça.

##### 4.3 Uso e função

###### CA AerGO®



A unidade é ligada e desligada pressionando o botão no painel de controle da unidade por pelo menos 2 s

Pressione brevemente este botão para alternar entre os dois em nível de grau de fluxo de ar de 160 l / min - 210 l / min. Modo máximo do fluxo de ar oferece um alto nível de proteção para o usuário. A baixas temperaturas, no entanto, pode estar o fluxo elevado mais desconfortável.

Unidade de filtração AerGO® é um sistema de gestão avançada, dum fluxo constante de ar e um sistema de aviso para alertar o usuário.

O sistema de controle eletrônico mantém o fluxo constante selecionado e o gradual desgaste da bateria independentemente do estado de entupimento do filtro.

Se o sistema não é mais capaz de manter o fluxo selecionado, ele entra automaticamente em um fluxo de ar baixa. Se você continuar o sistema é incapaz de manter a vazão desejada é executado um áudio-visual e alarme vibratório. O usuário é obrigado a interromper imediatamente o trabalho, deixar o local contaminado e substituir os filtros ou bateria (eventualmente carregar a bateria).

O status atual da carga da bateria e condições de entupimento do filtro, é informado ao usuário por luzes no painel de controle.

**Luzes vermelhas alertam da carga da bateria.** 5 luzes é o estado máximo de carga, uma luz acesa representa o estado mínimo de carga e o usuário será alertado pelo alarme de bateria fraca. A bateria deve ser substituída ou recarregada.

**As luzes amarelas alertam sobre o entupimento do filtro.** Luzes acendem gradualmente, já que há um entupimento gradual dos filtros. Quando acendem todas as 5 luzes os filtros estão entupidos ao máximo e o usuário será notificado de um alarme com a falta de fluxo de ar. Os filtros devem ser substituídos!

## Antes do uso

### 4.4 Controle antes de cada uso

Certifique-se de que:

- Todos os componentes estejam em ordem, sem danos visíveis ou danos (especialmente sem rachaduras, buracos, vazamentos). Danificados e peças desgastadas substituídas. Observe as condições de mangueiras de ar e elementos de vedação.
- a mangueira está devidamente conectada ao aparelho respiratório como também a parte da cabeça
- depois de ligada a unidade de filtração fornece ar para a parte da cabeça
- há fluxo de ar suficiente no tubo flexível (item 4.5.)

Antes de cada uso, recarregue a bateria, ver item 6.2.1

### 4.5 Teste de fluxo de ar

#### CA AerGO®

1. Desligue o tubo de ar a partir da unidade de filtração.
2. Ligue o indicador de fluxo para a unidade.
3. Ligue a unidade de filtração. Taxa de fluxo é insuficiente quando a borda superior do cone está na zona Invermelha. É necessário a substituição do filtro. Se o problema persistir, siga as instruções para solução dos problemas (ver Capítulo 7).

## 5. Manutenção e limpeza

Após o término dos trabalhos da unidade CleanAIR® Limpe, inspecione as peças e substitua as peças danificadas.

- A limpeza deve ser realizada em uma sala bem ventilada. Cuidado com a inalação de poeira prejudicial depositado em diferentes partes da unidade de filtragem e acessórios!
- Não use produtos de limpeza com solventes ou produtos de limpeza abrasivos.
- A superfície externa da unidade de filtração pode ser limpa com um pano macio umedecido com uma solução de água com detergente normal de pratos. Depois de limpa, seque cada parte.
- Água ou outros líquidos não podem penetrar na unidade de filtração!
- A mangueira de ar pode após desligada da unidade ser lavada com água limpa.

## 6. Peças de reposição e substituição

### 6.1 FILTRO

CA AerGO® a unidade padrão é equipada com um filtro contra partículas de alta eficiência P R SL. Um filtro sujo deve ser verificado regularmente testando o fluxo de ar, como descrito na seção 4.5 e o filtro substituído se necessário.

#### Instale somente filtros novos originais para todos os tipos de unidades.

É proibido limpar de qualquer maneira e soprar o filtro!

Do ponto de vista da higiene, não é recomendado deixar o filtro no aparelho por mais de 180 horas de trabalho.

Na unidade CA AerGO® je possível usar o filtro contra partículas, também o pré-filtro que captura partículas grossas expande enormemente a vida útil do filtro principal e / ou pára-faixa para evitar possíveis danos ao filtro principal com fagulhas e respingos de solda.

### TROCA DO FILTRO CA AerGO®

Unidade de filtração AerGO® utiliza um conjunto de duas partículas filtra P R SL. Quando utilizar a unidade, é necessário que a unidade seja montada sempre com ambos os dois filtros.

### **6.1.1 Troca do filtro**

Remova os filtros a partir da unidade, desapertando cada filtro separadamente sentido anti-horário. Novos filtros são presos à unidade de um a um, por enroscamento para dentro do corpo da unidade do filtro, na direção dos ponteiros do relógio. Certifique-se de apertar adequadamente para garantir a fixação da junta. (Veja imagem anexo 1A, 1B)

### **6.1.2 Instalação do pré-filtro e o retentor de faíscas**

Remova o suporte do pré-filtro do corpo do filtro, puxando a guia. Coloque o pré-filtro e o retentor de faíscas no acesso ao corpo do filtro (pré-filtro primeiro lugar e, em seguida, o pára-faísca, na ordem inversa os pára-faíscas não cumpre a sua função!). Novo pré-filtro e o retentor de faíscas titular mantém seguro o pré-filtro. (Veja imagem anexo 2A, 2B)

## **6.2 BATERIA**

**IMPORTANTE!** As baterias são fornecidas descarregadas. Sempre carregue a bateria antes da primeira utilização. O carregador de bateria não é projetado para uso ao ar livre - Use somente em um ambiente protegido da chuva e da umidade. Não carregue em um ambiente potencialmente explosivo. O carregador de bateria é usada para fins diferentes daqueles a que se destina pelo fabricante.

### **6.2.1 Carregador da bateria**

1. Verifique se a voltagem está adequada para carregador de bateria.
2. Ligue o carregador à corrente - o LED vermelho piscará.
3. Conecte a bateria ao carregador. O conector de carregamento está localizado na parte de trás da bateria. O processo de carregamento é indicada por uma luz LED vermelha constante.
4. Após o carregamento, desligue a bateria em primeiro lugar, em seguida, desconecte o carregador da tomada. Para terminar de carregar ele mostra o modo constante indicado por um LED verde.

**Após o carregamento, sempre desligue o carregador da tomada!**

### **6.2.2 Troca da bateria**

Pegue a unidade de filtração com ambas as mãos colocando para cima e a parte traseira da bateria de costas. Com polegar de uma das mãos fixe-a no trinco, segurando a bateria na posição de bloqueio, enquanto o outro lado puxa a bateria a partir do corpo da unidade.

Instalacao da bateria

Deslize a bateria de volta para dentro do corpo da unidade para garantir que bateria está travada com bloqueio. (Veja imagem anexo 3A, 3B)

### **6.3 Substituição do cinto**

Sistema limpo AIR AerGO® Possui mecanismo para substituição do cinto fácil e rápido.

Dobre o cinto na articulação em sua posição limite (em direção à parte traseira da unidade) até detectar o mecanismo de bloqueio. Depois de desbloquear (puxando para fora da unidade) pode puxar o cinto livremente. Repita o mesmo procedimento para a segunda metade do cinto.

Ao instalar uma novo cinto simplesmente empurre o eixo do cinto para acionar o mecanismo de aperto para garantir que ele vai se travar com bloqueio. Repita o mesmo procedimento para a segunda metade do cinto.

Atenção, o projeto estrutural não permite troca dos lados do cinto!

(Veja imagem anexo 4A, 4B)

## 7. Possíveis defeitos

Se ocorrer qualquer problema, uma queda súbita ou aumento do suprimento de ar se o usuário estiver em um local contaminado, é necessário deixar o local de trabalho e verificar o seguinte:

- Se a unidade está corretamente montada.
- Estado da bateria.
- Se funciona a carregadora da bateria.
- Estado do entupimento do filtro.
- Se o tubo de ar não está danificado. É necessário assegurar que durante o trabalho a mangueira, não se prendeu em objetos salientes que poderia causar rasgos de modo perturbador.
- Se está correta a vedação facial no capacete de proteção.

Falhas	Causa provável	Recomendação
A unidade não funciona	Bateria descarregada (Verificação: unidade inicia-se com outra bateria funcionando)  Falha do motor, da eletrônica ou do conector de alimentação	Carregador da bateria (Se o problema persistir, verifique a bateria)  Devolva para o fabricante.
A unidade não fornece ar suficiente. (baixo fluxo de ar)	Mangueira de ar bloqueada ou distribuição de ar.  Vazamento de ar por vazamentos.  Ofiltro está entupido.	Verifique e remova qualquer obstrução.  Confira todas as juntas e conexões, verifique se a mangueira está intacta e sem vazamento.  Troque o filtro.
A unidade funciona insuficiente.	Filtro está entupido.  A bateria não está carregando.	Troque o filtro.  Carregue a bateria. (Se o problema persistir, verifique a bateria)
A bateria não recarrega.	Defeito da carregadora  Conector da bateria defeituoso	Contate o fornecedor.  Verifique o contato da bateria
A bateria não carrega o suficiente	A vida útil da bateria está no fim.	Instale nova bateria carregada .

## 8. Armazenamento

Todos os componentes do sistema CleanAIR ® devem ser colocados em locais com uma temperatura entre -10°C a +55°C com uma humidade relativa do entre 20 e 95% Rh. O tempo de armazenamento na embalagem fechada é no máximo de dois anos. Durante o armazenamento a bateria se auto-descarrega.

## 9. Garantia

O produto é garantido por 12 meses a partir da data de venda para o cliente. As baterias têm garantia de seis meses a partir da data de venda para o cliente. As reclamações devem ser comunicada a firma vendedora. É necessário apresentar o comprovante de compra (nota fiscal ou nota de entrega).

A garantia só será aceita se não houver qualquer modificação da unidade de filtro e do carregador.

A garantia não se estende a defeitos causados pela falta de substituição do prazo do filtro danificado pelo uso indevido da limpeza do filtro.



## 10. Dados técnicos

Entidade responsável pelo teste CE:

Instituto de pesquisa de segurança do trabalho  
(Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. – ZL)  
Laboratório de teste n.º. 1024  
Jeruzalémská 9, CEP 116 52, Praga 1  
Autorização 235, Notificação 1024

CA AerGO®	
Fluxo de ar	160 l/min a 210 l/min
Tempo de duração da unidade	até 10 horas (para o fluxo de 160 l/min) *)
Peso com bateria e filtros	980 g
Ruídos da unidade	Max 62 dB
Tipo de bateria	Li-Ion 14,4V / 2,6 Ah
Vida útil da bateria	500 ciclos de carga
Um ciclo de carga	< 3 horas
Tamanho do cinto	De 60 a 150 cm de cintura
Intervalo de temperatura recomendado	0°C a +60°C
Intervalo recomendado na unidade de ar	20 a 95 % Rh
Condições de armazenamento	-10°C a + 55°C

\*) medido conforme procedimento norma 12941

## 11. Relação de acessórios do CleanAIR AerGO ®

Ordem n.º:	Descrição
30 00 00PA	CA AerGO® com cinto, carregador, bateria e indicador de fluxo
30 00 10/2	Filtro CA AerGO® P R SL (2 pares)
30 00 13	Bateria CA AerGO 14,4V / 2,6Ah Li-ION
30 00 15	Pré-filtro CA AerGO® (10 pç)
30 00 15/50	Pré-filtro CA AerGO® (50 pç)
30 00 20	Pára-faísca (10 pç)
30 00 30	Pré-filtro fixador, pára-faísca, pré-filtro - conjunto 2+2+2 peças
30 00 92	Cinto confortável para CA AerGO®
51 00 30AUS	Carregadora Li-ION 14,4V AUS
51 00 30EUR	Carregadora Li-ION 14,4V EUR
51 00 30UK	Carregadora Li-ION 14,4V UK
70 00 60	Mangueira Flexi-leve CA40x1/7"
70 00 60Q	Mangueira Flexi-leve CA40x1/7" 25°
70 00 62F	Cobertura da mangueira inflamável
70 00 82CA	Mangueira Flexi-pesada CA40x1/7"
70 00 86CA	Mangueiras de borracha CA40x1/7"
70 00 86Q	Mangueiras de borracha CA40x1/7" 25°
70 00 90RD	Inicador de fluxo

## Cuprins:

RO

1. Introducere
2. Aprobări - certificări
3. Instrucțiuni de utilizare
4. Despachetarea / Asamblarea / Utilizarea și funcțiile
5. Curățarea / Întreținerea
6. Piese de schimb și înlocuirea acestora
7. Defecțiunile posibile
8. Depozitarea
9. Garanția
10. Date tehnice
11. Lista componentelor

## 1. Introducere

### CleanAIR® – sisteme de ventilație și filtrare pentru protecția căilor respiratorii

CleanAIR® este un sistem de protecție respiratorie care se bazează pe principiul circulației aerului comprimat filtrat în zona de respirație. Unitatea de ventilație și filtrare, care este amplasată pe centura utilizatorului, filtrează aerul aspirat din mediul înconjurător, care apoi este distribuit în capişon sau în masca facială de protecție printr-un furtun de aer. Presiunea pozitivă creată împiedică intrarea aerului toxic din exterior în zona de respirație, utilizatorului oferind, în același timp, un nivel ridicat de confort, chiar și la purtarea pe termen lung, fără a fi nevoie de a depăși rezistența la respirație a filtrului.

Pentru a asigura un nivel corespunzător de protecție a utilizatorului, trebuie aleasă o combinație potrivită a unității de filtrare și ventilație (denumită în continuare unitate de filtrare) și a capişonului de protecție. De asemenea, este necesar să se utilizeze filtre adecvate pentru fiecare tip de poluanți.

### 2. Aprobări, certificări

Sistemul de filtrare AerGO® este aprobat în conformitate cu cerințele standardului european EN 1294, clasele TH2 / TH3. Toate componentele sistemului utilizat trebuie să fie aprobate de către producător și utilizate în conformitate cu instrucțiunile menționate în acest manual. Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare poate pune în pericol sănătatea sau viața utilizatorului.

Unitatea de filtrare AerGO® îndeplinește cerințele standardului european EN 12941.

Oferă protecție împotriva particulelor non-toxice și toxice care sunt detectabile cu filtru de calitate P R SL.

### 3. Instrucțiuni de utilizare

Citiți cu atenție și urmați instrucțiunile din acest Manual de utilizare. Utilizatorul trebuie să fie perfect familiarizat cu modul corect de utilizare a echipamentului individual de protecție.

- Sistemul de filtrare AerGO® nu are voie să fie utilizat dacă unitatea este oprită! La sistemele de filtrare cu capişon, dacă ventilatorul este oprit, protecția respiratorie este scăzută sau nulă. De asemenea, în interiorul capişonului poate avea loc creșterea concentrației de dioxid de carbon și reducerea conținutului de oxigen.
- Sistemul de filtrare AerGO® nu are voie să fie utilizat dacă unitatea de filtrare nu aduce o cantitate suficientă de aer. (Utilizatorul este atenționat în privința debitului redus de aer prin sistemul de alarmă al unității).
- Sistemul de filtrare AerGO® nu are voie să fie utilizat într-un mediu care reprezintă un pericol imediat pentru viață sau sănătate (IDLH)!
- Sistemul de filtrare AerGO® nu are voie să fie utilizat într-un mediu în care concentrația de oxigen este mai mică de 17%.
- Sistemul de filtrare AerGO® nu are voie să fie utilizat într-un mediu în care utilizatorului nu îi sunt cunoscute tipul de contaminare și concentrația acesteia.
- Sistemul de filtrare AerGO® nu are voie să fie utilizat într-un mediu în care există riscul exploziilor sau al incendiilor.
- Sistemul de filtrare AerGO® nu are voie să fie utilizat în spații închise, cum ar fi rezervoare închise, tuneluri, canale.
- Înainte de fiecare utilizare a unității de filtrare, verificați dacă debitul de aer este suficient.
- Dacă în timpul utilizării unitatea de filtrare încetează să funcționeze din orice motiv, utilizatorul trebuie să părăsească imediat locul de muncă contaminat.
- Prin respirație intensivă în cadrul unei munci extenuante, în interiorul capişonului se poate crea o presiune negativă, reducându-se astfel efectul de protecție.

- Pentru asigurarea unui nivel corespunzător de protecție a utilizatorului, capișonul sau masca trebuie să fie strâns lipite de față. Barba sau parul lung pot afecta stratul de etanșare, sporind posibilitatea pătrunderii poluanților în zona de respirație, diminuând astfel protecția oferită de sistem.

Unitatea de filtrare AerGO® este livrată standard cu filtru de particule, P R SL, protejând astfel utilizatorul într-un mediu contaminat cu particule.

- Filtrele concepute pentru captarea particulelor solide și lichide (filtre de particule) nu protejează utilizatorul împotriva niciunui tip de gaz.
- Filtrele concepute pentru captarea gazelor nu protejează utilizatorul împotriva niciunui tip de particule.
- Pentru lucrul în medii contaminate cu particule și gaze, trebuie utilizate filtre combinate.
- Înlocuiți filtrele de fiecare dată când simțiți schimbarea mirosului aerului adus din unitate.
- Folosiți numai filtre originale, omologate pentru unitatea dumneavoastră de filtrare.

**ATENȚIONARE! În cazul încălcării oricărei instrucțiuni de utilizare a unității de filtrare, garanția se va anula în mod automat!**

#### 4. Despachetarea / Asamblarea / Utilizarea și funcțiile

##### 4.1. Despachetarea

Verificați dacă pachetul este complet și dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului. Pachetul complet, cu sistemul și accesoriile, cuprinde următoarele componente:

- |   |       |
|---|-------|
| 1. Unitate de filtrare cu centură și filtre de particule P R SL | 1buc. |
| 2. Acumulator   | 1buc. |
| 3. Încărcător acumulator  | 1buc. |
| 4. Indicator debit de aer                                       | 1buc. |
| 5. Manual de utilizare  | 1buc. |

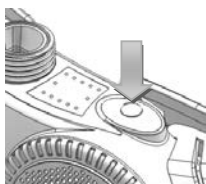
##### 4.2. Asamblarea

1. Scoateți unitatea de filtrare din pachet și conectați acumulatorul la unitate.
2. Verificați, eventual fixați bine filtrele.
3. Montați furtunul de aer la unitatea de filtrare.
4. Conectați furtunul cu masca.

##### 4.3. Utilizarea și funcțiile

###### CA AerGO®

Unitatea se pornește și se oprește prin apăsarea butonului de pe panoul de comandă al unității timp de cel puțin 2s.



Printr-o apăsare scurtă a butonului se poate comuta între cele două nivele ale fluxului de aer, 160 l/min – 210 l/min. Modul unui debit maxim de aer oferă utilizatorului un grad mai mare de protecție. La temperaturi scăzute, un debit de aer mai mare poate fi însă inconfortabil.

Unitatea de filtrare AerGO® este dotată cu un sistem avansat de reglare a unui debit de aer constant și cu sistem de alarmă pentru avertizarea utilizatorului.

Sistemul electronic de control menține constant debitul selectat, chiar și la descărcarea treptată a acumulatorului, indiferent de gradul de colmatare a filtrului.

În cazul în care sistemul nu mai este capabil să mențină debitul selectat, se comută în mod automat în modul debitului de aer redus. Dacă sistemul nu va fi capabil să mențină în continuare debitul de aer dorit, se va declanșa alarma audio-vizuală cu vibrații. Utilizatorul este obligat să întrerupă imediat activitatea, să părăsească locul de muncă contaminat și să înlocuiască filtrele sau acumulatorul (eventual să încarce acumulatorul).

Utilizatorul este informat despre starea actuală a nivelului de încărcare al acumulatorului și despre starea de colmatare a filtrelor de către diodele luminoase de pe panoul de comandă.

**Dioda roșie indică starea încărcării acumulatorului.** Dacă luminează 5 diode, acumulatorul este maxim încărcat, dacă luminează 1 diodă, acumulatorul este minim încărcat, utilizatorul fiind avertizat în privința nivelului redus de încărcare al acumulatorului prin alarmă. Acumulatorul trebuie înlocuit, eventual încărcat.

**Dioda galbenă indică starea actuală de colmatare a filtrelor.** Dioda se aprind treptat, în funcție de modul în care se produce colmatarea treptată a filtrelor. În cazul aprinderii tuturor celor 5 diode, filtrele sunt maxim colmate, iar utilizatorul va fi avertizat în privința debitului de aer insuficient prin alarmă. Filtrele trebuie înlocuite!

## Înainte de utilizare

### 4.4. Verificarea înainte de fiecare utilizare

Asigurați-vă că:

- toate componentele sunt în regulă, fără niciun defect vizibil (îndeosebi rupturi, fisuri, neetanșeități). Piesele deteriorate și uzate trebuie înlocuite. Examinați cu atenție starea furtunului de aer și a elementelor de etanșare.
- furtunul este corect montat la unitatea de aer, precum și la mască
- după pornirea unității de filtrare, aerul este adus în interiorul măștii
- debitul de aer din furtun este suficient (punctul 4.5.)

Înainte de prima utilizare, încărcați bateria, a se vedea pct. 6.2.1.

### 4.5. Testul debitului de aer

#### CA AerGO®

1. Deconectați furtunul de aer de la unitatea de filtrare.
2. Conectați indicatorul de debit la unitate.
3. Porniți unitatea de filtrare. Debitul este insuficient în cazul în care marginea de sus a conului se află în zona roșie. Filtrul trebuie înlocuit. Dacă problema persistă, urmați instrucțiunile pentru eliminarea problemelor (a se vedea capitolul 7).

## 5. Curățarea și întreținerea

De fiecare dată după terminarea lucrului, curățați unitatea CleanAIR®, verificați fiecare componentă în parte și înlocuiți piesele deteriorate.

- Curățarea trebuie efectuată într-o încăpere bine ventilată. Atenție la inhalarea prafului dăunător depus pe componentele unității de filtrare și pe accesorii!
- În niciun caz nu utilizați agenți de curățare cu dizolvanți sau cu substanțe abrazive.
- Suprafața exterioară a unității de filtrare poate fi curățată cu o cârpă moale, umezită în apă cu detergent pentru vase. După curățare, ștergeți fiecare componentă în parte până la uscare.
- Aveți grijă să nu intre apă sau alte lichide în interiorul unității de filtrare!
- Furtunul de aer poate fi curățat cu apă curată după deconectarea de la unitate.

## 6. Piese de schimb și înlocuirea acestora

### 6.1. FILTRUL

Unitatea CA AerGO® este dotată standard cu filtru de particule P R SL de înaltă eficiență. Starea de colmatare a filtrului trebuie verificată în mod regulat, prin efectuarea testului debitului de aer, așa cum este descris în capitolul 4.5, iar în caz de necesitate, filtrul trebuie înlocuit.

Montați numai filtre originale și noi, concepute pentru acest tip de unitate.

**Este interzisă curățarea în orice mod și suflarea cu aer comprimat a filtrului!**

Din punct de vedere igienic, nu se recomandă lăsarea filtrului în unitate mai mult de 180 de ore de funcționare.

Pe lângă filtrul de particule, în unitatea CA AerGO® poate fi utilizat și un prefiltru care, prin captarea particulelor mai grosiere, poate prelungi considerabil durata de viață a filtrului principal sau/și a captorului de scânteie care are rolul de a preveni o posibilă deteriorare a filtrului principal prin acțiunea scânteilor și a stropilor de sudură.

## ÎNLOCUIREA FILTRELOR CA AerGO®

Unitatea de filtrare AerGO® utilizează un set de două filtre de particule P R SL. La utilizarea unității, pe aceasta trebuie să fie montate întotdeauna ambele filtre.

### 6.1.1. Înlocuirea filtrelor

Demontarea filtrelor se efectuează prin deșurubarea fiecărui filtru în parte în sensul invers acelor de ceasornic. Filtrele noi se fixează pe unitate unul după altul, prin înșurubarea acestora în corpul unității în sensul acelor de ceasornic. Asigurați-vă că filtrele sunt bine înșurubate pentru a fi asigurată etanșeitățile îmbinării (a se vedea imaginile atașate 1A, 1B)

### **6.1.2. Montarea prefiltrului și a captorului de scântei**

Scoateți suportul prefiltrului din corpul filtrului trăgând de partea proeminentă. Plasați prefiltrul și captorul de scântei în locașul din corpul filtrului (plasați mai întâi prefiltrul și apoi captorul de scântei, în ordine inversă captorul de scântei nu și-ar îndeplini funcția!). Blocați prefiltrul și captorul de scântei fixând suportul prefiltrului până când se va auzi un clac. (A se vedea imaginile atașate 2A, 2B.)

## **6.2. ACUMULATORUL**

**IMPORTANT!** Acumulatorii sunt livrați în stare descărcată. Înainte de prima utilizare, încărcați întotdeauna acumulatorul.

Încărcătorul acumulatorului nu este proiectat pentru utilizarea în exterior – utilizați numai într-un mediu protejat de ploaie și umiditate. Nu încărcați acumulatorul într-un mediu potențial exploziv. Este interzisă utilizarea încărcătorului acumulatorului în alte scopuri decât cel indicat de către producător.

### **6.2.1. Încărcarea acumulatorului**

1. Verificați dacă tensiunea din rețea este potrivită pentru încărcătorul acumulatorilor.
2. Conectați încărcătorul la rețeaua de alimentare – LED-ul roșu începe să clipească.
3. Conectați acumulatorul la încărcător. Conectorul de încărcare se află pe partea din spate a acumulatorului. Procesul de încărcare este indicat de lumina roșie constantă a diodei.
4. După încărcare, deconectați mai întâi acumulatorul, iar apoi deconectați de la rețea încărcătorul. Finalizarea încărcării și trecerea în modul de întreținere este semnalizat prin aprinderea LED-ului verde.

**După terminarea încărcării, deconectați întotdeauna încărcătorul de la rețea!**

### **6.2.2. Înlocuirea acumulatorului**

Apucați unitatea de filtrare cu ambele mâini, cu acumulatorul în sus și cu partea dorsală în direcția dinspre dumneavoastră. Cu degetul mare al unei mâini eliberați dispozitivul de blocare care ține acumulatorul în poziția blocată și, simultan, cu cealaltă mână glisați acumulatorul din corpul unității.

Montarea acumulatorului

Introduceți acumulatorul înapoi în corpul unității până când dispozitivul de blocare îl va bloca în poziția corectă. (A se vedea imaginile atașate 3A, 3B.)

## **6.3. Înlocuirea centurii**

Sistemul CleanAIR AerGO® este dotat cu un mecanism care permite înlocuirea facilă și rapidă a centurii.

Îndoii centura în zona articulației în poziția sa limită (către partea din spate a unității) până la descoperirea mecanismului de blocare. După eliberarea dispozitivului de blocare (trăgând în direcția dinspre unitate) puteți trage centura eliberată. Repetați aceeași procedură și pentru a doua jumătate a centurii.

La montarea unei centuri noi, doar împingeți axul centurii în mecanismul de fixare al unității până la blocarea acestuia cu dispozitivul de blocare. Repetați aceeași procedură și pentru a doua jumătate a centurii. Atenție, soluția constructivă nu permite inversarea părților centurii!

(A se vedea imaginile atașate 4A, 4B.)

## 7. Defecțiunile posibile

În cazul producerii oricărei defecțiuni, reducerii sau creșterii bruște a debitului de aer furnizat, utilizatorul trebuie să părăsească imediat zona contaminată și să verifice următoarele:

- Dacă unitatea este corect asamblată.
- Starea bateriei.
- Funcționalitatea încărcătorului acumulatorilor.
- Gradul de colmatare a filtrului
- Dacă furtunul de aer nu este deteriorat. Trebuie să se acorde o atenție deosebită ca în timpul lucrului furtunul să nu se agațe de obiectele din jur, pentru a preveni apariția fisurilor.
- Dacă este în regulă etanșeitatea de la capșonul sau masca de protecție.

Defecțiune	Cauza probabilă	Recomandare
Unitatea nu funcționează deloc	Acumulatorul este descărcat (verificare: unitatea pornește cu un alt acumulator funcțional) Defecțiune a motorului, electronicii sau a conectorului de alimentare	Încărcați acumulatorul. (dacă problema persistă, verificați bateria) Returnați producătorului pentru reparație.
Unitatea furnizează o cantitate insuficientă de aer (debit redus de aer)	Furtunul de aer sau distribuția de aer sunt blocate. Aerul scapă datorită neetanșeităților Filtrul este colmatat.	Verificați și îndepărtați eventualul obstacol. Verificați toate elementele de etanșare și legăturile, asigurați-vă că furtunul este nedeteriorat și fără fisuri. Înlocuiți filtrul.
Unitatea funcționează pe o perioadă scurtă.	Filtrul este colmatat. Acumulatorul nu este suficient încărcat.	Înlocuiți filtrul. Încărcați acumulatorul. (dacă problema persistă, verificați acumulatorul)
Acumulatorul nu se încarcă.	Defecțiune a încărcătorului Defecțiune a conectorului acumulatorului	Contactați furnizorul. Verificați contactul acumulatorului.
Acumulatorul nu se încarcă suficient	S-a terminat durata de viață a acumulatorului.	Montați un nou acumulator încărcat.

## 8. Depozitarea

Toate componentele sistemelor CleanAIR® trebuie să fie depozitate în spații cu temperaturi cuprinse între -10° C și +55°C și cu o umiditate relativă cuprinsă între 20 și 95 % Rh. Perioada de păstrare într-un ambalaj sigilat este de max. 2 ani.

Acumulatorii depozitați și neutilizați se autodescarcă.

## 9. Garanția

Garanția se acordă pentru defecte de fabricație pe o perioadă de 12 luni de la data achiziționării. Pentru acumulatori, garanția se acordă pe o perioadă de 6 luni de la data achiziționării. O eventuală reclamație trebuie depusă la vânzător. Aceasta trebuie însoțită de dovada de cumpărare (factură sau aviz de însoțire).

Garanția poate fi acordată numai în cazul în care nu au fost făcute niciun fel de modificări asupra unității de filtrare și asupra încărcătorului.

Garanția nu se extinde îndeosebi la defectele cauzate de utilizarea unui filtru colmatat sau a unui filtru deteriorat prin curățare sau suflare cu aer comprimat.

## 10. Date tehnice

Persoana notificată pentru testarea CE:

**Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. – ZL**  
**(Institutul de Cercetare a siguranței și protecției**  
**muncii, instituție publică de cercetare – Laboratorul de**  
**încercare)**

Laboratorul de încercare nr. 1024

Jeruzalémská 9, 116 52 Praga 1

Persoana autorizată 235, Persoana notificată 1024

CA AerGO®	
Debit de aer	160 l/min și 210 l/min
Durata de funcționare a unității	până la 10 ore (la un debit de 160 l/min *)
Greutatea cu filtrele și acumulatorul	980 g
Nivelul de zgomot al unității	Max 62 dB
Tipul acumulatorului	Li-Ion 14,4V / 2,6 Ah
Durata de viață a acumulatorului	500 cicluri de încărcare
Un ciclu de încărcare	< 3 ore
Mărimea centurii	între 60 și 150 cm măsurat în talie
Intervalul de temperatură recomandat la lucru	între 0°C și +60°C
Gama de umiditate recomandată la lucru	între 20 și 95 % Rh
Condițiile de depozitare recomandate	între -10°C și + 55°C

\*) măsurat în conformitate cu procedeul indicat în EN 12941

## 11. Lista pieselor și a accesoriilor CleanAIR AerGO ®

Cod com.:	Descriere:
30 00 00PA	CA AerGO® cu centură, încărcător, acumulator și indicator de debit
30 00 10/2	Filtru CA AerGO® P R SL (2 perechi)
30 00 13	Acumulator CA AerGO 14,4V / 2,6Ah Li-ION
30 00 15	Prefiltru CA AerGO® (10 buc.)
30 00 15/50	Prefiltru CA AerGO® (50 buc.)
30 00 20	Captor de scântei (10 buc.)
30 00 30	Suport prefiltru, captor de scântei, prefiltru - set 2+2+2 buc.
30 00 92	Centură confortabilă pentru CA AerGO®
51 00 30AUS	Încărcător Li-ION 14,4V AUS
51 00 30EUR	Încărcător Li-ION 14,4V EUR
51 00 30UK	Încărcător Li-ION 14,4V UK
70 00 60	Furtun Flexi-ușor CA40x1/7"
70 00 60Q	Furtun Flexi-ușor CA40x1/7" 25°
70 00 62F	Manta neinflamabilă furtun
70 00 82CA	Furtun flexi greu CA40x1/7"
70 00 86CA	Furtun de cauciuc CA40x1/7"
70 00 86Q	Furtun de cauciuc CA40x1/7" 25°
70 00 90RD	Indicator de debit

1. Введение
2. Одобрение - сертификация
3. Правила пользования
4. Распаковка / Сборка / Применение и функции
5. Техобслуживание и чистка
6. Запасные части их замена
7. Возможные неисправности
8. Хранение
9. Гарантии
10. Технические данные
11. Перечень деталей

## 1. Введение

### CleanAIR® – фильтрационно-вентиляционные системы для защиты дыхательных путей

CleanAIR® – это система индивидуальной защиты дыхательных путей, основанная на принципе избыточного давления фильтрованного воздуха в зоне дыхания. Фильтрационно-вентиляционный комплект, прикрепленный к ремешку пользователя, фильтрует воздух, всасываемый из окружающей среды, который по воздушному шлангу подается в защитный шлем или маску. Возникающее избыточное давление предотвращает попадание вредных веществ в зону дыхания. Это небольшое избыточное давление обеспечивает высокую степень пользовательского комфорта в том числе при длительном ношении без необходимости преодоления сопротивления фильтра дыханию.

Для обеспечения требуемого эффекта необходимо выбрать подходящую комбинацию фильтрационно-вентиляционного комплекта (в дальнейшем – фильтрационного блока) и защитного матерчатого шлема. Также необходимо выбрать соответствующие фильтры в зависимости от вида загрязнения.

## 2. Одобрение, сертификация

Фильтрационная система AerGO® утверждена согласно требованиям европейского стандарта EN 12941 класса TH2 / TH3. Все части используемой системы должны быть одобрены производителем и использоваться согласно инструкциям, содержащимся в настоящем пособии. Использование, противоречащее настоящим инструкциям, может поставить под угрозу здоровье или жизнь пользователя.

Фильтрационный блок AerGO® соответствует требованиям стандарта Европейского союза EN 12941.

Он предоставляет защиту от нетоксичных и токсичных частиц, улавливаемых фильтром уровня качества PR SL.

## 3. Правила пользования

Внимательно прочтите и соблюдайте положения настоящего Руководства пользователя. Пользователь должен быть совершенным образом ознакомлен с правильным способом применения защитного средства.

- Фильтрационная система AerGO® не должна использоваться, если блок выключен! У фильтрационных систем с матерчатым шлемом при выключенном вентиляторе защита органов дыхания является небольшой или вообще никакой. Также внутри матерчатого шлема может увеличиться концентрация углекислого газа и уменьшаться содержание кислорода.
- Фильтрационная система AerGO® не должна использоваться, если фильтрационный блок не подает достаточное количество воздуха. (Пользователь предупреждается о малом потоке воздуха системой сигнализации блока).
- Фильтрационная система AerGO® не должна использоваться в среде, представляющей непосредственную угрозу жизни или здоровью (IDLH)!
- Фильтрационная система AerGO® не должна использоваться в среде, в которой концентрация кислорода ниже 17%.
- Фильтрационная система AerGO® не должна использоваться в среде, в которой пользователю неизвестен вид загрязнения и его концентрация.
- Фильтрационная система AerGO® не должна использоваться в среде с возможностью взрыва или пожара.
- Фильтрационная система AerGO® не должна использоваться в закрытом пространстве, таком как, например, закрытые емкости, туннели, каналы.
- Каждый раз перед использованием фильтрационного блока проверьте, в норме ли поток воздуха.



- Если фильтрационный блок в ходе использования перестанет по каким-либо причинам работать, пользователь должен немедленно покинуть загрязненное рабочее место.
- При очень напряженной работе при вдыхании в матерчатом шлеме может возникнуть область пониженного давления, а это ведет к уменьшению охранного фактора.
- Головная часть должна быть правильным образом уплотнена со стороны лица, чтобы гарантировать совершенный уровень защиты пользователя. Если на линию уплотнения попадет борода или длинные волосы, будет проходить воздух и снизится степень предоставляемой системой защиты.

Фильтрационный блок AerGO® стандартным образом поставляется с фильтром для улавливания частиц P R SL, таким образом защищая пользователя в среде, загрязненной частицами.

- Фильтры, предназначенные для улавливания твердых и жидких частиц (корпускулярные), не защищают пользователя от газов.
- Фильтры, предназначенные для улавливания газов, не защищают пользователя от частиц.
- Для рабочей среды, загрязненной обоими способами, необходимо использовать комбинированные фильтры.
- Всегда меняйте фильтры, как только почувствуете изменение запаха воздуха, поступающего из блока.
- Используйте только сертифицированные оригинальные фильтры, предназначенные для вашего фильтрационного блока.

**ВНИМАНИЕ! При нарушении любых принципов использования фильтрационного блока автоматически перестает действовать гарантия!**

## 4. Распаковка / Сборка / Применение и функции

### 4.1. Распаковка

Проверьте, укомплектовано ли полученное изделие и не повредилось ли оно во время транспортировки. Укомплектованная система, включая принадлежности, содержит следующие детали:

- |   |       |
|---|-------|
| 1. Фильтрационный блок с ремешком и фильтры, задерживающие частицы P R SL | 1 шт. |
| 2. Аккумулятор  | 1 шт. |
| 3. Зарядное устройство аккумулятора                                       | 1 шт. |
| 4. Индикатор потока воздуха   | 1 шт. |
| 5. Руководство пользователя   | 1 шт. |

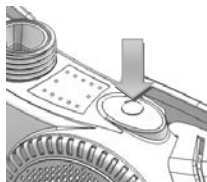
### 4.2. Сборка

1. Изъмите фильтрационный блок из упаковки и присоедините к нему аккумулятор.
2. Проверьте, при необходимости подтяните фильтры.
3. К фильтрационному блоку прикрепите шланг.
4. Соедините шланг и головную часть.

### 4.3. Использование и функционирование

#### CA AerGO®

Блок включается и выключается нажатием кнопки на панели управления блока на время минимум 2 сек.



Кратким нажатием кнопки переключаются два уровня потока воздуха: 160 л/мин. – 210 л/мин. Режим максимального расхода воздуха обеспечивает более высокий уровень защиты пользователя. Однако при низкой температуре большой поток может быть неприятен.

Фильтрационный блок AerGO® оснащен тщательно проработанной системой управления постоянным расходом воздуха и системой предупреждения пользователя.

Управляющая электроника поддерживает избранный расход неизменным, в т.ч. при постепенной разрядке аккумулятора и независимо от степени загрязнения фильтров.

Если система не способна поддерживать избранный расход, она автоматически переключается на режим малого расхода воздуха. Если и в этом случае система не способна поддерживать требуемый расход, срабатывает аудиовизуальная сигнализация с вибрацией. Пользователь после этого обязан немедленно прервать работу, покинуть загрязненное рабочее место и заменить фильтры или аккумулятор (при необходимости зарядить аккумулятор).

О степени зарядки аккумулятора и загрязнения фильтров пользователю сообщают светодиоды на панели управления.

**Красные диоды сообщают о степени зарядки аккумулятора.** 5 светящихся диодов – максимальная степень зарядки, 1 светящийся диод – минимальная степень зарядки, а сигнализация предупреждает пользователя о слабой зарядке аккумулятора. Аккумулятор в таком случае необходимо заменить или зарядить.

**Желтые диоды сообщают о степени загрязнения фильтров.** Диоды светятся поэтапно, по мере постепенного загрязнения фильтров. При свечении всех 5-ти диодов фильтры загрязнены в максимальной степени и пользователь предупреждается посредством сигнализации о недостаточном расходе воздуха. Фильтры необходимо заменить!

## Перед использованием

### 4.4. Проверка перед каждым использованием

Убедитесь в том, что:

- все компоненты в норме, без видимых нарушений или повреждений (прежде всего не должно быть трещин, отверстий, негерметичных мест). Замените поврежденные и изношенные детали. Следите за надлежащим состоянием воздушного шланга и уплотняющих элементов,
- шланг правильно присоединен к воздушному блоку и головной части,
- после включения фильтрационного блока в головную часть подается воздух,
- расход воздуха в шланге достаточен (п. 4.5.).

Перед первым использованием зарядите аккумулятор, см. пункт 6.2.1

### 4.5. Проверка расхода воздуха

#### CA AerGO®

1. Отсоедините воздушный шланг от фильтрационного блока.
2. Присоедините индикатор расхода к блоку.
3. Включите фильтрационный блок. Расход недостаточен, если верхняя кромка конуса находится в красном поле. Необходимо заменить фильтр. Если неисправность не устранена, руководствуйтесь указаниями по устранению проблем (см. главу 7).

## 5. Техобслуживание и чистка

Всегда после завершения работы блок CleanAIR® очистите, проверьте его составные части, поврежденные детали замените.

- Чистка должна проводиться в хорошо проветриваемом помещении. Не вдыхайте вредную пыль, осевшую на отдельных частях фильтрационного блока и принадлежностей!
- Ни в коем случае не используйте чистящие средства с растворителями, а также абразивные чистящие средства.
- Внешнюю поверхность фильтрационного блока можно очистить мягким материалом, намоченным в растворе воды с обычным средством для мытья посуды. После чистки устройство протрите насухо.
- Ни вода, ни другие жидкости не должны попадать внутрь фильтрационного блока!
- Сам воздушный шланг после отсоединения от блока можно прополоскать чистой водой.

## 6. Запасные части их замена

### 6.1. ФИЛЬТР

Блок CA AerGO® стандартным образом оснащен высокоэффективным фильтром, улавливающим частицы P R SL. Степень загрязнения фильтра необходимо регулярно проверять посредством тестирования расхода воздуха так, как это указано в пункте 4.5, а фильтр при необходимости заменить.

Устанавливайте только новые оригинальные фильтры, предназначенные для данного типа блока.

**Чистка фильтра и его продувка запрещены!**

С точки зрения гигиены не рекомендуется оставлять фильтр в блоке более чем на 180 рабочих часов.

В блоке CA AerGO® можно использовать в дополнение к фильтру также фильтр грубой очистки, который при улавливании грубых частиц в значительной степени продлевает срок службы главного фильтра, и/или ловушку для искр, которая предотвращает возможное повреждение главного фильтра летящими искрами и сварочными брызгами металла.

## ЗАМЕНА ФИЛЬТРОВ CA AerGO®

Фильтрационный блок AerGO® использует против частиц P R SL набор из двух фильтров. При использовании блоком к нему должны быть прикреплены оба фильтра.

### 6.1.1. Замена фильтров

Изъятие фильтров из блока производится путем отвинчивания каждого фильтра отдельно в направлении против часовой стрелки.

Новые фильтры крепятся на блоке один за другим, они заворачиваются в корпус блока в направлении хода часовой стрелки. Следите за надлежащим затягиванием для обеспечения плотности соединений (см. иллюстрированное приложение 1A, 1B).

### **6.1.2. Установка фильтра грубой очистки и ловушки для искр**

Снимите держатель фильтра грубой очистки с корпуса фильтра, потянув за выступ. Поместите фильтр грубой очистки и ловушку для искр в полость в корпусе фильтра (сначала фильтр грубой очистки, потом ловушку для искр, иначе ловушка для искр не будет работать!). Новый фильтр грубой очистки и ловушку для искр закрепите защелкиванием держателя фильтра грубой очистки (см. иллюстрированное приложение2А, 2В).

## **6.2. АККУМУЛЯТОР**

**ВАЖНО!** Поставляются в незаряженном состоянии. Всегда заряжайте аккумулятор перед его первым использованием.

Зарядное устройство аккумуляторов не предназначено для наружного использования—используйте его только в среде, защищенной от дождя и влажности. Не заряжайте аккумулятор в потенциально взрывоопасной среде. Зарядное устройство аккумуляторов запрещено использовать для других, в отличие от определенных производителем, целей.

### **6.2.1. Зарядка аккумулятора**

1. Проверьте, подходит ли сетевое напряжение для зарядного устройства аккумуляторов.
2. Включите зарядное устройство в сеть – мигает красный светодиод.
3. Присоедините аккумулятор к зарядному устройству. Зарядный коннектор расположен на задней стороне аккумулятора. Процесс зарядки сигнализируется непрерывным свечением красного светодиода.
4. После зарядки сначала отсоедините аккумулятор, а потом извлеките зарядное устройство из сети. Окончание зарядки и переход на режим поддержки сигнализируется свечением зеленого светодиода.

**После окончания зарядки всегда отсоединяйте зарядное устройство от сети!**

### **6.2.2. Замена аккумулятора**

Возьмите фильтрационный блок обеими руками батарей вверх, задней стороной от себя. Большим пальцем одной руки освободите защелку, держащую аккумулятор в зафиксированном положении, и одновременно второй рукой извлеките аккумулятор из корпуса блока.

Установка аккумулятора

Вставьте аккумулятор обратно в корпус блока, пока он не защелкнется (см. иллюстративное приложение3А, 3В).

## **6.3. Замена ремешка**

Система CleanAIR AerGO® снабжена механизмом простой и быстрой замены ремешка.

Перегните ремешок в месте его сочленения до его предельного положения (в направлении задней части блока), пока не обнажится защитный механизм. После отпускания предохранителя (потянув в направлении от блока) ремешок можно свободно извлечь. Такой же порядок действий повторите и для второй половины ремешка.

При установке нового ремешка просто вдавите его ось в зажимной механизм блока, пока он не зафиксируется защелкой. Такой же порядок действий для второй половины ремешка.

**Внимание!** Конструкция не позволяет менять стороны ремешка!

(см. иллюстративное приложение4А, 4В)

## 7. Возможные неисправности

При любой неисправности, резкому уменьшению или увеличению подачи воздуха при нахождении пользователя на загрязненном рабочем месте, необходимо покинуть рабочее место и проверить следующее:

- Правильно ли собран блок.
- Состояние аккумулятора.
- Работу зарядного устройства аккумуляторов.
- Степень загрязнения фильтров.
- Не поврежден ли воздушный шланг. Необходимо следить за тем, чтобы шланг во время работы не цеплялся о торчащие предметы и чтобы он не треснул.
- В норме ли лицевое уплотнение для матерчатой маски.

Неисправность	Вероятная причина	Рекомендации
Блок вообще не работает	Разряжен аккумулятор (проверка : блок работает с другим, заряженным аккумулятором)  Неисправность двигателя, электроники или коннектора питания	Зарядите аккумулятор (если проблема не решена, проверьте аккумулятор)  Отправьте на ремонт производителю
Блок не подает достаточное количество воздуха (малый расход воздуха)	Блокирован воздушный шланг или система распределения воздуха.  Воздух проходит через негерметичные места  Загрязнен фильтр	Проверьте и устраните возможное препятствие  Проверьте все элементы уплотнения и соединения, а также убедитесь в целостности и герметичности шланга  Замените фильтр
Блок работает в течение короткого времени.	Загрязнен фильтр  Аккумулятор недостаточно заряжен	Замените фильтр  Зарядите аккумулятор (если проблема не решена, проверьте аккумулятор )
Аккумулятор не заряжается	Неисправно зарядное устройство  Неисправен коннектор аккумулятора	Свяжитесь с поставщиком  Проверьте контакт аккумулятора
Аккумулятор нельзя зарядить в достаточной степени	Кончается срок службы аккумулятора	Установите новый набитый аккумулятор

## 8. Хранение

Все составные части системы CleanAIR® необходимо хранить в помещениях при температуре от -10°C до+55° С с относительной влажностью воздуха от 20 до 95% Rh. Время хранения в оригинальной упаковке макс. 2 года. При хранении аккумуляторы разряжаются.

## 9. Гарантия

На производственные дефекты предоставляется гарантия 12 месяцев с момента продажи клиенту. На аккумуляторы предоставляется гарантия 6 месяцев с момента продажи клиенту. Рекламации подаются в организацию продавца. При этом необходимо представить документ, подтверждающий покупку (счет-фактуру или накладную).

Гарантия действительна только при отсутствии каких-либо вмешательств в фильтрационный блок и зарядное устройство.

Гарантия не распространяется на неисправности, возникшие при несвоевременной замене фильтра или при использовании поврежденного чистой или продувкой фильтра.

## 10. Технические данные

Нотифицированное лицо для тестирования CE:

**Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. – ZL  
(НИИ охраны труда)**

Испытательная лаборатория № 1024

место нахождения: Jeruzalémská 9, 116 52 Praha 1

Авторизованное лицо 235, Нотифицированное лицо 1024

CA AerGO®	
Расход воздуха	160 л / мин и 210 л / мин
Время работы блока	до 10 часов (при скорости потока 160 л / мин *) 980 г
Вес, вкл. фильтры и аккумулятор	Максимум. 62 дБ
Исходящий от блока шум	Li-Ion 14,4 В / 2,6 Ач
Тип аккумулятора	500 циклов зарядки
Срок службы аккумулятора	<3 часа
Один цикл зарядки	От 60 до 150 см вокруг талии
Размер ремешка	От 0 ° C до + 60 ° C
Рекоменд. темп. диапазон при работе	От 20% до 95%
Рекоменд. диапаз. влажности воздуха при раб.	От -10 ° C до + 55 ° C
Рекомендуемые условия хранения	

\*) измерено согласно методике EN 12941

## 11. Перечень деталей и принадлежностей CleanAIR AerGO ®

№ для заказа:	Описание:
30 00 00PA	CA AerGO® с ремешком, зарядным устройством, аккумулятором и индикатором потока
30 00 10/2	Фильтр CA AerGO®P R SL (2 пары)
30 00 13	Аккумулятор CA AerGO 14,4В / 2,6Ач Li-ION
30 00 15	Фильтр грубой очистки CA AerGO® (10 шт.)
30 00 15/50	Фильтр грубой очистки CA AerGO® (50 шт.)
30 00 20	Ловушка для искр (10 шт.)
30 00 30	Держ. фильтра гр. очистки, ловушка для искр, фильтр груб. очистки - набор 2+2+2 шт.
30 00 92	Ремешок комфортный для CA AerGO®
51 00 30AUS	Зарядное устройство Li-ION 14,4В AUS
51 00 30EUR	Зарядное устройство Li-ION 14,4В EUR
51 00 30UK	Зарядное устройство Li-ION 14,4В UK
70 00 60	Шланг Flexi-легкий CA40x1/7"
70 00 60Q	Шланг Flexi-легкий CA40x1/7" 25°
70 00 62F	Крышка шланга негорючая
70 00 82CA	Шланг тяжелый Flexi CA40x1/7"
70 00 86CA	Шланг резиновый CA40x1/7"
70 00 86Q	Шланг резиновый CA40x1/7" 25°
70 00 90RD	Индикатор расхода

## Obsah:

1. Úvod
2. Schválenie – certifikácia
3. Pokyny na použitie
4. Rozbalenie/zostavenie/používanie a funkcia
5. Údržba/čistenie
6. Náhradné diely a ich výmena
7. Možné poruchy
8. Uskladnenie
9. Záruka
10. Technické dáta
11. Zoznam dielov

SK

## 1. Úvod

### CleanAIR® – filtračno-ventilačné systémy na ochranu dýchacích ciest

CleanAIR® je systém osobnej ochrany dýchacích ciest, založený na princípe pretlaku filtrovaného vzduchu v dýchacej zóne. Filtračno-ventilačná jednotka umiestnená na opasku používateľa filtruje vzduch nasávaný z okolitého prostredia, ktorý je potom vzduchovou hadicou dodávaný do ochrannej kukly alebo masky. Vzniknutý pretlak zabraňuje vniknutiu škodlivín do dýchacej zóny. Tento mierny pretlak zároveň zaisťuje vysoký používateľský komfort i pri dlhodobom nosení bez nutnosti prekonávať dýchací odpor filtra.

Pre zaistenie požadovanej účinnosti je potrebné zvoliť vhodnú kombináciu filtračno-ventilačnej jednotky (ďalej len filtračnej jednotky) a ochrannej kukly. Rovnako je nutné zvoliť zodpovedajúce filtre podľa druhu kontaminácie.

## 2. Schválenie, certifikácia

Filtračný systém AerGO® je schválený v súlade s požiadavkami európskej normy EN 12941 triedy TH2/TH3. Všetky časti používaného systému musia byť schválené výrobcom a používané v súlade s pokynmi uvedenými v tejto príručke. Používanie v rozpore s týmito pokynmi môže ohroziť zdravie alebo život používateľa.

Filtračná jednotka AerGO® vyhovuje požiadavkám Európskej normy EN 12941.

Poskytuje ochranu proti netoxickým i toxickým časticiam, ktoré sú zachytiteľné filtrom kvality P R SL.

## 3. Pokyny na použitie

Pozorne prečítajte a dodržujte pokyny tohto Návodu na použitie. Používateľ musí byť dokonale zoznámený so správnym spôsobom použitia ochranného prostriedku.

- Filtračný systém AerGO® sa nesmie používať, ak je jednotka vypnutá! Pri filtračných systémoch s kuklou je pri vypnutom ventilátore ochrana dýchacích orgánov malá alebo žiadna. Tiež môže dôjsť vnútri kukly k zvýšeniu koncentrácie oxidu uhličitého a zníženiu obsahu kyslíka.
- Filtračný systém AerGO® sa nesmie používať, ak filtračná jednotka neprivádza dostatočné množstvo vzduchu. (Užívateľ je upozornený výstražným systémom jednotky na nízky prietok vzduchu).
- Filtračný systém AerGO® sa nesmie používať v prostredí bezprostredne ohrozujúcom život či zdravie (IDLH)!
- Filtračný systém AerGO® sa nesmie používať v prostredí, kde je koncentrácia kyslíka nižšia ako 17 %.
- Filtračný systém AerGO® sa nesmie používať v prostredí, kde používateľovi nie je známy druh kontaminácie a jej koncentrácia.
- Filtračný systém AerGO® sa nesmie používať v prostredí s možnosťou výbuchu alebo požiaru.
- Filtračný systém AerGO® sa nesmie používať v uzatvorených priestoroch, ako napr. zatvorené nádrže, tunely, kanály.
- Zakaždým pred použitím filtračnej jednotky skontrolujte, či je prietok vzduchu v norme.
- Ak filtračná jednotka počas používania prestane z akéhokoľvek dôvodu pracovať, používateľ musí neodkladne opustiť kontaminované pracovisko.
- Pri veľmi namáhavej práci môže dôjsť vnútri kukly k vytvoreniu podtlaku pri vdychovaní a tým zníženiu ochranného faktora.
- Hlavová časť musí byť správne utesená k tvári, aby bola zaručená dokonalá úroveň ochrany používateľa. V prípade, že sa do tesniacej línie dostanú fúzy alebo dlhé vlasy, vzrastie prienik a poklesne systémom poskytovaná ochrana.

Filtračná jednotka AerGO® je štandardne dodávaná s filtrom proti časticiam P R SL a chráni tak používateľa v prostredí kontaminovanom časticami.

- Filtre určené na zachycovanie pevných a kvapalných častíc (časticové) nechránia používateľa proti žiadnym plynom.
- Filtre určené na zachycovanie plynov nechránia používateľa proti žiadnym časticam.
- Pre pracovné prostredie kontaminované oboma druhmi znečistenia je nutné používať kombinované filtre.
- Vymeňte filtre vždy, keď zazistíte zmenu pachu vzduchu prichádzajúceho od jednotky.
- Používajte iba certifikované originálne filtre určené pre vašu filtračnú jednotku.

**UPOZORNENIE! Pri porušení akýchkoľvek zásad používania filtračnej jednotky sa automaticky ruší záruka!**

#### 4. Rozbalenie/Zostavenie/Používanie a funkcia

##### 4.1. Rozbalenie

Skontrolujte, či je zásielka kompletná a či nedošlo k poškodeniu počas prepravy. Kompletný systém vrátane príslušenstva obsahuje nasledujúce diely:

1. Filtračná jednotka s opaskom  
a filtre proti časticiam P R SL 1 ks
2. Akumulátor 1 ks
3. Nabíjačka akumulátora 1 ks
4. Indikátor prietoku vzduchu 1 ks
5. Návod na použitie 1 ks

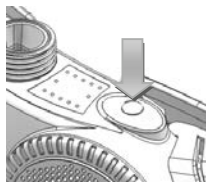
##### 4.2. Zostavenie

1. Vyberte filtračnú jednotku z balenia a pripojte k jednotke akumulátor.
2. Skontrolujte a prípadne dotiahnite filtre.
3. Pripevnite k filtračnej jednotke vzduchovú hadicu.
4. Spojte hadicu a hlavovú časť.

##### 4.3. Používanie a funkcia

###### CA AerGO®

Jednotka sa zapne a vypne stlačením tlačidla na ovládacom paneli jednotky počas najmenej 2 s.



Krátkym stlačením tlačidla je možné prepínať medzi dvoma stupňami úrovne prúdenia vzduchu 160 l/min. – 210 l/min. Režim maximálneho prietoku vzduchu poskytuje vyššiu úroveň ochrany používateľa. Pri nízkych teplotách však môže byť vyššie prúdenie nepríjemné.

Filtračná jednotka AerGO® je vybavená vyspelým systémom riadenia konštantného prietoku vzduchu a výstražným systémom varovania používateľa.

Riadiaca elektronika udržuje zvolený prietok konštantný i pri postupnom vybijaní akumulátora a bez ohľadu na stav zanesenia filtrov.

V prípade, že systém už nie je dlhšie schopný udržať vybraný prietok, prepne sa automaticky do režimu nízkeho prietoku vzduchu. Ak i naďalej nie je systém schopný udržať požadovaný prietok, je spustený audiovizuálny a vibračný alarm. Používateľ je potom povinný okamžite prerušiť prácu, opustiť kontaminované pracovisko a vymeniť filtre alebo akumulátor (prípadne akumulátor nabiť).

O aktuálnom stave nabitia akumulátora a stave zanesenia filtrov je používateľ informovaný svietiacimi diódami na ovládacom paneli.

**Červené diódy predstavujú stav nabitia akumulátora.** 5 svietiacich diód predstavuje maximálny stav nabitia, 1 rozsvietená dióda predstavuje minimálny stav nabitia a používateľ bude upozornený alarmom na nízky stav nabitia akumulátora. Akumulátor je nutné vymeniť, prípadne nabiť.

**Žlté diódy predstavujú aktuálny stav zanesenia filtrov.** Diódy sa rozsvetujú postupne, tak ako dochádza k postupnému zanášaniam filtrov. Pri rozsvietení všetkých 5 diód sú filtre zanesené na maximum a používateľ bude upozornený alarmom na nedostatočný prietok vzduchu. Filtre je nutné vymeniť!

## Pred používaním

### 4.4. Kontrola pred každým použitím

Presvedčte sa, že:

- všetky komponenty sú v poriadku, bez viditeľného porušenia alebo poškodenia (predovšetkým sa nesmú vyskytnúť trhliny, diery, netesnosti). Poškodené a opotrebované časti vymeňte. Dbajte na dobrý stav vzduchovej hadice a tesniacich prvkov.
- hadica je správne pripojená ku vzduchovej jednotke i k hlavovej časti
- po zapnutí filtračnej jednotky je do hlavovej časti privádzaný vzduch
- je dostatočný prietok vzduchu v hadici (bod 4.5.)

Pred prvým použitím nabite batériu, pozrite bod 6.2.1.

### 4.5. Test prietoku vzduchu

#### CA AerGO®

1. Odpojte vzduchovú hadicu od filtračnej jednotky.
2. Pripojte indikátor prietoku k jednotke.
3. Zapnite filtračnú jednotku. Prietokové množstvo je nedostatočné, ak je horná hrana kužela v červenom poli. Je nutné vymeniť filter. Ak porucha pretrváva, riadte sa pokynmi pre odstraňovanie problémov (pozrite kapitolu 7).

## 5. Údržba a čistenie

Po každom ukončení práce jednotku CleanAIR® očistite, skontrolujte jednotlivé časti a poškodené diely vymeňte.

- Čistenie je nutné vykonávať v dobre vetranej miestnosti. Pozor na vdýchnutie škodlivého prachu usadeného na jednotlivých častiach filtračnej jednotky a príslušenstva!
- V žiadnom prípade nepoužívajte čistiace prostriedky s rozpúšťadlami alebo brúsne čistiace prostriedky.
- Vonkajší povrch filtračnej jednotky je možné očistiť mäkkou látkou navlhčenou v roztoku vody s bežným umývacím prostriedkom na riad. Po vyčistení jednotlivé časti vytrite do sucha.
- Voda ani iné tekutiny nesmú vniknúť dovnútra filtračnej jednotky!
- Samotnú vzduchovú hadicu je možné po odpojení od jednotky vypláchnuť čistou vodou.

## 6. Náhradné diely a ich výmena

### 6.1. FILTER

CA AerGO® jednotka je štandardne vybavená vysoko účinným filtrom proti časticiam P R SL. Zanesenie filtra je potrebné pravidelne kontrolovať testom prietoku vzduchu tak, ako je uvedené v kapitole 4.5 a filter v prípade potreby vymeniť.

Instalujte iba nové originálne filtre určené pre tento typ jednotky.

**Je zakázané filter akokoľvek čistiť a prefukovať!**

Z hygienického hľadiska sa neodporúča ponechávať filter v jednotke dlhšie ako 180 pracovných hodín.

V jednotke CA AerGO® je možné použiť k filtru proti časticiam tiež predfilter, ktorý zachycovaním hrubších častíc výrazne predlžuje životnosť hlavného filtra a/alebo lapač iskier, ktorý zabraňuje možnému poškodeniu hlavného filtra pôsobením odlietavajúcich iskier a zvracieho rozstreku.

## VÝMENA FILTROV CA AerGO®

Filtračná jednotka AerGO® využíva súpravu dvoch filtrov proti časticiam P R SL. Pri používaní jednotky je nutné, aby k jednotke boli vždy pripravené obidva filtre.

### 6.1.1. Výmena filtrov

Demontáž filtrov z jednotky sa vykonáva odskrutkovaním každého filtra zvlášť proti smeru hodinových ručičiek. Nové filtre sa na jednotku upevňujú jeden po druhom, zaskrutkovaním filtrov do tela jednotky v smere hodinových ručičiek. Dbajte na riadne dotiahnutie pre zaistenie tesnosti spoja. (pozrite obrazovú prílohu 1A, 1B)

### 6.1.2. Inštalácia predfiltra a lapača iskier

Snímate držiak predfiltra z tela filtra ťahom za výstupok. Umiestnite predfilter a lapač iskier do otvoru v tele filtra (najskôr umiestnite predfilter a potom lapač iskier, v opačnom poradí by lapač iskier neplnil svoju funkciu!). Nový predfilter a lapač iskier zaistíte zacvaknutím držiaka predfiltra (pozrite obrazovú prílohu 2A, 2B).



## 6.2. AKUMULÁTOR

**DÔLEŽITÉ !** Akumulátory sú dodávané v nenabitom stave. Vždy nabíte akumulátor pred prvým použitím. Nabíjačka akumulátorov nie je konštruovaná na vonkajšie použitie – používajte iba v prostredí chránenom pred dažďom a vlhkosťou. Nenabíjajte akumulátor v potenciálne výbušnom prostredí. Nabíjačku akumulátorov je zakázané používať na iné účely, než na aké je určená výrobcom.

### 6.2.1. Nabíjanie akumulátora

1. Skontrolujte, či je napätie v sieti vhodné pre nabíjačku akumulátorov.
2. Zapojte nabíjačku do siete – červená LED začne blikať.
3. Pripojte akumulátor k nabíjačke. Nabíjací konektor sa nachádza na zadnej strane akumulátora. Proces nabíjania je signalizovaný trvalým svetlom červenej LED.
4. Po nabití najprv odpojte akumulátor a potom odpojte nabíjačku zo siete. Ukončenie nabíjania a prechod do udržiavacieho režimu je signalizované rozsvietením zelenej LED.

**Po skončení nabíjania vždy odpojte nabíjačku zo siete!**

### 6.2.2. Výmena akumulátora

Filtračnú jednotku uchopte oboma rukami batériou hore zadnou stranou od seba. Palcom jednej ruky uvoľnite západku držiacu akumulátor v zaistenej polohe a súčasne druhou rukou vysuňte akumulátor z tela jednotky.

Inštalácia akumulátora

Akumulátor zasuňte späť do tela jednotky, až dôjde k zaisteniu akumulátora západkou (pozrite obrazovú prílohu 3A, 3B).

### 6.3. Výmena opasku

Systém CleanAIR AerGO® je vybavený mechanizmom umožňujúcim ľahkú a rýchlu výmenu opasku. Ohnite opasok v kĺbe do jeho medznej polohy (smerom k zadnej časti jednotky), až dôjde k odhaleniu poistného mechanizmu. Po uvoľnení poistky (ťahom smerom od jednotky) môžete opasok voľne vytiahnuť. Rovnaký postup opakujte i pre druhú polovicu opasku.

Pri inštalácii nového opasku jednoducho zatlačte os opasku do upínacieho mechanizmu jednotky, až dôjde k jeho zaisteniu západkou. Rovnaký postup opakujte i pre druhú polovicu opasku.

Pozor, konštrukčné riešenie neumožňuje zámenu strán opasku!  
(pozrite obrazovú prílohu 4A, 4B)

## 7. Možné poruchy

Ak dôjde k akejkoľvek poruche, náhlemu zníženiu alebo zvýšeniu dodávky vzduchu a používateľ je na kontaminovanom pracovisku, je nutné opustiť pracovisko a skontrolovať nasledujúce:

- Či je jednotka správne zmontovaná.
- Stav batérie.
- Funkciu nabíjačky akumulátorov.
- Stav zanesenia filtrov.
- Či nie je vzduchová hadica poškodená. Je nutné dbať na to, aby sa pri práci hadica nezachytila o vyčnievajúce predmety a nemohla vzniknúť trhlinka.
- Či je v poriadku tvárové tesnenie na ochrannej kukle.

Porucha	Pravdepodobná príčina	Odporúčanie
Jednotka nefunguje vôbec.	Vybitý akumulátor (overenie: jednotka sa rozbehne s iným, fungujúcim akumulátorom).  Chyba motora, elektroniky alebo napájacieho konektora.	Nabite akumulátor (ak problém pretrváva, skontrolujte batériu).  Vráťte na opravu výrobcovi.
Jednotka nedodáva dostatočné množstvo vzduchu (nizky prietok vzduchu).	Zablokovaná vzduchová hadica alebo rozvod vzduchu.  Vzduch uniká netesnosťami.  Filter je zanesený.	Skontrolujte a odstráňte prípadnú prekážku.  Skontrolujte všetky tesniace prvky a spojenia, overte, že je hadica nepoškodená a bez netesností.  Vymeňte filter.
Jednotka beží krátko.	Filter je zanesený.  Akumulátor nie je dostatočne nabitý.	Vymeňte filter.  Nabite akumulátor (ak problém pretrváva, skontrolujte akumulátor).
Akumulátor nie je možné nabiť.	Chyba nabíjačky.  Chybný konektor akumulátora.	Kontaktujte dodávateľa.  Skontrolujte kontakt akumulátora.
Akumulátor nie je možné dostatočne nabiť.	Životnosť akumulátora je na konci.	Inštalujte nový nabitý akumulátor.

## 8. Uskladnenie

Všetky súčasti systémov CleanAIR® je nutné skladovať v priestoroch s teplotou medzi -10 °C až +55 °C s relatívnou vzdušnou vlhkosťou v rozmedzí medzi 20 a 95 % Rh. Čas skladovania v neporušenom obale max. 2 roky. Pri skladovaní akumulátorov dochádza k samovybíjaniu.

## 9. Záruka

Na výrobné chyby sa poskytuje záruka 12 mesiacov odo dňa predaja zákazníkovi. Na akumulátory sa poskytuje záruka 6 mesiacov odo dňa predaja zákazníkovi. Reklamáciu je nutné uplatniť v predajnej organizácii. Pritom je potrebné predložiť doklad o predaji (faktúru alebo dodací list).

Záruku je možné uznať iba vtedy, ak neboli vykonávané žiadne zásahy do filtračnej jednotky a nabíjačky. Záruka sa nevzťahuje najmä na poruchy vzniknuté nevhodnou výmenou filtra alebo používaním filtra poškodeného čistením a prefukovaním.

## 10. Technické dáta

Notifikovaná osoba pre testovanie CE:

**Výskumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. – ZL**  
Skúšobné laboratórium č. 1024  
Jeruzalémská 9, 116 52 Praha 1  
Autorizovaná osoba 235, Notifikovaná osoba 1024

CA AerGO®	
Prietok vzduchu	160 l/min. a 210 l/min.
Čas chodu jednotky	až 10 hodín (pri prietoku 160 l/min.) *)
Hmotnosť vrátane filtrov a akumulátora	980 g
Hlučnosť jednotky	Max 62 dB
Typ akumulátora	Li-Ion 14,4 V/2,6 Ah
Životnosť akumulátora	500 nabíjajúcich cyklov
Jeden nabíjací cyklus	< 3 hodiny
Veľkosť opasku	60 až 150 cm po obvode pásu
Odporúčaný teplotný rozsah pri práci	0 °C až +60 °C
Odporúčaný rozsah vzduš. vlhkosti pri práci	20 až 95 % Rh
Odporúčané skladovacie podmienky	-10 °C až +55 °C

\*) merané podľa postupu uvedeného v EN 12941

## 11. Zoznam dielov a príslušenstva CleanAIR AerGO ®

Objednávacie č.:	Popis:
30 00 00PA	CA AerGO® s opaskom, nabíjačkou, akumulátorom a indikátorom prietoku
30 00 10/2	Filter CA AerGO® P R SL (2 páry)
30 00 13	Akumulátor CA AerGO 14,4 V/2,6 Ah Li-ION
30 00 15	Predfilter CA AerGO® (10 ks)
30 00 15/50	Predfilter CA AerGO® (50 ks)
30 00 20	Lapač iskier (10 ks)
30 00 30	Držiak predfiltra, lapač iskier, predfilter – súprava 2 + 2 + 2 ks
30 00 92	Opasok komfortný pre CA AerGO®
51 00 30AUS	Nabíjačka Li-ION 14,4 V AUS
51 00 30EUR	Nabíjačka Li-ION 14,4 V EUR
51 00 30UK	Nabíjačka Li-ION 14,4 V UK
70 00 60	Hadica Flexi ľahká CA40×1/7"
70 00 60Q	Hadica Flexi ľahká CA40×1/7" 25°
70 00 62F	Kryt hadice nehorľavý
70 00 82CA	Hadica ťažká flexi CA40×1/7"
70 00 86CA	Hadica gumová CA40×1/7"
70 00 86Q	Hadice gumová CA40×1/7" 25°
70 00 90RD	Indikátor prietoku

## Kazalo:

SLO

1. Uvod
2. Odobritev - certifikati
3. Napotki za uporabo
4. Izvzemanje iz ovitka / sestavljanje / uporaba in delovanje
5. Vzdrževanje / čiščenje
6. Rezervni deli in njihova zamenjava
7. Možne okvare
8. Skladiščenje
9. Garancija
10. Tehnični podatki
11. Seznam delov

## 1. Uvod

### CleanAIR® – filtrirno-prezračevalni sistemi za zaščito dihal

CleanAIR® je sistem osebne zaščite dihal, ki je zasnovan na načelu povečanega pritiska filtriranega zraka v dihalni coni. Filtrirno-prezračevalna enota se namesti na pas uporabnika, filtrira zrak, ki ga vsesava iz okolja, ki se preko zračne enote transportira v zaščitno masko uporabnika. Nastali nadpritisek preprečuje vdoru škodljivih snovi v dihalno področje. Ta blagi pritisek istočasno zagotavlja visoko uporabniško udobje tudi pri dolgoročni uporabi brez potrebe premagovanja dihalnega upora filtra.

Za zagotovitev zahtevane učinkovitosti izberite ustrezno kombinacijo filtrirno-prezračevalne enote (v nadaljevanju filtrirne enote) in zaščitne maske. Prav tako izberite tudi ustrezne filtre glede na vrsto onesnaženja.

## 2. Odobritev - certifikati

Filtrirni sistem AerGO® je odobren v skladu z zahtevami evropskega standarda EN 12941 razreda TH2 / TH3. Vsi deli uporabljenega sistema morajo biti odobreni pri proizvajalcu in se uporabljati v skladu z napotki, ki so navedeni v tem priročniku. Uporaba v neskladju s temi navodili lahko negativno vpliva na zdravje ali življenje uporabnika.

Filtrirna enota AerGO® ustreza zahtevam Evropskega standarda EN 12941. Nudi zaščito proti nestrupenim pa tudi strupenim delcem, ki jih lahko prestrežete s filtrom razreda P R SL.

## 3. Napotki za uporabo

Natančno preberite in upoštevajte napotke v teh navodilih za uporabo. Uporabnik mora biti temeljito seznanjen s pravilnim načinom uporabe zaščitnega sredstva.

- Filtrirni sistem AerGO® se ne sme uporabljati, v kolikor je enota izključena! Pri filtrirnih sistemih z oglavnico je ob izključenem ventilatorju zaščita dihal minimalna ali nobena. Istočasno pa lahko pod oglavnico pride do povečanja koncentracije ogljikovega monoksida in zmanjšanja koncentracije kisika.
- Filtrirni sistem AerGO® se ne sme uporabljati, v kolikor filtrirna enota ne dovaja zadostne količine zraka. (Uporabnika opozorite z opozorilnim sistemom enote na nizek pretok zraka).
- Filtrirni sistem AerGO® se ne sme uporabljati v okolju, ki neposredno ogroža življenje ali zdravje (IDLH)!
- Filtrirni sistem AerGO® se ne sme uporabljati v okolju, kjer je koncentracija kisika nižja od 17%
- Filtrirni sistem AerGO® se ne sme uporabljati v okolju, kjer uporabnik ne pozna vrste onesnaženja in koncentracije nesnage.
- Filtrirni sistem AerGO® se ne sme uporabljati v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije ali požar
- Uporaba filtrirnega sistema AerGO® se ne sme uporabljati v zaprtih prostorih, kot npr. v zaprtih rezervoarjih, tunelih in kanalizaciji.
- Pred vsakršno uporabo filtrirne enote preverite, če je pretok zraka zadosten.
- V kolikor filtrirna enota med uporabo preneha delovati ne glede na vzrok, uporabnik obvezno in takoj zapusti onesnažen prostor.
- Pri zelo zahtevnem delu lahko pod oglavnico pride pri dihanju do nastanka podpritiska in s tem zmanjšanja zaščitnega faktorja.
- Del za glavo mora biti pravilno zatesnjen, da se obraz ustrezno in pravilno zaščiti. V primeru, da zatesnjen del prodrejo brki, brada ali lasje, je prodor onesnaženega zraka večji, zaščita, ki jo omogoča sistem, pa manjša.

Filtrirna enota AerGO® se standardno dobavlja s filtrom proti delcem P R SL in uporabnika varuje v okolju z onesnaženim ozračjem.

- Filtri, ki so namenjeni za prestrazanje trdih in tekočih delcev (filtri za prestrazanje delcev), ne varujejo uporabnika proti plinom.
- Filtri namenjeni za zaščito proti plinom, ne varujejo uporabnika proti nobenim delcem.
- Za delovno okolje, ki je onesnaženo z obema vrstama onesnaženosti uporabljajte kombinirane filtre.
- V kolikor zaznate spremembo vonja v maski, nemudoma zamenjajte filtre z novimi.
- Uporabljajte le certificirane originalne filtre, namenjene za uporabo v filtrirni enoti.

**OPOZORILO! Ob neupoštevanju kakršnihkoli načel uporabe filtrirne enote garancija preneha veljati!**

#### 4. Izvzemanje iz ovitka / Sestavljanje / Uporaba in delovanje

##### 4.1. Jemanje iz ovitka

Preverite, če je pošiljka popolna in če ni prišlo do poškodbe pri transportu. Kompletni sistem vključno z opremo vsebuje sledeče sestavne dele:

- |  |       |
|--|-------|
| 1. Filtrirna enota s pasom in filtri proti delcem P R SL | 1 kom |
| 2. Akumulator  | 1 kom |
| 3. Polnilnik baterije                                    | 1 kom |
| 4. Indikator pretoka zraka                               | 1 kom |
| 5. Navodila za uporabo                                   | 1 kom |

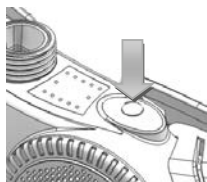
##### 4.2. Sestavljanje

1. Filtrirno enoto vzemite iz ovitka in jo priključite na enoto akumulatorja.
2. Preverite in po potrebi privijte filtre
3. Pritrdite na filtrirno enoto s zračno cevjo
4. Povežite del za glavo z gibko cevjo.

##### 4.3. Uporaba in funkcija

###### CA AerGO®

Enota se vključi in izključi s pritiskom na gumb na upravljalni plošči enote za najmanj 2 sekundi.



S kratkim pritiskom na gumb lahko preklapljate med dvema nivojema pretoka zraka 160 l/min – 210 l/min. Režim maksimalnega pretoka zraka omogoča višjo stopnjo zaščite uporabnika. Pri nižji temperaturi je lahko višji pretok zraka neprijeten.

Filtrirna enota AerGO® je opremljena z dovršenim sistemom uravnavanja konstantnega pretoka zraka in opozorilnim sistemom za uporabnika.

Upravljalna elektronika vzdržuje izbran pretok v konstanti kljub postopnemu praznjenju baterije ne glede na stanje napolnjenosti filtra.

V primeru, da sistem ni več sposoben vzdržati izbranega pretoka, se samodejno preklopi v režim nižjega pretoka zraka. V kolikor še naprej sistem ne zmore vzdrževati

zahtevanega pretoka se vključi avdio-vizualen in vibracijski alarm. Uporabnik je nato dolžan takoj prenehati z delom, zapustiti onesnažen delovni prostor in zamenjati filtre ali baterijo (po potrebi pa tudi akumulator napolniti).

O aktualnem stanju napolnjenosti akumulatorja in zamašenosti filtra je uporabnik obveščen z svetlikajočimi diodami na upravljalni plošči.

**Rdeče diode pomenijo stanje napolnjenosti akumulatorja.** 5 svetlobnih diod predstavlja maksimalno stanje napolnjenosti, 1 prižgana LED dioda predstavlja minimalno stanje napolnjenosti in uporabnik bo opozorjen z alarmom na nizko stanje akumulatorja. Akumulator zamenjajte ali napolnite.

**Rumene LED diode predstavljajo aktualno stanje napolnjenosti filtrov.** Diodi se prižigajo postopoma, tako kot prihaja do postopnega polnjenja filtrov. S prižiganjem vseh 5-tih diod so filtri napolnjeni do konca, uporabnika pa bo opozoril alarm, da ni prisoten dovolj velik pretok zraka. Filtre zamenjajte z novimi!

## Pred uporabo

### 4.4. Preverjanje pred vsako uporabo

Prepričajte se, da so:

- vse komponente v redu, brez vidnih poškodb ali okvar (predvsem gre za razpoke, luknje in netesne dele). Poškodovane ali obrabljene dele zamenjajte z novimi. Poskrbite za brezhibno stanje zračne cevi in tesnilnih elementov.
- cev mora biti pravilno pritrjena na zračno enoto in na del za glavo.
- po vklopu filtrirne enote mora v del za glavo pritekati zrak.
- pretok zraka v cevi mora biti dovolj močan (točka 4.5.)

Pred prvo uporabo baterijo napolnite – glej točko 6.2.1

### 4.5. Preverjanje pretoka zraka

#### CA AerGO®

1. Cev za zrak snemite s filtrirne enote.
2. Indikator pretoka priključite na enoto.
3. Vključite filtrirno enoto. Pretočna količina ni dovolj, v kolikor je zgornji rob konusa v rdečem polju. Filter zamenjajte z novim. V kolikor napaka traja, upoštevajte napotke za odstranjevanje težav (glej poglavje 7).

## 5. Vzdrževanje in čiščenje

Vedno ko dokončate delo, enoto CleanAir® očistite, preverite posamezne dele in poškodovane zamenjajte z novimi.

- Čistite le v dobro prezračenih prostorih. Pazite na vdihavanje škodljivega prahu, ki se nahaja na posameznih delih filtrirne enote in opreme!
- V nobenem primeru ne uporabljajte čistilnih sredstev z raztopili ali brusna sredstva.
- Zunanjo površino filtrirne enote lahko čistimo z mehko navlaženo krpo v raztopini vode z običajnim sredstvom za pomivanje posode. Očiščene dele temeljito obrišite do suhega.
- V notranjost enote ne sme prodreti voda in niti druga tekočina!
- Zračno gibko cev lahko po izklopu enote izpirate s čisto vodo.

## 6. Rezervni deli in njihova zamenjava

### 6.1. FILTER

CA AerGO® enota je standardno opremljena z zelo učinkovitim filtrom proti delcem P R SL. Napolnjenost filtra redno pregledujte s testiranjem pretoka zraka tako, kot je navedeno v poglavju 4.5 in filter po potrebi zamenjajte z novim.

Instalirajte samo nove originalne filtre, ki so namenjeni za tovrstno enoto.

Čiščenje filtra z zračnim tokom je prepovedano!

Iz higienskih vzrokov ne priporočamo, da filter ostane v enoti več kot 180 delovnih ur.

V enoti CA AerGO® lahko uporabite tudi pred-filter za prestrezanje delcev, ki s prestrezanjem bolj grobih delcev izrazito podaljšuje življenjsko dobo glavnega filtra in/ali lovilec isker, ki preprečuje možne poškodbe glavnega filtra tako, da vpliva na leteče iskre in varilni odpad.

## ZAMENJAVA FITLROV CA AerGO®

Filtrirna enota AerGO® uporablja komplet dveh filtrov proti delcem P R SL. Pri uporabi enote je potrebno, da na enoto vedno pritrдите oba filtra.

### 6.1.1. Zamenjava filtrov

Filte demontirate z enote, če ju (vsakega posebej) odvijete proti smeri urinih kazalcev.

Nove filtre na enoto pritrдите enega za drugim tako, da privijete filtre v ohišje enote v smeri urinih kazalcev. Pri tem pazite na pravilno privitje in dobro zatesnjenost spoja. (glej slikovno priložo 1A, 1B)

### 6.1.2. Instalacija pred-filtra in lovilca isker

Snemite držaj filtra z ohišja filtra tako, da povlecite za izbokli del. Pred-filter namestite na lovilec isker v izrez ohišja filtra (najprej namestite pred-filter in nato napravo za prestrezanje isker, sicer lovilec ne bo deloval pravilno!). Nov pred-filter in lovilec isker fiksirajte z držajem pred-filtra. (glej slikovno priložo 2A, 2B)

## 6.2. AKUMULATOR

POMEMBNO! Baterije dobavljamo prazne. Pred prvo uporabo baterijo napolnite.

Polnilnik za baterije ni skonstruiran za zunanjo rabo, zato se lahko uporablja samo v zaprtih prostih, ki so zaščiteni pred dežjem ali vlago. Ne polnite baterije v potencialno eksplozivnem okolju. Uporaba tega polnilnika v namen, kateremu ne služi, je strogo prepovedana.

### 6.2.1. Polnjenje baterije:

1. Preverite, če je za priključitev polnilnika napetost v omrežju ustrežna.
2. Polnillec priključite na omrežje – rdeča LED dioda bo začela utripati.
3. Baterijo priključite na polnilnik. Polnilni konektor se nahaja na zadnji strani baterije. Proces polnjenja signalizira se bo signaliziral tako, da bo trajno svetila rdeča LED dioda.
4. Ko se napolni, najprej izključite baterijo, šele potem izključite polnilnik iz omrežja. Končna faza polnjenja in prehod v režim vzdrževanja prikazuje svetleča zelena LED dioda.

**Po končanem polnjenju vedno izključite polnilnik iz omrežja.**

### 6.2.2. Zamenjava baterije z novo

Filtrirno enoto primite z obema rokama, akumulator obrnite z zadnjo stranjo proti sebi. S palcem na eni roki spustite zatič, s katerim je pritrjen akumulator v položaju in istočasno z drugo roko pa potisnite akumulator iz telesa enote.

Namestitev akumulatorja

Akumulator namestite nazaj v ohišje enote dokler ne pride do fiksiranja akumulatorja z zatičem. (glej slikovno prilogo 3A, 3B)

### 6.3. Zamenjava traku

Sistem CleanAIR AerGO® je opremljen z mehanizmom, ki omogoča enostavno in hitro zamenjavo traku.

Trak upognite v zglobov v njegov mejni položaj (proti zadnjem delu enote) dokler ne pride do odpiranja varnostnega mehanizma. Potem, ko popustite varovalko (povlecite stran od enote) lahko trak izvlečete ven. Enako ponovite tudi na drugi strani traku.

Pri namestitvi novega traku enostavno potisnite os traku v pritrilni mehanizem enote dokler se ne fiksira. Enako ponovite tudi na drugi strani traku.

Pazite na konstrukcijsko rešitev – saj ne omogoča spremembe strani traku ! (glej slikovno prilogo 4A, 4B)

## 7. Možne okvare

V kolikor pride do kakršnekoli okvare, nenadnega znižanja ali povečanja pretoka zraka, ko se uporabnik nahaja na onesnaženem delovišču, naj nemudoma zapusti delovišče in preveri sledeče:

- Če je enota pravilno sestavljena.
- Stanje baterije.
- Funkcijo polnilnika baterije.
- Stanje napoljenosti filtrov.
- Če je zračna cev nepoškodovana. Pri delu pazite, da se gibka cev ne zatakne ob štrleče predmete, ki bi jo lahko poškodovali.
- Če je tesnilo na zaščitni oglavnici nepoškodovano.

Okvara	Morebitni vzrok	Priporočila
Enota sploh ne deluje	Baterija je prazna (preverjanje: enota se deluje z drugo »delujočo« baterijo)  Okvara na motorju, elektroniki ali na električnem priključku	Baterijo napolnite (če problem traja, preverite baterijo)  Vrnite v popravilo proizvajalca.
Enota ne pretaka zadostne količine zraka. (nizek pretok zraka)	Blokirana sta zračna cev oz. zračni kanal.  Zrak uhaja skozi netesne dele   Filter je zamašen.	Preverite in odstranite morebiten vzrok.  Preverite vse tesnilne elemente povezave, preverite, če cev ni poškodovana oz. prebita.  Filter zamenjajte z novim.
Enota deluje le kratek čas.	Filter je zamašen.  Baterija ni dovolj napolnjena.	Filter zamenjajte z novim.  Baterijo napolnite: (če problem traja, preverite baterijo)
Baterije ni mogoče napolniti.	Polnilnik je v okvari.  Prikluček polnilne baterije je pokvarjen.	Posvetujte se z dobaviteljem.  Preverite stik s polnilno baterijo
Baterija ni dovolj napolnjena.	Polnilna baterija je dotrajana.	Uporabite novo napolnjeno baterijo.

## 8. Skladiščenje

Vsi sestavni deli sistema CleanAIR® shranjujte v prostorih pri temperaturi od -10°C do +55°C, z relativno vlažnostjo v mejah med 20 in 95 % Rh. Čas skladiščenja v nepoškodovanem ovitku največ 2 leta. Dalj časa uskladiščene baterije se postopoma praznijo.

## 9. Garancija

Za proizvodne napake velja garancijski rok 12 mesecev od dneva prodaje stranki. Za polnilne baterije velja garancijski rok 6 mesecev od dneva prodaje stranki. Blago reklamirajte izključno pri prodajalcu. S seboj prinesite potrjen račun – potrdilo (fakturo ali dobavnico).

Z nedovoljenim poseganjem v filtrirno enoto ter polnilnik uporabnik izgubi pravico do garancije.

Garancija ne velja za okvare ali poškodbe, do katerih je prišlo ob zamenjavi filtra z novim ali na osnovi napačne uporabe ali čiščenja s tlačnim zrakom.



## 10. Tehnični podatki

Oseba, pooblaščenca za testiranje CE:

**Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. - ZL**  
(*Raziškovaľní zavod za varnost pri delu, v.v.i. - ZL - op. prev.*)  
Preizkusni laboratorij št. 1024  
Jeruzalémská 9, 116 52 Praha 1  
Pooblaščenca oseba 235; Notificirana oseba 1024

CA AerGO®	
Pretok zraka	160 l/min in 210 l/min
Čas delovanja enote	do 10 ur (s pretokom 160 l/min *)
Teža vključno s filtri in akumulatorjem	980 g
Hrupnost enote	Maks. 62 dB
Tip akumulatorja	Li-Ion 14,4V / 2,6 Ah
Življenjska doba polnilne baterije	500 polnilnih ciklusov
En ciklus polnjenja	< 3 ure
Velikost pasu	60 do 150 cm okoli pasu
Priporočen temperaturni obseg pri delu	od 0°C do +60°C
Priporočena relativna vlažnost pri delu	20 do 95 % Rh
Priporočeni pogoji uskladiščenja	od -10°C do + 55°C

\*) izmerjeno po postopku, navedenem v EN 12941

## 11. Specifikacija delov in opreme CleanAIR AerGO ®

Kataloška št.:	Opis:
30 00 00PA	CA AerGO® s trakom, polnilnikom, akumulatorjem in indikatorjem pretoka
30 00 10/2	Filter CA AerGO® P R SL (2 para)
30 00 13	Akumulator CA AerGO 14,4V / 2,6Ah Li-ION
30 00 15	Pred-filter CA AerGO® (10 kom)
30 00 15/50	Pred-filter CA AerGO® (50 kom)
30 00 20	Lovilec isker (10 kom)
30 00 30	Držaj pred-filtra, lovilec isker, pred-filter - komplet 2+2+2 kom
30 00 92	Trak je udoben za CA AerGO®
51 00 30AUS	Polnilnik Li-ION 14,4V AUS
51 00 30EUR	Polnilnik Li-ION 14,4V EUR
51 00 30UK	Polnilnik Li-ION 14,4V UK
70 00 60	Gumijasta cev-lahka CA40x1/7"
70 00 60Q	Cev Fleksi-lahka CA40x1/7" 25°
70 00 62F	Ohišje negorljive cevi
70 00 82CA	Gumijasta cev težka fleksi CA40x1/7"
70 00 86CA	Gumijasta cev CA40x1/7"
70 00 86Q	Gumijasta cev CA40x1/7" 25°
70 00 90RD	Indikator pretoka

## Contenido:

1. Introducción
2. Certificado de aceptación
3. Instrucciones de uso
4. Desempaquetado / armado / uso y funciones
5. Mantenimiento / limpieza
6. Piezas de repuesto y su sustitución
7. Posibles defectos
8. Almacenamiento
9. Garantía
10. Datos técnicos
11. Índice de piezas

ES

## 1. Introducción

### CleanAIR® – sistemas de filtración-ventilación para la protección respiratoria

CleanAIR® es un sistema de protección respiratoria personal basado en el principio del aire a presión del aire filtrado en la zona de respiración. La unidad de filtración-ventilación colocada en la cintura del usuario filtra el aire aspirado del ambiente circundante, que se suministra a continuación a los cascos o máscaras de protección de la manguera de aire. La presión resultante evita la entrada de las sustancias nocivas en la zona de respiración. Esta ligera presión al mismo tiempo garantiza el confort del usuario, incluso después de un uso prolongado sin necesidad de superar la resistencia a la respiración de filtro.

Para garantizar la eficiencia deseada, es necesario seleccionar una combinación apropiada de la unidad de filtración-ventilación (unidad de filtro) y máscaras de protección. Del mismo modo, es necesario elegir los filtros apropiados de acuerdo con el tipo de contaminación.

### 2. Certificado de aceptación

El sistema de filtro AerGO® está aprobado en conformidad con la Norma Europea EN 12941 clase TH2/TH3. Todas las partes del sistema utilizado deben ser aprobadas por el fabricante y utilizarse de acuerdo con las instrucciones de este manual. El uso contrario a estas instrucciones puede poner en peligro la salud o la vida del usuario.

La unidad de filtro AerGO® cumple con las normas europeas EN 12941.

Proporciona protección contra las partículas no tóxicas y tóxicas que son capturadas por el filtro de calidad P R SL.

### 3. Instrucciones de uso

Lea y siga cuidadosamente las instrucciones de uso. El usuario debe estar completamente familiarizado con la forma correcta de usar equipo de protección.

- El sistema de filtración AerGO® no se debe utilizar cuando la unidad está apagada! En los sistemas de filtros con máscara la protección de los órganos respiratorios es muy baja o nula cuando el ventilador está apagado. También puede ocurrir desde el interior de la máscara un aumento de concentración de dióxido de carbono y la reducción del contenido de oxígeno.
- El sistema de filtración AerGO® no debe utilizarse si la unidad de filtro no atrae suficiente aire. (El usuario es notificado por la unidad de alerta del sistema sobre el poco flujo de aire).
- El sistema de filtración AerGO® no debe utilizarse en un ambiente que pone en peligro la vida o la salud (IDLH)!
- El sistema de filtración de AerGO® no se debe utilizar en entornos en los que la concentración de oxígeno es inferior a 17%
- El sistema de filtración de AerGO® no se debe utilizar en entornos donde el usuario no está informado acerca del tipo de contaminación y su concentración.
- El sistema de filtración de AerGO® no se debe utilizar en entornos con peligro de explosión o incendio.
- El sistema de filtración de AerGO® no se debe utilizar en entornos cerrados, como por ejemplo: tanques cerrados, túneles, canales.
- Siempre antes de usar la unidad de filtro, asegúrese de que el flujo de aire está en norma.
- Si la unidad de filtro durante el uso cesa, por cualquier motivo, de funcionar: el usuario debe abandonar inmediatamente el lugar de trabajo contaminado.
- Durante un trabajo muy intenso, dentro de la máscara se puede crear un vacío durante inhalación de vacío por lo tanto reducir el factor de protección.

- La sección de la cabeza debe ser sellada correctamente a la cara para asegurar el nivel perfecto de protección para el usuario. En el caso de que en la línea de sellado hayan barbas o cabellos largos sube la penetración y baja la protección proporcionada por el sistema.

El sistema de filtración de AerGO® está normalmente proporcionado con un filtro contra las partículas P R SL y protege así al usuario en un ambiente contaminado por partículas.

- Los filtros diseñados para capturar partículas sólidas y líquidas (partículas) no protegen al usuario contra los gases.
- Los filtros diseñados para retener los gases no protegen al usuario contra las partículas.
- Para lugares de trabajo contaminados con dos tipos de polución es necesario usar filtros combinados.
- Cambie los filtros siempre que: sienta algún cambio en el olor del aire entrante a la unidad.
- Use solamente filtros originales certificados y diseñados para su unidad de filtración.

**¡ADVERTENCIA! Con la ruptura de cualquiera de las reglas de uso de la unidad de filtro, la garantía se cancela automáticamente!**

#### 4. Desempaquetado / Armado /Uso y funciones

##### 4.1. Desempaquetado

Controle si es que el envío está completo y si es que no hubo daños durante la entrega. El sistema completo, incluyendo los accesorios contiene las siguientes piezas:

1. Unidad de filtro con cinturón  
y filtros contra las partículas P R SL 1 unidad
2. Acumulador 1 unidad
3. Cargador del acumulador 1 unidad
4. Indicador de corriente de aire 1 unidad
5. Manual de uso 1 unidad

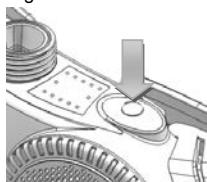
##### 4.2. Armado

1. Saqué la unidad de filtración del paquete y conéctela a la unidad del acumulador.
2. Controle y en su caso asegure los filtros
3. Asegure la manguera de aire a la unidad de filtración
4. Una la manguera a la parte de la cabeza.

##### 4.3. Uso y funciones

###### CA AerGO®

La unidad se enciende y se apaga pulsando el botón en el panel de control de la unidad durante al menos 2 segundos.



Pulse brevemente este botón para cambiar entre dos grados el flujo de aire de 160 l / min – 210 l / min. El modo de máxima circulación de aire proporciona un mayor nivel de protección para el usuario. Sin embargo a bajas temperaturas, el mayor caudal puede ser incómodo.

La unidad de filtración AerGO® está equipada con una sistema desarrollado de manejo del flujo constante de aire y con un sistema de alarma al usuario.

La electrónica de manejo, mantiene constantemente el caudal seleccionado también durante la rebaja de carga del acumulador y sin relación a la obstrucción de los filtros.

En el caso de que el sistema ya no es capaz de mantener el caudal seleccionado, se cambia al modo automático de caudal bajo. Si es que a pesar de ello el sistema no es capaz de mantener el caudal se enciende una alarma audio visual y que vibra. Después de ello el usuario está obligado a interrumpir el trabajo, salir del ambiente contaminado y cambiar los filtros o el acumulador (en su caso cargar el acumulador).

El estado actual de la batería y el estado de obstrucción del filtro, el usuario es informado por una luz LEDs en el panel de control.

**Los LEDs rojos representan la carga del acumulador.** 5 LEDs es el estado máximo de carga, un LED encendido representa el estado mínimo de carga y el usuario será alertado por la alarma de nivel bajo de batería. La batería debe ser reemplazada o recargada.

**Los LEDs amarillos representan el estado actual de la obstrucción de los filtros.** LEDs se iluminan gradualmente, así como aumenta la obstrucción gradual de los filtros. Durante la iluminación de todos los 5 LEDs, los filtros están obstruidos al máximo y el usuario será notificado por una alarma por la falta de flujo de aire. Los filtros deben ser reemplazados!

## Antes del uso

### 4.4. Control antes de cada uso

Asegúrese de que:

- Todos los componentes están bien, sin daño visible o rupturas (sobre todo sin grietas, agujeros, filtraciones). Las piezas dañadas y desgastadas deben ser reemplazadas. Observe bien el estado de las mangueras de aire y los elementos de sellado.
- la manguera está bien conectada a la unidad de aire y a la parte de la cabeza
- después del encendido de la unidad de filtración, el aire es llevado a la parte de la cabeza
- hay suficiente corriente de aire en la manguera (punto 4.5.)

Antes del primer uso, cargue la batería, véase el punto 6.2.1

### 4.5. Test de corriente de aire

#### CA AerGO®

1. Desconecte la manguera de aire de la unidad de filtración.
2. Conecte el indicador de corriente a la unidad.
3. Encienda la unidad de filtración. La cantidad de corriente es insuficiente si es que la parte superior del cono está en la posición roja. Es necesario cambiar el filtro. Si es que el problema continua, siga las instrucciones para el eliminado de los problemas (véase el capítulo 7).

## 5. Mantenimiento y limpieza

Después de cada finalización del trabajo, limpie la unidad CleanAIR®, controle cada una de las piezas y cambie las piezas dañadas.

- Es necesario realizar la limpieza en un lugar ventilado. Cuidado con la inhalación del polvo tóxico retenido en las partes de la unidad de filtración y sus accesorios!
- No use de ninguna manera productos de limpieza con disolventes o limpiadores abrasivos.
- La superficie exterior de la unidad se puede limpiar con un textil suave y húmedo en una sustancia de agua con un producto lava vajillas. Después de la limpieza de cada una de las partes, déjelas ventilar hasta que estén secas.
- El agua y otros líquidos no deben penetrar a la unidad de filtración!
- La manguera de aire se puede enjuagar con agua limpia después de ser desconectada.

## 6. Piezas de repuesto y su sustitución

### 6.1. FILTRO

La unidad CA AerGO® está normalmente equipada con un filtro de alta eficiencia contra las partículas P R SL. Un filtro sucio se debe comprobar regularmente con la prueba del flujo de aire, tal como se describe en la sección 4.5 y el reemplazar el filtro si es necesario.

Instale solamente filtros nuevos y originales diseñados para este tipo de unidad.

**Está prohibido soplar o de cualquier manera limpiar el filtro!**

Por razones de higiene, no se recomienda dejar el filtro en la unidad por más de 180 horas de trabajo.

En la unidad CA AerGO® se puede usar para el filtro un pre-filtro, el cual al contener las partículas más grandes aumenta la vida del filtro principal y/o un parachispas, el cual no permite el posible daño del filtro principal por la acción de las chispas voladoras y las salpicaduras de la soldadura.

## CAMBIO DE FILTROS CA AerGO®

La unidad de filtración AerGO® usa un set de dos filtros en contra de las partículas P R SL. Durante el uso de la unidad es necesario que a la unidad estén siempre sujetos los dos filtros.

### 6.1.1. Cambio de filtros

El desmontaje de los filtros de la unidad se realiza destornillando cara uno de los filtros aparte en dirección contraria a las manecillas del reloj. Los nuevos filtros se sujetan a la unidad uno por uno, atornillando los filtros al cuerpo de la unidad en dirección a las manecillas del reloj. Asegúrese en sujetar bien para garantizar la unión de la conexión. (Véase el anexo con imágenes 1A, 1B)

### 6.1.2. Instalación del pre-filtro y el parachispas

Retire el soporte del pre-filtro del cuerpo del filtro tirando de la lengüeta. Coloque el pre-filtro y del parachispas en el hueco en el cuerpo del filtro (primero el pre-filtro y luego el parachispas, en el orden inverso el parachispas no cumpliría con su función!). Asegure el nuevo pre-filtro y el parachispas presionando el sujetador del pre-filtro. (Ver imagen en el anexo 2A, 2B)

## **6.2. ACUMULADOR**

¡IMPORTANTE! Los acumuladores se suministran en un estado descargado. Cargue siempre la batería antes del primer uso.

El cargador de baterías no está diseñado para uso en exteriores – Úselo solamente en un entorno protegido de la lluvia y la humedad. No cargue en un entorno potencialmente explosivo. Está prohibido usar el cargador de batería para fines distintos de aquellos para los que está destinado por el fabricante.

### **6.2.1. Carga del acumulador**

1. Controle si el voltaje en la red es adecuado para el cargador del acumulador.
2. Conecte el cargador a la red – La luz roja LED empezará a parpadear.
3. Conecte el acumulador al cargador. El conector de carga se encuentra en la parte trasera del acumulador. El proceso de recarga es señalado con la luz roja LED continua.
4. Después de la recarga – primero desconecte el acumulador y después desconecte el cargador de la red. La finalización de la recarga y el cambio al modo de mantenimiento es señalado con un LED verde.

**Después del finalizado de la recarga siempre desconecte el cargador de la red!**

### **6.2.2. Cambio del acumulador**

Sujete la unidad de filtración con las dos manos hacia la parte posterior de la parte posterior de separación. Con el pulgar de una mano libere el pestillo que sostiene el acumulador en la posición bloqueada mientras la otra mano saca el acumulador de la caja de la unidad.

Instalación del acumulador

Deslice el acumulador de vuelta dentro el cuerpo de la unidad para asegurarse de que hay un bloqueo del acumulador (Ver imagen adjunta 3A, 3B)

## **6.3. Cambio de la correa**

El sistema CleanAIR AerGO® Cuenta con un mecanismo de fácil y rápida sustitución del cinturón. Doble la correa en la articulación en su posición límite (hacia la parte trasera de la unidad) hasta que se vea el mecanismo de bloqueo. Después de liberar el bloqueo (alejándose de la unidad) puede soltarse de la correa. Repita el mismo procedimiento para la segunda mitad de la cinta.

Con la instalación de un nuevo cinturón simplemente empuje el eje de la correa para accionar el mecanismo de sujeción para asegurarse de que se enganchará. Repita el mismo procedimiento para la segunda mitad de la cinta.

Atención, el diseño estructural no permite reversiones cinturón! (Ver imagen en el anexo 4A, 4B)

## 7. Posibles defectos

Si se produce algún problema, una disminución repentina o el aumento del suministro de aire y el usuario está en un lugar contaminado, es necesario dejar el lugar de trabajo y comprobar lo siguiente:

- Si la unidad está montada correctamente.
- El estado de la batería.
- El cargador del acumulador.
- El estado de obstrucción del filtro.
- Si es que la manguera de aire está dañada. Se debe tener cuidado para que durante el trabajo la manguera no se enganche en objetos que sobresalen y se pueda rajar.
- Si el sello facial de la máscara de protección está en buen estado.

Defecto	Causa probable	Recomendación
La unidad no funciona en absoluto	Acumulador descargado (Verificación: la unidad se pone en marcha con otra batería que funciona) Defecto del motor, de la electrónica o del conector de alimentación	Cargue el acumulador (si el problema continúa, controle la batería)  Devuélvase al fabricante para su reparación
La unidad no suministra suficiente cantidad de aire. (flujo de aire de bajo)	Bloqueo de la manguera de aire o de la distribución del aire.  Fuga de aire  El filtro está obstruido.	Controle y elimine cualquier obstrucción.  Revise todas las piezas de sellado y las uniones, compruebe que la manguera esté intacta y sin fugas.  Cambie el filtro.
La unidad funciona un poco.	El filtro está obstruido.  El acumulador no está suficientemente cargado.	Cambie el filtro.  Cargue el acumulador. (si el problema continúa, controle el acumulador)
No se puede cargar el acumulador.	Defecto del cargador  El conector del acumulador es defectuoso	Contacte al proveedor  Controle el contacto del acumulador
El acumulador no se puede cargar suficientemente	La vida del acumulador está por finalizar	Instale un nuevo acumulador cargado.

## 8. Almacenamiento

Todos los componentes del sistema de CleanAIR® deben ser almacenados en locales con una temperatura entre -10°C a +55°C con una humedad relativa entre 20 y 95% de Rh. El tiempo de almacenamiento en envases sin abrir es de hasta dos años. Cuando se almacenan los acumuladores ocurre una auto-descarga.

## 9. Garantía

Para los defectos de fabricación se ofrece una garantía de 12 meses desde la fecha de la venta al cliente. Los acumuladores tienen una garantía de seis meses a partir de la fecha de venta al cliente. La reclamación se debe comunicar a la organización de ventas. Es necesario presentar el comprobante de compra (factura o albarán de entrega).

La garantía puede ser aceptada sólo si no se ha llevado a cabo ninguna modificación en la unidad de filtro y el cargador.

La garantía no se extiende a los defectos causados por la falta de reemplazo oportuno del filtro o por usar un filtro dañado por la limpieza o por el soplado.

## 10. Datos técnicos

Persona notificada para la prueba CE:

**Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. – ZL**  
Laboratorio de pruebas número 1024  
Jeruzalémská 9, 116 52 Praga 1  
Persona autorizada 235, Persona notificada 1024

CA AerGO®	
Corriente de aire	160 l/min y 210 l/min
Tiempo de marcha de la unidad	hasta 10 horas (con una corriente de 160 l/min)*
Peso incluyendo el filtro y el acumulador	980 gr.
Ruido de la unidad	Máx. 62 dB
Tipo del acumulador	Li-Ion 14,4V / 2,6 Ah
Vida del acumulador	500 ciclos de carga
Un ciclo de carga	< 3 horas
Tamaño del cinturón	60 hasta 150 cm alrededor de la cintura
Rango recomendado de temp. para el trabajo	0°C hasta +60°C
Rango recomendado de humedad en el trabajo	20 hasta 95 % Rh
Condiciones de almacenamiento recomendadas	-10°C hasta + 55°C

\*) medido según el procedimiento indicado en EN 12941

## 11. Índice de piezas y equipamiento CleanAIR AerGO ®

Pedido no.:	Descripción:
30 00 00PA	CA AerGO® con cinturón, cargador, acumulador e indicador de corriente
30 00 10/2	Filtro CA AerGO® P R SL (2 pares)
30 00 13	Acumulador CA AerGO 14,4V / 2,6Ah Li-ION
30 00 15	Pre-filtro CA AerGO® (10 unidades)
30 00 15/50	Pre-filtro CA AerGO® (50 unidades)
30 00 20	Parachispas (10 unidades)
30 00 30	Sujetador del pre-filtro, parachispas, pre-filtro – set de 2+2+2 unidades
30 00 92	Cinturón confortable para CA AerGO®
51 00 30AUS	Cargador Li-ION 14,4V AUS
51 00 30EUR	Cargador Li-ION 14,4V EUR
51 00 30UK	Cargador Li-ION 14,4V UK
70 00 60	Manguera Flexi-ligera CA40x1/7"
70 00 60Q	Manguera Flexi-ligera CA40x1/7" 25°
70 00 62F	Cubierta de la manguera anti-infamante
70 00 82CA	Manguera pesada flexi CA40x1/7"
70 00 86CA	Manguera de caucho CA40x1/7"
70 00 86Q	Manguera de caucho CA40x1/7" 25°
70 00 90RD	Indicador de la corriente

## Innehåll:

SE

1. Inledning
2. Godkännande – certifiering
3. Säkerhetsföreskrifter
4. Uppackning / hopsättning / användning och funktioner
5. Underhåll / rengöring
6. Reservdelar och byte av delar
7. Felsökning
8. Förvaring
9. Garanti
10. Tekniska data
11. Delar

## 1. Inledning

### CleanAIR® – fläktassisterat filtersystem för andningsskydd

CleanAIR® är ett system för personligt andningsskydd. Det bygger på principen om övertryck för den filtrerade andningsluften. Det fläktassisterade filterskyddet på användarens bälte filtrerar den luft som sugts in från omgivningen. Luften förs genom slangen till skyddshuvan eller skyddsmasken. Det övertryck som bildas hindrar föroreningar från att tränga in. Detta lättare övertryck ger samtidigt hög användarkomfort vid långvarig användning, utan att användaren behöver övervinna filtrets andningsmotstånd.

För att uppnå önskad verkan måste man välja rätt kombination av fläktassisterat filterskydd (nedan endast kallat filterskydd) och skyddshuva. Av samma skäl är det nödvändigt att välja rätt filter enligt typ av förorening.

## 2. Godkännande, certifiering

Filtersystemet AerGO® är godkänt enligt kraven i Europastandarden EN 12941 klass TH2/TH3. Alla delar av det använda systemet ska vara godkända av tillverkaren och användas enligt anvisningarna i denna handbok. Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till hälsorisker eller livsfara.

Filterskyddet AerGO® uppfyller kraven i Europastandarden EN 12941.

Det skyddar mot både icke-giftiga och giftiga partiklar som kan fångas upp av filter av typen P R SL.

## 3. Säkerhetsföreskrifter

Läs noga och följ dessa säkerhetsföreskrifter. Användaren måste känna till hur skyddsutrustningen ska användas.

- Filtersystemet AerGO® får inte användas om enheten är avstängd! Om fläkten stängs av på filtersystem med huva blir skyddet obefintligt. Dessutom kan koncentrationen av koldioxid inuti huvan öka och syremängden minska.
- Filtersystemet AerGO® får inte användas om filterskyddet inte tillför tillräcklig luftmängd. (Användaren varnas för lågt luftflöde genom enhetens larmsystem.)
- Filtersystemet AerGO® får inte användas i miljöer som är direkt livshotade eller hälsofarliga (IDLH)!
- Filtersystemet AerGO® får inte användas i miljöer där syrekoncentrationen är lägre än 17 %.
- Filtersystemet AerGO® får inte användas i miljöer med okänd typ av förorening i okänd koncentration.
- Filtersystemet AerGO® får inte användas i miljöer där det finns risk för explosion eller brand.
- Filtersystemet AerGO® får inte användas i slutna utrymmen, exempelvis slutna tankar, tunnlar eller kanaler.
- Kontrollera före varje användning att luftflödet är tillräckligt.
- Om filterskyddet av någon anledning slutar fungera under användning måste användaren omedelbart lämna den förorenade arbetsplatsen.
- Vid mycket ansträngande arbete kan det skapas ett undertryck inuti huvan vid inandning, vilket leder till sänkt skyddsfaktor.
- Ansiktsdelen måste sitta fast ordentligt på ansiktet så att skyddet blir optimalt. Om skägg eller långt hår hamnar under tätningssyrtorna ökar läckaget samtidigt som skyddet minskar.

Som standard levereras filterskyddet AerGO® med partikelfilter av typen PSL R och skyddar därmed användaren i miljöer med partikelföroreningar.



- Filter mot fasta och vätskeformiga partiklar (partikelfilter) skyddar inte mot gaser.
- Filter mot gaser skyddar inte mot partiklar.
- I arbetsmiljöer där båda typerna av föroreningar förekommer måste kombinerade filter användas.
- Byt ut filtret om lukten förändras på den luft som kommer från enheten.
- Använd endast godkända originaldelar som är avsedda för ert filterskydd.

**OBES! Garantin blir automatiskt ogiltig om någon av dessa säkerhetsföreskrifter inte följs!**

#### 4. Uppackning / Hopsättning / Användning och funktioner

##### 4.1. Uppackning

Kontrollera att satsen är komplett och att inga skador har uppstått under transporten. Ett komplett system med tillbehör omfattar följande delar:

- |   |       |
|---|-------|
| 1. Filterskydd med bälte och partikelfilter PSL R | 1 st. |
| 2. Batteri  | 1 st. |
| 3. Batteriladdare                                 | 1 st. |
| 4. Luftflödesindikator                            | 1 st. |
| 5. Handbok  | 1 st. |

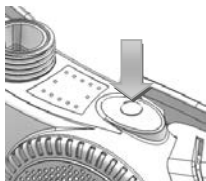
##### 4.2. Hopsättning

1. Ta ut filterskyddet från förpackningen och anslut batteriet.
2. Kontrollera och dra vid behov åt filtren.
3. Anslut luftslangen till filterskyddet.
4. Sätt ihop slangen och ansiktsdelen.

##### 4.3. Användning och funktioner

###### CA AerGO®

Enheten sätts på och stängs av genom att knappen på enhetens kontrollpanel hålls intryckt under minst 2 sekunder.



Genom en snabb knapptryckning kan man ställa om mellan två luftflödesnivåer: 160 l/min – 210 l/min. Det maximala luftflödet ger störst skydd. Vid låga temperaturer kan dock det starkare flödet vara obehagligt.

Filterskyddet AerGO® är utrustat med ett avancerat styrsystem för konstant luftflöde och ett varningssystem för användaren.

Styreelektroniken upprätthåller ett konstant luftflöde, oavsett batterinivå och filtrens skick.

Om systemet inte längre kan upprätthålla valt luftflöde ställs det automatiskt om till lågt luftflöde. Om systemet inte kan upprätthålla lägsta luftflöde aktiveras ett audiovisuellt och vibrerande larm. Därefter måste användaren omedelbart avbryta arbetet, lämna den förorenade arbetsplatsen och byta ut filtren eller batteriet (eller ladda batteriet).

Användaren informeras om batterinivån och filtrens skick genom lysdioder på kontrollpanelen.

**Röda dioder anger batterinivån.** Vid maximal batterinivå är 5 lysdioder tända. Vid minsta batterinivå är 1 lysdiod tänd. Användaren varnas genom ett larm. Batteriet måste bytas eller laddas.

**Gula dioder anger filtrens skick.** Lysdioderna tänds i takt med att filtret gradvis sätts igen. När alla fem dioderna är tända är filtren helt igensatta. Användaren varnas för att luftflödet är otillräckligt genom ett larm. Filtren måste bytas!

###### Före användning

##### 4.4. Kontroll före varje användning

Kontrollera att

- alla komponenter fungerar, utan synliga fel eller skador (framför allt får det inte finnas sprickor, hål eller läckor); byt ut skadade eller utslitna delar; se till att luftslangen och tätningen är i gott skick,
- slangen är ansluten på rätt sätt både till filterskyddet och till ansiktsdelen,
- luft strömmar till ansiktsdelen när filterskyddet sätts på,
- luftflödet är tillräckligt i slangen (punkt 4.5).

Ladda batteriet innan enheten används för första gången (se punkt 6.2.1).

#### 4.5. Test av luftflödet

##### CA AerGO®

1. Koppla bort luftslangen från filterskyddet.
2. Anslut flödesindikatorn till enheten.
3. Sätt på filterskyddet. Flödet är otillräckligt om konans övre kant är i det röda fältet. Filtret måste bytas. Följ anvisningarna om felsökning i kapitel 7 om felet kvarstår.

#### 5. Underhåll och rengöring

Rengör enheten CleanAIR® efter varje användning, kontrollera enskilda delar och byt ut de delar som är skadade.

- Rengöringen måste genomföras i ett väl ventilerat rum. Se upp så att du inte andas in skadligt damm från enskilda delar av filterskyddet och dess tillbehör!
- Använd under inga omständigheter rengöringsmedel med lösningsmedel eller slipeffekt.
- Filterskyddets yta kan rengöras med en trasa och en lösning av vatten och vanligt diskmedel. Torka varje del efter rengöring.
- Vatten eller andra vätskor får inte tränga in i filterskyddet!
- Luftslangen kan kopplas bort från enheten och spolas med rent vatten.

#### 6. Reservdelar och byte av delar

##### 6.1. FILTER

CA AerGO® är som standard utrustad med ett mycket effektivt partikelfilter av typen P R SL. Filtrets skick måste regelbundet kontrolleras genom ett test av luftflödet enligt anvisningarna i kapitel 4.5. Vid behov ska det bytas ut.

Installera enbart nya originalfilter som är avsedda för denna typ av enhet.

Det är förbjudet att på något sätt rengöra och genomblåsa filtren!

Av hygieniska skäl rekommenderas att filtret används under högst 180 arbetstimmar.

I enheten CA AerGO® är det möjligt att som komplement till partikelfiltret även använda ett grundfilter, som fångar upp större partiklar och därmed avsevärt förlänger huvudfiltrets livslängd, och/eller en gnistfångare, som förhindrar skador på huvudfiltret på grund av gnistor och svetsloppor.

##### BYTE AV FILTER CA AerGO®

I filterskyddet AerGO® ingår två partikelfilter av typen P R SL. Vid användning ska alltid båda filtren vara monterade på enheten.

##### 6.1.1. Byte av filter

Filtren avlägsnas från enheten genom att varje filter för sig skruvas loss moturs.

De nya filtren monteras på enheten genom att varje filter för sig skruvas fast medurs. Se till att filtren är ordentligt åtdragna. (Se illustrationerna 1A och 1B i bilagan.)

##### 6.1.2. Installation av grundfilter och gnistfångare

Ta bort grundfilterhållaren från enheten genom att dra i den utskjutande delen. Placera grundfiltret och gnistfångaren i försänkningen (sätt först in grundfiltret och sedan gnistfångaren, annars fyller inte gnistfångaren sin funktion!). Tryck fast grundfilterhållaren på det nya grundfiltret och gnistfångaren. (Se illustrationerna 2A och 2B i bilagan.)

#### 6.2. BATTERI

OBS! Batterierna levereras oladdade. Ladda alltid batteriet före första användningen.

Batteriladdaren är inte avsedd för utomhusbruk. Den får endast användas i utrymmen som är skyddade mot regn och fukt. Ladda inte batteriet där det finns risk för explosion. Batteriladdaren får inte användas för andra ändamål än de avsedda.

##### 6.2.1. Laddning av batteri

1. Kontrollera att nätspänningen är lämplig för batteriladdaren.
2. Anslut laddaren till nätet. Den röda lysdioden börjar blinka.
3. Anslut batteriet till laddaren. Kontaktdonet för laddning finns på batteriets baksida. Den röda lysdioden lyser med fast sken när laddningen pågår.
4. Koppla först bort batteriet och sedan laddaren från elnätet efter att laddningen har avslutats. Den gröna lysdioden tänds när laddningen har avslutats och enheten går in i vänteläge.

## Koppla alltid bort laddaren från elnätet efter att laddningen har avslutats!

### 6.2.2. Byte av batteri

Ta tag i filterskyddet med båda händerna, med batteriet uppåt och baksidan i riktning från dig. Frigör spärrhaken för batteriet med ena handens tumme och dra samtidigt ut batteriet med andra handen.

Installation av batteri

Tryck in batteriet i enheten tills spärrhaken faller på plats.  
(Se illustrationerna 3A och 3B i bilagan.)

### 6.3. Byte av bälte

Systemet CleanAIR AerGO® är utrustat med en mekanism som underlättar byte av bältet.

Böj in bältet så långt det går (i riktning mot enhetens baksida) tills spärrmekanismen blottas. Efter att spärren har lossats (genom att den trycks i riktning bort från enheten) kan bältet dras ut. Upprepa för andra halvan av bältet.

Det nya bältet monteras helt enkelt genom att du trycker in bältet i spärrmekanismen tills spärrhaken faller på plats. Upprepa för andra halvan av bältet.

Obs! Tack vare sin konstruktion kan bältets sidor inte förväxlas!

(Se illustrationerna 4A och 4B i bilagan.)

## 7. Felsökning

Om det uppstår ett fel eller plötslig minskning eller ökning av luftflödet och användaren befinner sig på en förorenad arbetsplats är det nödvändigt att lämna arbetsplatsen och kontrollera följande:

- Om enheten är hopsatt på rätt sätt.
- Batterinivå.
- Om batteriladdaren fungerar.
- Filtrets skick.
- Om luftslangen inte är skadad. Vid arbete är det viktigt att se till att inte slangen fastnar i utstickande föremål. Då kan slangen spricka.
- Om skyddshuvan sluter tätt över ansiktet.

Fel	Trolig orsak	Rekommendation
Enheten fungerar ej	Tomt batteri (kontroll: enheten fungerar med ett annat batteri)	Ladda batteriet (kontrollera batteriet om problemet kvarstår)
	Fel på motor, elektronik eller kontakt	Lämna in för reparation
Luftflödet är otillräckligt (lågt luftflöde)	Blockerad luftslang eller luftledning Luft läcker ut	Kontrollera och avlägsna hindret  Kontrollera alla tätningar och kopplingar, att slangen är oskadad och inte läcker
	Filtret är igensatt	Byt ut filtret
Enheten fungerar endast en kort stund	Filtret är igensatt	Byt ut filtret
	Batteriet är inte tillräckligt laddat	Ladda batteriet (kontrollera batteriet om problemet kvarstår)
Batteriet går inte att ladda	Felaktig laddare	Kontakta leverantören
	Felaktig batterikontakt	Kontrollera batterikontakten
Batteriet går inte att ladda ordentligt	Batteriet har nått slutet av sin livslängd	Installera ett nytt laddat batteri

## 8. Förvaring

Alla delar av systemet CleanAIR® ska förvaras i utrymmen där temperaturen ligger mellan  $-10^{\circ}\text{C}$  och  $+55^{\circ}\text{C}$  med relativ luftfuktighet mellan 20 och 95 % Rh. Filterskyddet får förvaras i oöppnad förpackning högst 2 år. Vid förvaring laddas batterierna ur av sig själva.

## 9. Garanti

För tillverkningsfel gäller garantin i 12 månader från försäljningsdagen. För batterierna gäller garantin i 6 månader från försäljningsdagen. Produkten reklameras hos återförsäljaren. Vid reklamation måste kvitto uppvisas (faktura eller leveransintyg).

Garantin erkänns endast om det inte har gjorts några ingrepp i filterskyddet och batteriladdaren.

Garantin omfattar inte fel som uppstår på grund av att filtren inte har bytts ut i tid eller att filter som har skadats genom rengöring och genomblåsning har använts.

## 10. Tekniska data

Anmält organ för CE-provning:

**Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. – ZL**

Zkušební laboratoř č. 1024

Jeruzalémská 9, 116 52 Praha 1

Autorizovaná osoba 235, Notifikovaná osoba 1024

CA AerGO®	
Luftflöde	160 l/min och 210 l/min
Drifttid	Upp till 10 timmar (med luftflöde 160 l/min *)
Vikt inkl. filter och batteri	980 g
Ljudnivå	Max. 62 dB
Batterityp	Li-Ion 14,4 V / 2,6 Ah
Batteriets livslängd	500 uppladdningar
En uppladdning	< 3 timmar
Bältets omfång	60–150 cm vid midjan
Rekommenderad arbetstemperatur	0 °C till +60 °C
Rekommenderad luftfuktighet vid arbete	20–95 % Rh
Rekommenderad förvaringstemperatur	–10 °C till +55 °C

\*) Mätt enligt förfarandet i EN 12941

## 11. Delar och tillbehör till CleanAIR AerGO ®

Best. nr.:	Beskrivning:
30 00 00PA	CA AerGO® med bälte, laddare, batteri och luftflödesindikator
30 00 10/2	Filter CA AerGO® P R SL (2 par)
30 00 13	Batteri CA AerGO 14,4 V / 2,6 Ah Li-ION
30 00 15	Grundfilter CA AerGO® (10 st.)
30 00 15/50	Grundfilter CA AerGO® (50 st.)
30 00 20	Gnistfångare (10 st.)
30 00 30	Grundfilterhållare, gnistfångare, grundfilter – sats 2+2+2 st.
30 00 92	Komfortbälte för CA AerGO®
51 00 30AUS	Laddare Li-ION 14,4 V AUS
51 00 30EUR	Laddare Li-ION 14,4 V EUR
51 00 30UK	Laddare Li-ION 14,4 V UK
70 00 60	Flexibel slang, lätt CA40x1/7"
70 00 60Q	Flexibel slang, lätt CA40x1/7" 25°
70 00 62F	Flamsäkert slangskydd
70 00 82CA	Flexibel slang, tung CA40x1/7"
70 00 86CA	Gummislang CA40x1/7"
70 00 86Q	Gummislang CA40x1/7" 25°
70 00 90RD	Luftflödesindikator

## Contents:

TR

1. Giriş
2. Onay - sertifikalandırma
3. Kullanım talimatları
4. Paketten Çıkarma / Montaj / Kullanım ve fonksiyon
5. Bakım / Temizlik
6. Yedek parçalar ve bunların değiştirilmesi
7. Olası hatalar
8. Depolama
9. Garanti
10. Teknik veriler
11. Parça listesi

## 1. Giriş

### CleanAIR® - hava temizleyen motorlu solunum sistemleri

CleanAIR®, pozitif basınç ilkesinde nefes/solunum bölgesinde filtrelenmiş havanın kullanıldığı kişisel solunum koruma sistemidir.

Kullanıcının kemerine yerleştirilen solunum cihazı çevredeki ortamdaki havayı süzer ve devamında solunum tüpünden koruyucu bir maske veya başlık içerisine bu filtrelenmiş havayı iletir. Burada pozitif basınç, toz ve kirlerin solunum bölgesine girmesini önler. Aynı zamanda bu pozitif basınç ile uzun süreli kullanımda bile kullanıcının konforu artırılmıştır, çünkü kullanıcının filtre direncini aşmak için nefes almakta zorlanması gerekmez. Gerekli verimliliği sağlamak için, sağdan güç alan hava temizleme respiratörünün (bundan böyle "PAPR ünitesi" olarak adlandırılacaktır) uygun bir kombinasyonu ve koruyucu başlık ile birlikte kirlenme tipine uygun filtreler seçilmelidir.

## 2. Onay, sertifikalandırma

AerGO® solunum sisteminin EN 12941 Sınıf TH2 / TH3 gerekliliklerine uygunluğu onaylanmıştır. Sistemin tüm bileşenleri üretici tarafından onaylanmış olmalı ve bu klavuzda verilen talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır. Bu talimatlara uymamak kullanıcının sağlığı veya hayatı için tehlikeli olabilir.

AerGO® solunum sistemi EN 12941 gerekliliklerine uygun olarak üretilmiştir. "P R SL" filtre ile hem toksik olmayan hem de toksik partiküllere karşı koruma sağlar.

## 3. Kullanım Talimatları

Lütfen bu kullanım klavuzundaki talimatları dikkatlice okuyun ve uygulayın. Kullanıcının, kullanmaya başlamadan önce bu koruyucu cihazı en doğru şekilde kullanmayı iyi bilmesi gerekir.

- Ünite kapalıysa AerGO® solunum sistemi kullanılmamalıdır! Bu durumda sistem çok az veya neredeyse hiç solunum koruması sağlar ve ayrıca yüksek konsantrasyonda karbondioksit [CO<sub>2</sub>] oluşumu ve başlığın içinde oksijen eksikliği riski oluşabilir.
- Solunum cihazı yeterli miktarda hava sağlamazsa, AerGO® solunum sistemi kullanılmamalıdır. [Kullanıcı, ünitenin uyarı sistemi tarafından düşük hava akışı konusunda uyarılmaktadır.]
- AerGO® solunum sistemi yaşam ve sağlık için ani tehlike yaratabilecek olarak belirtilmiş ortamlarda [IDLH] kullanılmamalıdır!
- AerGO® solunum sistemi, oksijen konsantrasyonu% 17'nin altında olan ortamlarda kullanılmamalıdır.
- AerGO® solunum sistemi, kullanıcının kontaminasyon tipini ve/veya ortam konsantrasyonunu bilmediği ortamlarda kullanılmamalıdır.
- AerGO® solunum sistemi patlama veya yangın tehlikesi bulunan ortamlarda kullanılmamalıdır.
- AerGO® solunum sistemi kapalı tanklar, tüneller veya kanallar gibi kapalı alanlarda kullanılmamalıdır.
- Solunum sistemini kullanmadan önce mutlaka hava akışının standart aralıkta olduğu kontrol edilmelidir, bu kontrol her kullanım öncesi yapılmalıdır.

- Kullanım sırasında PAPR ünitesi herhangi bir nedenle çalışmayı durdurursa, kullanıcının kirlenmiş alanı derhal terk etmesi gerekir.
- Yorucu çalışma/işlerde, kullanıcının nefes alması çok yoğunlaşırsa, başlığın içindeki pozitif basınç azalabilir ve koruma faktörünün azalmasına neden olabilir.
- Kullanıcı için optimum koruma seviyesini sağlamak için koruyucu başlık yüze tam oturmalıdır. Sızdırmazlık haftına sakal veya saç girmesi durumunda sistem tarafından sağlanan koruma azalır.

CA AerGO® ünitesi standart olarak, partiküllere karşı kullanıcıyı koruyan yüksek verimli bir P R SL filtresi ile donatılmıştır.

- Katı ve sıvı partikülleri filtrelemek için tasarlanmış filtreler kullanıcıları herhangi bir gaza karşı korumaz.
- Gazları filtrelemek için tasarlanmış filtreler kullanıcıları katı ve sıvı partiküllere karşı korumaz.
- Kombine filtrelerin hem katı ve sıvı partikül ile kirlenmiş hem de gaz ile kirlenmiş çalışma ortamlarında kullanılmalısı uygundur.
- Üniteden gelen hava kokusunda bir değişiklik hissettiğinizde lütfen filtreleri değiştirin.
- Yalnızca filtrasyon üniteniz için tasarlanmış sertifikalı orijinal filtreleri kullanın.

**DİKKAT! Solunum sistemini kullanma ilkelerine uyulmaması garanti sürecini geçersiz kılacaktır!**

#### 4. Paketten Çıkarma / Montaj / Kullanım ve fonksiyon

##### 4.1. Ambalajın açılması

Lütfen teslimat sırasında ürünü kontrol edin ve hasar görmediğini teyit edin. Aksesuarları da içerecek şekilde oluşturulmuş bir ünite aşağıdaki bileşenleri içermelidir:

1. PAPR ünitesi CA AerGO®, kemer ve P R SL parçacık filtreleri ile	1 adet
2. Pil	1 adet
3. pil şarj cihazı	1 adet
4. Hava akış göstergesi	1 adet
5. kullanım kılavuzu	1 adet

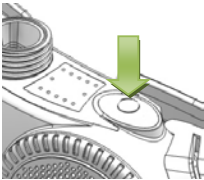
##### 4.2. Montaj

1. Filtreleme ünitesini paketinden çıkarın ve pili üniteye yerleştirin.
2. Filtreleri kontrol edin ve gerekirse sıfırın.
3. Hava hortumunu filtreleme ünitesine takın.
4. Hortumu koruyucu baş kısmına bağlayın.

##### 4.3. Kullanım ve işlev

###### CA AerGO®

PAPR ünitesinin kontrol panelindeki düğmeye en az 2 saniye basılmak suretiyle Ünite açılır ve kapatılır.



Düğmeye kısa süreli basma ile farklı iki hava akış seviyesi arasında geçiş yapmak mümkündür:

160L/dak ve/veya 210L/dak.

Maksimum hava akış modu, kullanıcı için daha yüksek bir koruma seviyesi sağlar, ancak bununla birlikte düşük sıcaklıklarda sağlanan yüksek akış hızı konfor seviyesini azaltabilir.

AerGO® ünitesi, sabit hava akışı sağlayan bir kontrol sistemi içermekle birlikte hava akışında ani bir düşüş veya düşük pil seviyesi durumunda kullanıcıyı uyarmak için geliştirilmiş bir elektronik sistem içermektedir. Filtre tıkanma seviyesinden bağımsız olarak pil gücü yavaş yavaş azalsa bile, kontrol sistemi seçilen akış hızını sabit tutar. Sistem seçilen akış hızını koruyamadığı durumlarda otomatik olarak düşük hava akış moduna geçer. Sistem gerekli olan debiyi sağlayamadığı durumlarda görsel-işitsel ve titreşim uyarılar ile alarm verir. Bu gibi durumlarda kullanıcı çalışmasını derhal sonlandırmalı, kontamine alanı terk etmeli ve filtreleri veya pili değiştirmelidir. Kullanıcıya pilin mevcut durumu ve kontrol panelindeki ışıklı LED'lerle filtre tıkanma seviyesi hakkında bilgi verilmektedir. Kırmızı LED, pilin şarj olduğunu gösterir. Beş ışıklı LED pilin maksimum şarj durumunda olduğunu, bir ışıklı LED minimum şarj durumunu belirtir

ve pil zayıfsa kullanıcı bir alarmla uyarılmaktadır , ki bu uyarı ardından pil değiştirilmeli veya şarj edilmelidir. San LED'ler geçerli filtre tıkanma seviyesini gösterir. Filtreler tıkanıkça daha fazla LED ışık yanar. Beş LED ışık'ın tümünün yanması filtrelerin tamamen bittiğini/tıkanıldığını ve yetersiz hava akışı olduğunu bildirir ve akabinde bir alarm ile uyarı iletir.Bu gelişmelerin ardından filtrelerin değiştirilmesi gerekir!

## **Kullanmadan önce**

### **4.4. Her kullanımdan önce kontrol edin**

Aşağıdaki kontrol ettiğinizden emin olun:

- tüm bileşenlerin gözle görülür bir hasarı olmadığı kontrol edilmelidir (özellikle çatlak, delik veya sızıntı olmamalıdır). Hasarlı ve aşınmış parçaları değiştirin. Hava hortumunun ve sızdırmazlık elemanlarının iyi durumda olduğundan emin olun;
- hortumun hem PAPR ünitesine hem de kafa parçasına doğru şekilde bağlanması;
- PAPR ünitesi açıldıktan sonra kafa kısmına hava verilir;
- hortumda yeterli hava akışı var (Bölüm 4.5.).

Üniteyi ilk kez kullanmadan önce pili şarj edin, bkz. Bölüm 6.2.1.

### **4.5. Hava akış testi**

#### **CA AerGO®**

1. Hava hortumunu PAPR ünitesinden ayırın.
2. Hava akış göstergesini üniteye bağlayın.
3. PAPR ünitesini açın. Koninin üst kenarı kırmızı bölgede ise akış hızı yetersizdir. Bu durumda filtre değiştirilmelidir. Arıza devam ederse sorun giderme talimatlarını uygulayın [bkz. Bölüm 7].

## **5. Bakım ve temizlik**

CleanAIR® AerGO® ile yapılan her çalışma sonrasında her bir bileşenin temizlenip kontrol edilmesi ve varsa hasarlı parçaların değiştirilmesi gerekmektedir

- İyi havalandırılmış bir odada temizlik yapılması gerekmektedir. Filtrasyon ünitesinin ve aksesuarlarının her bir parçasında biriken zararlı tozu solumaktan kaçının!
- Çözücü veya aşındırıcı temizlik maddeleri içeren temizlik malzemeleri kullanmayın.
- Filtrasyon ünitesine su dahil hiç bir sıvı girmemelidir!
- Hava hortumu üniteden çıkarıldıktan sonra temiz suyla durulanabilir.

## **6. yedek parça ve bunların değiştirilmesi**

### **6.1. FİLTRE**

CA AerGO® ünitesi, standart olarak yüksek verimli bir "P R SL" parçacık filtresi ile donatılmıştır. Filtre tıkanma seviyesi, Bölüm 4.5'te açıklandığı gibi bir hava akış testi ile düzenli olarak kontrol edilmeli ve gerekirse filtre değiştirilmelidir. Yalnızca bu tür üniteler için tasarlanmış olan uygun filtrelerin takılması gereklidir. Filtreyi herhangi bir şekilde temizlemek veya üfleme yasaktır! Hijyen nedeniyle filtrenin 180 çalışma saatinden daha uzun süre kullanımı durumu ve/veya üniteye tutulması önerilmez. CA AerGO® ünitesinde, tanecik filtresi ile ana filtrenin ömrünü önemli ölçüde uzatan kaba partikülleri filtrelemek için bir ön filtre kullanılabilir. Kıvılcım önleyici de kullanılabilir; bu, ana filtrenin uçuşan kıvılcımlardan ve kaynak sıçramasından kaynaklanabilecek olası hasarı önler. Üniteyi kullanırken, her iki filtre de daima üniteye takılı olmalıdır.

#### **6.1.1. Filtrelerin değiştirilmesi**

Her bir filtre saat yönünün tersi yöne ayrı ayrı sökülerek üniteden çıkarılır. Takılacak her yeni filtre, saat yönünde döndürülme kaydı ile üniteye takılmalıdır. Bağlantının sağlandığından emin olmak için uygun şekilde sıkılmalıdır.

#### **6.1.2. Ön filtre ve kıvılcım önleyici montajı**

Ön filtre tutucusunu dudaktan çekerek filtre gövdesinden çıkarın. Ön filtreyi ve kıvılcım önleyiciyi filtre gövdesindeki girintiye yerleştirin (önce ön filtreyi ve sonra kıvılcım önleyiciyi yerleştirin, aksi takdirde kıvılcım önleyici işlevini yerine getirmez!). Ön filtre tutucusunu yerine oturtturarak yeni ön filtreyi ve kıvılcım önleyiciyi sabitleyin

## 6.2. PİL

ÖNEMLİ! Piller şarjsız olarak verilmektedir. İlk kullanımdan önce piller mutlaka şarj edilmelidir. PİL şarj cihazı dışarıda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır - Yağmur ve nemden uzak ortamlarda muhafaza edin ve kullanın. Pili patlama olasılığı bulunan bir ortamda şarj etmeyin. PİL şarjının üretici tarafından belirtilenler dışındaki amaçlarla kullanılması yasaktır.

### 6.2.1. Battery charging

1. Şebeke voltajının pil şarj cihazı için uygun olup olmadığını kontrol edin.
2. Şarj cihazını elektrik prizine takın - kırmızı LED yanıp sönmeye başlar.
3. Pili şarj cihazına bağlayın. Şarj konektörü pilin arkasındadır. Kırmızı LED yanacak ve pilin şarj olduğunu göstermek için yanmaya devam edecektir.
4. Şarj ettikten sonra, önce pille olan bağlantısını kesin ve ardından şarj cihazını elektrik prizinden çıkarın. Yeşil LED, şarj işleminin bittiğini ve bakım moduna geçtiğini göstermek için yanacaktır.

**Şarj işlemi bittikten sonra şarj cihazını daima elektrik prizinden çıkartın!**

### 6.2.2. PİL Değişirme

Filtrasyon ünitesini pil yukarı bakacak ve arka taraf sizden uzağa bakacak şekilde iki elinizle tutun. Bir başparmakla pili kilitli konumda tutarak mandalı serbest bırakın ve aynı zamanda pili diğer elinizle ünite gövdesinden çıkarın.

### Pilin takılması

PİL, mandal tarafından kilitlenene kadar pili yerine oturtmaya devam edin. [bkz. görsel 3A, 3B]

## 6.3. Kemerin Değiştirilmesi

CleanAIR AerGO® sistem, kkeremi kolay ve hızlı bir şekilde değiştirmenizi sağlayan bir mekanizma ile donatılmıştır. Kilit mekanizmasına maruz kalana kadar kemeri bağlantı noktasından (ünitenin arkasına doğru) sınır konumuna doğru bükün. Kilidi açtıktan sonra (üniteden dışarı doğru çekerek) kemeri serbestçe çıkarabilirsiniz. Kemerin diğer yarısı için de lütfen aynı işlemleri tekrarlayın. Yeni bir kemer takarken, kemer ekmesini mandal tarafından kilitleninceye kadar ünitenin sıkıştırma mekanizmasına doğru itmeniz gerekecektir. Kemerin diğer yarısı için de aynı işlemi tekrarlayın. Dikkat! Kemer kenarlarını değiştiremezsiniz! [bkz. görsel 4A, 4B]

## 7. Olası hatalar

Herhangi bir arıza oluşursa veya hava beslemesi aniden azalır veya artarsa & kullanıcı kirli bir alandaysa, alanı terk etmeli ve aşağıda belirtilen sıra ile kontrol edilmelidir:

- The ünitenin doğru şekilde monte edilmiş olması;
- PİL durumu;
- Şarj cihazı işlevi;
- Filtrelerin tıkanma seviyesi;
- hava hortumunun hasar görmemiş olması. Hortumun işyerindeki çıkıntılı nesnelere yakalayamamasını ve bir çatlak oluşmamasını sağlamak çok önemlidir;
- Koruyucu başlık üzerindeki yüz sızdırmazlığının düzgün olduğunu.



Anıza	Muhtemel Sebep̄leri	Öneriler
PAPR Ünitesi çalışmıyor.	Boş Pili [Kontrol : Ünite başka bir pille çalışıyor mu, deneme yapıldı mı? Pili çalışıp çalışmadığı kontrolü] Motor, elektrik veya güç konnektörlerinde arıza	Pili şarj edin (sorunlar devam ederse, pili kontrol edin) Onarım için üreticiye başvurun
PAPR ünitesi yeterli miktarda hava sağlayamıyor(düşük hava akışı)	Hava hortumu veya hava hattı tıkalı Hava kaçışı ihtimali  Filtre tıkalı	Olası engeli kontrol edin ve çıkarm Tüm sızdırmazlık elemanlarını ve bağlantılarını kontrol edin ve hortumun hasarlı olmadığını ve sızınm olmadığını kontrol edin  Filtreyi değiştirin
PAPR ünitesi sadece kısa süreli çalışır.	Filtre tıkalı Pili zayıf	Filtreyi değiştirin Pili şarj edin (sorun devam ederse pili kontrol edin)
Pil şarj edilemez	Şarj cihazında arıza Hasarlı pil konektörü	Tedarikçi ile iletişime geçin Pil temas noktalarını kontrol edin.
Pil tam olarak şarj edilemez	Pil ömrü bitmiştir.	Şarj edilmiş yeni bir pil kullanın.

## 8. Depolama

CleanAIR® sistemlerinin tüm bileşenleri -10 ° C ile + 50 ° C arasındaki bir sıcaklıkta ve buna bağlı % 20 ile % 80 arasındaki nem değerleri arasında depolanmalıdır. Orijinal ambalajdaki maksimum saklama süresi iki yıldır. Piller depolama sırasında kendi kendine deşarj olur.

## 9. Garanti

Müşteriye satış tarihinden itibaren imalat hataları için 12 ay garanti verilmektedir.

Piller için garanti süresi satış tarihinden itibaren altı ay geçerlidir. Garantinin başlangıcı ve geçerliliği için ilgili kontakttan talepte bulunulmalı ve satın alma belgesi (fatura veya irsaliye) sunulmalıdır. PAPR ünitesi ve/veya şarj cihazına herhangi bir müdahale mevcutsa, garanti geçersiz sayılır. Garanti, filtrenin geç değiştirilmesi veya temizleme ve üfleme nedeniyle hasar görmüş bir filtre kullanılması sonucu oluşan hataları kapsamaz.

## 10. Teknik Veriler

CE Testi için Onaylanmış Kuruluş:

**Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. – ZL**  
**(Occupational Safety Research Institute, public research institution – TL)**

Testing Laboratory No. 1024

Jeruzalémská 9, 116 52 Prague 1

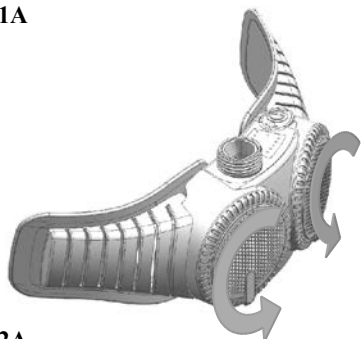
Authorized Body 235, Notified Body 1024

CA AerGO®	
Hava Akış Hızı	160 L/dk. and 210 L/dk.
Ünite Çalışma Süresi	10 saate kadar [ düşük hava akışında 160L/dk.]
Pil ve Filtreler dahil edilmiş Ağırlık	980 g
Gürültü Değeri	Maksimum 62 dB
Pil Tipi	Li-Ion 14.4 V / 2.6 Ah
Pil Ömrü	500 şarj döngüsü
Şarj Süresi	< 3 Saat
Kemer boyutu	Bel çevresinde 60cm ile 150cm arası
Çalışma sırasında önerilen sıcaklık aralığı	+10°C ile +40°C
Çalışma sırasında önerilen nem aralığı	20% ile 80% R.H.
Önerilen saklama koşulları	-10°C ile +50°C

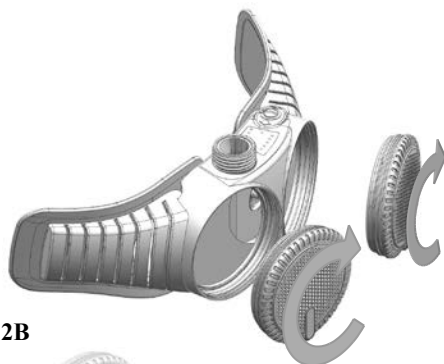
## 11. CleanAIR AerGO® için parça ve aksesuar listesi

Ordering No.:	Description:
30 00 00PA	Kemerli, şarj cihazlı, pil ve akış göstergeli CA AerGO®
30 00 10/2	Filtre CA AerGO® P R SL [2 çift]
30 00 13	Pil CA AerGO 14.4 V / 2.6 Ah Li-ION
30 00 15	CA AerGO® ön filtresi [10 adet]
30 00 15/50	CA AerGO® ön filtresi [50 adet]
30 00 20	Kıvılcım önleyici [10 adet]
30 00 30	Ön filtre tutucu, kıvılcım önleyici, ön filtre - herbirinden 2 + 2 + 2 adet olacak şekilde set
30 00 92	CA AerGO® için konforlu kemer
51 00 30AUS	Şarj Cihazı Li-ION 14.4 V AUSTRALIA
51 00 30EUR	Şarj Cihazı Li-ION 14.4 V AVRUPA
51 00 30UK	Şarj Cihazı Li-ION 14.4 V BRİTANYA
70 00 60	Esnek hortum, hafif CA40x1 / 7 "
70 00 60Q	Esnek hortum, hafif CA40x1 / 7 "25 °
70 00 62F	Yanıcı olmayan hortum kapağı
70 00 82CA	Ağır iş tipi esnek hortum, CA40x1/7"
70 00 86CA	Kauçuk hortum CA40x1 / 7 "
70 00 86Q	Kauçuk hortum CA40x1 / 7 "25 °
70 00 90RD	Akış Göstergesi

1A



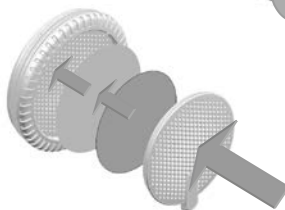
1B



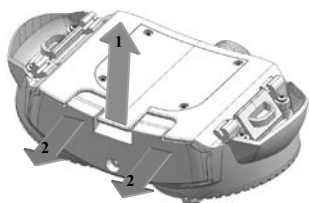
2A



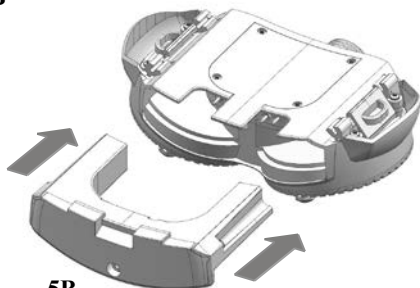
2B



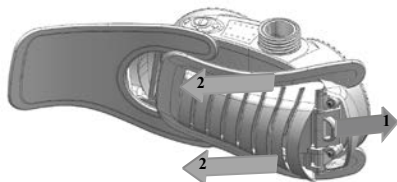
3A



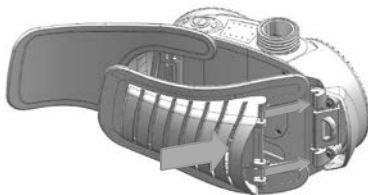
3B



4A



5B







**CleanAIR<sup>®</sup>**



MALINA - Safety s.r.o.  
Luční 11,  
466 01 Jablonec n. Nisou  
Czech Republic

Tel. +420 483 356 600  
[export@malina-safety.cz](mailto:export@malina-safety.cz)  
[www.malina-safety.com](http://www.malina-safety.com)